

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 251 E



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

56 tomas  
2013 m. rugpjūčio 31 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	<u>Turinys</u>	<u>Puslapis</u>
I	<i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i>	
	REZOLIUCIJOS	
	<b>Europos Parlamentas</b>	
	2012–2013 m. SESIJA	
	2012 m. kovo 13–15 d. posėdžiai	
	Posėdžių protokolai paskelbti OL C 152 E, 2012 5 30.	
	PRIIMTI TEKSTAI	
	<b>2012 m. kovo 13 d., antradienis</b>	
2013/C 251 E/01	Didesnės moterų ir vyrų lygybės užtikrinimas Europos Sąjungoje (2011 m.) 2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl moterų ir vyrų lygybės Europos Sąjungoje (2011 m.) (2011/2244(INI)) .....	1
2013/C 251 E/02	Moterų dalyvavimas priimant politinius sprendimus 2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl moterų dalyvavimo priimant politinius sprendimus. Kokybė ir lygybė (2011/2295(INI)) .....	11
2013/C 251 E/03	Europos kooperatinės bendrovės statusas dėl darbuotojų dalyvavimo priimant sprendimus 2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos kooperatinės bendrovės statuto ir darbuotojų dalyvavimo (2011/2116(INI)) .....	18
2013/C 251 E/04	Bolonijos procesas 2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos institucijų įnašo į Bolonijos proceso konsolidaciją ir pažangą (2011/2180(INI)) .....	24
2013/C 251 E/05	Europos statistika 2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos statistinių duomenų kokybės valdymo (2011/2289(INI)) .....	33

# LT

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

2013/C 251 E/06	Bendrosios 2013 m. biudžeto gairės. III skirsnis. Komisija 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl bendrųjų gairių sudarant 2013 m. biudžetą, III skirsnis – Komisija (2012/2000(BUD))	37
2013/C 251 E/07	Teisėjų mokymas 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl teisėjų mokymo (2012/2575(RSP))	42
2013/C 251 E/08	Vaikų darbas kakavos sektoriuje 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl vaikų darbo kakavos sektoriuje (2011/2957(RSP))	45
2013/C 251 E/09	Kova su diabeto epidemija ES 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl kovos su diabeto epidemija ES (2011/2911(RSP))	47
2013/C 251 E/10	Pažangos ataskaita. Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos 2011 m. pažangos ataskaitos (2011/2887(RSP))	52
2013/C 251 E/11	Pažangos ataskaita. Islandija 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Islandijos 2011 m. pažangos ataskaitos (2011/2884(RSP))	61
2013/C 251 E/12	Pažangos ataskaita. Bosnija ir Hercegovina 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Bosnijos ir Hercegovinos 2011 m. pažangos ataskaitos (2011/2888(RSP))	66
<b>2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis</b>		
2013/C 251 E/13	Konkurencingos mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos sukūrimas iki 2050 m. 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Konkurencingos mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos sukūrimo iki 2050 m. plano (2011/2095(INI))	75
2013/C 251 E/14	Diskriminuojantys interneto puslapiai ir vyriausybės reakcija 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl diskriminacinio pobūdžio interneto svetainių ir vyriausybių reakcijų (2012/2554(RSP))	88
2013/C 251 E/15	Rusijos Prezidento rinkimų rezultatai 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Rusijos prezidento rinkimų rezultatų (2012/2573(RSP))	91
2013/C 251 E/16	Kazachstano Respublika 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Kazachstano (2012/2553(RSP))	93
2013/C 251 E/17	Padėtis Nigerijoje 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl padėties Nigerijoje (2012/2550(RSP))	97



2012 m. kovo 13 d., antradienis

## I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

## REZOLIUCIJOS

## EUROPOS PARLAMENTAS

**Didesnės moterų ir vyrų lygybės užtikrinimas Europos Sąjungoje (2011 m.)**

P7\_TA(2012)0069

**2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl moterų ir vyrų lygybės Europos Sąjungoje (2011 m.) (2011/2244(INI))**

(2013/C 251 E/01)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnį ir 3 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą, taip pat į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 8 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 23 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 1979 m. gruodžio 18 d. Jungtinių Tautų Konvenciją dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims,
- atsižvelgdamas į 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičiančią Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 1949 m. JT konvenciją dėl kovos su prekyba žmonėmis ir trečiųjų asmenų išnaudojimo prostitucijos tikslais,
- atsižvelgdamas į Pekino deklaraciją ir veiksmų programą, patvirtintas per 1995 m. rugsėjo 15 d. vykusią Ketvirtąją pasaulinę moterų konferenciją, ir į kitus susijusius dokumentus, patvirtintus specialiuose Jungtinių Tautų posėdžiuose „Pekinas +5“ (2000 m.), „Pekinas +10“ (2005 m.) ir „Pekinas +15“ (2010 m.),

<sup>(1)</sup> OL L 101, 2011 4 15, p. 1.

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į 2011 m. kovo mėn. Europos Vadovų Tarybos patvirtintą Europos lyčių lygybės paktą (2011–2020 m.) <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2010 m. kovo 5 d. Komisijos komunikatą „Tvirtesnis įsipareigojimas siekti moterų ir vyrų lygybės. Moterų chartija“ (COM(2010)0078),
- atsižvelgdamas į 2011 m. vasario 11 d. Komisijos tarnybų darbinį dokumentą „Didesnės moterų ir vyrų lygybės užtikrinimas. 2010-ųjų metinė ataskaita“ (SEC(2011)0193),
- atsižvelgdamas į 2010 m. rugsėjo 21 d. Komisijos komunikatą „2010–2015 m. moterų ir vyrų lygybės strategija“ (COM(2010)0491),
- atsižvelgdamas į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitą „Homofobija, transfobija ir diskriminacija dėl seksualinės orientacijos ir lytinės tapatybės“ (2010 m.),
- atsižvelgdamas į ES Aukų teisių dokumentų rinkinį, kurį sudaro 2011 m. gegužės 18 d. Komisijos komunikatas „Aukų teisių stiprinimas ES“ (COM(2011)0274), Komisijos pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria nustatomi būtiniausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai (COM(2011)0275), ir Komisijos pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl apsaugos priemonių tarpusavio pripažinimo civilinėse bylose (COM(2011)0276),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „2020 m. Europa. Pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija“ (COM(2010)2020),
- atsižvelgdamas į 2008 m. spalio 3 d. Komisijos ataskaitą „Barselonos tikslų, susijusių su ikimokyklinio amžiaus vaikų priežiūros paslaugomis, įgyvendinimas“ (COM(2008)0638),
- atsižvelgdamas į Direktyvą 2004/113/EB, įgyvendinančią vienodo požiūrio į moteris ir vyrus principą dėl galimybės naudotis prekėmis bei paslaugomis ir į 2011 m. kovo 1 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimą Test-Achats byloje (C-236/09) <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. spalio 13 d. Parlamento rezoliuciją dėl moterų ir skurdo Europos Sąjungoje <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2009 m. vasario 3 d. rezoliuciją dėl nediskriminavimo dėl lyties ir kartų solidarumo <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2010 m. vasario 10 d. rezoliuciją dėl moterų ir vyrų lygybės Europos Sąjungoje (2009 m.) <sup>(5)</sup> ir į savo 2011 m. kovo 8 d. rezoliuciją dėl moterų ir vyrų lygybės Europos Sąjungoje (2010 m.) <sup>(6)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. liepos 6 d. rezoliuciją dėl moterų ir vadovaujamųjų pareigų verslo srityje <sup>(7)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. balandžio 5 d. rezoliuciją dėl naujos ES kovos su smurtu prieš moteris politikos programos prioritetų ir metmenų <sup>(8)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. kovo 8 d. rezoliuciją dėl moterų skurdo Europos Sąjungoje <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> 2011 m. kovo 7 d. Tarybos išvadų priedas.

<sup>(2)</sup> OL C 130, 2011 4 30, p. 4.

<sup>(3)</sup> OL C 233 E, 2006 9 28, p. 130.

<sup>(4)</sup> OL C 67 E, 2010 3 18, p. 31.

<sup>(5)</sup> OL C 341 E, 2010 12 16, p. 35.

<sup>(6)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0085.

<sup>(7)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0330.

<sup>(8)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0127.

<sup>(9)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0086.

2012 m. kovo 13 d., antradienis

- atsižvelgdamas į savo 2010 m. birželio 17 d. rezoliuciją dėl ekonomikos nuosmukio ir finansų krizės lyčių aspektų <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto pranešimą (A7–0041/2012),
- A. kadangi vyrų ir moterų lygybė yra pagrindinis Europos Sąjungos sutartyje įtvirtintas Europos Sąjungos principas ir Europos Sąjunga išsikėlė konkrečią užduotį integruoti lyčių lygybės principą į visas savo veiklos sritis; kadangi nepaisant to, kad šioje srityje vyksta laipsniška pažanga, išlieka daugelis moterų ir vyrų skirtumų;
- B. kadangi ekonomikos krizės sąlygomis moterų padėties darbo rinkoje gerinimas ir jų ekonominės nepriklausomybės didinimas yra ne tik moralinė, bet ir ekonominė būtinybė; kadangi strategija „Europa 2020“ pirmiausia siekiama iki 75 proc. didinti moterų ir 20–64 metų vyrų užimtumo lygį;
- C. kadangi būsimas Europos Sąjungos ekonomikos konkurencingumas ir klestėjimas labiausiai priklauso nuo jos gebėjimo visiškai panaudoti savo darbo išteklius, įskaitant ir aktyvesnę moterų dalyvavimą darbo rinkoje; kadangi vienas iš strategijos „Europa 2020“ prioritetų – paskatinti dirbti daugiau moterų norint iki 2020 m. pasiekti 75 proc. moterų užimtumo lygį; kadangi palyginti daugiau moterų negu vyrų dirba ne visą darbo dieną arba pagal laikinąsias sutartis, todėl krizių laikotarpiais jas galima lengviau atleisti ir egzistuoja pavojus, kad dėl dabartinio ekonomikos nuosmukio pažanga lyčių lygybės srityje bus sustabdyta arba netgi bus pastebima regresija; kadangi darbo ne visą dieną galimybės kai kuriais atvejais ir kai kurį laiką gali daryti teigiamą poveikį moterims ir vyrams, norintiems suderinti darbą, šeimą ir asmeninį gyvenimą;
- D. kadangi lyčių lygybės tikslas susijęs su didesniu moterų politiniu atstovavimu; kadangi moterų atstovavimo politinių sprendimų priėmimo procese situacija pastaraisiais metais padėtis negerėjo – nacionaliniuose ES valstybių narių parlamentuose lyčių pusiausvyra liko nepakitusi: 24 proc. moterų ir 76 proc. vyrų, o moterų ministrų skaičius kai kuriuose valstybių narių parlamentuose neviršija 15 proc. ir iš viso tokių yra tik 23 proc.; kadangi Europos Parlamento pirmininko pavaduotojų moterų skaičius antroje 2009–2014 m. parlamento kadencijos pusėje sumažėjo;
- E. kadangi iš pradžių dėl ekonomikos krizės daugiausia sumažėjo vyrų užimtumo lygis, tačiau manoma, kad viešųjų išlaidų mažinimas turės itin didelį poveikį moterų užimtumo lygiui ir atlyginimų skirtumui, nes, palyginti su vyrais, viešajame sektoriuje dirba daug daugiau moterų; kadangi svarbiausi sektoriai, kuriuose vyrauja moterys – sveikatos priežiūros sektorius, švietimo ir socialinės priežiūros sritys; kadangi svarbu atkreipti dėmesį ne tik į užimtumo lygį, bet ir į vienodas užimtumo sąlygas, kokybę, įskaitant karjeros galimybes ir atlyginimą;
- F. kadangi smurtas prieš moteris yra didžiausia kliūtis moterų ir vyrų lygybei, yra pagrindinių moterų teisių pažeidimas ir yra vienas iš labiausiai paplitusių žmogaus teisių pažeidimų ES, nepaisant politikų vykdomų kovos su šiuo reiškinio priemonių; kadangi ekonomikos nuosmukiu yra sukuriamos sąlygos, siejamos su padidėjusiu smurtu intymiuose ryšiuose, o paramos paslaugoms taikomos griežto taupymo priemonės smurtą patyrusias moteris daro dar labiau pažeidžiamomis negu įprasta;
- G. kadangi ekonomistai ir demografai (Pasaulio bankas, EBPO ir TVF) naudoja ekonominius ir matematinius modelius norėdami pabrėžti namuose gamintų produktų – kuriuos daugiausia pagamina moterys – teikiamą ekonominę vertę, ir kad moterų indėlis į BVP būtų netgi didesnis, jeigu būtų įskaičiuojamas jų atliekamas neapmokamas darbas, į kurį neatsižvelgiant moterys diskriminuojamos;
- H. kadangi dėl socialinėms paslaugoms, pvz., vaikų priežiūrai, skiriamų biudžeto lėšų mažinimo moterys ir toliau turi mažiau galimybių dalyvauti darbo rinkoje;
- I. kadangi galimybė gauti vaikų, pagyvenusių žmonių ir kitų priklausomų asmenų priežiūros paslaugas yra būtina norint užtikrinti vienodas dalyvavimo darbo rinkoje, mokymosi ir kvalifikacijos kėlimo sąlygas moterims ir vyrams; kadangi namų globėjai toliau diskriminuojami dėl to, kad skiriant pensijas ir išmokas neįskaičiuojami jų darbo metai;

(1) OL C 236 E, 2011 8 12, p. 79.

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

- J. kadangi 2012 m. yra paskelbti Europos aktyvaus senėjimo ir kartų solidarumo metais ir būtina prabrėžti, kad daugiau pagyvenusių moterų negu vyrų gyvena vienos dėl ilgesnės gyvenimo trukmės;
- K. kadangi 2011 m. spalio mėn. Europos Parlamentas pateikė savo nuomonę dėl pasiūlymo dėl naujos direktyvos dėl motinystės atostogų, pagal kurią motinystės atostogos pratęsiamos iki 20 savaičių (mokant 100 proc. darbo užmokesčio), kuria taip pat nustatomos apmokamos bent dviejų savaičių tėvystės atostogos;
- L. kadangi dėl bankų sektoriuje kilusios krizės labai apribotos galimybės gauti kapitalo ir gali būti, kad dėl šios problemos itin nukentės moterys verslininkės, nes vis daugiau moterų, siekdamos geriau suderinti profesinę veiklą ir šeimos gyvenimą, dirba savarankiškai;
- M. kadangi pagal lytis paskirstytų duomenų rinkimas ir analizė yra labai svarbūs Europos Sąjungoje norint užtikrinti lygias vyrų ir moterų galimybes;
- N. kadangi pažanga užtikrinant lyčių lygybę daroma itin lėtai, visų pirma ekonominės lygybės srityje; kadangi politikos lyderiai turėtų ne tuščiažodžiauti apie lyčių lygybę, o užtikrinti, kad ji taptų jų ekonomikos strategijų prioritetu;
- O. kadangi moterų ir vyrų gaunamo darbo užmokesčio skirtumas vis dar labai didelis (kai kuriais atvejais jis viršija 25 proc.), ir nepaisant to, kad įdėta daug pastangų ir padaryta pažanga, minėtas darbo užmokesčio skirtumas nemažėja bet greičiau lieka toks pats;
- P. kadangi užimtumo lygis žemesnis kaimo vietovėse, be to, daugybės moterų oficialioje darbo rinkoje nėra, taigi jos neužregistruojamos kaip bedarbės ir neįtraukiamos į nedarbo statistinius duomenis, o tai sukelia ypatingų finansinių ir juridinių problemų dėl teisės į motinystės ir nedarbingumo dėl ligos atostogas, teisės į pensiją ir socialinę apsaugą, taip pat problemų skyrybų atveju; kadangi kaimo vietovės patiria žalą dėl aukštos kokybės įsidarbinimo galimybių stokos;
- Q. kadangi vidutiniškai tris iš dešimties namų ūkių Europos Sąjungoje sudaro vienas asmuo, kurių dauguma yra vienišos ir ypač pagyvenusios moterys, be to, šis procentinis dydis didėja; kadangi šie namų ūkiai pažeidžiamesni ir jiems kyla didesnis pavojus patirti skurdą, visų pirma ekonominių sunkumų laikais; kadangi daugumoje valstybių narių vieno asmens arba tik iš vieno atlyginimo gyvenantys namų ūkiai apmokestinimo, socialinės apsaugos, aprūpinimo būstu, sveikatos priežiūros, draudimo ir pensijų srityse ir absoliučiu, ir lyginamuoju požiūriais vertinami nepalankiai;
- R. kadangi moterų lytinė ir reprodukcinė sveikata ir teisės yra žmogaus teisės, ir jos turėtų būti užtikrintos visoms moterims, nepaisant jų socialinės padėties, amžiaus, seksualinės orientacijos arba etninės kilmės;
- S. kadangi dauguma tokių moterų kaip neįgalios, prižiūrinčios vaikus, pagyvenusios, etninių mažumų moterys, ypač romų tautybės, bei moterys migrantės patiria įvairialypę ir su keliais sektoriais susijusią diskriminaciją ir yra pažeidžiamesnės socialinės atskirties, skurdo ir ypatingų žmogaus teisių pažeidimų požiūriu;
- T. kadangi Europos Sąjungos šeimos yra įvairios ir apima susituokusius, nesusituokusius ir partnerystėje gyvenančius tėvus, skirtingų lyčių ir tos pačios lyties tėvus, vienišus tėvus ir globėjus, kurie pagal nacionalinę ir Europos Sąjungos teisę nusipelno vienodos apsaugos;
- U. kadangi ES Teisingumo Teismo sprendimas Test Achats byloje rodo, kad reikia tikslų, aiškių ir nedviprasmiškų lyčių lygybę reglamentuojančių teisės aktų nuostatų;
- V. kadangi vyrų ir moterų darbo užmokestis mažiau skiriasi prieš sukuriant šeimą ir didėja asmenims sudarius porą; kadangi gimus pirmam vaikui moterų užimtumo lygis mažėja, ir darbo rinkos sunkumai kaupiasi ankstyvesniuose jų gyvenimo etapuose, tai susiję su vaikų priežiūra, kuri vėliau virsta vyresnių asmenų priežiūra, kuri dažnai perauga į dirbančiųjų asmenų skurdą;

2012 m. kovo 13 d., antradienis

- W. kadangi paaiškėjo, kad moterims skirti teigiami veiksmai yra svarbiausia, siekiant visapusiškai įtraukti jas į darbo rinką ir apskritai į visuomenę;
- X. kadangi kaimo vietovėse gyvenančios moterys patiria dar didesnę diskriminaciją ir susiduria su lyčių stereotipais, negu miestietės, ir kaimo vietovėse gyvenančių moterų užimtumo lygis yra daug mažesnis negu miestiečių;
- Y. kadangi prekybos žmonėmis aukomis dažniausiai tampa moterys ir merginos;

### ***Vienoda ekonominė nepriklausomybė***

1. ragina valstybes nares užtikrinti, kad jų santuokos, skyrybų ir sutuoktinių turto reglamentavimo teisės aktai tiesiogiai ar netiesiogiai netaptų sutuoktinių, ypač moterų, finansiniais spąstais ir kad jaunos siekiančios susituokti poros visiškai suprastų teisinius ir finansinius santuokos ir jos nutraukimo padarinius ir apie juos būtų informuojamos per tinkamą laikotarpį;
2. ragina valstybes nares investuoti į prieinamas aukštos kokybės vaikų priežiūros įstaigas ir į sergančių, neįgalių, pagyvenusių ar kitų asmenų, kuriems reikalinga slauga, priežiūros įstaigas, siekiant, kad jos dirbtų lanksčiu grafiku ir būtų prieinamos kuo didesniai žmonių skaičiui, padedant jiems suderinti profesinį ir asmeninį gyvenimą; ragina Europos Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad vaikus arba pagyvenusius žmones prižiūrintys vyrai ir moterys būtų pripažinti jiems suteikiant asmenines su socialine apsauga ir pensijomis susijusias teises; ragina socialinius partnerius pateikti konkrečias iniciatyvas, siekiant patvirtinti dėl priežiūros panaudotų atostogų metu įgytus įgūdžius;
3. ragina valstybes nares pereiti prie individualizuotų socialinės apsaugos sistemų, siekiant padidinti moterų asmeninį savarankiškumą ir pagerinti jų visuomeninę padėtį;
4. pabrėžia, kad svarbu vystyti bendros nuosavybės teisinę sąvoką, siekiant užtikrinti visišką moterų teisių pripažinimą žemės ūkio sektoriuje, tinkamą apsaugos lygį socialinės apsaugos srityje ir jų darbo pripažinimą, ir pabrėžia, kad būtina iš dalies pakeisti Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) reglamentą, kad būtų galima, kaip ir Europos socialiniame fonde (ESF), imtis teigiamų veikslių moterims būsimu 2014–2020 m. programavimo laikotarpiu, kaip tai buvo įmanoma ankstesniais laikotarpiais, bet ne dabar, priemonių, kurios turės didelį teigiamą poveikį moterų užimtumui kaimo vietovėse;
5. ragina Komisiją ir valstybes nares parengti pasiūlymus dėl abipusio civilinių sąjungų ir tos pačios lyties šeimų pripažinimo visoje Europos Sąjungoje tose valstybėse, kuriose jau patvirtinti atitinkami teisės aktai, kad būtų užtikrintas vienodas požiūris darbo, laisvo judėjimo, apmokestinimo ir socialinės apsaugos srityse, apsaugant šeimų ir vaikų pajamas;
6. palankiai vertina Direktyvos 2010/41/ES dėl vienodo požiūrio į savarankiškai dirbančius vyrus ir moteris principo taikymo priėmimą, ir ragina valstybes nares užtikrinti visišką jos įgyvendinimą tinkamu laiku;
7. apgailestauja, kad kai kurios valstybės narės įgyvendina griežtas šeimos apibrėžtis siekdamos atsiskaidyti teisinės tos pačios lyties porų ir jų vaikų apsaugos; primena, kad ES teisėje įtvirtintas nediskriminavimo principas, kuris taikomas nepaisant lyties arba seksualinės orientacijos, kaip nustatyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje;
8. pabrėžia, kad vykdant fiskalinę konsolidavimą neatsižvelgiant į lyčių lygybę rizikuojama, kad gali padidėti lyčių segregacija darbo rinkoje, gali padaugėti nepastovaus moterų darbo atvejų, padidėti vyrų ir moterų darbo užmokesčio skirtumas, skurdo feminizacija ir kilti daugiau sunkumų derinant vaikų arba pagyvenusių asmenų priežiūrą ir darbą;
9. ragina Tarybą pradėti nagrinėti Europos Parlamento poziciją, dėl dalinio Motinystės atostogų direktyvos pakeitimo, visų pirma jos nuostatas dėl neseniai kūdikius pagimdžiusių moterų darbo užmokesčio, kad minėtu laikotarpiu būtų užtikrinamas moterų ekonominės nepriklausomybės tęstinumas;
10. ragina valstybes nares aktyviai skatinti ir atidžiai prižiūrėti socialinių partnerių Bendrojo susitarimo dėl tėvystės atostogų, visų pirma jo nuostatų dėl neperduodamo laikotarpio nustatymo, įgyvendinimą, ir užtikrinti, kad būtų panaikintos visos kliūtys siekiant padidinti vyrų pasinaudojimo tėvystės atostogomis rodiklius;

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

11. pabrėžia, kad moterų pajamos ir apmokamas bei kokybiškas darbas yra būdas užtikrinti jų ekonominę nepriklausomybę ir didesnę vyrų ir moterų lygybę visoje visuomenėje;
12. ragina valstybes nares ir socialinius partnerius pirmiausia dirbančias moteris įtraukti į mokymus ir ekologiškų darbo vietų, kurias Europos Komisija laiko pagrindiniu Europos Sąjungos darbo rinkos segmentu, profesinio mokymo programas;
13. ragina Komisiją ir valstybes nares nustatyti ir pašalinti kliūtis, trukdančias romų tautybės moterims patekti (arba sugrįžti) į darbo rinką arba pradėti nuosavą verslą, taip pat ragina skirti pakankamai dėmesio moterų vaidmeniui suteikiant didesnę ekonominę galią atskirtį patiriantiems romų tautybės asmenims ir pradedant verslą;
14. ragina imtis veiksmų nacionaliniu ir Europos lygmenimis, kad būtų skatinamas moterų verslumas steigiant mokymo ir profesinių bei juridinių konsultacijų įstaigas, ir palengvinant galimybę naudotis viešuoju ir privačiuoju finansavimu;
15. ragina Europos Komisiją ir valstybes nares įvertinti ekonominės ir finansų krizės poveikį lytims atliekant poveikio lytims vertinimus, ir vėliau taikyti pagal lytis suderinto biudžeto priemones;
16. ragina valstybes nares investuoti į esamų struktūrinių fondų išlaidas 2007–2013 m. laikotarpiu, gerinant priežiūros paslaugas siekiant suteikti galimybių moterims ir vyrams derinti profesinį ir asmeninį gyvenimą;

***Vienodas užmokestis už vienodą arba vienodos vertės darbą***

17. pažymi, kad, nepaisant to, jog pastaraisiais metais surengta labai daug kampanijų, užsibrėžta daug tikslų ir įgyvendinta daug priemonių, niekaip nepavyksta sumažinti didelio vyrų ir moterų darbo užmokesčio skirtumo: visoje ES moterys vidutiniškai uždirba 17,5 proc. mažiau nei vyrai, o per pastaruosius kelerius metus vyrų ir moterų darbo užmokesčio skirtumas sumažėjo labai nedaug; ragina valstybes nares padidinti pastangas įgyvendinant galiojančias ES nuostatas, kad šis skirtumas būtų sumažintas;
18. ragina Europos institucijas, valstybes nares ir socialinius partnerius spręsti plataus spektro problemas dėl kurių vis dar išlieka nevienodi lyčių atlyginimai, įgyvendinant Europos masto tikslą kiekvienoje valstybėje narėje 10 proc. sumažinti užmokesčio skirtumą, siekiant užtikrinti vienodą užmokestį vyrams ir moterims už tokį patį darbą bei kvalifikaciją bei pritaria Komisijos iniciatyvai minėti Europos vienodo darbo užmokesčio dieną; apgailestauja, kad nuo 2008 m. lapkričio 18 d., kai Europos Parlamentas priėmė rezoliuciją su rekomendacijomis, Komisija nepateikė jokio pasiūlymo dėl teisės akto;
19. ragina valstybes nares ir Komisiją imtis atitinkamų priemonių siekiant sumažinti vyrų bei moterų pensijų skirtumus, kylančius dėl darbo užmokesčio skirtumų ir įvertinti naujų pensijų sistemų poveikį įvairioms moterų kategorijoms, ypatingą dėmesį atkreipiant į darbo ne visą dieną ir netipines sutartis;
20. ragina valstybes nares imtis tikslingų priemonių, kad socialinis darbas būtų labiau vertinamas ir teisingiau apmokamas; mano, kad ugdymo ir priežiūros veikla finansiniu požiūriu turi būti prilyginta kitai profesinei veiklai, o vyrai ir moterys, nusprendę imtis socialinės veiklos, dėl to neturi patekti į blogesnę finansinę padėtį;
21. išreiškia susirūpinimą dėl to, kad dėl ekonomikos krizės ir biudžeto mažinimo ši problema pagilės, nes moterims tai darys labai didelį poveikį; ragina valstybių narių vyriausybes, taip pat socialinius partnerius parengti veiksmų planą ir nustatyti konkrečius ir plataus užmojo tikslus;
22. ragina valstybes nares geriau panaudoti aukštos kvalifikacijos migrantų igūdžius ir suteikti joms galimybes įgyti išsilavinimą ir dalyvauti mokymuose, įskaitant kalbų kursus, siekiant užkirsti kelią igūdžių praradimui, vienodas įsidarbinimo galimybes bei skatinti migrantų integraciją; ragina valstybes nares stebėti, kaip priimamos su migrantėmis susijusios priemonės ir ragina konsultuotis su NVO bei moterų migrantų organizacijomis dėl jų socialinei integracijai skatinti skirtos politikos bei priemonių;
23. yra susirūpinęs dėl kai kuriose valstybėse narėse egzistuojančių teisės aktų, aiškiai nedraudžiančių prašymo atleisti iš darbo pasirašymo moterų įdarbinimo metu galimybes, dėl kurios yra apeinami motinystės apsaugos įstatymai;



2012 m. kovo 13 d., antradienis

**Lyčių lygybė priimant sprendimus**

24. mano, kad aktyvus moterų dalyvavimas ir visiškai jų įtraukimas į Europos Sąjungos darbo rinką naudingas ne tik verslui, bet ir ekonomikai ir visai visuomenei, o toks dalyvavimas padeda užtikrinti pagrindines teises ir demokratiją: 60 proc. naujų universitetų absolventų yra moterys, tačiau jos ir toliau užima pernelyg mažai darbo vietų, kuriose reikia priimti su ekonomika susijusius sprendimus;

25. apgailestauja, kad ekonomikos atgaivinimo projektai daugiausia skirti tiems sektoriams, kuriuose dažniausiai dirba vyrai; ragina valstybes nares ir Komisiją įgyvendinant strategiją „Europa 2020“ bei nacionalines reformų programas lyčių lygybės siekti nuosekliai, o vienu iš svarbiausių dalykų laikyti kliūčių moterų dalyvavimui darbo rinkoje šalinimą, ypatingą dėmesį skiriant neįgalioms moterims, migrantėms bei etninių mažumų moterims, moterims 54–65 m. amžiaus grupėje bei romų tautybės moterims; atkreipia dėmesį į tai, kad moterims ir vyrams, norintiems tinkamai derinti profesinį ir šeimos gyvenimą ir įgyti finansinę nepriklausomybę, būtinos galimybės naudotis lanksciomis darbo formomis, įskaitant nuotolinį darbą; atkreipia dėmesį į tai, kad nepakankamai moterų dirba sektoriuose, kuriuose numatoma plėtra, pvz. atsinaujinančiųjų energijos išteklių ir darbo vietų, kuriose intensyviai taikomos mokslo naujovės ir technologijos, sektoriuose ir ragina Tarybą, Europos Komisiją ir valstybes nares patvirtinti darbo vietų kūrimo politiką, kuria būtų siekiama vyrų ir moterų pusiausvyros šiuose naujuose sektoriuose;

26. ragina paremti iniciatyvas ir kampanijas, laužančias stereotipus, susijusius su mažu moterų darbo efektyvumu ir nesugebėjimu valdyti; ragina remti profesinį moterų vystymąsi ir jų siekimą eiti vadovų pareigas;

27. apgailestauja dėl to, kad moterų skaičius įmonių valdybose nepadidėjo, kaip parodė Europos Komisijos 2012 m. pranešimas apie moterų dalyvavimą priimant ekonominius sprendimus; pažymi, kad ES moterys eina vykdomojo direktoriaus pareigas vidutiniškai tik 13 proc. svarbiausių į biržos sąrašus įtrauktų bendrovių, o vadovo pareigas eina tik 3 proc. moterų;

28. ragina Komisiją kuo greičiau pateikti išsamius duomenis apie dabartinį atstovavimą moterimis visų rūšių ES įmonėse ir apie privalomas ir neprivalomas priemones, kurių imasi verslo sektorius, taip pat apie priemones, kurias valstybės narės, siekdamos užtikrinti didesnę atstovavimą moterims šioje srityje, neseniai patvirtino; pažymi, kad, anot Komisijos pranešimo apie moterų dalyvavimą priimant ekonominius sprendimus, veiksmų, kurių imasi įmonės ir valstybės narės, nepakanka; pritaria paskelbtoms konsultacijoms dėl priemonių, skirtų lyčių pusiausvyrai padidinti priimant ekonominius sprendimus; tačiau yra nusivylęs tuo, kad Komisija nesiėmė skubių teisėkūros priemonių, kaip ji buvo įsipareigojusi, jei nebūtų pasiekti tikslai; mano, kad dėl menkos pažangos, padarytos 2011 m., reikia konkretnių priemonių, o ne vien konsultacijos; todėl dar kartą pakartoja savo 2011 m. reikalavimą iki 2012 m. pasiūlyti teisės aktus, įskaitant kvotas, kuriais būtų siekiama iki 2015 m. 30 proc., o iki 2020 m. – 40 proc. padidinti atstovavimą moterimis įmonių valdymo organuose, kartu atsižvelgiant į valstybių narių atsakomybę ir į jų ekonominius, struktūrinius (t. y. susijusius su įmonių dydžiu), teisinius ir regioninius ypatumus;

29. pabrėžia, kad valstybėms narėms reikia imtis priemonių, įskaitant teisės aktus, kurios nustatytų privalomus tikslus siekiant užtikrinti proporcingą moterų ir vyrų einančių atsakingas pareigas įmonėse, valstybės valdyme ir politiniuose organuose skaičių; atkreipia dėmesį į sėkmingus Norvegijos, Ispanijos, Vokietijos, Italijos ir Prancūzijos pavyzdžius;

30. primena, kad 2014 m. vyksiantys Europos Parlamento rinkimai, po kurių bus paskirta kita Europos Komisija ir bus paskirti aukštesnes pareigas eisiantys Europos Sąjungos institucijų administracijos vadovai, yra puiki proga pereiti prie paritetinės demokratijos ES lygmeniu;

31. ragina valstybes nares remti paritetą Europos Komisijos nario pareigas eiti siūlant po moterį ir vyrą; ragina paskirtą Europos Komisijos pirmininką siekti pariteto sudarant Europos Komisiją; ragina dabartinę Europos Komisiją viešai paremti šią procedūrą;

32. atkreipia dėmesį į tai, kad taikant rinkimų kvotas daromas teigiamas poveikis moterų atstovavimui ir palankiai vertina priimtas pariteto sistemas ir Prancūzijoje, Ispanijoje, Belgijoje, Slovenijoje, Portugalijoje ir Lenkijoje įvestas lyčių kvotas; ragina valstybes nares, kurių politiniuose susirinkimuose moterų atstovių ypač mažai, apsvarstyti galimybę taikyti atitinkamas priemones;

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

33. palankiai vertina tai, kad 2009–2014 m. EB kadencijos laikotarpiu labai padidėjo EB parlamentinių komitetų pirmininkų skaičius ir moterų EB narių skaičius, bet apgailestauja, kad antrąją kadencijos pusę sumažėjo EB pirmininko pavaduotojų moterų skaičius, taigi siūlo taikyti priemones, kuriomis būtų siekiama visiškos pirmininko pavaduotojų pareigybės lyčių pusiausvyros;

34. ragina valstybes nares skatinti moterų verslumą ir teikti finansinę paramą, užtikrinti profesinį orientavimą ir mokymus, kad moterys būtų skatinamos įkurti savo įmones;

***Orumas, neliečiamumas ir smurtas dėl lyties***

35. primygtinai ragina Komisija įtraukti homofobinį ir transfobinį smurtą bei priekabiavimą į savo veiksmų programas, skirtas kovai su smurtu dėl lyties.

36. pritaria pastangoms tiek Bendrijos, tiek ir nacionaliniu lygmenimis, kovojant su prievarta moterų, vyrų ir vaikų atžvilgiu, kaip pvz. tokių priemonių svarbą, kaip Europos apsaugos orderis, direktyva dėl kovos su prekyba žmonėmis ir teisės aktų rinkinys, skirtas sustiprinti aukų teises Europos Sąjungoje, tačiau pabrėžia, kad šis reiškinys išlieka svarbia problema, kuri nėra išspręsta; ragina Komisiją ir valstybes nares patvirtinti ir įgyvendinti politiką, skirtą kovai su visomis prievartos prieš moteris formomis, įskaitant visų formų seksualinį, fizinį ir psichologinį išnaudojimą, smurtą šeimoje, priekabiavimą ir pabrėžia poreikį įtraukti kovą su smurtu dėl lyties į ES išorės politikos ir vystomojo bendradarbiavimo sritis; pabrėžia poreikį sužinoti realią smurto dėl lyties ES problemos apimtį; atkreipia dėmesį, kad svarbų darbą šioje srityje turi atlikti Europos kovos su smurtu dėl lyties stebėjimo centras; todėl ragina kaip galima greičiau pradėti šio centro veiklą;

37. pakartoja, kad Komisija privalo pateikti ES strategiją dėl smurto prieš moteris nutraukimo, įskaitant teises baudžiamosios teisės priemones, skirtas kovoti su prievarta dėl lyties, kaip Parlamentas to prašė keletoje rezoliucijų; ragina Komisiją 2015 m. paskelbti ES smurto prieš moteris nutraukimo metais;

38. ragina valstybes nares sukurti informacines programas, skirtas kovoti su priekabiavimu ir psichologiniu smurtu darbe, kad tai patiriančios moterys galėtų veiksmingai jomis pasinaudoti;

39. smurtą šeimoje supranta kaip bet koki seksualinio, fizinio ir psichologinio pobūdžio išnaudojimą; atkreipia dėmesį į tai, kad nuo smurto dėl lyties visoje ES kiekvienais metais žūsta daug žmonių; taigi jį reikėtų vertinti ne kaip asmeninę ir šeimines problemą, o kaip visuomenės saugumo klausimą ir kaip pagrindinių teisių pažeidimą, užtikrinant galimybę naudotis prevencinėmis, teisinėmis apsaugos ir paramos priemonėmis, taikomomis ir persekiojimo atveju;

40. reiškia pasitenkinimą, kad neseniai priimta Europos apsaugos orderio direktyva, kuria siekiama apsaugoti, pvz., smurto dėl lyties aukas ir ragina valstybes nares skubiai ją perkelti į savo nacionalinę teisę, kad būtų skubiai sudarytos sąlygos tinkamai panaudoti Europos apsaugos orderį;

41. atsižvelgdamas į tai, atkreipia dėmesį į ES Aukų teisių dokumentų rinkinį; ragina valstybes nares į šį įstatymų paketą įtraukti konkrečius veiksmus ir išteklius, siekiant užkirsti kelią bet kokiam smurtui prieš moteris, įskaitant smurtą šeimoje, seksualinį smurtą, seksualinį priekabiavimą, vadinamuosius nužudymus dėl garbės, moterų išorinių lyties organų žalojimą ir kitokį smurtą, taip pat asmens teisių pažeidimus;

42. ragina valstybes nares diegti pakartotinės socializacijos ir psichologines programas, skirtas fizinio smurto kaltininkams, kad sumažėtų smurto naudojimo atvejų; atkreipia dėmesį ir į agresijos didėjimą tarp merginų;

43. ragina Komisiją įvykdyti savo išsipareigojimą lyčių lygybę įtraukti į bendrą Europos prieglobsčio sistemą;

44. pabrėžia, kad svarbu, kad valstybės narės ir regionų bei vietos valdžios institucijos imtųsi veiksmų, siekiant palengvinti nuo smurto dėl lyties nukentėjusių moterų pakartotinę integraciją į darbo rinką, naudojantis tokiomis priemonėmis kaip ESF ar programa PROGRESS;

2012 m. kovo 13 d., antradienis

45. atkreipia dėmesį į tai, kad socialinio ir ekonominio savarankiškumo didinimas, taip pat apsisprendimas dėl lytinės ir reprodukcinės sveikatos ir laisvas partnerio pasirinkimas yra svarbios išankstinės kovos su smurtu sąlygos;
46. ragina Europos Komisiją ir valstybes nares pripažinti lyčių aspektą esmine ES sveikatos politikos dalimi, ir toliau dėti daug pastangų siekiant priimti dvejopą strategiją, į kurią būtų įtrauktas lyčių ir amžiaus aspektas, ES ir valstybių narių sveikatos politikos srityse imtis konkrečių su lyčių lygybe susijusių veiksmų;
47. pakartoja savo poziciją dėl lytinės ir reprodukcinės sveikatos teisių, kurią išreiškė savo 2010 m. vasario 10 d. ir 2011 m. kovo 8 d. rezoliucijose dėl moterų ir vyrų lygybės Europos Sąjungoje 2009 ir 2010 m.; išreiškia nerimą dėl kai kuriose valstybėse narėse neseniai patvirtintų finansavimo, skirto šeimos planavimui ir lytiniam švietimui, sumažinimų bei apribojimų naudotis lytinės ir reprodukcinės sveikatos priežiūros paslaugomis, visų pirma kai tai susiję su saugojimu nėštumo ir motinystės laikotarpiu bei saugiu ir teisėtu nėštumo nutraukimu; pabrėžia, kad visoms moterims svarbu suteikti galimybę kontroliuoti savo seksualines bei reprodukcinės teises, įskaitant galimybę įsigyti įvairių priedinamų geros kokybės kontracepcijos priemonių;
48. reiškia susirūpinimą dėl didėjančio sergamumo ŽIV/AIDS ir kitomis lytiškai plintančiomis ligomis, ypač tarp moterų; pažymi, kad 45 proc. naujai užsikrėtusiųjų ŽIV yra 15–24 metų jaunos moterys ir merginos; todėl ragina Komisiją savo strategijoje dėl kovos su ŽIV/AIDS didesnę dėmesį skirti prevencijai ir aiškiai įtraukiant švietimo lytiniais klausimais ir galimybių laisvai gauti prezervatyvų bei atlikti ŽIV testus aspektus didinti bendrą supratimą apie lytiškai plintančių ligų pavojų ir mažinti naujai užsikrėtusiųjų ŽIV skaičių;
49. ragina, kad Europos bei valstybių narių mastu būtų pradėta svarstyti kaip kovoti su stereotipais, susijusiais su atitinkamais moterų ir vyrų vaidmenimis; šiuo klausimu pabrėžia, kad yra svarbu skatinti tokio moters įvaizdžio formavimą, kuriuo gerbiamas jos orumas bei kovoti su nuolatiniais lyčių stereotipais ir ypač su žeminančiais vaizdais, tuo pat metu laikantis žodžio bei spaudos laisvės principų;
50. ragina ES ir jos valstybes nares lyčių aspekto integravimo reikalavimą įtraukti į visas savo politikos sritis, ypatingą dėmesį skiriant specialių poreikių turinčioms moterims;
51. ragina valstybes nares ir Komisiją skirti ypatingą dėmesį pažeidžiamoms moterų grupėms: neįgalioms, vyresnio amžiaus moterims, turinčioms menką profesinį parengimą arba neturinčioms jokio, besirūpinančioms priklausomais asmenimis, imigrantėms ar priklausančioms mažumoms, – tai ypatingos grupės, kurioms turi būti taikomos prie jų sąlygų pritaikytos priemonės;
52. ragina lygybės srityje kompetentingas nacionalines, regionines ir vietos institucijas įvesti integruotą požiūrį, siekiant pagerinti jų atsaką į daugialypės diskriminacijos atvejus ir jų pačių valdymą; taip pat primygtinai reikalauja, kad minėtos institucijos teisėjams, advokatams ir apskritai visam personalui pasiūlytų mokymus, kurie leistų jiems nustatyti daugialypės diskriminacijos situacijas, užkirsti joms kelią ir jas valdyti;

### **Lyčių lygybė už Europos Sąjungos ribų**

53. Ragina įgyvendinant ES išorės politiką moterų žmogaus teisėms ir galimybėms jomis efektyviai naudotis teikti didžiausią pirmenybę; taip pat ragina įgyvendinti direktyvą 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos;
54. nors palankiai vertina tai, kad pietinėse Viduržemio jūros regiono valstybėse pereinama prie didesnės demokratijos ir siekiama užtikrinti daugiau laisvių, nerimauja, kad po vadinamojo Arabų pavasario moterų teisės iš tikrųjų gali susilpnėti; ragina Komisiją parengti konkrečias paramos priemones lyčių lygybei šiose šalyse užtikrinti;
55. apgailestauja, kad kai kuriuose pasaulio regionuose prievartavimas vis dar naudojamas kaip karo ginklas; ragina Europos Sąjungą, pasitelkiant Europos išorės veiksmų tarnybą, šį reiškinį savo darbotvarkėje įrašyti kaip prioritetinį;
56. pažymi, kad šiais metais pasaulio gyventojų skaičius pasiekė 7 mlrd.; yra įsitikinęs, kad šeimos planavimas turėtų būti politinės darbotvarkės prioritetas;

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

57. yra susirūpinęs dėl to, kad pažanga siekiant Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT), ypač 5-ojo TVT „Gerinti motinų sveikatą“, daroma lėtai, taip pat dėl to, kad pažanga siekiant trimis ketvirtadaliais sumažinti gimdyvių mirštamumo lygį nepadaryta tiek, kiek buvo planuota, o tikslas iki 2015 m. visiems užtikrinti galimybes gauti reprodukcinės sveikatos paslaugas toli gražu nepasiektas; pažymi, kad dėl nėštumo ar gimdymo komplikacijų, kurių galima visiškai išvengti, kiekvieną dieną vis dar miršta apie 1 000 moterų;

58. ragina politikos ir regionų lyderius viešai ir ryžtingai palaikyti 5-ąjį TVT ir šiuolaikines lytinės ir reprodukcinės sveikatos paslaugas;

59. ragina valstybes nares, nepaisant ekonomikos nuosmukio, toliau teikti politinę ir finansinę paramą Tūkstantmečio vystymosi tikslams pasiekti ir dar labiau stengtis įgyvendinti 5-ąjį TVT;

60. palankiai vertina neseniai Jungtinių Tautų priimtą sprendimą spalio 11 d. paskelbti Tarptautine mergaičių diena, tai veiksmingas būdas pabrėžti ypatingus mergaičių poreikius ir ypatingas jų teises, ir palaikyti sumanymą aktyviau imtis veiksmų ir daugiau investuoti siekiant mergaitėms suteikti progą visiškai išnaudoti savo galimybes, kaip nustatyta tarptautiniuose žmogaus teisių standartuose ir išipareigojimuose, įskaitant Tūkstantmečio vystymosi tikslus (TVT);

61. primena Komisijai ir valstybėms narėms jų išipareigojimą įgyvendinti JT Saugumo Tarybos rezoliuciją 1325 dėl moterų, taikos ir saugumo, ir ragina ES teikti humanitarinę pagalbą nepriklausomai nuo JAV nustatytų humanitarinės pagalbos apribojimų, visų pirma siekiant užtikrinti per ginkluotus konfliktus išprievartautų moterų ir merginų galimybes nutraukti nėštumą;

**Valdymas**

62. ragina būsimąją Tarybą panaikinti kliūtis, trukdančias pradėti taikyti Tarybos direktyvą, kuria įgyvendinamas vienodo požiūrio į asmenis, nepaisant jų religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos, principas, siekiant ją patvirtinti Danijos pirmininkavimo Tarybai laikotarpiu;

63. prašo Komisijos Europos Parlamentui pateikti rezoliuciją dėl Stokholmo veiksmų plano;

64. ragina Komisiją atsižvelgti į Test Achats bylos išvadas rengiant būsimus teisės aktus siekiant gerinti teisinio tikrumo principo taikymą, pirmiausia 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos direktyvos 2004/113/EB atveju, įgyvendinanti vienodo požiūrio į moteris ir vyrus principą dėl galimybės naudotis prekėmis bei paslaugomis;

65. ragina Tarybą atsižvelgiant į vykstančias derybas dėl ES 2014–2020 m. laikotarpio daugiametės finansinės programos rengiant ES biudžetą atsižvelgti į lyčių lygybės aspektą orientuoto biudžeto strategiją, ir užtikrinti nuspėjamumą ir tai, kad nebūtų mažinamas ES finansavimas, skiriamas su moterų teisėmis ir lyčių lygybe susijusiai veiklai, įskaitant kovą su skurdu prieš moteris, kuri susijusi su vidaus ir išorės politikos kryptimis;

66. apgailestauja, kad valstybės narės, rengdamos motinystės ir tėvystės atostogų reglamentavimo teisės aktų atnaujinimo planus, nepadarė didelės pažangos, ir ragina rasti suderintą kompromisą su ES Tarybai pirmininkausiančia Danija, siekiant juos patvirtinti per pirmąjį 2012 m. pusmetį, kad būtų galima patenkinti Europos šeimų ir Europos ekonomikos poreikius; ragina Komisiją pateikti pasiūlymus dėl atostogų, skirtų pagyvenusiems žmonėms ar sergantiems šeimos nariams prižiūrėti, suteikimo tvarkos;

67. ragina Komisiją pateikti išsamų komunikatą dėl vieno asmens namų ūkių padėties ES ir politikos pasiūlymus, kuriais būtų siekiama užtikrinti vienodą požiūrį tokiose srityse kaip apmokestinimas, socialinė apsauga, aprūpinimas būstu, sveikatos priežiūra, draudimas ir pensijos ir kurie būtų grindžiami politinio nešališkumo namų ūkių sudėties atžvilgiu principu;

68. ragina Komisiją ir valstybes nares rinkti, analizuoti ir skelbti patikimus pagal lytį paskirstytus statistinius duomenis ir kokybinius indikatorius pagal lytį, kad būtų galima tinkamai įvertinti 2010–2015 m. Europos Komisijos vyrų ir moterų lygybės strategiją ir ją atnaujinti bei stebėti lyčių lygybės integravimo taikymą visose politikos srityse;

2012 m. kovo 13 d., antradienis

69. dar kartą ragina Komisiją patvirtinti Lesbiečių, gėjų, biseksualų ir lytį pakeitusių asmenų (LGBT) lygybės veiksmų planą, panašų į Vyrų ir moterų lygybės veiksmų planą;

70. labai nerimauja dėl žiniasklaidos pranešimų apie tai, kad prekybos žmonėmis aukos, užuot sulaukusios paramos, vertinamos kaip nusikaltėliai; ragina Komisiją ištirti, kaip valstybėse narėse elgiamasi su prekybos žmonėmis, seksualinės vergovės ir priverstinės prostitucijos aukomis;

71. ragina atkreipti dėmesį į lyčių lygybės institucinių mechanizmų valstybėse narėse padėtį, kad ekonominis sunkmetis, vykdomos reformos, restruktūrizacijos nedarytų itin neigatyvaus poveikio šioms mechanizmomams, be kurių moterų ir vyrų lygybės horizontalusis prioritetas su savo valdymo specifika vargu ar būtų rezultatyvus;

72. pažymi, kad būtina gerinti moterų organizacijų ir apskritai pilietinės visuomenės bendradarbiavimo ir dalyvavimo lyčių aspekto integravimo procesuose sistemas;

\*

\* \*

73. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

## Moterų dalyvavimas priimant politinius sprendimus

P7\_TA(2012)0070

### 2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl moterų dalyvavimo priimant politinius sprendimus. Kokybė ir lygybė (2011/2295(INI))

(2013/C 251 E/02)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 2 straipsnį ir 3 straipsnio 3 dalį,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ypač į jos 21 ir 23 straipsnius,
- atsižvelgdamas į 1948 m. Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją,
- atsižvelgdamas į 1979 m. JT konvenciją dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims,
- atsižvelgdamas į Pekino deklaraciją ir veiksmų programą, priimtas per 1995 m. rugsėjo 15 d. Ketvirtąją pasaulinę moterų konferenciją, ir į kitus susijusius dokumentus, priimtus specialiuose Jungtinių Tautų posėdžiuose „Pekinas + 5“ (2000 m.), „Pekinas + 10“ (2005 m.) ir „Pekinas + 15“ (2010 m.),
- atsižvelgdamas į 2006 m. Moterų padėties komisijos sutartas išvadas klausimu „Vienodas moterų ir vyrų dalyvavimas visų lygmenų sprendimų priėmimo procesuose“,
- atsižvelgdamas į Moterų padėties komisijos sutartas išvadas 1997/2 dėl 1996–1999 m. Pekino veiksmų programos labai svarbių sričių,

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į JT Generalinės Asamblėjos rezoliuciją A/RES/58/142 dėl moterų ir dalyvavimo politikoje ir JT Generalinės Asamblėjos rezoliuciją III dėl moterų ir dalyvavimo politikoje, patvirtintą 2011 m. lapkričio 18 d.; rezoliucija A/C.3/66/L.20/Rev.1;
  - atsižvelgdamas į 2011 m. kovo mėn. Europos Vadovų Tarybos priimtą Europos lyčių lygybės paktą (2011–2020 m.)<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „2010–2015 m. moterų ir vyrų lygybės strategija“ (COM(2010)0491),
  - atsižvelgdamas į 2000 m. birželio 19 d. Komisijos sprendimą dėl lyčių pusiausvyros jos įsteigtuose komitetuose ir ekspertų grupėse<sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 1996 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendaciją 96/694/EB dėl proporcingo moterų ir vyrų dalyvavimo sprendimų priėmimo procese<sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Europos Tarybos Ministrų komiteto 2003 m. kovo 12 d. rekomendaciją REC(2003)3 dėl proporcingo moterų ir vyrų dalyvavimo priimant politinius ir viešuosius sprendimus ir pažangos, padarytos įgyvendinant šią rekomendaciją REC(2003)3, kuri pagrįsta klausimynu apie pagal lytį suskirstytus duomenis dėl moterų ir vyrų dalyvavimo priimant politinius ir viešuosius sprendimus, dviejų etapų stebėjimo (užbaigti atitinkamai 2005 ir 2008 m.) rezultatus,
  - atsižvelgdamas į Europos Tarybos Parlamentinės Asamblėjos (angl. PACE) rezoliuciją Nr. 1079 (1996) dėl didesnio atstovavimo moterims PACE, rekomendaciją Nr. 1413 (1999) dėl vienodo atstovavimo politiniame gyvenime, rezoliuciją Nr. 1348 (2003) dėl proporcingo atstovavimo abiem lytims PACE, taip pat rekomendaciją Nr. 1665 (2004) dėl moterų dalyvavimo rinkimuose ir rezoliuciją Nr. 303 (2010) dėl tvirtos lyčių lygybės siekimo vietos ir regionų politiniame gyvenime,
  - atsižvelgdamas į Europos Tarybos vietos ir regionų valdžios institucijų kongreso rezoliuciją Nr. 85 (1999), rekomendaciją Nr. 68 (1999) dėl moterų dalyvavimo politiniame Europos regionų gyvenime ir rekomendaciją Nr. 111 (2002) dėl atskirų balsavimo teisių moterims ir demokratinių reikalavimų,
  - atsižvelgdamas į Europos komisijos už demokratiją per teisę (Venecijos komisija) deklaraciją dėl moterų dalyvavimo rinkimuose,
  - atsižvelgdamas į Europos Tarybos Žmogaus teisių ir teisės reikalų generalinio direktorato parengtą vadovą „Praktinis lyčių aspektu grindžiamo biudžeto sudarymo įgyvendinimas“ (2009 m. balandžio mėn.),
  - atsižvelgdamas į Europos Tarybos Parlamentinės Asamblėjos 2010 m. sausio 27 d. rekomendaciją Nr. 1899(2010) dėl atstovavimo moterims politikoje didinimo pasinaudojant rinkimų sistemomis,
  - atsižvelgdamas į 2000 m. kovo 2 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl moterų dalyvavimo priimant sprendimus<sup>(4)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto pranešimą (A7–0029/2012),
- A. kadangi moterų ir vyrų dalyvavimas priimant politinius ir viešuosius sprendimus nėra proporcingas ir akivaizdu, jog moterims menkai atstovaujama einant renkamas ir skiriamas politines pareigas Europos Sąjungos ir jos valstybių narių lygmeniu; kadangi nerimą kelia nepakankamas atstovavimas moterims įvykus Europos Parlamento kadencijos vidurio rinkimams;

<sup>(1)</sup> 2011 m. kovo 7 d. Tarybos išvadų priedas.

<sup>(2)</sup> OL L 154, 2000 6 27, p. 34.

<sup>(3)</sup> OL L 319, 1996 12 10, p. 11.

<sup>(4)</sup> OL C 346, 2000 12 4, p. 82.

2012 m. kovo 13 d., antradienis

- B. kadangi moterų dalyvavimas priimant politinius sprendimus ir metodai, strategijos ir kultūrinės nuostatos bei priemonės neatitikimams šalinti labai skiriasi nacionaliniu lygmeniu ES ir jos valstybėse narėse, politinėse partijose ir tarp socialinių partnerių;
- C. kadangi atstovavimas moterims Europos Parlamente padidėjo iki 35 proc., bet dar nėra vienodas atstovavimui vyrams; kadangi moterims atstovaujama dar mažiau komitetuose ir frakcijose einant vadovaujamas pareigas; kadangi Europos Komisijoje moterys nesudaro daugiau kaip trečdaliao narių ir Komisijai niekada nėra pirmininkavusi moteris;
- D. kadangi, remiantis statistiniais duomenimis ir nepaisant daugybės veiksmų, kurių buvo imtasi, vyrauja nelygybė ir, užuot tolygiai didėjęs, atstovavimas moterims priimant politinius sprendimus pastaraisiais metais nekinta, lyčių pusiausvyrą ES nacionaliniuose parlamentuose išlieka tokia pati: 24 proc. moterų ir 76 proc. vyrų, o ministro pareigas einančių moterų iš viso yra tik 23 proc. (1);
- E. kadangi šiuo metu *de facto* taikoma neoficiali kvotų sistema, pagal kurią vyrams suteikiama daugiau privilegijų nei moterims ir vyrai į su sprendimų priėmimu susijusias pareigas renkasi vyrus; tai nėra įforminta sistema, tačiau sisteminga ir labai giliai įsišaknijusi lengvatinių sąlygų sudarymo vyrams kultūra;
- F. kadangi vienodas atstovavimas moterims ir vyrams priimant politinius sprendimus yra žmogaus teisių ir socialinio teisingumo klausimas ir yra labai svarbus reikalavimas demokratinei visuomenei veikti; kadangi nuolatinis nepakankamas atstovavimas moterims – tai demokratijos trūkumas, kuris kenkia sprendimų priėmimo ES ir nacionaliniu lygmeniu teisėtumui;
- G. kadangi sprendimų priėmimas grindžiamas administraciniu pasirengimu, todėl moterų, einančių administracines pareigas, ypač vadovaujamas, skaičius yra lygybės klausimas ir juo užtikrinama, kad į lyties aspektus būtų atsižvelgta rengiant visas politikos kryptis;
- H. kadangi 2014 m. vyksiantys Europos Parlamento rinkimai, po kurių bus skiriama būsima Europos Komisija ir skiriami asmenys į ES aukščiausias pareigas, suteikia galimybę ES lygmeniu pereiti prie lygiu atstovavimu grindžiamos demokratijos ir ES atlikti pavyzdinį vaidmenį šioje srityje;
- I. kadangi Konvencijoje dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims, be kita ko, nurodoma, kad Konvencijos šalys turėtų imtis visų tinkamų priemonių, tarp jų ir darančių teigiamą poveikį, moterų diskriminacijai politiniame ir visuomenės gyvenime panaikinti;
- J. kadangi Europos Tarybos Parlamentinė Asamblėja skatina:
- reformas rinkimų sistemose, siekiant, kad šios sistemos būtų palankesnės atstovavimui moterims;
  - lytimi grindžiamas nediskriminavimo nuostatas konstitucijose ir rinkimų įstatymuose numatant būtiną išimtį, kuria remiantis būtų sudaromos sąlygos taikyti menkai atstovaujamai lyčiai skirtas teigiamas diskriminacijos priemonės;
  - pilietinį ugdymą, atsižvelgiant į lyties aspektą, ir lyčių stereotipų bei nusistovėjusio šališkumo moterų kandidačių atžvilgiu šalinimą, visų pirma politinėse partijose, bet taip pat žiniasklaidoje;
- K. kadangi Pekino deklaracijoje ir veiksmų plane dėl moterų dalyvavimo valdžioje ir priimant sprendimus pabrėžiama tai, kad vienodas dalyvavimas yra būtina sąlyga siekiant atsižvelgti į moterų interesus ir yra būtinas norint stiprinti demokratiją ir remti tinkamą jos veikimą; kadangi Pekino deklaracijoje ir veiksmų plane patvirtinama, kad aktyvus moterų dalyvavimas vienodomis sąlygomis su vyrais priimant visų lygmenų sprendimus yra būtinas siekiant užtikrinti lygybę, tvarų vystymąsi, taiką ir demokratiją;

(1) Žr. kas metų ketvirtį atnaujinamą Europos Komisijos duomenų apie moterų ir vyrų dalyvavimą priimant sprendimus bazę.

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

- L. kadangi vis dar vyraujantys lyčių stereotipai lemia itin didelę segregaciją, susijusią su pareigomis, kurias einant priimami svarbiausi politiniai sprendimai, siejami su daugiau moterims priskiriamomis priežiūros ir paskirstymo užduotimis, pvz., sveikata, socialine gerove ir aplinka, ir su lemiama reikšmės turinčiomis ir ištekliams susijusiomis vyrams priskiriamomis užduotimis, pvz., ekonomika ir pinigų politika, prekyba, biudžetu, gynyba ir užsienio reikalais; ši segregacija iškreipia valdymo struktūrą ir išteklių paskirstymą;
- M. kadangi politinės partijos, kurioms suteikiama atsakomybė rinkti, vertinti ir skirti kandidatus į vadovaujamas pareigas, tenka pagrindinis vaidmuo užtikrinant vienodą atstovavimą moterims ir vyrams politikoje, todėl jos turėtų skatinti gerąją praktiką, pvz., savanorišką kvotų nustatymą rinkimams, kaip tai jau pradėjo taikyti keletas politinių partijų 13 ES valstybių narių;
- N. kadangi, atsižvelgiant į 1999 m. Pasaulio banko tyrimo „Korupcija ir moterų vyriausybėje“ išvadas, korupcijos lygis vyriausybėje būna mažesnis, kai vyriausybės veikloje aktyviau dalyvauja moterys, nes, remiantis šio tyrimo išvadomis, moterų etiško elgesio standartai yra aukštesni ir jos labiau susirūpinusios dėl bendros gerovės;
- O. kadangi reikalingos išsamios įvairios strategijos, kurios apimtų neprivalomas priemones, pvz., tikslus ir savanoriškas partijų kvotas, pagalbines priemones, pvz., švietimą lyčių lygybės klausimais, kuravimą ir informuotumo didinimo kampanijas, ir teisiškai privalomas priemones, pvz., per rinkimus nustatytas kvotas lytims, atsižvelgiant į tai, kad teisiškai privalomos priemonės, kurios atitinka institucinę ir rinkimų sistemą ir pagal kurias numatomos eiliškumo tvarkos taisyklės, stebėseną ir veiksmingos sankcijos už šių priemonių nesilaikymą, pasirodė veiksmingiausios siekiant užtikrinti lyčių pusiausvyrą politikos srityje;
- P. kadangi galimybė moterims naudotis rinkimų kampanijų finansavimu dažnai labiau ribota dėl diskriminacijos politinėse partijose, moterų atskirties nuo pinigų tinklų ir jų mažesnių pajamų bei santaupų;
- Q. kadangi procedūros rinkimų sistemose, politinėse institucijose ir politinėse partijose atlieka lemiamą vaidmenį ir daro rimtą poveikį taikomų strategijų veiksmingumui ir pasiektos lyčių pusiausvyros mastui politikoje;
- R. kadangi moterų dalyvavimui ir vadovavimui politinių sprendimų priėmimo procese įtakos vis dar turi tokios įvairios kliūtys kaip tinkamų palankių sąlygų nebuvimas politinėse institucijose ir visuomenės gerovės struktūrose, įsitvirtinę lytimi grindžiami stereotipai, taip pat pastaruoju metu atsiradusios ekonomikos krizės pasekmės ir neigiami jos padariniai, susiję su lyčių lygybės klausimais;
- S. kadangi tai, jog mažai moterų dalyvauja priimančiais sprendimais ir valdant, daugiausia priskiriama problemoms derinant darbą ir šeimos gyvenimą, nevienodam pareigų pasiskirstymui šeimoje, atsižvelgiant į tai, kad didžioji dalis naštos tenka moterims, ir vis dar vyraujančiai diskriminacijai darbe ir profesinio mokymo srityje;

**Atstovavimas moterims einant renkamas pareigas**

1. ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares parengti ir įgyvendinti veiksmingas lyčių lygybės politikos kryptis ir įvairias strategijas, kuriomis būtų siekiama užtikrinti vienodą dalyvavimą visais lygmenimis priimančiais politinius sprendimus ir vadovaujant, visų pirma makroekonomikos politikos, prekybos, darbo, biudžeto, gynybos ir užsienio reikalų srityse, vertinti poveikį ir taikant tinkamus lyčių lygybės rodiklius tai pateikti visuomenei, užtikrinti kiekybinius tikslus, aiškius veiksmų planus ir reguliarios stebėsenos mechanizmus, kuriuos, nepasiekus nustatytų tikslų iki atitinkamų terminų, papildytų privalomi taisyomieji veiksmai ir jų stebėsenos priemonės;
2. palankiai vertina teisės aktais reglamentuojamas rinkimams skirtas lyčių lygybės sistemas ir (arba) lyčių kvotas, pradėtas taikyti kai kuriose valstybėse narėse; ragina valstybes nares apsvaistyti galimybę numatyti teisėkūros priemones, pvz., teigiamą poveikį darančias priemones, siekiant pažangos lygybės srityje ir užtikrinti šių priemonių veiksmingumą taikant vadinamąją užtrauktuko sistemą (t. y. moterų ir vyrų į partijų sąrašus įrašomi pakaitomis), jei tai suderinama su rinkimų sistema ir jei politinės partijos atsakingos už rinkimų sąrašų sudarymą, vykdančios stebėseną ir taikant veiksmingas sankcijas, kad būtų sudarytos palankesnės sąlygos labiau subalansuotam moterų ir vyrų dalyvavimui politinių sprendimų procese;



2012 m. kovo 13 d., antradienis

3. be to, ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad lygybės principas būtų įgyvendinamas visais lygmenimis, ir tai daryti laikantis aiškios nediskriminavimo pozicijos, teikiant tinkamus išteklius, naudojant konkrečias priemones ir skatinant reikiamus valstybės tarnautojų, atsakingų už lyčių aspektu grindžiamo biudžeto rengimą, mokymus;
4. ragina valstybes nares ir Komisiją išskirtinį dėmesį skirti lytinių grindžiamoms švietimo programoms, kurios būtų skirtos pilietinei visuomenei ir visų pirma jaunimui, pradedant nuo ankstyvo amžiaus, pripažįstant, kad moterų teisės yra žmogaus teisės ir lygybė labai svarbi politiniame gyvenime;
5. ragina Komisiją ir valstybes nares remiant visoms politinėms partijoms Europos, nacionaliniu ir regioniniu lygmenimis išpareigoti imtis priemonių, kuriomis būtų siekiama skatinti moteris aktyviai dalyvauti politiniame gyvenime ir rinkimuose ir į juos įsitraukti, siekti realios lygybės priimant vidaus sprendimus, keliant kandidatus į renkamas pareigas ir partijų rinkimų sąrašus pagal nustatytas kvotas ir, jei tai suderinama su rinkimų sistema ir jei politinės partijos atsakingos už rinkimų sąrašų sudarymą, atkreipti dėmesį į moterų kandidačių padėtį šiuose sąrašuose;
6. pripažįsta svarbų politinių partijų, kaip pagrindinių veikėjų skatinant lyčių lygybę, vaidmenį; todėl ragina valstybes nares reikalauti, kad tuo atveju, jei tai suderinama su rinkimų sistema ir jei politinės partijos atsakingos už rinkimų sąrašų sudarymą, nacionalinės partijos nustatytų ir įgyvendintų kvotų sistemas ir kitokio pobūdžio teigiamą poveikį darančias priemones, regioninių, nacionalinių ir ES rinkimų kandidatų sąrašams taikytų eiliškumo taisykles, taip pat už nesilaikymą nustatytų veiksmingas sankcijas ir užtikrintų jų vykdymą; ragina valstybes nares politinėms partijoms nustatyti ir susieti su lyčių lygybe susijusius tikslus, kaip būtiną sąlygą gauti finansavimą;
7. ragina politines partijas visoje Europoje partijų organų kandidatų sąrašams ir rinkimams nustatyti kvotų sistemą, jei tai suderinama su rinkimų sistema ir jei politinės partijos atsakingos už rinkimų sąrašų sudarymą, visų pirma kalbant apie 2014 m. Europos Parlamento rinkimų sąrašus; rinkimų sąrašų, kuriuose moterų kandidatės sąrašo viršuje būtų įtraukiamos pakaitomis su vyrais, parengimo procedūrą laiko geriausia priemone moterų dalyvavimui politikoje didinti;
8. pabrėžia būtinybę imtis konkrečių veiksmų, kuriais būtų siekiama užtikrinti lygybę einant renkamas pareigas nacionaliniuose parlamentuose ir Europos Parlamente (parlamento pirmininko, parlamento pirmininko pavaduotojų, pirmininkų ir pirmininkų pavaduotojų), pvz., nustatant 50 proc. atstovavimo vyrams ir moterims einant šias pareigas tikslą;
9. palankiai vertina Komisijos ketinimą skatinti moteris dalyvauti būsimuose Europos Parlamento rinkimuose ir tai daryti įgyvendinant finansines programas „Pagrindinės teisės ir pilietybė“ ir „Europa piliečiams“; ragina Komisiją savo atitinkamose metinėse darbo programose užtikrinti, kad pakankamai finansavimo būtų skiriama 2013–2014 m., be kita ko, atitinkamoms informuotumo didinimo kampanijoms žiniasklaidoje finansuoti siekiant skatinti rinkti moteris, ir užtikrinti, kad šiuo finansavimu projektų iniciatyvoms, kuriomis siekiama didinti moterų dalyvavimą priimant sprendimus, lengvai galėtų pasinaudoti nacionalinės partijos ir pilietinės visuomenės organizacijos;
10. ragina Komisiją skatinti ir finansuoti veiklą, kuria remiama lygybė einant pareigas, susijusias su sprendimų priėmimu, ir vykdančią politinę veiklą, kai Komisija minėtoms ar kitoms programoms planuos būsimą 2014–2020 m. finansavimo laikotarpį, taip pat kai planuos veiklą numatytiems 2013 m. Europos piliečių metams;
11. ragina Komisiją lygybei Europos Parlamento rinkimų sąrašuose skatinti skirtas kampanijas inicijuoti bent jau dveji metai prieš kiekvienus rengiamus rinkimus ir skatinti valstybes nares imtis panašių veiksmų per savo vietas ir regioninius rinkimus;

#### **Atstovavimas moterims einant skiriamas pareigas**

12. ragina valstybes nares remti lygybę savo kandidatais į Europos Komisijos nario pareigas siūlant moterį ir vyrą; ragina Komisijos pirmininką užtikrinti lygybę sudarant Komisiją; ragina Komisiją viešai remti šią procedūrą; primena, kad Parlamentas turėtų atkreipti ypatingą dėmesį į lyčių pusiausvyros principą vykstant šiai procedūrai, ir dar kartą pabrėžia, kaip svarbu atsižvelgti į vienodą atstovavimą moterims ir vyrams pritariant naujai Komisijos sudėčiai pagal Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį;

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

13. ragina Komisiją ir Tarybą įsipareigoti siekti lyčių lygybės tikslo visuose šių institucijų sprendimus priimančiuose organuose nustatant ir įgyvendinant kvotų sistemas ir kitokio pobūdžio teigiamą poveikį darančias priemones, kai įdarbinami aukšto rango pareigūnai; ragina nacionalines vyriausybes į aukštas pareigas ES lygmeniu kelti moterų ir vyrų kandidatūras;

14. atsižvelgia į Komisijos 2010–2015 m. moterų ir vyrų lygybės strategijoje pareikštą įsipareigojimą stebėti pažangą siekiant, kad jos įsteigtuose komitetuose ir ekspertų grupėse būtų 40 proc. vienos lyties narių, ir ragina ES institucijas, įstaigas ir agentūras imtis konkrečių veiksmų ir kurti strategijas, kuriomis būtų siekiama užtikrinti proporcingą dalyvavimą priimant sprendimus;

15. ragina valstybes nares remti teigiamą poveikį darančias priemones, įskaitant privalomas teisėkūros priemones, siekiant užtikrinti lygybę visose valdymo įstaigose ir skiriant į valstybines pareigas, taip pat parengti priemones lyčių lygybės užtikrinimo stebėsenai vykdyti keliant kandidatus ar per rinkimus;

***Priemonės moterų dalyvavimui politiniame gyvenime skatinti***

16. ragina Komisiją ir valstybes nares įgyvendinti teigiamą poveikį darančias priemones, pvz., sudaryti lengvatines sąlygas, kai vienai iš lyčių atstovaujama nepakankamai;

17. ragina valstybes nares taikyti skaidrią atrankos procedūrą keliant vyrų ir moterų kandidatūras siekiant paskirti juos eiti pareigas, susijusias su sprendimų priėmimu, taip pat viešai prašyti pateikti gyvenimo aprašymą ir rinkti kandidatus pagal nuopelnus, įgūdžius ir reprezentatyvumą;

18. ragina Komisiją ir valstybes nares skirti daugiau priemonių moterų organizacijoms remti, taip pat šioms organizacijoms teikti tinkamą finansavimą, o bendradarbiavimo ir lyčių lygybės skatinimo kampanijoms per rinkimus kurti programas;

19. ragina Komisiją ir valstybes nares sudaryti palankias sąlygas moterų asociacijų tinklams veikti ir skatinti kuravimą, tinkamo mokymo ir gerosios praktikos bei programų mainus, ypač daug dėmesio skiriant moterims, kurios politinius sprendimus priima pradėjusios savo karjerą;

20. ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad kildamos karjeros laiptais moterys turėtų galimybę, prireikus sudarant lengvatines sąlygas, mokytis vadovavimo ir eiti vadovaujamas pareigas, siekiant stiprinti moterų vadovavimo įgūdžius ir patirtį;

21. pripažįsta ir kitus dalyvius, kurie sudaro svarbią platesnio demokratinio proceso dalį, todėl ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares skatinti ir palankiai vertinti darbdavių organizacijų ir profesinių sąjungų, privačiojo sektoriaus, nevyriausybinį organizacijų ir visų organizacijų, kurios paprastai dalyvauja patariamose tarybose, susijusiose su viešojo administravimo institucijomis, pastangas savo veikloje siekti moterų ir vyrų lygybės, įskaitant vienodą dalyvavimą priimant sprendimus;

22. ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares sudaryti sąlygas moterims ir vyrams aktyviai dalyvauti priimant sprendimus ir tai daryti skatinant šeimos gyvenimo ir darbo suderinimą ir pusiausvyrą taikant tokias priemones kaip vienodas tėvystės išlaidų padalijimas abiejų tėvų darbdaviams ir prieinamų bei tinkamų priežiūros paslaugų, pvz., vaikams ir vyresnio amžiaus žmonėms, užtikrinimas, taip pat ragina Komisiją remti galimybę vienodai naudotis paslaugomis, gauti minimalias pajamas ir gyventi be lytimi grindžiamo smurto direktyvų forma priimant atitinkamus pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų;

23. primena lengvatinių sąlygų ir specialių priemonių svarbą skatinant atstovavimą asmenims iš įvairios aplinkos ir blogesnėje padėtyje esančių grupių, pvz., neįgaliams asmenims, moterims migrantėms ir tautinių bei seksualinių mažumų nariams, einant pareigas, susijusias su politinių sprendimų priėmimu;

2012 m. kovo 13 d., antradienis

24. atsižvelgia į žiniasklaidos ir švietimo svarbą skatinant moteris dalyvauti politikoje ir keičiant visuomenės nuostatas; pabrėžia, kad labai svarbu atkreipti žiniasklaidos, ypač visuomeninių transliuotojų, dėmesį į būtinybę per rinkimus sąžiningai ir proporcingai teikti informaciją apie kandidatus ir kandidates, taip pat stebėti žiniasklaidoje pateikiamą informaciją siekiant nustatyti šališką lyčių traktavimą ir priemones šiai problemai spręsti, taigi taip remti pastangas naikinti stereotipus ir raginti įkūnyti teigiamą moterų kaip vadovių įvaizdį, įskaitant moteris politikas, kaip pavyzdinius modelius, nacionaliniu, regioniniu ir Europos lygmeniu;

25. ragina valstybes nares, Tarybą ir Komisiją stiprinant Europos lyčių lygybės instituto vaidmenį ir išteklius ir sudarant palankias sąlygas bendradarbiavimui su moterų nevyriausybinėmis organizacijomis skatinti gerą patirtį, padedančią užtikrinti lyčių pusiausvyrą einant pareigas, susijusias su sprendimų priėmimu, ir ja keistis;

26. ragina valstybes nares ir Komisiją, taip pat prireikus įtraukiant Europos lyčių lygybės institutą, rinkti, nagrinėti ir skleisti pagal lytį suskirstytus duomenis, siekiant stebėti lyčių lygybę sprendimų priėmimo procese visuose sektoriuose (viešajame ir privačiąjame) ir visais hierarchiniais lygmenimis ir nepasiekus nustatytų tikslų numatyti tolesnes priemones; ragina Komisiją pasinaudojant savo duomenų apie moterų ir vyrų dalyvavimą priimančiais sprendimais baze toliau rinkti ir skleisti palyginamus duomenis ES lygmeniu ir, remiantis bendrais rodikliais ir naudojant duomenis, surinktus vykdant šią stebėseną, parengti Europos lyčių pusiausvyros gaires, kuriose būtų pateikiami metiniai pokyčiai ES, valstybiniu ir regioniniu lygmeniu lyčių pusiausvyros srityje; mano, kad į šias gaires turėtų būti įtraukti bent jau:

- tikslai siekiant skatinti lyčių pusiausvyrą, išreikšti atstovavimo procentu ir įtraukti į valstybių narių ir Europos regionų, turinčių teisėkūros galią, teisės aktus, siekiant reguliuoti rinkimų procesus;
- atstovavimo kiekvienai lyčiai Europos, valstybių ir regionų parlamentuose bei vietos institucijose procentas;
- atstovavimo kiekvienai lyčiai išrinktuose arba minėtųjų teisėkūros institucijų kontroliuojamuose vykdomuosiuose organuose procentas;

27. ragina Komisiją Europos Parlamento Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetui pateikti pažangos siekiant lyčių lygybės Europos Sąjungos sprendimų priėmimo procesuose ataskaitą;

28. ragina Komisiją ir valstybes nares įvertinti poveikį, kurį atstovavimo moterims pusiausvyrai daro įvairios nacionalinių, vietos ir Europos lygmens rinkimų sistemos bei skirtingu lygiu taikomos priemonės ir geroji patirtis;

### **Proporcingo atstovavimo abiem lytims skatinimas išorės santykių politikos srityje**

29. primena savo reikalavimą lyčių lygybę užtikrinti visais lygmenimis skiriant Europos išorės veiksmų tarnybos (EIVT) darbuotojus; ragina EIVT skatinti moteris dalyvauti priimančiais sprendimais Europos Sąjungos išorės santykių srityje ir užtikrinti, kad visose ES atstovaujančiose delegacijose būtų laikomasi lyčių lygybės principo nustatant jų sudėtį ir kad sprendžiant šiuos klausimus moterims ir vyrams būtų suteikiama proporcingai laiko kalbėti; pažymi būtinybę didinti moterų, kaip tarpininkių ir vyriausiųjų derybininkių, skaičių žmogaus teisių situacijos stebėjimo, korupcijos prevencijos, taikos stiprinimo procesuose, taip pat kituose derybų procesuose, pvz., tarptautinės prekybos ir aplinkos apsaugos derybų procesuose;

30. ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad specialioms programoms, kuriomis taikant mokymo ir pilietinio švietimo priemones, įtraukiant žiniasklaidą ir vietos nevyriausybinės organizacijos daugiausia dėmesio skiriama moterų dalyvavimui rinkimų procesuose stiprinti, būtų skiriamas tinkamas finansavimas ir techninė pagalba, greta finansavimo, skiriamo bendrojo lavinimo programoms, kuriomis siekiama didinti pilietinį informuotumą apie lyčių aspektus, naikinti lyčių stereotipus ir nusistovėjusį šališkumą moterų atžvilgiu;

2012 m. kovo 13 d., antradienis

31. ragina Komisiją ir EIVT imtis priemonių siekiant skatinti proporcingą atstovavimą moterims politinėje tarptautinių organizacijų veikloje visais lygmenimis, pvz., Jungtinėse Tautose, vyriausybėje ir nacionaliniuose parlamentuose, taip pat regionų ir vietos lygmenimis, ir tarptautiniu lygmeniu didinti bendradarbiavimą su kitais dalyviais, pvz., „JT Moterys“ ir Tarpparlamentine sąjunga, siekiant remti šiuos tikslus;

32. ragina Europos Parlamento teminius skyrius užtikrinti, kad į delegacijoms skirtus informacinius pranešimus visada būtų įtrauktas lyčių aspektas ir pabrėžiami lyčių lygybei svarbūs klausimai;

\*

\* \*

33. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių vyriausybėms.

## Europos kooperatinės bendrovės statusas dėl darbuotojų dalyvavimo priimant sprendimus

P7\_TA(2012)0071

### 2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos kooperatinės bendrovės statuto ir darbuotojų dalyvavimo (2011/2116(INI))

(2013/C 251 E/03)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 4, 54, 151 ir 154 straipsnius,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 3 d. TDO rekomendaciją Nr. 193 dėl kooperatyvų skatinimo,
- atsižvelgdamas į 2001 m. spalio 8 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2157/2001 dėl Europos bendrovės statuto <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1435/2003 dėl Europos kooperatinės bendrovės (SCE) statuto <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2001 m. spalio 8 d. Tarybos direktyvą 2001/86/EB, papildančią Europos bendrovės įstatus dėl darbuotojų dalyvavimo priimant sprendimus <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2003 m. liepos 22 d. Tarybos direktyvą 2003/72/EB, papildančią Europos kooperacinės bendrovės statutą dėl darbuotojų dalyvavimo <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2004 m. vasario 23 d. Komisijos komunikatą dėl Europos kooperatinių bendrovių skatinimo (COM(2004)0018),
- atsižvelgdamas į 2010 m. kovo 3 d. Komisijos komunikatą „2020 m. Europa. Pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija“ (COM(2010)2020),
- atsižvelgdamas į 2010 m. spalio 27 d. Komisijos komunikatą „Kuriamas Bendrosios rinkos aktas. Siekiant labai konkurencingos socialinės rinkos ekonomikos. 50 pasiūlymų, kaip pagerinti bendrą darbą, verslą ir prekybą“ (COM(2010)0608),

<sup>(1)</sup> OL L 294, 2001 11 10, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 207, 2003 8 18, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 294, 2001 11 10, p. 22.

<sup>(4)</sup> OL L 207, 2003 8 18, p. 25.

2012 m. kovo 13 d., antradienis

- atsižvelgdamas į 2010 m. gruodžio 16 d. Komisijos komunikatą „Europos kovos su skurdu ir socialine atskirtimi planas. Europos socialinės ir teritorinės sanglaudos bendroji programa“ (COM(2010)0758),
  - atsižvelgdamas į 2011 m. balandžio 13 d. Komisijos komunikatą „Bendrosios rinkos aktas. Dvylika svertų augimui skatinti ir pasitikėjimui stiprinti. Bendros pastangos skatinti naująjį augimą“ (COM(2011)0206),
  - atsižvelgdamas į apibendrinamąją ataskaitą dėl Tarybos direktyvos 2003/72/EB, papildančios Europos kooperacinės bendrovės statutą dėl darbuotojų dalyvavimo <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Tarybos reglamento (EB) Nr. 1435/2003 dėl Europos kooperatinės bendrovės (SCE) statuto įgyvendinimo tyrimą <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į tai, kad Jungtinės Tautos 2012 m. yra paskelbusios Tarptautiniais kooperatyvų metais <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į TDO ataskaitą „Kooperatinės įmonės modelio atsparumas krizės metu“ <sup>(4)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę dėl įmonių rūšių įvairovės <sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į savo 2009 m. vasario 19 d. rezoliuciją dėl socialinės ekonomikos <sup>(6)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2009 m. vasario 19 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl Direktyvos 2002/14/EB dėl bendros darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais sistemos sukūrimo taikymo Europos bendrijoje <sup>(7)</sup>,
  - atsižvelgdamas į savo 2003 m. birželio 5 d. rezoliuciją dėl darbuotojų finansinio dalyvavimo skatinimo sistemos <sup>(8)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2010 m. rugsėjo 16 d. Komisijos ataskaitą dėl 2003 m. liepos 22 d. Tarybos direktyvos 2003/72/EB, papildančios Europos kooperacinės bendrovės statutą dėl darbuotojų dalyvavimo, peržiūros (COM(2010)0481),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą ir Teisės reikalų komiteto bei Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto nuomones (A7-0432/2011),
- A. kadangi kooperatinės įmonės gina savo narių ir vartotojų interesus, siekia įveikti visuomeninius iššūkius ir siekia ne tik didinti naudą nariams ir užtikrinti jų pragyvenimo šaltinį vykdant ilgalaikę ir tvarią verslo politiką, bet ir didžiausią dėmesį verslo strategijoje skirti viso regiono klientų, darbuotojų ir narių gerovei;

<sup>(1)</sup> Pateikė Fernando Valdés Dal-Ré, darbo teisės ekspertas, konsultantas darbo teisės klausimais, 2008 m.

<sup>(2)</sup> Atliko Europos kooperatyvų organizacija, Europos kooperatyvų ir socialinių įmonių tyrimų institutas ir EKAI centras, 2010 m.

<sup>(3)</sup> Jungtinės Tautos, A/RES/64/136.

<sup>(4)</sup> Johnston Birchall ir Lou Hammond Ketilson, Tarptautinė darbo organizacija, 2009 m.

<sup>(5)</sup> OL C 318, 2009 12 23, p. 22.

<sup>(6)</sup> OL C 76 E, 2010 3 25, p. 16.

<sup>(7)</sup> OL C 76 E, 2010 3 25, p. 11.

<sup>(8)</sup> OL C 68 E, 2004 3 18, p. 429.

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

- B. kadangi kooperatinės bendrovės pagal savo pobūdį yra struktūriškai susijusios su teritorija, kurioje jos veikia, ir todėl atlieka svarbų vaidmenį skatinant vietovių vystymąsi ir kuriant tikrą socialinę, ekonominę ir teritorinę sanglaudą; kadangi kooperatinėje bendrovėje labai svarbus nuolatinio mokymo finansavimas stiprinant socialinę atsakomybę ir verslumą, nes tai yra dvi sritys, kuriose nėra taikoma pakankamai socialinio dalyvavimo priemonių;
- C. kadangi kooperatinėse bendrovėse turi būti teikiama pirmenybė bendrovės narių dalyvavimui; jis turi atsispindėti kooperatyvo valdyme ir valdymo struktūroje;
- D. kadangi kooperatyvai yra svarbus Europos ekonomikos ramsis ir pagrindinė socialinių inovacijų paskata ir kadangi jie ypač prisideda išlaikant infrastruktūrą ir vietos paslaugas, visų pirma kaimo vietovėse ir miestų aglomeracijose; kadangi Europoje yra 160 000 kooperatyvų, kurie priklauso daugiau kaip ketvirtadaliui visų Europos gyventojų ir kurie suteikia darbo vietas maždaug 5,4 mln. darbuotojų;
- E. kadangi kooperatyvai daugelyje ekonomikos sričių konkuruoja su investuotojų valdomomis įmonėmis; kadangi kooperatinės įmonės turi didelę ekonominę įtaką globalizuotose rinkose ir net tarptautiniai kooperatyvai dažnai išlieka susiję su vietos poreikiais;
- F. kadangi paaiškėjo, jog kooperatiniams bankams dėl jų kooperatinio verslo modelio būdingas aukštas tvarumo ir atsparumo lygis per finansų krizę; kadangi šios įmonės dėl savo kooperatinio verslo modelio krizės metu padidino apyvartą ir augo, rečiau bankrutavo ir atleido mažiau darbuotojų, kadangi kooperatinės įmonės taip pat užtikrina kokybišką, įtraukų ir krizei atsparų užimtumą ir neretai pasiekia aukštų moterų ir migrantų įdarbinimo rodiklių bei prisideda prie tvaraus ekonominio ir socialinio teritorijų vystymosi, kurdamos darbo vietas, kurių negalima perkelti kitur; kadangi kooperatinės įmonės galima laikyti sėkminga ir šiuolaikiška socialinės ekonomikos kūrimo dalimi, kadangi jos gali prisidėti užtikrinant užimtumo perspektyvas ir suteikiant darbuotojams galimybę lanksčiai planuoti savo gyvenimą kilmės vietoje, ypač kaimo vietovėse;
- G. kadangi finansų ir ekonomikos krizė parodė, jog kurios nors teisinės formos patrauklumo klausimas negali vienareikšmiškai būti svarstomas tik akcininkų požiūriu; kadangi pažymėtina, jog įmonė, kaip socialinė organizacija, yra atsakinga akcininkams, darbuotojams, kreditoriams ir visuomenei, ir ją vertinant reikėtų į tai atsižvelgti;
- H. kadangi kooperatyvus ir darbuotojų dalyvavimą reglamentuojantys teisės aktai visoje ES gerokai skiriasi;
- I. kadangi Europos kooperatinės bendrovės (angl. SCE) statusas iki šiol yra vienintelė socialinės ekonomikos teisinė priemonė ES lygiu, atsižvelgiant į tai, kad 2003 m. Komisija atsiėmė pasiūlymus dėl Europos asociacijų ir Europos savidraudos draugijų, ir į tai, kad Europos fondų statusas vis dar rengiamas;
- J. kadangi SCE statutu siekiama skatinti vidaus rinkos plėtrą, sudarant palankesnes sąlygas šio tipo įmonių veiklai ES lygmeniu;
- K. kadangi Europos kooperatinės bendrovės statuto įdiegimas yra didžiulis žingsnis siekiant kooperatinės įmonės modelio pripažinimo ES lygiu, taip pat ir tose valstybėse narėse, kuriose kooperatyvo koncepcija diskredituota dėl istorinių priežasčių;
- L. kadangi kooperatinėse bendrovėse vertingas dalykas yra darbuotojų įtrauktis tarpvalstybiniu lygmeniu, įskaitant darbuotojų dalyvavimo teisę administraciniu lygmeniu;
- M. kadangi strategijoje „Europa 2020“ raginama kurti aukšto lygio užimtumu grindžiamą ekonomiką, užtikrinant ekonominę, socialinę ir teritorinę sanglaudą; kadangi tai apima ir tvirtą socialinę ekonomiką;
- N. kadangi Jungtinės Tautos 2012 m. yra paskelbusios Tarptautiniais kooperatyvų metais, ir tai suteikia puikią galimybę skatinti kooperatinį verslo modelį;

2012 m. kovo 13 d., antradienis

**Kooperatyvai ES mastu**

1. primena, kad kooperatyvai ir kitos socialinės ekonomikos įmonės yra Europos socialinio modelio ir bendrosios rinkos dalis, todėl nusipelno tvirto pripažinimo ir paramos, kaip numatyta kai kurių valstybių narių konstitucijose ir įvairiuose pagrindiniuose ES dokumentuose;
2. primena, kad kooperatyvai galėtų būti dar vienas žingsnis baigiant kurti ES vidaus rinką ir siekiant sumažinti esamas tarpvalstybines kliūtis bei padidinti jos konkurencingumą;
3. pažymi, kad 2003 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1435/2003 dėl Europos kooperatinės bendrovės (SCE) statuto (toliau – statutas) ir Direktyva 2003/72/EB, papildanti Europos kooperacinės bendrovės statutą dėl darbuotojų dalyvavimo (toliau – direktyva), yra glaudžiai susiję;
4. pritaria Komisijos komunikatui COM(2012) 0072; dėliaugiasi Komisijos ketinimu supaprastinti statutą bei stiprinti jo aspektus, kurie konkrečiai susiję su kooperatine bendrove, ir faktų, kad kartu bus konsultuojamasi su suinteresuotais šalimis; prašo, kad šiame procese būtų atsižvelgta į Parlamento poziciją dėl Europos kooperatinės bendrovės;
5. apgailestauja, kad Europos kooperatinės bendrovės vis dar neturi pasisekimo, turint mintyje tai, kaip retai naudojama ši forma – iki 2010 m. įsteigta tik 17 Europos kooperatinių bendrovių, kuriose iš viso dirba 32 darbuotojai<sup>(1)</sup>; pabrėžia, kad šie skaičiai rodo, jog statutas yra nepritaikytas prie Europos kooperatinių bendrovių ypatybių, nors daug verslininkų pareiškė esantys suinteresuoti Europos kooperatinės bendrovės kūrimu; palankiai vertina tai, kad atliktas išsamus statuto vertinimas siekiant nustatyti priežastis, kodėl jam trūksta patrauklumo, kodėl jis turi tiek mažai įtakos ir ką galima padaryti siekiant įveikti kliūtis, susijusias su patirties trūkumu įgyvendinant statutą, bei kitas kliūtis;
6. pažymi, kad Europos kooperatinės bendrovės modelio naudojimas dažnai ribojamas ir taikomas antriniam kooperatyvams (kooperatyvų asociacijoms), kuriuos sudaro tik juridiniai asmenys, taip pat savidraudos draugijoms, kurioms netaikomas Europos statutas, tačiau kurios pageidauja naudotis teisiniu statusu, susijusiu su socialine ekonomika, ir didelėms įmonėms; pabrėžia, kad mažoms kooperatinėms bendrovėms, kurios sudaro didžiąją dalį Europos kooperatinio judėjimo, vis dar sunku pasinaudoti Europos kooperatinės bendrovės modeliu;

**Darbuotojų dalyvavimas Europos kooperatinės bendrovės valdyme**

7. palankiai vertina tai, kad nuostatos dėl darbuotojų dalyvavimo laikomos esminėmis Europos kooperatinės bendrovės nuostatomis; vis dėlto pažymi, kad jose turėtų būti numatyti reikalavimai, susiję su specifiniu kooperatyvų pobūdžiu;
8. pažymi, kad daugelis valstybių narių į nacionalinę teisę dar neperkėlė direktyvos straipsnių, susijusių su darbuotojo teisėmis, įskaitant konkrečias su lyčių ypatumais susijusias nuostatas, todėl susidarė spragų įgyvendinant stebėsenos ir darbuotojų dalyvavimo procedūras; pabrėžia, kad šią padėtį reikia ištaisyti siekiant išvengti piktnaudžiavimo Europos kooperatinių bendrovių susitarimais; apgailestauja, kad standartinėse nuostatose, susijusiose su darbuotojų dalyvavimu administraciniuose organuose, nenumatytas privalomas darbuotojų dalyvavimas;
9. tačiau dėliaugiasi tuo, kad kai kurios valstybės narės ne tik tinkamai perkėlė direktyvą, bet netgi ėmėsi papildomų priemonių, nei reikalaujama direktyvoje;
10. vis dėlto ragina Komisiją atidžiai stebėti, kaip taikoma Direktyva 2003/72/EB, ir neleisti, kad ja būtų piktnaudžiaujama norint atimti iš darbuotojų jų teises; ragina Komisiją patvirtinti reikiamas priemones siekiant užtikrinti, kad būtų tinkamai perkeltas direktyvos 13 straipsnis;
11. pažymi, jog direktyvos 17 straipsnyje reikalaujama, kad Komisija įvertintų jos įgyvendinimą ir prireikus ją persvarstytų; pabrėžia, kad ribotas statuto taikymas apsunkina tinkamą direktyvos įvertinimą;
12. pažymi, kad direktyva neturėtų būti persvarstoma nepriėmus statuto; ragina apsvarstyti galimybę tiesiogiai į statutą įtraukti nuostatas dėl darbuotojų dalyvavimo, siekiant užtikrinti paprastesnį ir pažangesnį reglamentavimą;

<sup>(1)</sup> COM(2010)0481.

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

13. pabrėžia, kad persvarstant direktyvą reikėtų atkreipti dėmesį į specifinius kooperatyvų darbuotojų poreikius, įskaitant galimybę būti ir tos pačios įmonės savininku, ir darbuotoju; ragina Komisiją parengti priemones, kurias taikant būtų sudarytos sąlygos darbuotojams ir vartotojams tapti kooperatyvų savininkais; kelia sau tikslą, kad visose Europos Sąjungos valstybėse narėse darbuotojų dalyvavimas įmonėse taptų savaime suprantamu dalyku; pasisako už tai, kad darbuotojų dalyvavimas tarpvalstybinių formų bendrovėse didėtų, o ne liktų mažiausio bendro vardiklio lygyje;

14. palankiai vertina Reglamento (EB) Nr. 1435/2003 dėl Europos kooperatinės bendrovės (SCE) statuto įgyvendinimo tyrimo išvadas<sup>(1)</sup>, ypač jose siūlomas priemones, kurias taikant būtų skatinamas SCE populiarumas didinant informuotumą apie SCE, tam naudojant švietimo programas, skirtas patarėjams kooperatyvų teisės klausimais ir socialiniams subjektams, bei skatinant kooperatinės bendrovės kooperotis tarpvalstybiniu lygiu;

15. ragina Komisiją ir valstybes nares skatinti kooperatyvus didinti moterų dalyvavimą specialaus derybų organo veikloje, taip pat įgyvendinti įvairovės politiką, kuri padėtų užtikrinti vyrų ir moterų darbo ir asmeninio gyvenimo pusiausvyrą, ir ypač skirti daugiau moterų į vyresniųjų vadovų pareigas; ragina Komisiją atsižvelgti į lyčių perspektyvą, atliekant tinkamo direktyvos įgyvendinimo stebėseną, taip pat ateityje persvarstant Europos kooperatinės bendrovės reglamentą;

16. ragina Komisiją Europos kooperatinės bendrovės įtraukti į galimus Europos reglamentus, siekiant užtikrinti, kad daugiau moterų būtų paskirta į valstybės įmonių ir biržos sąrašus įtrauktų bendrovių vadovaujamuosius postus ir į direktorių valdybas tuo atveju, jei šioms bendrovėms nepavyktų savanoriškai pasiekti 30 proc. tikslo iki 2015 m. ir 40 proc. tikslo iki 2020 m.;

**Statuto ateitis**

17. pabrėžia, kad dėl savo sudėtingumo statutas tik iš dalies atitinka kooperatyvų poreikius ir kad jį reikėtų supaprastinti bei padaryti visiems suprantamą ir lengviau taikomą; taip būtų užtikrintos informavimo, konsultavimo ir dalyvavimo teisės visiems darbuotojams, o statuto kokybė nepablogėtų;

18. atkreipia dėmesį į tradicijų ir teisės aktų dėl kooperatyvų įvairovę ES; pabrėžia, kad įgyvendinant statutą turėtų būti sukurta nepriklausoma Europos kooperatinės bendrovės teisinė sistema, kuri veiktų kartu su galiojančia nacionaline kooperatinių bendrovių teise, ir todėl nevyktų tiesioginis derinimas;

19. aiškiai pabrėžia, kad negalima didinti Europos kooperatinės bendrovės statuto patrauklumo mažinant standartus; mano, kad persvarscius statutą turi atsirasti galimybė pripažinti šią bendrovės formą ES; pabrėžia, kad kooperatinių bendrovių ekonominė svarba, atsparumas krizei ir vertybės, kuriomis jos grindžiamos, aiškiai parodo, jog šios formos bendrovės pagrįstai kuriamos šiuolaikinėje ES, ir tai pateisina statuto persvarstymą; pabrėžia, kad rengiant būsimas Europos kooperatinių bendrovių iniciatyvas ir priemones reikia sutelkti dėmesį į skaidrumą, suinteresuotųjų subjektų teisių apsaugą ir paisyti nacionalinių papročių bei tradicijų; pažymi, kad kai kurios nacionalinės kooperatinės bendrovės dėl savo įmonių kontroliuojančiosios struktūros, deja, turi mažai paskatų naudotis statutu; pabrėžia, kad reikia sustiprinti galimybes susijungti įvairių valstybių narių nacionaliniams kooperatyvams;

20. primygtinai reikalauja, kad į persvarstymo procesą būtų visapusiškai įtraukti visi suinteresuotieji subjektai, ypač socialiniai veikėjai, dalyvaujantys kooperatyvų ir profesinių sąjungų veikloje; be to, pabrėžia būtinybę laiku užbaigti šį procesą;

**Užimtumo kooperatyvuose ir Europos kooperatinėse bendrovėse didinimas ir kooperatyvų, kaip pagrindinių socialinės ekonomikos sudėtinių dalių, stiprinimas**

21. tikisi, jog Komisija imsis atitinkamų priemonių, kad būtų užtikrintas visapusiškas direktyvos įgyvendinimas;

<sup>(1)</sup> 2009 m. spalio 8 d. sutartis Nr. SI2.ACPROCE029211200.



2012 m. kovo 13 d., antradienis

22. apgailestauja dėl to, kad Komisija neatsižvelgė į daugelį Parlamento rekomendacijų dėl kooperatyvų; primena, kad rezoliucijoje <sup>(1)</sup> raginta:

- pripažinti socialinės ekonomikos įmonių ypatumus ir į juos atsižvelgti Europos politikoje,
- imtis veiksmų siekiant užtikrinti, kad Europos MVĮ stebėjimo centras į savo apžvalgas įtrauktų socialinės ekonomikos įmones,
- pagyvinti dialogą su socialinės ekonomikos įmonėmis,
- pagerinti tokių įmonių teisinę sistemą valstybėse narėse;

23. primena, kad komunikate COM(2004)0018 Komisija pati įsipareigojo imtis dvylikos veiksmų, įskaitant:

- suinteresuotųjų subjektų rėmimą ir konstruktyvų keitimosi informacija organizavimą,
- geriausios praktikos sklaidą siekiant gerinti nacionalinius teisės aktus,
- Europos statistinių duomenų apie kooperatyvus rinkimą,
- Europos teisės aktų dėl kooperatyvų paprastinimą ir persvarstymą,
- pritaikytų švietimo programų inicijavimą ir nuorodų į kooperatyvus įtraukimą į EIF finansines priemones;

24. apgailestauja, kad iš šių įsipareigojimų sąrašo praktiškai įgyvendinti tik trys ir kad nepasiekta reikšmingų rezultatų; pabrėžia, kad tokie trūkumai mažina kooperatyvų vystymosi galimybes;

25. pažymi, kad rezultatų nepasiekama dėl išteklių stokos; pabrėžia, kad reikia skubiai gerinti Komisijos darbo organizavimą ir didinti socialinei ekonomikai skiriamus išteklius, kadangi šiuo metu kompetencija išsklaidyta ir trūksta personalo, kuris dirbtų socialinės ekonomikos srityje Komisijoje;

26. pabrėžia, kad visų sričių ES politikoje reikia pripažinti socialinės ekonomikos įmonių, įskaitant kooperatines įmones, ypatumus ir pridėtinę vertę. Tai galima padaryti atitinkamai pakoregavus finansinius reglamentus bei teisės aktus dėl viešųjų pirkimų ir valstybės pagalbos;

27. ragina valstybes nares užtikrinti geresnes sąlygas kooperatyvams, pvz., galimybes gauti kreditą ir mokesčių paskatas;

28. ragina Komisiją atsižvelgti į kooperatyvų finansų struktūrą priimant teisės aktus dėl kapitalo reikalavimų ir nustatant apskaitos bei ataskaitų standartus; pažymi, kad teisės aktai dėl kooperatinių akcijų išpirkimo ir nedalomo rezervo turi poveikį visiems kooperatyvams, o ypač kooperatiniams bankams;

29. atkreipia dėmesį į ypatingus, dėl skaitmeninės revoliucijos atsiradusius iššūkius, su kuriais susiduria žiniasklaidos sektorius, ypač leidyklos, veikiančios kaip kooperatyvai;

30. ragina Komisiją pasiūlyti atvirą socialinės ekonomikos koordinavimo metodiką, kuri būtų taikoma ir kooperatiniams įmonėms, kadangi jos yra pagrindinės šio sektoriaus veikėjos, į kurią būtų įtrauktos ir valstybės narės, ir suinteresuotieji subjektai, siekiant paskatinti keitimąsi geriausia patirtimi ir laipsniškai gerinti valstybių narių supratimą apie kooperatyvų pobūdį ir ypatumus, visų pirma apmokestinimo, paskolų, administracinės naštos, konsultavimo ir paramos verslui priemonių srityse;

<sup>(1)</sup> OL C 76 E, 2010 3 25, p. 16.

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

31. palankiai vertina tai, kad Bendrosios rinkos akte pripažįstama, jog reikia skatinti socialinę ekonomiką, ir ragina Komisiją pradėti labai laukiamą „Socialinio verslumo iniciatyvą“, kuri grindžiama kooperacijos principais <sup>(1)</sup>;
32. ragina Komisiją apsvarstyti galimybę paskelbti Europos socialinės ekonomikos metus;
33. remia idėją taikyti paramos verslui priemonės, visų pirma vykdyti verslo konsultacijas ir darbuotojų mokymus, ir sudaryti galimybes kooperatyvams gauti finansavimą, ypač darbuotojų ar vartotojų vykdomai išpirkimo veiklai, nes ši veikla – nepakankamai įvertinta priemonė, kuri galėtų padėti išgelbėti įmonę krizės metu ir perleisti šeimos įmones;
34. pabrėžia didėjančią kooperatyvų svarbą teikiant socialines paslaugas ir tiekiant viešąsias gėrybes; pabrėžia, kad šiame sektoriuje, neatsižvelgiant į darbdavio statusą, būtina užtikrinti tinkamas darbo sąlygas ir spręsti sveikatos bei saugos klausimus;
35. pabrėžia, kad reikia užtikrinti kooperatyvų indėlį į ES lygmens socialinį dialogą;
36. pabrėžia Europos kooperatinės bendrovės teikiamas galimybes siekti lyčių lygybės, įgyvendinant įvairių lygmenų politiką ir programas, ypatingą dėmesį skiriant švietimo, profesinio rengimo, verslininkystės skatinimo ir nuolatinio mokymo programoms; pažymi, kad lyčių lygybės pusiausvyra priimant sprendimus įvairiais lygmenimis yra ekonomiškai naudinga, taip pat ji sukuria palankias sąlygas kompetentingiems ir gabiems žmonėms vykdyti vadovavimo ir priežiūros pareigas; be to, pabrėžia, kad tam tikri kooperatinio darbo aspektai sudaro sąlygas lankstumui, kuris palengvina šeimos ir profesinio gyvenimo derinimą; ragina Komisiją sukurti mechanizmą, skirtą keistis geriausia valstybių narių praktika lyčių lygybės srityje;
37. pabrėžia, kad Europos kooperatinė bendrovė gali atitikti moterų poreikius ir pagerinti jų gyvenimo lygį suteikdama prieigą prie deramo darbo pasiūlymų, prie taupymo ir paskolų įstaigų, prie būsto ir socialinių paslaugų, švietimo ir mokymo;

\*

\* \*

38. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams.

<sup>(1)</sup> <http://www.ica.coop/coop/principles.html>.

**Bolonijos procesas**

P7\_TA(2012)0072

**2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos institucijų įnašo į Bolonijos proceso konsolidaciją ir pažangą (2011/2180(INI))**

(2013/C 251 E/04)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 165 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją ir jos 26 straipsnį,
- atsižvelgdamas į ES pagrindinių teisių chartiją ir jos 14 straipsnį,

2012 m. kovo 13 d., antradienis

- atsižvelgdamas į 1998 m. gegužės 25 d. Paryžiuje keturių – Prancūzijos, Vokietijos, Italijos ir Jungtinės Karalystės – atsakingų ministrų pasirašytą Jungtinę Sorbonos deklaraciją dėl Europos aukštojo mokslo sistemos derinimo (Sorbonos deklaracija) <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 1999 m. birželio 19 d. Bolonijoje 29 Europos valstybių švietimo ministrų pasirašytą Jungtinę deklaraciją (Bolonijos deklaracija) <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2009 m. balandžio 28–29 d. Levene ir Naujajame Levene vykusios Europos ministrų, atsakingų už aukštąjį mokslą, konferencijos komunikatą <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2010 m. kovo 12 d. 47 valstybių švietimo ministrų patvirtintą Budapešto-Vienos deklaraciją, kuria oficialiai sukurta Europos aukštojo mokslo erdvė <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. rugsėjo 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendaciją siekiant supaprastinti valstybių narių vykdomą vienodų trumpalaikių vizų išdavimą trečiųjų šalių mokslo darbuotojams, keliaujantiems Bendrijoje mokslinių tyrimų vykdymo tikslais <sup>(6)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2006 m. vasario 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendaciją dėl tolesnio Europos bendradarbiavimo užtikrinant aukštojo mokslo kokybę <sup>(7)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2008 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendaciją dėl Europos mokymosi visą gyvenimą kvalifikacijų sąrangos kūrimo <sup>(8)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2009 m. gegužės 12 d. Tarybos išvadas dėl Europos bendradarbiavimo švietimo ir mokymo srityje strateginės programos „ET 2020“ <sup>(9)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2009 m. lapkričio 26 d. Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvadas dėl švietimo vaidmens plėtojimo visapusiškai veikiančiame žinių trikampyje <sup>(10)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2010 m. gegužės 11 d. Tarybos išvadas dėl aukštojo mokslo internacionalizavimo <sup>(11)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. birželio 28 d. Tarybos rekomendaciją dėl politikos, kuria siekiama mažinti mokyklos nebaigusių asmenų skaičių <sup>(12)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. birželio 28 d. Tarybos rekomendaciją „Iniciatyva „Judus jaunimas“ – besimo-kančio jaunimo judumo skatinimas“ <sup>(13)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2006 m. gegužės 10 d. Komisijos komunikatą „Universitetų modernizavimo plano įgyvendinimo rezultatai: švietimas, moksliniai tyrimai ir naujovės“ (COM(2006)0208),
- atsižvelgdamas į 2010 m. kovo 3 d. Komisijos komunikatą „2020 m. Europa – pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija“ (COM(2010)2020),

<sup>(1)</sup> [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/SORBONNE\\_DECLARATION1.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/SORBONNE_DECLARATION1.pdf).

<sup>(2)</sup> [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/BOLOGNA\\_DECLARATION1.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/BOLOGNA_DECLARATION1.pdf).

<sup>(3)</sup> [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Leuven\\_Louvain-la-Neuve\\_Communicu%C3%A9\\_April\\_2009.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Leuven_Louvain-la-Neuve_Communicu%C3%A9_April_2009.pdf).

<sup>(4)</sup> [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Budapest-Vienna\\_Dedaration.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Budapest-Vienna_Dedaration.pdf).

<sup>(5)</sup> OL L 255, 2005 9 30, p. 22.

<sup>(6)</sup> OL L 289, 2005 11 3, p. 23.

<sup>(7)</sup> OL L 64, 2006 3 4, p. 60.

<sup>(8)</sup> OL C 111, 2008 5 6, p. 1.

<sup>(9)</sup> OL C 119, 2009 5 28, p. 2.

<sup>(10)</sup> OL C 302, 2009 12 12, p. 3.

<sup>(11)</sup> OL C 135, 2010 5 26, p. 12.

<sup>(12)</sup> OL C 191, 2011 7 1, p. 1.

<sup>(13)</sup> OL C 199, 2011 7 7, p. 1.

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

- atsižvelgdamas į 2010 m. rugpjūčio 26 d. Komisijos komunikatą „Europos skaitmeninė darbotvarkė“ (COM(2010)0245),
  - atsižvelgdamas į 2011 m. rugsėjo 20 d. Komisijos komunikatą „Europos aukštojo mokslo sistemų modernizavimo darbotvarkė. Ekonomikos augimo ir užimtumo rėmimas“ (COM(2011)0567),
  - atsižvelgdamas į ataskaitą „Aukštasis mokslas Europoje 2009 m.: Bolonijos proceso raida („Eurydice“, Europos Komisija, 2009 m.)<sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į ataskaitą „Dėmesys aukštajam mokslui Europoje 2010 m.: Bolonijos proceso poveikis („Eurydice“, Europos Komisija, 2010 m.)<sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2007 m. „Eurobarometro“ tyrimą apie mokymo specialistų nuomonę apie aukštojo mokslo reformą<sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2009 m. „Eurobarometro“ tyrimą apie studentų nuomonę apie aukštojo mokslo reformą<sup>(4)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2009 m. balandžio 16 d. Eurostato leidinį „Bolonijos procesas Europos aukštojo mokslo sistemoje. Pagrindiniai socialinio aspekto ir judumo rodikliai“<sup>(5)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2011 m. rugsėjo 8–9 d. Jerevane, Armėnijoje, surengtos Tarptautinės konferencijos dėl aukštojo mokslo finansavimo galutinę ataskaitą<sup>(6)</sup>,
  - atsižvelgdamas į savo 2008 m. rugsėjo 23 d. rezoliuciją dėl Bolonijos proceso ir studentų judumo<sup>(7)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Kultūros ir švietimo komiteto pranešimą ir į Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto nuomonę (A7–0035/2012),
- A. kadangi vis dar siekiama Bolonijos proceso tikslų panaikinti kliūtis, kylančias norint vykti į kitą šalį tęsti studijas ar dirbti, ir padaryti Europos aukštąjį mokslą patrauklų kuo daugiau asmenų, taip pat jaunimui iš trečiųjų šalių, ir šis procesas vis dar tęsiasi, vykdant įvairių švietimo sistemos lygmenų dialogą, siekiant parengti mokymo programas, kurios turi būti įdiegtos visais ankstesniais lygmenimis, ir kuriomis galima lengviau pasiekti strategijos „Europa 2020“ tikslus, susijusius su žiniomis ir inovacijomis grindžiamu augimu, visų pirma dabartinės ekonomikos krizės sąlygomis; kadangi būtina atlikti vertinimą, siekiant įvertinti proceso raidą ir atsižvelgti į jo sėkmę, sunkumus, nesupratimą ir pasipriešinimą, su kuriais susiduriama;
- B. kadangi aukštojo mokslo uždavinys – nevykdant jokios diskriminacijos visiems sukurti tokią mokymosi aplinką, kurioje būtų skatinamas savarankiškumas, kūrybiškumas, prieiga prie kokybiško išsilavinimo ir žinių gilinimas; ir todėl svarbu užtikrinti, kad rengiant universitetinių studijų ciklus būtų įtraukta visa akademinė bendruomenė, ypač studentai, dėstytojai ir mokslininkai;
- C. kadangi universitetai, atsižvelgiant į trejų jų vaidmenį (švietimas, moksliniai tyrimai ir inovacijos), atlieka svarbiausią vaidmenį kuriant Europos Sąjungos ateitį ir šviečiant jos piliečius;
- D. kadangi universitetai yra svarbus Europos turtas, kuriam jau beveik tūkstantis metų, ir kadangi jie svarbūs visuomenės pažangai ne tik dėl savo indėlio ekonomikai, o jų raida negali priklausyti vien nuo ekonominių poreikių;

<sup>(1)</sup> [http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic\\_reports/099EN.pdf](http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic_reports/099EN.pdf)

<sup>(2)</sup> [http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic\\_reports/122EN.pdf](http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic_reports/122EN.pdf)

<sup>(3)</sup> [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl198\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl198_en.pdf)

<sup>(4)</sup> [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl\\_260\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_260_en.pdf)

<sup>(5)</sup> [http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY\\_OFFPUB/KS-78-09-653/EN/KS-78-09-653-EN.PDF](http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_OFFPUB/KS-78-09-653/EN/KS-78-09-653-EN.PDF)

<sup>(6)</sup> <http://www.ehea.info/news-details.aspx?ArticleId=253>

<sup>(7)</sup> OL C 8 E, 2010 1 14, p. 18.

2012 m. kovo 13 d., antradienis

- E. kadangi, nepaisant iškilusių sunkumų, daugumoje Bolonijos procese dalyvaujančių šalių, o kai kuriais atvejais sėkmingai, taikoma trijų pakopų studijų struktūra;
- F. kadangi nereikėtų siekti įgyvendinti išpareigojimo įdiegti šią reformą imantis nesuderintų veiksmų ir neužtikrinus tinkamos finansinės paramos; kadangi tam tikrose valstybėse narėse mažinant viešąsias išlaidas švietimui neprisidedama prie būtinų reformų skatinimo;
- G. kadangi visi ir visos turi turėti galimybę judėti, o judumas yra aukštojo mokslo reformos pagrindas; kadangi studentų judumas ilgainiui gali prisidėti prie profesinio judumo skatinimo; kadangi vis dėlto viso proceso metu reikia atsiminti, kad mokslas turi būti prieinamas visiems;
- H. kadangi valstybės narės turi imtis papildomų veiksmų stengdamosi užtikrinti, kad diplomai būtų pripažįstami abipusiškai – toks pripažinimas yra būtina proceso sėkmės sąlyga;
- I. kadangi privalu stiprinti socialinį aspektą, nes jis yra būtina Bolonijos proceso raidos sąlyga, ypač atsižvelgiant į tai, kad būtina užtikrinti visiems asmenims ekonomiškai prieinamą galimybę mokytis, ypač asmenims iš pažeidžiamų grupių, siekiant visiems suteikti vienodas prieigos sąlygas ir geresnes darbo galimybes;
- J. kadangi universitetai, viešojo administravimo įstaigos ir įmonės turi ryžtingai išpareigoti spręsti su išsidarbinimo galimybėmis susijusius klausimus; kadangi universitetas turėtų asmenims suteikti įrankius ir įgūdžius, kurie būtini užtikrinant jų žmogiškojo potencialo išsamią raidą; kadangi akademinis mokymas taip pat turėtų atsižvelgti į darbo rinkos poreikius, siekiant studentams suteikti įgūdžius, būtinus rasti stabilų ir gerai apmokamą darbą;
- K. kadangi prieiga prie švietimo priskiriama valstybių narių, ES institucijų ir kitų pagrindinių veikėjų viešosios atsakomybės sričiai; kadangi kuriant Europos aukštojo mokslo erdvę Europos Sąjunga atlieka svarbų vaidmenį remdama valstybių narių veiksmus ir jų bendradarbiavimą šioje srityje; kadangi didesnis švietimo ir laipsnių koordinavimas, paisant subsidiarumo principo, yra būtina augimo Europoje ir išsidarbinimo galimybių tikslų įgyvendinimo sąlyga;
- L. kadangi Bolonijos procesas neturi grįžtamosios galios studentams, kurie jau pradėjo studijas laipsniui įgyti pagal sistemą, taikytą iki Bolonijos proceso pradžios;

### **Proceso svarba**

1. pabrėžia, kad švietimo sritis yra svarbi valstybių narių bendradarbiavimo sritis, įgyvendinant pagrindinius ES 2020 strategijos tikslus dėl darbo vietų ir augimo ir labai reikalingo ekonomikos atgaivinimo;
2. ragina ES lygmeniu labiau palaikyti Bolonijos procesą, visų pirma kiek tai siejama su abipusiu akademinė kvalifikacijų pripažinimu, akademinė standartų suvienodinimu, judumo skatinimu ir galimybių išsidarbinėti didinimu, socialine dimensija ir galimybėmis išsidarbinėti, aktyviu demokratiniu dalyvavimu, taip pat vertinti pažangą įgyvendinant Bolonijos proceso principus ir pašalinti administracines kliūtis; ragina valstybes nares dar kartą pakartoti jų išpareigojimą dėl proceso stiprinti tam skirtą finansavimo sistemą, kad būtų pasiekti strategijoje „Europa 2020“ nustatyti ekonomikos augimo tikslai;
3. pažymi, kad Europos aukštojo mokslo erdvė yra svarbus laimėjimas siekiant sukurti ir ugdyti tikrą Europos pilietiškumą; mano, kad tai turėtų atsispindėti stiprinant Europos aukštojo mokslo erdvę pasitelkiant atitinkamas priemones ir procedūras;
4. pabrėžia, kad Bolonijos procesas ir Europos aukštojo mokslo erdvė atlieka svarbų vaidmenį įgyvendinant strategiją „Europa 2020“ ir atkreipia dėmesį į esminį vaidmenį, kurį atlieka mokslo ir mokslinių tyrimų ryšys kaip skiriamasis Europos aukštojo mokslo bruožas;

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

5. pabrėžia, kad pradėdant Bolonijos procesą nustatyti prioritetai: judumas, pripažinimas ir įdarbinimo galimybės, yra būtinos sąlygos, kurias reikia įvykdyti siekiant užtikrinti, kad visi Europos universitetuose besimokantys studentai turėtų teisę gauti kokybišką išsilavinimą, baigti studijas ir kad jų kvalifikacija būtų pripažinta visose ES valstybėse narėse;

**Valdymas**

6. ragina plėtoti veiksmingą požiūrį „iš apačios į viršų“, į kurį būtų visapusiškai įtraukti visi pagrindiniai veikėjai, pvz., universitetai, profesinės sąjungos, profesinės organizacijos, mokslinių tyrimų institucijos, verslo sektorius ir visų pirma dėstytojai ir studentai, studentų organizacijos ir universitetų personalas;

7. pažymi, kad tam tikri Europos universitetai nenori dėti pakankamai pastangų konsoliduoti Europos aukštojo mokslo erdvei sukurti, nors priklausyti Europos aukštojo mokslo erdvei kai kuriems iš jų yra vienintelis būdas pasiekti aukštesnį konkurencingumo ir jų teikiamų žinių kokybės lygį;

8. ragina universitetus įsipareigoti įgyvendinti naujas švietimo, mokymosi visą gyvenimą ir mokymo strategijas kuo tinkamiau panaudojant naujas technologijas ir pripažįstant papildomo mokymo formų, pvz., neformaliojo švietimo sistemų, svarbą, nes jomis siekiama įdiegti į mokymąsi sutelktą universitetų sistemą, kuria būtų remiamas į studentus orientuotas mokymas, kuriuo siekiama įdiegti į studentų savarankiškumo, kūrybiškumo bei kritinio mąstymo skatinimą sutelktą universitetų sistemą; ragina valstybes nares ir ES teikti finansinę paramą universitetams, siekiantiems keisti ir vėtyti jų mokymo metodus;

9. ragina stiprinti ir plėsti dėstytojų mokymo programas atsižvelgiant į mokymosi visą gyvenimą ir naujų technologijų teikiamas galimybes;

10. pabrėžia, kad Europos universitetų pasiryžimas atsižvelgti į pasaulinės ekonomikos poreikius ir toliau konsoliduoti Europos aukštojo mokslo erdvę turėtų būti vertinamas kaip Europos universitetų pastangos padėti Europai įveikti bendro ekonominio nesaugumo laikotarpį ir grąžinti Europą į tvaraus vystymosi ir augimo kelią;

11. ragina plėtoti universitetų vaidmenį visuomenėje, vadinamąją trečiąją misiją, į kurią turėtų būti atsižvelgta ir kuriant daugiamačius klasifikavimo kriterijus, taip pat kompetencijos pripažinimo srityje;

12. ragina didinti viešojo sektoriaus investicijas į aukštąjį mokslą, ypač siekiant priešintis ekonomikos krizei, skatinant ekonomikos augimą, grindžiamą geresniais įgūdžiais ir žiniomis, taip pat patenkinti didesnius studentų poreikius užtikrinant pagerintą kokybę ir geresnes galimybes gauti studentams išsilavinimą ir paslaugas, ypač stipendijas; mano, kad biudžeto apribojimai turi neigiamą poveikį socialinio švietimo aspekto stiprinimui ir švietimui– principams, kuriais grindžiamas Bolonijos procesas; todėl ragina valstybes nares ir ES institucijas, siekiant palaikyti universitetų augimą, kompetenciją, taip pat konkretų ir įvairiapusį jų studijų profilį, įgyvendinti tikslingus ir lanksčius finansavimo mechanizmus ir skatinti Europos lygmens stipendijas; pabrėžia būtinybę plėtoti kelis fondus apimančių požiūrį, nustatant aiškias ir veiksmingas taisykles, skirtas kurti būsimam ES finansavimo modeliui ir užtikrinti universitetų nepriklausomumą;

**Stiprinimas**

13. pažymi, kad dėl Bolonijos proceso ir „Erasmus“ programos padidėjo studentų judumas ir jis gali gerokai prisidėti prie darbuotojų judumo didinimo; tačiau apgailestauja, kad judumo lygis vis dar išlieka žemas;

14. ragina ES, valstybes nares ir universitetus, siekiant skatinti struktūrinius judumo srautus, taikyti informavimo ir finansinės bei administracinės paramos mechanizmus visiems studentams, mokslininkams ir personalui; palankiai vertina tai, kad pradėta vykdyti programa Erasmus magistratūros studijų studentams, ir ragina stiprinti visos programos Erasmus tarnybas ir naujos kartos švietimo programas užtikrinant didesnę finansavimą, pagrįstą socialiniais kriterijais, atveriant programą didesniai skaičiui studentų, iš tikrųjų ir veiksmingai pripažįstant kreditus ir pasiūlymuose mokytis pateikiant daugiau galimybių kelis semestrus mokytis užsienyje ir nustatant lankstesnį leidžiamą laikotarpį; tačiau pabrėžia, kad užtikrinant judumą jokių būdu neturi būti diskriminuojami mažai lėšų turintys studentai;

2012 m. kovo 13 d., antradienis

15. pritaria nuomonei, kad užtikrinus aukštųjų mokyklų dėstytojų judumą suteikiamas išsilavinimas ir patirties ne tik atskiriems dėstytojams, bet ir jų studentams, taip pat sudaromos sąlygos dalyvauti rengiant bendrą studijų medžiagą;
16. ragina valstybes nares vykdyti įsipareigojimą užtikrinti visišką paskolų ir stipendijų perkeliamumą ir gerokai padidinti finansinę paramą judiems studentams, kad ji atitiktų naujose ES programose numatytą lėšų padidinimą; ragina ES apsvarstyti galiojančius teisės aktus, siekiant nustatyti, kaip būtų galima sustiprinti teises į judėjimo laisvę užtikrinant paskolų ir stipendijų perkeliamumą;
17. ragina ES skirti didesnę dėmesį imigracijai iš Afrikos, Azijos ir Lotynų Amerikos šalių ir priimti teisės aktus, kuriais būtų užtikrintas mokslo laipsnių, įgytų kilmės šalyse, pripažinimas;
18. prašo ES, siekiant užtikrinti tarpusavio pasitikėjimą ir palengvinti akademinį kvalifikacijų pripažinimą kiekvienoje valstybėje narėje įgyvendinti Europos kvalifikacijų sandarą (EKS) tiek Europos, tiek valstybių narių lygmeniu įtvirtinant kokybės užtikrinimo sistemą; prašo valstybių narių įgyvendinti nacionalines kokybės užtikrinimo sistemas laikantis Europos kokybės užtikrinimo standartų ir gairių, tuo pat metu paisant kursų ir skirtingų universitetų požiūrių į mokymo būdus ir metodus įvairovės, bei skatinti kokybės užtikrinimo agentūras taikyti Europos kokybės užtikrinimo agentūrų registrą ir remti jų bendradarbiavimą bei keitimąsi geriausia patirtimi Europos mastu, taip pat ir dalyvaujant Europos aukštojo mokslo kokybės užtikrinimo asociacijoje (ENQA);;
19. atkreipia dėmesį į valstybėse narėse taikomas skirtingas vertinimo skales ir būtinybę tinkamai paversti ECTS kreditus pažymiais;
20. ragina visas Bolonijos procese dalyvaujančias valstybes įgyvendinti su Europos aukštojo mokslo erdvės kvalifikacijų sandara susietas nacionalines kvalifikacijų sandaras ir plėtoti bei finansiškai remti abipusį pripažinimą;
21. ragina tvirtai finansiškai remti susitarimus dėl bendrų pagrindinių mokymo programų, kurias įgyvendinant pasiekiami tiksliai apibrėžti mokymosi rezultatai, inter alia, išnagrinėjant pagal projektą „TUNING“ parengtą metodiką ir TUNING akademijos patirtį; ragina ypač daug dėmesio skirti konkrečioms humanitarinių mokslų mokymo programų savybėms, nes jos sudaro tvirtą pagrindą demokratijai ir yra priemonė įgyvendinti Europos sanglaudą, ir kad būtų nustatytos tam tikros žinios ir įgūdžiai, susiję su studijų programomis, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas mokymuisi, kuris apimtų išmatuojamus bendruosius gebėjimus (pagal gebėjimą panaudoti žinias), taip pat mokslą ir mokslinius tyrimus kaip kritinę ir pirminę analizę; pabrėžia, kad visų mokymo dalykų programos, kartu su bendromis pagrindinėmis programomis, turėtų suteikti tokių esminių įgūdžių kaip kritinis mąstymas, bendravimo ir verslumo įgūdžiai;
22. prašo toliau remti nacionalines ir Europos priemones, kad būtų užtikrinama vienoda studentų įtrauktis ir vienodos galimybės mokytis visiems studentams (pavyzdžiui, būstui, transporto išlaidoms ir t. t.) ir ypač tiems, kurie priklauso nepakankamai atstovaujamos grupės ir iš socialiai nepalankios aplinkos, turintiems finansinių sunkumų, siekiant sumažinti mokslų nebaigiančių asmenų skaičių ir užtikrinti, kad švietimas ir mokymas nepriklausytų nuo socialinių ir ekonominių veiksnių, dėl kurių kyla mokymosi kliūčių, ir kad tokiu mokymu būtų tenkinami asmenų mokymosi poreikiai; rekomenduoja sparčiau kurti karjeros konsultavimo centrus, kurie teiktų nemokamas paslaugas studentams;
23. pabrėžia, koks svarbus buvo 2007 m. Londono komunikatas <sup>(1)</sup>, kuriame socialinis švietimo aspektas buvo įvardytas kaip vienas iš Bolonijos proceso tikslų ir tuo siekiama užtikrinti lygias mokymosi galimybes, nepaisant kilmės; apgailestauja, kad siekiant šio tikslo padaryta nepakankama pažanga, skatina Komisiją padėti siekti pažangos šioje srityje;
24. ragina Komisiją ir valstybes nares skatinti abipusio pripažinimo procesą panaikinant administracines kliūtis;

(1) [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/London\\_Communique18May2007.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/London_Communique18May2007.pdf)

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

25. atkreipia dėmesį į konkrečius poreikius, susijusius su bakalauro studijomis, jų mokymo programas, priegios prie magistrantūros studijų būdus ir galimybes įsidarbinti jas baigus; šiuo atžvilgiu pabrėžia, kad būtina imtis konkrečių veiksmų, t. y. sukurti teorijos ir praktikos programas, ir užtikrinti veiksmingesnį universitetų, valstybių narių ir ūkinės bei socialinės veiklos vykdytojų bendradarbiavimą siekiant didinti būsimų diplomuotų specialistų galimybes rasti kvalifikaciją atitinkantį stabilų ir gerai apmokamą darbą; šiuo klausimu ragina universitetus plėsti savo mokymo pasiūlą ir į universitetų mokymo programas įtraukti daugiau praktikos;
26. pabrėžia, kad ypatingą pirmenybę būtina skirti įdarbinimo galimybės skatinti, pavyzdžiui, mokymuisi visą gyvenimą, ir platesnio spektro įgūdžių, pritaikytų darbo rinkai, vystymui, siekiant įgyvendinti tvaraus augimo ir klestėjimo tikslus; todėl labai pritaria šiuo atžvilgiu universitetų studentų ir dėstytojų mainams, universitetų ir verslo dialogui, praktikai ir įgūdžių pasui;
27. mano, kad Profesinių kvalifikacijų pripažinimo direktyvos (2005/36/EB) atnaujinimas prisidės prie specialistų judumo Europoje skatinimo ir palengvins studentų judumą, nes bus užtikrinta, kad vienoje valstybėje narėje įgyta kvalifikacija būtų pripažįstama visoje ES;
28. ragina valstybes nares ir ES institucijas remti perėjimą nuo viena disciplina grindžiamos metodologinės mokslo sampratos, kuri vis dar vyrauja Europos universitetuose, prie disciplinų sąveikos ir tarpdiscipliniškumo sampratų;
29. ragina valstybes nares ir ES institucijas, įgyvendinant bendrą konsoliduotos aukštojo mokslo erdvės tikslą, skatinti universitetų ir įmonių dialogą ir bendradarbiavimą, kad būtų padidintos Europos universitetų absolventų įsidarbinimo galimybės;
30. pabrėžia, kad šiuo atžvilgiu būtina imtis konkrečių veiksmų ir užtikrinti veiksmingesnį universitetų ir darbo rinkos atstovų bendradarbiavimą siekiant parengti tinkamesnes mokymo programas, suvienodinti mokymosi galimybes, pagerinti įsidarbinimo sąlygas garantuojant panašius kriterijus pradedant dirbti pagal profesiją;
31. pabrėžia, jog svarbu užtikrinti pakankamą stažuočių vietų studentams skaičių, kad jiems būtų sudarytos dar palankesnės sąlygos patekti į darbo rinką;
32. ragina valstybių narių vyriausybes ir Komisiją parengti struktūrinio bendradarbiavimo sistemą, pagal kurią būtų galima suteikti visoje ES pripažįstamus kelių mokymo dalykų bendrus mokslo laipsnius, gerinant programos „Erasmus Mundus“ veiklos rezultatus, teikiant jai didesnę finansinę paramą ir tobulinant būsimą švietimo ir mokymo programą, taip pat skatinant sukurti Europos bendrų programų pripažinimo sistemą;
33. pritaria Komisijos pasiūlymui dėl Erasmus magistrantūros judumo programos;
34. mano, kad doktorantūros mokslo laipsniai, įskaitant įgytus įmonėse, su kuriomis bendradarbiaujama atliekant mokslinius tyrimus, yra esminis aukštojo mokslo ir mokslinių tyrimų ryšys, ir primena jų, kaip svarbiausios žiniomis grindžiamų inovacijų diegimo ir ekonomikos augimo užtikrinimo sudedamosios dalies, ateities galimybes; pripažįsta doktorantūros mokslo laipsnių, įgytų įmonėse atliekant mokslinius tyrimus, svarbą aukštos kvalifikacijos diplomuotiems specialistams integruojantis į darbo rinką; palankiai vertina Komisijos išpareigojimą pagal programos „Marie Curie“ veiksmus plėtoti Europos pramonės doktorantūros sistemą;
35. mano, kad geresnis bendradarbiavimas Europos aukštojo mokslo erdvėje ir Europos mokslinių tyrimų erdvėje yra potencialus didesnio naujoviškumo ir plėtos šaltinis;
36. pabrėžia įnašą į ES Septintąją bendrąją mokslinių tyrimų programą, Konkurencingumo ir inovacijų bendrąją programą ir į Europos mokslinių tyrimų erdvę, siekiant palengvinti ES mokslininkų judumą ir atverti ES inovacijų ir konkurencingumo galimybes;
37. ragina parengti veiksmingą strategiją, kurios tikslas būtų palaikyti mokymosi visą gyvenimą programas ir tvarias iniciatyvas Europoje, kurios būtų visapusiškai integruotos į atitinkamos institucijos programas, taip pat skatinti mokymosi visą gyvenimą kultūrą; taip pat ragina skatinti įmonėse mokytis visą gyvenimą, kad darbuotojai ir darbuotojos turėtų galimybę gilinti žinias ir didinti savo gebėjimus; ragina aukštojo mokslo institucijas ir universitetus taikyti lankstesnes programas, grindžiamas mokymosi rezultatais, pripažintų neformalųjų mokymąsi ir savišvietą bei su jais susijusias paslaugas, kuriomis remiasi jų mokymosi modeliai, skatinant universitetų, įmonių, aukštųjų profesinio mokymo įstaigų partnerystės susitarimus, kurių tikslas – gilinti mokslo, humanitarinius ir techninius įgūdžius bei užpildyti susidariusias spragas;



2012 m. kovo 13 d., antradienis

38. atkreipia dėmesį į tai, kad būtina apibrėžti studentų, kurie pradėjo studijuoti iki Bolonijos proceso pradžios, statusą tose šalyse, kuriose jiems nesudarytos palankios sąlygos studijuoti pagal magistrantūros studijų programas;

39. pažymi, kad Europos kreditų perkėlimo sistema (ECTS) turi būti skaidresnė ir suteikti galimybę tiksliau palyginti kvalifikacijas ir diplomus; ragina Komisiją ir valstybes nares naudotis patobulinta ECTS priemone, kad būtų sudarytos palankesnės sąlygos studentų ir specialistų judumui;

### **Veiksmai Europos lygmeniu**

40. palankiai vertina Komisijos pasiūlymą gerokai padidinti Europos švietimo ir mokymo programoms skiriamas lėšas; ragina Komisiją didelę šių lėšų dalį skirti aukštajam mokslui ir jo infrastruktūrai modernizuoti pagal Bolonijos proceso tikslus ir ES modernizavimo darbotvarkę; ragina Komisiją ieškoti sprendimų, kurie suteiktų galimybių mokytis pagal šias programas ir finansinių sunkumų patiriantiems studentams;

41. ragina valstybes nares ir ES įvertinti galimybę nustatyti studijų ciklo metu tam tikrą privalomojo mokymo laikotarpį, kurį studentas praleistų kitos valstybės narės nei valstybė, iš kurios jis kilęs, universitete;

42. atkreipia dėmesį į stiprius Bolonijos proceso ir profesinių kvalifikacijų direktyvos tarpusavio ryšius, ir pabrėžia Komisijos vykdomo visiškoms atitikties Bolonijos procesui koordinavimo būtinybę; mano, kad šį ryšį reikia ir toliau stiprinti, studentams suteikiant visą susijusią praktinę informaciją apie užsienyje įgytų diplomų pripažinimą ir apie įsidarbinimo galimybes, kurios suteikiamos mokantis užsienyje;

43. ragina, kad peržiūrint Profesinių kvalifikacijų pripažinimo direktyvą būtų palyginti būtinausi nacionalinio rengimo reikalavimai, o valstybės narės, kompetentingos institucijos ir profesinės įstaigos reguliariau keistųsi informacija, siekdamas didinti tikrosios Europos aukštojo mokslo erdvės pažangą;

44. siūlo užtikrinti, kad kreditų, gautų pagal Erasmus programą universitetuose partneriuose, pripažinimas būtų privalomas visoms institucijoms, dalyvaujančioms ES finansuojamuose studentų mainuose, siekiant sustiprinti Europos kreditų perkėlimo ir kaupimo sistemą;

45. atkreipia dėmesį į tai, kaip svarbu darniai įdiegti ECTS sistemą; ragina Komisiją, valstybes nares ir aukštojo mokslo institucijas parengti palyginamąją orientacinę lentelę, kurioje būtų pateikti ECTS kreditų, skiriamų kursams skaičiai, siekiant padidinti nuoseklumą ir palengvinti studentų ir profesionalų judumą; pažymi sunkumus, su kuriais susiduria studentai, norėdami kreditus perkelti iš vieno universiteto į kitą, ir, kad šie sunkumai gali atgrasyti studentus dalyvauti universitetų mainuose;

46. ragina parengti veiksmingą visapusio mokslinių vardų visoje Europos Sąjungoje suderinimo strategiją, apimančią galimą pripažinimą atgaline data (įskaitant ankstesnius mokslinius vardus) nuo Bolonijos proceso pradžios;

47. ragina ES valstybes nares priimti galutinį ir aiškų sprendimą dėl visiško tarpusavio kvalifikacijų ir diplomų pripažinimo arba parengti veiksmų planą, pagal kurį būtų numatyta, kada šis sprendimas bus pagaliau įgyvendintas;

48. ragina labiau struktūrizuoti ir stiprinti universitetų bendradarbiavimą, didinant poveikį aukštojo mokslo institucijoms ir sistemoms, taip pat siekiant naudoti studentams ir darbuotojams;

49. siūlo, kad susitarimą pasirašiusių valstybių universitetai pripažintų praktines stažuotes, vykdytas įgyvendinant Europos Komisijos remiamas judumo programas;

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

50. ragina sustiprinti studentams prieš mainus suteikiamos informacijos apie kreditų skaičių skaidrumą ir ragina valstybes nares ir aukštojo mokslo institucijas bendradarbiauti, vertinant už kursus suteikiamų kreditų skaičius; ragina sukurti bendras sistemas, siekiant pateikti bendrą žinių ir įgūdžių pagrindą, kurią apibrėžtų profesionalai ir aukštojo mokslo institucijos, nustatant galimą tikslą suderinti tam tikrus diplomus, apsaugant nacionalinius ypatumus ir vadovaujantis ES <sup>(1)</sup> profesinių kvalifikacijų automatinio pripažinimo pavyzdžiu;

51. ragina pagerinti ES universitetų tinklo kūrimą, koordinavimą ir bendravimą, siekiant pagreitinti naujų diplomų pripažinimą, ir palengvinti kreditų perkėlimą, pagerinti žinias ir supratimą apie įvairias švietimo ir mokslo sistemas ir suteikti studentams geresnį supratimą apie Europos programų įvairovę;

52. ragina Europos Komisiją įgyvendinant naująją švietimo ir mokymo programą skatinti bendradarbiauti tarptautinių mokymo programų, bendrų mokslo laipsnių ir abipusio pripažinimo klausimais, įskaitant skatinimą bendradarbiauti teikiant finansines paskatas; pritaria tam, kad būtų iš tikrųjų padidintas Erasmus stažuotčių partnerystės susitarimų skaičius;

53. atkreipia dėmesį į tai, kad veikia daug institucijų, sprendžiančių klausimus Europos aukštojo mokslo ir mokslinių tyrimų srityse; ragina Europos Sąjungą skatinti jų veiklos koordinavimo iš vieno centro būdus;

54. mano, kad reikėtų parengti iniciatyvas, siekiant sudaryti sąlygas tam, kad studentai jų studijų laipsniui gauti metu galėtų persikelti studijuoti iš vieno universiteto į kitą;

55. ragina valstybes nares ir ES teikti atnaujintus ir palyginamus duomenis, *inter alia* dėl proporcingo pažeidžiamų grupių atstovavimo, kuriais remiantis būtų galima stebėti Europos aukštojo mokslo erdvės įgyvendinimą, kad būtų nustatytos kliūtys ir problemos, susijusios su proceso įgyvendinimu, o ne baudžiamos institucijos, kurios dar neįvykdė numatytų reformų; mano, kad kasmet turėtų būti skelbiami šie kiekvienos valstybės narės ir kiekvieno universiteto duomenys, kad būtų lengviau nustatyti sritis, kurias reikia tobulinti;

56. ragina universitetus suderinti savo akademinis standartus kuriant partnerystes, skirtas gerosios patirties mainams;

57. ragina Komisiją ir valstybes nares su trečiųjų šalių universitetais, ypač esančiais konfliktų zonose, tobulinti ir kurti naujas bendradarbiavimo ir mokslinių tyrimų programas, pagrįstas abipusiais interesais, kad studentams iš šių šalių be jokios diskriminacijos būtų suteikiamos galimybės siekti aukštojo mokslo ir mokytis;

58. mano, kad Europos aukštojo mokslo erdvė, sukurta įgyvendinant Bolonijos procesą, yra pažangus dalykas; todėl ragina Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių aukštojo mokslo erdvę įtraukti į jau esamą struktūrą ir siekti sukurti veiksmingą Aukštojo mokslo erdvę šalims, dalyvaujančioms ES ir Rytų partnerystėje ir kitose tarpvalstybinėse srityse ES viduje; ragina Europos Komisiją panaikinti su studentų ir dėstytojų judėjimu susijusias kliūtis, palaikyti Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių universitetų, įskaitant universitetą EMUNI, tinklo kūrimą ir toliau įgyvendinti programų „Tempus“ ir „Erasmus Mundus“ gerąją patirtį;

59. atkreipia dėmesį, kad būtina pagerinti informacijos apie Bolonijos procesą ir Europos aukštojo mokslo erdvę sklaidą įgyvendinant veiksmingą ir išsamią Europos masto komunikacijos politiką, siekiant padidinti universitetų patrauklumą Europoje ir kitose šalyse;

60. ragina Europos Komisiją ir valstybes nares užtikrinti paskolų ir stipendijų perkeliamumą, ypač už laimėjimus ir atsižvelgiant į poreikius skiriamų stipendijų perkeliamumą visose Europos šalyse, siekiant užtikrinti vienodas galimybes naudotis judumo teise;

61. skatina regionų lygmeniu kurti vienodus universitetų prekės ženklus, kad vadovaujantis Bolonijos proceso tikslais būtų stiprinamas jų universitetų prestižas tarptautiniu lygmeniu;

<sup>(1)</sup> Direktyvos 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo V priedas dėl pripažinimo remiantis būtiniausių reikavimų derinimu.

2012 m. kovo 13 d., antradienis

62. ragina ES institucijas sukurti mechanizmus, kurie paremtų valstybes nares ir aukštojo mokslo institucijas įgyvendinant Bolonijos tikslus, tai atliekant nuolat teikiant ataskaitas ir tikslingai naudojant ES programas, įskaitant bendradarbiavimo su ne ES šalimis Europos aukštojo mokslo erdvės programas;

63. prašo ES savo bendradarbiavimo politikoje su ne ES šalimis remti savo išsipareigojimų dėl Bolonijos proceso įgyvendinimą; ragina Komisiją ir Europos Parlamentą imtis ryžtingo vaidmens vadovaujant šioms pastangoms;

64. tikisi, kad atliekant apžvalgą kitų metų ministrų posėdyje Bukarešte bus parengtas aiškus veiksmų planas dėl visapusiškai veikiančios Europos aukštojo mokslo erdvės kūrimo užbaigimo iki 2020 m. numatyto galutinio termino; primygtinai reikalauja, kad būtų parengti pasiūlymai dėl tarpsektorinės politikos, susiję su mokymu IRT srityje, profesiniu mokymu ir mokymusi visą gyvenimą bei įdarbinimu, taip pat kad jais būtų aktyviai skatinama įtrauktis, kartu užtikrinant pažangų ir tvarų augimą, taip suteikiant ES galimybę pasibaigus krizei turėti konkurencinį pranašumą pasaulyje darbo vietų kūrimo, žmogiškojo kapitalo, mokslinių tyrimų, inovacijų, verslumo ir didesnės žinių ekonomikos požiūriu;

65. ragina Komisiją ir ES švietimo ministrus išsamiai naudotis jų bendro dalyvavimo Europos aukštojo mokslo erdvėje galimybėmis ir imtis vadovaujančio vaidmens įgyvendinant Bolonijos proceso tikslus ir ragina ministrus paremti jų bendrus išsipareigojimus dėl Bolonijos proceso ES mastu Taryboje, kuriuos remia Komisija tam, kad šis bendrai remiamas procesas tęstųsi ir būtų vieningai įgyvendintas;

66. pažymi, kad 2012 m. Bukarešte vyksiančiame Bolonijos proceso ministrų susitikime reikia atsižvelgti į tai, kad sukūrus Europos aukštojo mokslo erdvę ES ir valstybėms narėms sudarytos sąlygos ryžtingai ir vieningai prisidėti prie Bolonijos proceso, ES institucijų politikos pareiškimuose, dalijantis kompetencija sprendžiant aukštojo mokslo klausimus, drauge dalyvaujant šiame procese ir kartu išsipareigojus veikti ir jį remti;

\*

\* \*

67. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir valstybių narių vyriausybėms bei parlamentams.

## Europos statistika

P7\_TA(2012)0073

### 2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos statistinių duomenų kokybės valdymo (2011/2289(INI))

(2013/C 251 E/05)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Patikimesnis Europos statistinių duomenų kokybės valdymas“ (COM(2011)0211),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto pranešimą ir Regioninės plėtros komiteto nuomonę (A7-0037/2012),

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

- A. kadangi Eurostatas veikia nuo 1953 m. ir būtinybė apsaugoti jo nepriklausomumą yra visuotinai pripažįstama;
- B. kadangi patikimi ir tikslūs statistiniai duomenys būtini veiksmingam ekonomikos ir biudžeto politikos formavimui valstybėse narėse Europos Sąjungos lygmeniu;
- C. kadangi siekiant sėkmingai įgyvendinti ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo strategiją „Europa 2020“ ir ekonomikos valdysenos teisės aktų paketą, įskaitant Europos semestrą, reikės aukštos kokybės nepriklausomų statistinių duomenų;
- D. kadangi Europos statistikos naudotojams turėtų būti laiku pateikti tinkami ir tikslūs duomenys, kuriuos renka ir kaupia nacionalinės agentūros, laikydamosi nešališkumo, objektyvumo ir profesinio nepriklausomumo principų;
- E. kadangi statistiniai duomenys turėtų būti viešai prieinami ir lengvai suprantami politikos formuotojams ir piliečiams; ir kasmet tinkami palyginti;
- F. kadangi Europos statistinių duomenų kokybė priklauso nuo viso rengimo proceso vientisumo; kadangi atliekamas statistinių duomenų rengimo metodų modernizavimas – labai svarbi viešoji investicija, siekiant tobulinti visą rengimo grandinę, ir juo reikalaujama toliau laikytis išsipareigojimo ES ir nacionaliniu lygmeniu;
- G. kadangi kilus valstybių skolos krizei euro zonoje atskleisti statistinių duomenų netikslumo ir statistinių duomenų klastojimo pavojai, kurie atsiranda ir dėl pradinių viešojo sektoriaus apskaitos duomenų kokybės, ir dėl dabartinio statistikos valdymo tvarkos trūkumų;
- H. kadangi statistikos tarnybos, remiantis teisės aktais, ne tik turėtų būti nepriklausomos, bet ir turėtų turėti sistemas ir „užkardas“, siekiant užtikrinti, kad statistikos tarnybos būtų nepriklausomos nuo politikos proceso ir taip būtų išvengta sisteminių trūkumų; tačiau kartu būtina pabrėžti, kad valstybė yra atsakinga už statistinių duomenų teisingumą ir tikrumą;
- I. kadangi reikėtų stiprinti Eurostato ir nacionalinių audito institucijų ryšį;
- J. kadangi valstybėse narėse reikėtų pertvarkyti nacionalines statistikos institucijas, kad jos kuo greičiau atitiktų naujus ES teisės aktus;
- K. kadangi visoms valstybėms narėms taikoma apie 350 statistikos reglamentų, kuriais mažesnėms valstybėms narėms skiriama proporcingai didesnė statistikos atitikties našta;
- L. kadangi Eurostatas teiks ekonomikos rodiklius, kurie reikalingi fiskalinės politikos priežiūrai ir makroekonominėms disbalansų suvestinei, taip pat naujoms įgyvendinimo užtikrinimo priemonėms; kadangi dėl pastaruoju metu vykdytų teisinių reformų, visų pirma patvirtinus šešių teisės aktų dėl ekonomikos valdysenos rinkinį, tinkami ir patikimi statistiniai duomenys tapo ES lygmens ekonomikos valdysenos pagrindu;
1. mano, kad reikia laikytis sisteminio požiūrio į kokybę, pagal kurį gali prireikti Europos statistikos rengimo metodo reformos ir laipsniškai pereiti nuo koreguojamojo link prevencinio metodo ir galiausiai – prie bendro Europos statistinių duomenų, ypač finansų statistinių duomenų, kokybės valdymo; palankiai vertina privalomąjį taisyklių dėl Europos statistinių duomenų rengimo ir jų tikslumo patvirtinimo pobūdį; mano, kad nepriklausomos statistikos institucijos būtinos siekiant išlaikyti statistinių duomenų patikimumą;
2. ragina Komisiją teikti pagalbą ir profesines žinias, kad padėtų valstybėms narėms įveikti mokslinių tyrimų suvaržymus ir dideles metodines kliūtis, siekiant užtikrinti aukštos kokybės duomenų atitiktį ir jų teikimą;

2012 m. kovo 13 d., antradienis

3. palaiko Komisijos ketinimą siūlyti iš dalies keisti Reglamentą (EB) Nr. 223/2009 (Statistinių duomenų reglamentą), kad būtų nustatytas iniciatyvus požiūris, siekiant stebėti ir vertinti valstybės finansų duomenis ankstyvuojamu pradinio etapu, kad būtų sudarytos sąlygos kuo anksčiau imtis taisomųjų veiksmų, ir pritaria pasiūlymui nustatyti teisinę sistemą, pagal kurią būtų sustiprinta valdysenos sistema, visų pirma kai ji susijusi su nacionalinių statistikos institucijų ir Eurostato profesiniu nepriklausomumu ir kad valstybių narių būtų reikalaujama oficialiai prisiimti išsipareigojimą imtis visų būtinų priemonių pasitikėjimui statistiniais duomenimis išlaikyti ir sudaryti sąlygas griežčiau įtvirtinti Europos statistikos praktikos kodekso įgyvendinimo principus;
4. ragina Komisiją pateikti pasiūlymus dėl teisės aktų Europos Parlamentui ir Tarybai, kuriais į ES teisę būtų perkeltos peržiūrėto Europos statistikos praktikos kodekso dalys, siekiant aiškiai atskirti nacionalinių statistikos agentūrų ir valstybių narių vyriausybės statistikos agentūrų pareigas ir kompetencijos sritis, taip pat užtikrinti skaidresnę ir labiau suderintą atskaitomybę už duomenų kokybę;
5. ragina Eurostatą kartu su pagrindiniais duomenų teikėjais ir duomenų naudotojais dėti pastangas Europos statistinių duomenų rengimo metodams modernizuoti, siekiant išlaikyti ekonominį veiksmingumą;
6. ragina Eurostatą užtikrinti, kad visose valstybėse narėse būtų sukurtos standartizuotos viešojo sektoriaus apskaitos sistemos ir kad jos būtų sutvirtintos ir vidinėmis, ir išorinėmis audito priemonėmis, įskaitant neseniai peržiūrėtos Reglamento (EB) Nr. 479/2009 teisinės sistemos taikymą, ir teikti kitus tinkamus pasiūlymus dėl teisės aktų; palankiai vertina Europos Komisijos ketinimą Eurostatui suteikti didesnius tyrimų įgaliojimus;
7. pabrėžia, kad visos valstybės narės turėtų užtikrinti, jog statistiniai duomenys būtų tikslūs visais valdymo lygmenimis; ragina Eurostatą viešai atskleisti, ar jis turi abejonių dėl šio visų rūšių statistinių duomenų tikslumo;
8. mano, kad neseniai priimtame ekonomikos valdysenos teisės aktų pakete reikalaujama, kad Eurostatas nedelsiant parengtų ir atskleistų standartus, susijusius su neapibendrintais duomenimis apie viešojo sektoriaus padėtį, susijusią su garantijomis ir neapibrėžtais išsipareigojimais, pavyzdžiui, teikiant viešojo sektoriaus garantijas ir sudarant viešojo ir privačiojo sektorių partnerystes, atsižvelgiant į visus valdymo lygmenis;
9. pritaria Europos statistikos valdymo patariamąsios tarybos (ESVPT) veiksams, susijusiems su nepriklausomu Eurostato ir Europos statistikos sistemos stebėjimu; ragina Eurostatą ir kitas statistikos tarnybas įgyvendinti 2011 m. metinėje ataskaitoje ESVPT pateiktas rekomendacijas;
10. pabrėžia poreikį, kad Eurostatas, skelbdamas informaciją apie pareigūnus (valstybės tarnautojus) ir sutartininkus, užtikrintų skaidrumą, susijusį su savo darbuotojais, ir teiktų informaciją apie nacionalinių ekspertų skyrimo būdą;
11. pabrėžia, kad statistikos tarnybų nepriklausomumą nacionaliniu ir Europos lygmenimis privalu apsaugoti nuo galimo politinio įsikišimo pavojaus;
12. pažymi, kad kokybės valdymo sistemoms bus reikalingas glaudus Eurostato ir nacionalinių institucijų, atsakingų už pradinių viešojo sektoriaus finansų duomenų tikrinimą, koordinavimas; ragina Komisiją pateikti pasiūlymus, kuriais būtų užtikrinamas didesnis nacionalinių audito institucijų nepriklausomumas ir didesnis jų kompetencijų suderinamumas tikrinant valstybės skolas ir deficito rodiklius nustatyti naudojamų šaltinių kokybę ir stiprinamas Europos Audito Rūmų koordinuojamasis vaidmuo;
13. pabrėžia, kad kokybiškas valdžios finansų statistinių duomenų ir kitų nacionalinių statistinių duomenų valdymas, taip pat tikslumas ir duomenų teikimas laiku – būtina sąlyga, kad Europos semestras tinkamai veiktų;

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

14. pripažįsta, kad teikiant tikslius statistinius duomenis daugeliu atvejų gali tekti rinkti ir lyginti daugybės šaltinių duomenis; todėl pažymi, kad dėl sutrumpintų kalendorinių planų, pagal kuriuos skelbiami statistiniai duomenys, tam tikrais atvejais gali sumažėti patikimumas ar statistinių duomenų tikslumas arba padidėti duomenų rinkimo išlaidos, taip pat rekomenduoja, kad šioje srityje nagrinėjant geriausią patirtį būtų atidžiai svarstoma pateikimo laiku, patikimumo ir rengimo išlaidų pusiausvyra;

15. ragina Eurostatą išnagrinėti būdus, kaip savo spaudinius, ypač tuos, kurie pateikiami internete, padaryti patogesnius paprastiems piliečiams ir ne profesionalams, visų pirma diagramų naudojimo atžvilgiu; mano, kad Eurostato interneto svetainėje turėtų būti suteikiama galimybė lengviau naudotis išsamiais ilgalaikiais suskirstytais duomenimis ir joje turėtų būti pateikiamos intuityvios ir lyginamosios diagramos, siekiant piliečiams suteikti daugiau papildomos naudos; be to, priduria, kad Eurostato nuolatiniuose atnaujintuose duomenyse, kur įmanoma, turėtų atsispindėti informacija apie visas valstybes nares ir šiuos duomenis pateikti pagal metus ir mėnesius, taip pat, jei įmanoma ir naudinga, pateikti ilgalaikius suskirstytus duomenis;

16. pabrėžia, kad siekiant tvarios ir suderintos regioninės plėtros labai svarbu teikti tinkamus, tikslius ir kokybiškus statistinius duomenis; pažymi, kad tikslūs duomenys sudaro atskirų sričių, pvz., demografijos, ekonomikos ir aplinkosaugos sričių, išsamios informacijos gavimo pagrindą ir todėl yra svarbūs priimant regioninės plėtros sprendimus, visų pirma susijusius su strategijos „Europa 2020“ įgyvendinimu;

17. ragina Komisiją toliau spręsti klausimus, susijusius su poreikiu gauti patikimą statistinę informaciją, kadangi taip sudaroma galimybė geriau reaguoti į regionų ekonominę, socialinę ir teritorinę tikrovę vykdamas Europos politiką;

18. palaiko Eurostato ketinimą sukurti teisinę „Įsipareigojimų dėl pasitikėjimo statistika“ sistemą; pabrėžia, kad Europos statistikos sistemos (ESS) duomenų konfidencialumo taisyklės, taip pat subsidiarumo principo laikymasis padės didinti pasitikėjimą statistikos institucijomis;

19. pažymi, kad būtina gerinti viešojo sektoriaus apskaitos sistemų darbą; vis dėlto prašo Komisijos išsiaiškinti, ar reikia ir ar galima standartizuoti visų valstybių narių viešojo sektoriaus apskaitos sistemas; ragina Komisiją parengti bendrą metodiką ir įgyvendinti veiksmingus, tinkamus ir patvirtintus metodus;

20. pabrėžia, kad reikia kurti nuoseklią tyrimų, susijusių su socialiniais ir ekonominiais procesais tarpvalstybinėse teritorijose, sistemą, apimančią ir už Europos Sąjungos išorės sienų esančiuose regionuose vykstančius procesus bei makroregionų statistinius duomenis, kad būtų gautas patikimas, išsamus ir tikslus ekonomikos, susijusios su regionų ir makroregionų plėtra, vaizdas, apimantis tiek miestus, tiek kaimo regionus; mano, kad reikėtų gerinti tyrimų sistemas, susietas su mokėjimų balansu; be to, pažymi, kad reikėtų atidžiau stebėti nacionalines ir regionines sąskaitas, kaip patikimesnės ES statistinių duomenų kokybės valdymo sistemos dalį;

21. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**Bendrosios 2013 m. biudžeto gairės. III skirsnis. Komisija**

P7\_TA(2012)0077

**2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl bendrųjų gairių sudarant 2013 m. biudžetą, III skirsnis – Komisija (2012/2000(BUD))**

(2013/C 251 E/06)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 313 ir 314 straipsnius,
- atsižvelgdamas į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo <sup>(1)</sup> (toliau – TIS),
- atsižvelgdamas į Komisijos atnaujintą 2007–2013 m. finansinio programavimo dokumentą, pateiktą pagal anksčiau minėtojo 2006 m. gegužės 17 d. tarpinstitucinio susitarimo 46 punktą,
- atsižvelgdamas į 2012 finansinių metų Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2012 m. vasario 21 d. Tarybos išvadas dėl 2013 m. biudžeto sudarymo procedūros gairių,
- atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A7–0040/2012),

**ES biudžeto vaidmuo sprendžiant ekonomikos ir finansų krizės problemą**

1. atkreipia dėmesį į daugelio valstybių narių dėl finansų ir biudžeto krizės dedamas biudžeto konsolidavimo pastangas; vis dėlto pabrėžia, kad ES niekada negalės tinkamai reaguoti į esamą ekonominę ir socialinę krizę ar užkirsti kelio ateities krizėms, jeigu ji nevykdys tolesnės politinės integracijos ir neturės bendrų priemonių pvz., automatiškai taikomų sankcijų, ir jeigu Komisija neturės teisės imtis teisinių veiksmų vykdant perviršinio deficito procedūrą ir taip pat jei nebus bendrų ES finansuojamų programų ir pakankamų išteklių, kad tos priemonės galėtų veikti; pabrėžia, kad siekiant ekonomikos atkūrimo reikia imtis priemonių, skirtų solidarumui stiprinti ir tvariam augimui bei užimtumui skatinti; palankiai vertina faktą, kad Europos Vadovų Taryba tai pripažino savo 2012 m. sausio 30 d. ataskaitoje ir savo išvadose po 2012 m. kovo 1 ir 2 d. vykusio aukščiausiojo lygio vadovų susitikimo, bet primygtinai pabrėžia poreikį imtis konkrečių priemonių, būtent naudotis ES biudžetu, kaip bendra priemone; pabrėžia, kad būtent šiuos pirmiau paminėtuose teiginiuose išskirtus prioritetus Europos Parlamentas grynė vykdydamas ankstesnes biudžeto procedūras;

2. tebėra susirūpinęs dėl anksčiau neregėtos pasaulinės krizės, kuri labai pakenkė ekonomikos augimui ir finansiniam stabilumui bei sukėlė didelį valstybių narių valdžios sektoriaus deficito ir skolos būklės pablogėjimą; supranta Tarybos susirūpinimą dėl ekonominių ir biudžeto suvaržymų nacionaliniu lygmeniu ir primygtinai reikalauja, kad 2013 m. būtų svarbiausi ekonomikos atgaivinimo metai;

3. primena, kad Europos Sąjungos biudžetas yra viena iš valstybių narių ir kartu solidarumo reiškimo svarbiausių priemonių ir kad jis teikia aiškia papildomą naudą atsižvelgiant į jo ypatingą poveikį realiajai ekonomikai ir kasdieniam Europos piliečių gyvenimui; primena, kad tuo atveju, jei Sąjungos politiką finansuotų tik valstybės narės, jų išlaidos staigiai padidėtų ir kad šiuo aspektu, jei Europos biudžetas naudojamas sąveikiu būdu, jis iš esmės aiškiai visų labai padeda sutaupyti bendrų lėšų; laikosi nuomonės, kad nacionaliniu lygmeniu priimtos griežtos taupymo priemonės nepaskatins atitinkamo sumažėjimo ES lygmeniu, kadangi vienas euras išleistas šiame lygmenyje gali sukurti santaupas 27 valstybėse narėse;

<sup>(1)</sup> OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 56, 2012 2 29.

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

4. pabrėžia, kad esant krizei labiau negu bet kada reikia sustiprinti bendras pastangas, kurių imamasi ES lygmeniu, siekiant užtikrinti, kad mūsų veiksmai duotų rezultatų; pabrėžia, kad metinis Europos biudžetas ir jo papildomas poveikis, nacionalinių biudžetų prioritetai ir visos kitos Europos priemonės turi remti valstybių narių ekonomikos atgaivinimo politiką ir turi būti suderintos su Europos darbo vietų kūrimo ir ekonomikos augimo strategija „Europa 2020“ ir kad tai yra būtina siekiant šios strategijos sėkmės bei norint išsaugoti pasitikėjimą (ypač Europos Sąjungos piliečių) ES politika; pabrėžia, kad atsižvelgiant į ES biudžeto, kaip investicijų skatinimo priemonės, funkciją, jį sumažinus būtų daromas neigiamas poveikis ekonomikos augimui ir darbo vietų kūrimui Sąjungoje;

5. mano, kad siekiant skatinti augimą ir darbo vietų kūrimą reikia konkrečių veiksnių ir daugiau pastangų biudžeto srityje, kurie padėtų remti tvarią ir ilgalaikę pramonės politiką, konkurencingumą, naujoves bei mažąsias ir vidutines įmones (MVI), nes didžiausią ES ekonomikos potencialą turi MVI, kurios, remiantis naujausiais tyrimais, 2002–2010 m. ES sukūrė 85 proc. grynųjų naujų darbo vietų ir yra mūsų ekonomikos augimo pagrindas; be to, ypač svarbu skatinti verslumą pagrįstą mąstymą ir naujų įmonių steigimą vykdamas konkrečią veiklą, ir tam turėtų būti skirti atitinkami išteklių; taigi pripažįsta, kad reikia stengtis toliau didinti ES finansavimą, teikiamą augimo pastangoms remti;

6. pabrėžia, kad tokia parama padėtų MVI išvengti jų investicijų, ypač skiriamų moksliniams tyrimams ir plėtrai, mažinimo, taip pat padėtų skatinti užimtumą ir profesinį mokymą, ypač jaunesnių piliečių, ir užtikrinti, kad būtų išsaugomi įgūdžiai; mano, kad EIB paramos MVI ir infrastruktūrai stiprinimas turėtų būti laikomas svarbiausiu prioritetu, taip padedant išlaisvinti MVI naujovių potencialą, kuris gyvybiškai būtinas siekiant ES gerovės ir siekiant sukurti žinių visuomenę; be to, pabrėžia, kad šiame kontekste reikia labiau supaprastinti paraiškų dėl ES finansuojamų programų procedūrą;

7. mano, kad padidinus ES biudžeto investicijas į tvarią ekonomiką būtų galima sukurti daugiau darbo vietų, palyginus su dabartiniu biudžetu; todėl tokiomis investicijomis galima būtų žymiai prisidėti siekiant, kad ES ekonomika vėl augtų;

8. pabrėžia, kad strategijos „Europa 2020“ rezultatai labai priklauso nuo dabartinio jaunimo, kuris yra kaip niekada išsilavinęs, išmanantis pažangias technologijas bei judus ir todėl yra ir bus didžiausias ES turtas augimo ir darbo vietų požiūriu; yra susirūpinęs dėl aukšto jaunimo nedarbo lygio valstybėse narėse; atsižvelgdamas į tai, pabrėžia, kad ES ir nacionaliniu lygmeniu reikia dėti visas pastangas siekiant užtikrinti, kad augimas ir darbo vietų kūrimas taptų realybe, ypač jauniems žmonėms, kurie yra ES bendra ateitis; taip pat pabrėžia, kad Europos Sąjungoje reikia skubiai spręsti nedarbo ir didėjančio skurdo problemas, atsižvelgiant į pavyzdinę iniciatyvą „Europos kovos su skurdu ir socialine atskirtimi planas“;

9. atkreipia dėmesį į Komisijos siūlymą perskirti lėšas (82 mlrd. EUR), kurios dar turi būti nustatytos remiantis visais ES struktūriniais fondais (Europos regioninės plėtros fondu ir Europos socialiniu fondu), MVI pagalbai ir kovai su jaunimo nedarbu; prašo būti atitinkamai informuotas apie šią iniciatyvą, jos taikymą ir galimą poveikį 2013 m. biudžetui;

***Gerai suderintas ir atsakingai parengtas 2013 m. biudžetas***

10. pabrėžia, kad visos priemonės, kurių iki šiol imtasi siekiant kovoti su krize, turėtų padėti vėl skatinti augimą; taigi pabrėžia, kad gerai pritaikytas griežtas taupymo priemonės, kurių jau imtasi, reikia papildyti tikslingomis investicijomis, kurios skatina tvarią ekonominę plėtrą; pabrėžia, kad ES biudžetas šiomis aplinkybėmis turi atlikti lemiamą vaidmenį kaip priemonė greitai ir gerai suderintai veiklai visose srityse užtikrinti siekiant sušvelninti krizės poveikį realiajai ekonomikai ir turi veikti kaip investicijų, augimo ir darbo vietų kūrimo skatinimo Europoje variklis;



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

11. pabrėžia, kad norint gerai suderintai, nuosekliai ir laiku įgyvendinti politinius įsipareigojimus ir prioritetus, nustatytus ir valstybiniu, ir ES lygmeniu, reikia, kad nacionalinės ir Europos institucijos dirbtų kartu siekdamos viešąsias išlaidas visų pirma skirti augimo sritims, iš anksto vertinti suplanuotų veiksmų poveikį, padidinti jų sąveiką ir užtikrinti, kad jie darytų teigiamą poveikį šalinant kliūtis ir panaudojant nepakankamai išnaudotas galimybes; šiuo atžvilgiu pabrėžia, kad yra svarbu prieš pavasario aukščiausiojo lygio susitikimą, Komisijos parengto biudžeto projekto pristatymą ir nacionalinių biudžeto procedūrų valstybėse narėse pradžia toliau rengti tarpparlamentines diskusijas dėl valstybių narių ir Sąjungos bendrų ekonomikos ir biudžeto gairių siekiant užtikrinti, kad nacionaliniai ir ES biudžetai būtų suderinti su Europos semestru susijusioje Parlamento veiklos programoje, ir siekiant padidinti demokratinį teisėtumą, kaip reikalaujama 2011 m. gruodžio 1 d. rezoliucijoje dėl Europos ekonomikos politikos koordinavimo semestro;

12. ragina priimti atsakingai sudarytą ir į rezultatus orientuotą biudžetą, pagrįstą kokybiškais išlaidomis ir optimaliu bei laiku panaudojamu esamu ES finansavimu; vadovaudamasis 2012 m. sausio 30 d. Europos Vadovų Tarybos narių pareiškimu, pabrėžia poreikį investuoti į augimą ir darbo vietas, ypač kalbant apie MVĮ ir jaunimą; pabrėžia, kad ketina su specializuotais Parlamento komitetais įsipareigoti ne tik nustatyti konkrečias sritis, kuriose reikia stiprinti veiksmus, bet ir nustatyti galimus neigiamus prioritetus;

13. pabrėžia, kad ES biudžetas yra investicija tik į tas politikos kryptis ir veiksmus, kurie įrodo ES papildomą vertę; atkreipia dėmesį į tai, kad ES biudžetas, kuris negali būti deficitinis, daro daug didesnę skatinamąją poveikį augimui ir užimtumui negu nacionalinės išlaidos, nes ES biudžetas gali skatinti investicijas, suteikti stabilumą Europoje ir padėti ES išbristi iš esamos ekonomikos ir finansų krizės; vis dėlto pabrėžia, kad yra būtina skirti daugiau investicijų, siekiant nepakenkti pagrindiniams projektams, skirtiems ekonomikai gaivinti bei konkurencingumui stiprinti; todėl pabrėžia, kad naujų ir geresnių finansinių priemonių vystymas ir tobulinimas galėtų toliau padėti stiprinti ES išlaidų, kuriomis prisidedama prie augimo, skatinamąją poveikį pritraukiant privačias investicijas ir taip kompensuojant suvaržymus nacionaliniu lygmeniu bei optimizuojant valstybės išlaidas;

14. primena, kad nuo 2000 iki 2011 m. nacionaliniai biudžetai Europos Sąjungoje vidutiniškai padidėjo 62%, tuo tarpu įmokos į ES biudžetą padidėjo šiek tiek mažiau nei 42%, o ES išaugo nuo 15 valstybių narių iki 27;

15. vykdydamas 2013 m. biudžeto procedūrą ypatingą dėmesį skirs EP ankstesnių metų biudžeto prioritetų įgyvendinimui ir ypač glaudžiai stebės strategijos „Europa 2020“, kurią visapusiškai palaiko valstybės narės, ir jos sektoringų prioritetų finansavimą ir įgyvendinimą siekiant skatinti konkurencingumą ir užimtumą;

16. džiaugiasi dėl to, kad Komisija, pristatydama savo naujausią 2012–2013 m. laikotarpio finansinių programų variantą, kaip ir 2011 m., laikėsi EP 2012 m. biudžeto prioritetų, nekompensuodama padidinimų praeityje; prašo rengiant 2013 m. biudžeto projektą laikytis tokios pačios pozicijos;

17. primena, kad dabartinėje finansinėje programoje kelioms išlaidų kategorijoms, ypač 1a išlaidų kategorijai (Konkurencingumas augimui ir užimtumui skatinti) ir 4 išlaidų kategorijai (ES – pasaulinės reikšmės partneris), skiriamų aukščiausių ribų nepakanka norint įgyvendinti Parlamento, Tarybos ir Komisijos patvirtintas prioritetines politikos kryptis; be to, primena, kad kai kurioms politikos sritims skirti asignavimai turėjo būti persvarstyti keletą kartų siekiant įgyvendinti naujus tikslus ir užduotis, todėl beveik kiekviename metiniame biudžete tapo būtina pasinaudoti lankstumo priemone; pabrėžia, kad jis neleis kenkti ilgalaikiams ES politiniams įsipareigojimams; ypač primena, kad tarptautiniuose susitarimuose ir (arba) susitarimuose tarp ES ir tarptautinių organizacijų numatyti finansiniai įsipareigojimai turi būti vykdomi ir tinkamai įtraukiami į biudžeto projektą;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**2013 m. biudžetas, orientuotas į Sąjungos programų ir prioritetų įgyvendinimą**

18. primena, kad 2007–2013 m. daugiametė finansinė programa (DFP) parengta siekiant pagerinti mūsų piliečių gerovę ir gyvenimo kokybę ir išnaudoti visą plėtros potencialą, tačiau 2008 m. ES patyrė niekada anksčiau neregėtą krizę, kuri taip pat padarė poveikį kiekvienam iš jos metinių biudžetų; atsižvelgdamas į šias aplinkybes pabrėžia, kad 2007–2013 m. finansinė programa nebuvo persvarstyta siekiant pritaikyti ją prie papildomų finansavimo poreikių, susijusių su ekonomikos ir finansų krize, bet kad, priešingai, nuo 2007 m. kiekviename metiniame biudžete didelė bendra marža buvo palikta daugiametės finansinės programos bendros aukščiausios ribos apimtyje, ir kad todėl visi metiniai biudžetai buvo kuklūs ir riboti; pabrėžia, kad todėl bent jau atitinkami mokėjimai turėtų būti atliekami pagal normalų biudžeto ciklą; primena, kad mokėjimai atsiejami nuo išpareigojimų asignavimų tik dėl laiko tarpo prieš realų lėšų išmokėjimą daugiamečių programų atveju;

19. pabrėžia, jog todėl, kad 2013 m. yra paskutiniai esamo programavimo laikotarpio metai, reikės laiku atlikti mokėjimus, kaip tai daroma visų finansinių programų pabaigoje, nes pradedamas 2007–2013 m. programų užbaigimo procesas ir, kalbant apie išpareigojimus, pasakytina, kad siekiama laikytis finansinio programavimo sumų, kurios 2013 m. sudaro apie 152 mlrd. EUR; pakartoja, kad visi dirbtiniai mokėjimų sumažinimai sukels vėlavimą atlikti sutartinius išpareigojimus ir ankstesnius ES išpareigojimus ir taip pat dėl jų gali tekti mokėti delspinigius ir gali būti prarastas pasitikėjimas Europos politika bei ES institucijomis; taigi pabrėžia, kad laikantis biudžetinės drausmės sutartinės skolos turi būti kuo greičiau apmokėtos;

20. pažymi, kad mokėjimų lygis, kuris tėra praeities išpareigojimų rezultatas ir kurį reikėtų apibrėžti remiantis techniniais kriterijais, pvz., įgyvendinimo duomenimis, panaudojimo prognozėmis ar neįvykdytų išpareigojimų lygiu, vykdant kelias pastarąsias biudžeto procedūras tapo pagrindiniu politiniu klausimu Taryboje; pabrėžia, kad 2011 m. pabaigoje išaugo neįvykdytų išpareigojimų lygis ir pasiekė 207 mlrd. EUR, t. y. beveik 7 % daugiau negu 2010 m. pabaigoje; atsižvelgdamas į būsimą tarpinstitucinį posėdį dėl išpareigojimų asignavimų ir mokėjimų asignavimų skirtumo pradės dialogą su Komisija siekdamas visapusiškai išsiaiškinti, iš ko susideda neįvykdyti išpareigojimai; primygtinai reikalauja, kad Taryba *a priori* nespirstų dėl mokėjimų lygio neatsižvelgusi į aktualius poreikius ir teisinius išpareigojimus; be to, pastebi, kad susikaupe neįvykdyti išpareigojimai kenkia skaidrumui ES biudžeto, kuriame turėtų būti aiškiai matoma, kaip konkrečiais biudžetinais metais yra susiję išpareigojimai ir mokėjimai;

21. pabrėžia, kad laikantis tik požiūrio, pagal kurį esama vadinamųjų ES biudžeto grynųjų mokėtojų ir ES biudžeto grynųjų gavėjų, neatsižvelgiama į didelį teigiamą papildomą ES biudžeto daromą poveikį ES šalims siekiant bendrų ES politikos tikslų; yra labai susirūpinęs dėl to, kad dviejuose paskutiniuose biudžetuose mokėjimai padidėjo labai nedaug, o 2012 m. biudžeto atveju tie padidėjimai buvo net mažesni už infliacijos lygį, nors tai labai svarbus laikotarpis, kai visos investicijų programos turėtų atskleisti visą potencialą ir veikti pilnu pajėgumu;

22. pabrėžia, kad siekiant patikimo finansų valdymo reikėtų vengti pernelyg mažo biudžeto ir kad asignavimai turi būti skiriami remiantis realistinėmis panaudojimo pajėgumų prognozėmis; pabrėžia, kad dirbtinai mažinant asignavimų lygį ir taip neatsižvelgiant į Komisijos realistines prognozes, priešingai, gali būti sutrukdyta paskutiniu metu biudžeto įgyvendinimo etapu išnaudoti visą jo potencialą; primena, kad Europos Komisijos biudžeto projekte siūlomas mokėjimų asignavimų lygis iš esmės yra nustatomas remiantis valstybių narių nuosavomis prognozėmis bei įgyvendinimo pajėgumais, nes valstybės narės kartu su Komisija administruoja daugiau nei 80% ES finansavimo;

23. apgailestauja, kad Tarybai 2011 m. gruodį atsisakius finansuoti nustatytus papildomus poreikius, kai kurie mokėjimų prašymai, siekiantys daugiau kaip 10 mlrd. EUR sumą, negalėjo būti patenkinti 2011 m. pabaigoje ir tai dabar daro tiesioginį poveikį esamiems 2012 m. mokėjimams; yra labai susirūpinęs, kad taip atsitiko todėl, kad Taryba abejojo Komisijos įgyvendinimo duomenimis ir poreikio vertinimais, tačiau pati nepateikė jokių alternatyvių duomenų ar šaltinių;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

24. taigi yra labai susirūpinęs dėl mokėjimų padėties 2012 m. ir ragina Komisiją pateikti pasiūlymą, kad kuo anksčiau šiais metais būtų galima surasti sprendimą ir problema nebūtų dar kartą atidėta 2013 metams; be to, laikosi nuomonės, kad toks ateinančių metų asignavimų naudojimas esamiems poreikiams padengti yra blogo finansų valdymo požymis ir pažeidžia biudžeto metinio periodiškumo principą; išreiškia didelį susirūpinimą dėl to, kad ši praktika kenkia Sąjungos nulinio įsiskolinimo principui;

25. pakartoja savo raginimą Tarybai dirbtinai nemažinti mokėjimų vykdant biudžeto procedūrą ir pabrėžia, kad dėl to susidaro nepakankamas mokėjimų lygis; prašo, kad tokių pasiūlymų atveju Taryba aiškiai ir viešai nurodytų ir pagrįstų, kurie iš ES programų ar projektų, jos manymu, galėtų būti atidėti ar kurių iš jų gali būti visiškai atsisakyta;

26. taigi prašo Tarybos jos poziciją pritaikyti prie realistiško ir atsakingo biudžeto sudarymo pozicijos ir įsipareigoja toliau nuolat stebėti 2012 m. asignavimų, ir ypač mokėjimų, įgyvendinimą; ragina Tarybą pasekti šiuo pavyzdžiu, kad biudžeto valdymo institucija galėtų dirbti remdamasi bendrais atnaujintais įgyvendinimo duomenimis ir rengti patikimas išlaidų prognozes; taigi ragina Tarybą ir Komisiją per pirmąjį 2012 m. pusmetį surengti tarpinstitucinį susitikimą tinkamu politiniu lygmeniu siekiant išsiaiškinti ir išspręsti visus galimus nesusipratimus, susijusius su įgyvendinimo duomenimis ir prognozuojamais mokėjimų poreikiais, ir kartu įvertinti 2012 ir 2013 finansinių metų mokėjimų padėtį;

27. pabrėžia, kad siekiant sudaryti galimybę išsamiai parengti finansų reguliavimo darbotvarkę ir priežiūros struktūras, kurios ateityje padėtų išvengti krizių, svarbu finansuoti Europos priežiūros institucijas (EBI, EDPPi ir EVPRI); pabrėžia, kad biudžete prioritetą reikėtų teikti EPI ir joms teikiamų nepriklausomų teisinių paslaugų finansavimui;

28. palankiai vertina 2011 m. gruodžio mėn. pasiektą susitarimą dėl ITER papildomų sąnaudų finansavimo; ragina Komisiją laikytis visų šio susitarimo bendrų išvadų ir pateikti konkrečių pasiūlymų dėl 360 mln. EUR sumos 2013 m. biudžeto projekte, visapusiškai panaudojant Finansiniame reglamente ir 2006 m. gegužės 17 d. TIS išdėstytas nuostatas bei atsisakant bet kokio tolesnio su ITER susijusio DFP persvarstymo; pakartoja, jog yra įsitikinęs, kad 360 mln. EUR sumos užtikrinimas 2013 m. biudžete neturėtų trukdyti sėkmingai įgyvendinti kitų ES kryptių politikos, ypač tokios, kuria prisidedama prie strategijos ES 2020 tikslų įgyvendinimo šiais paskutiniaisiais programavimo laikotarpio metais, ir ypač nepritaria perkėlimams, kurie neatitinka šio biudžeto prioriteto; pabrėžia, kad Komisija savo finansinės programos 1 a išlaidų kategorijoje numato 47 mln. EUR dydžio maržą, kuria dalinai padengiami projekto ITER poreikiai;

29. atsižvelgdamas į artėjančią Kroatijos įstojimą į ES 2013 m. liepos 1 d., tikisi, kad persvarstyta DFP bus patvirtinta greitai, pagal TIS 29 punktą („Finansinės struktūros pritaikymas plėtrai“), ir prašo Komisijos pateikti savo pasiūlymą dėl atitinkamų papildomų asignavimų, kai tik visos valstybės narės pasirašys Stojimo aktą; pakartoja, kad plėtrai priimant Kroatiją turėtų būti skiriamas atitinkamas papildomas finansavimas, skiriant naujas lėšas, o ne perkeliant lėšas į antrąją 2013 m. biudžeto dalį;

### **Administravimo išlaidos**

30. atkreipia dėmesį į 2012 m. sausio 23 d. už finansinį programavimą ir biudžetą atsakingo Komisijos nario laišką, kuriame išreiškiamas Komisijos pasiryžimas jau 2013 m. personalo plane 1 % sumažinti darbo vietų skaičių, atidžiai įvertinant skirtingą poveikį dideliems, vidutinio dydžio bei mažiems generaliniams direktoratams; ketina atidžiai išnagrinėti Komisijos ketinimą ES institucijų ir įstaigų darbuotojų skaičių iki 2018 m. sumažinti 5 %, palyginti su 2013 m., ir primena, kad tai turi būti laikoma bendru tikslu; primena, kad bet kokie etatų plano pakeitimai turi tiesioginį poveikį biudžetui ir jokių būdu negalima pakenkti Biudžeto komiteto bei Europos Parlamento turimoms išimtinėms biudžeto valdymo teisėms; mano, kad trumpuoju ar ilguoju laikotarpiu sumažinant darbuotojų skaičių turi būti remiamasi prieš tai atliktu poveikio vertinimu bei visapusiškai atsižvelgiama, *inter alia*, į Sąjungos teisinius įsipareigojimus ir į institucijų naujus įgaliojimus bei didesnes užduotis, susijusias su Sutartimis;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

31. pabrėžia, kad vykdant procedūrą svarbus glaudus ir konstruktyvus bendradarbiavimas, ir patvirtina savo pasiryžimą visapusiškai prisidėti prie tokio bendradarbiavimo visiškai laikantis SESV nuostatų; tikisi, kad vykdant biudžeto procedūrą ir rengiant biudžeto projektą į šias gaires bus visapusiškai atsižvelgta;

\*

\* \*

32. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir Audito Rūmams.

## Teisėjų mokymas

P7\_TA(2012)0079

**2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl teisėjų mokymo (2012/2575(RSP))**

(2013/C 251 E/07)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 81 ir 82 straipsnius, kuriuose nustatyta, kad pagal įprastą teisėkūros procedūrą patvirtinamos priemonės, kuriomis siekiama užtikrinti „paramą teisėjų ir teisminių institucijų darbuotojų mokymui“;
- atsižvelgdamas į savo 1991 m. rugsėjo 10 d. rezoliuciją dėl Europos teisės akademijos steigimo <sup>(1)</sup>, savo 2002 m. rugsėjo 24 d. poziciją dėl Tarybos sprendimo, kuriuo įsteigiamas Europos teisėjų mokymo tinklas, priėmimo <sup>(2)</sup>, savo 2008 m. liepos 9 d. rezoliuciją dėl nacionalinio teisėjo vaidmens Europos teisminėje sistemoje <sup>(3)</sup> ir savo 2009 m. gegužės 7 d. rekomendaciją Tarybai dėl ES baudžiamojo teisingumo erdvės raidos <sup>(4)</sup>;
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl Stokholmo programos įgyvendinimo veiksmų plano (COM(2010)0171),
- atsižvelgdamas į savo 2009 m. lapkričio 25 d. rezoliuciją dėl Stokholmo programos <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2010 m. birželio 17 d. rezoliuciją dėl teisėjų mokymo <sup>(6)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. rugsėjo 13 d. Komisijos komunikatą „Naujas Europos teisininkų mokymo aspektas – pasitikėjimo teisingumu Europos Sąjungoje didinimas“ (COM(2011)0551),
- atsižvelgdamas į 2011 m. Parlamento pasiūlytą bandomąjį projektą, skirtą teisėjų mokymui,

<sup>(1)</sup> OL C 267, 1991 10 14, p. 33.

<sup>(2)</sup> OL C 273 E, 2003 11 14, p. 99.

<sup>(3)</sup> OL C 294 E, 2009 12 3, p. 27.

<sup>(4)</sup> OL C 212 E, 2010 8 5, p. 116.

<sup>(5)</sup> OL C 285 E, 2010 10 21, p. 12.

<sup>(6)</sup> OL C 236 E, 2011 8 12, p. 130.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

- atsižvelgdamas į Parlamento užsakytą lyginamąjį teisėjų mokymo valstybėse narėse tyrimą, kurį atliko Europos teisės akademija, bendradarbiaudama su Europos teisėjų mokymo tinklu <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį ir 110 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi anksčiau paminėtame tyrime siekiant identifikuoti poreikius ir pateikti pasiūlymus dėl patobulinimo bei gerosios patirties buvo įvertinta veikla, kurią šioje srityje vykdė nacionalinės teisėjų mokyklos, įskaitant rengtų mokymų tipus, atitinkamas sąlygas ir biudžeto išteklius; šiame tyrime pateikiami nuodugnios apklausos, kurios metu buvo apklausta daugiau kaip 6 000 teisėjų ir prokurorų valstybėse narėse, rezultatai, atkreipiant dėmesį į jų patirtį ES teisės mokymuose bei pasiūlymus dėl patobulinimo;
  - B. kadangi tinkamas teisėjų mokymo pavadinimas būtų „teisėjų studijos“, kuris atspindėtų tam būdingą nuolatinį protinį tobulėjimą, kurį teisėjai privalo patirti ir faktą, kad tinkamiausi žmonės teikti tokias studijas yra patys teisėjai;
  - C. kadangi šiuo metu teikiama mokymais toli gražu nėra pasiektas Komisijos numatytas tikslas, kuris yra tokį mokymą ES užtikrinti pusei teisinių profesijų atstovų;
  - D. kadangi, vadovaujantis tyrimo išvadomis, dažniausios priežastys, dėl kurių mokymus ES teisės srityje gauna gan mažai asmenų (53 % ir tik vienas trečdalis jų per pastaruosius trejus metus), yra kalbos barjerai, laiku pateikiamos informacijos apie turimas programas trūkumas, faktas, kad programos ne visada yra pritaikytos pagal teisėjų poreikius, didelis teisėjų darbo krūvis bei atitinkamo finansavimo trūkumas;
  - E. kadangi, taip pat ir galvojant apie išlaidas, šiais lėšų trūkumo laikais, kiek kuriant Europos teisminę kultūrą susiduriama su nacionalinės teisės aspektais, būtų protinga pasinaudoti turimomis institucijomis, o ypač nacionalinėmis teisės mokyklomis bei universitetais ir profesinėmis organizacijomis; kadangi tokiu būdu valstybėse narėse būtų galima nustatyti geriausią praktiką bei ją stiprinti ir skleisti visoje ES; kadangi mokymų ES teisės klausimais srityje ir toliau turėtų vaidinti savo vaidmenį Europos teisės akademija;
  - F. kadangi Parlamentas jau nurodė, kad Europos teisingumo erdvė turi būti grindžiama bendra teisininkų, teisėjų ir prokurorų teismine kultūra, kuri ne tik būtų grindžiama ES teise, bet ir būtų kuriama remiantis abipusėmis žiniomis apie nacionalines teismines sistemas ir jų abipusiu supratimu, iš esmės persvarstant universitetų mokymo programas, rengiant mainus, pažintinius vizitus ir bendrus mokymus, kuriuos aktyviai remtų Europos teisės akademija, Europos teisėjų mokymo tinklas ir Europos teisės institutas;
  - G. kadangi teisėjų mokymas turėtų būti susietas su diskusijomis apie tradicinę teismų sistemos bei jos modernizavimo vaidmenį ir apie tai, kaip būtų galima atverti ir praplėsti jos galimybes; kadangi tai apima ir kalbų mokymą bei lyginamosios ir tarptautinės teisės studijų skatinimą;
  - H. kadangi teisėjų tarpe būtina sukurti bendrą teisminę kultūrą, pasinaudojant Pagrindinių teisių chartija ir Europos Tarybos Venecijos komisijos darbu, ir taip būtų skatinamos pagrindinės teisėjo profesijos vertybės, diskutuojama dėl ir platinama bendra profesinė etika, teisinės valstybės bei teisėjų skyrimo ir atrankos principai, vengiama teismų sistemos politizavimo, tuo pačiu skatinant abipusį pasitikėjimą, reikalingą bendrai teisingumo erdvei sukurti;
  - I. kadangi būtina sukurti ryšius tarp teisėjų iš skirtingos kultūrinės aplinkos bei gerinti turimų tinklų koordinavimą siekiant sukurti darnumo vienetus; kadangi šiam tikslui nepakanka vien elektroninio ryšio priemonių ir reikalingi forumai, kuriuose teisėjai galėtų užmegzti kontaktus, ir taip pat būtina įtraukti Liuksemburgo ir Strasbūro teismuose dirbančius teisėjus;
  - J. kadangi teisės studijų negalima apriboti materialine ir procesine teise ir kadangi teisėjams būtina suteikti mokymus, susijusius su jų veiklos specifika bei skirtus įgūdžiams stiprinti;

<sup>(1)</sup> <http://www.europarl.europa.eu/delegations/en/studiesdownload.html?languageDocument=EN&file=60091>

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

1. pripažindamas, kad tiesioginiai kontaktai yra geriausias sprendimas, mano, kad atsižvelgiant į biudžeto suvaržymus bei tyrime teisėjų pateiktus atsakymus, tokie mokymai ir patarimai galėtų būti teikiami ir internetu (vaizdo konferencijos, nuotolinio mokymo kursai, tiesioginės transliacijos internetu) bei vykdamat mainus; atkreipia dėmesį, kad teisėjai ragina toliau vertinti ir koreguoti mokymų programas pagal jų poreikius, nors pirmenybę jie teikia interaktyviam mokymui, kuris sudaro sąlygas keistis patirtimi ir aptarti konkrečius atvejus, o ne tradiciniam („iš viršaus į apačią“) mokymo modeliui;
2. mano, kad tolimesnis tikslas būtų koordinuoti mokymus, teikiamus egzistuojančių teismo lavinimo mokyklų, ir sudaryti palankesnes sąlygas dialogui ir specialistų bendradarbiavimui ir juos skatinti;
3. atkreipia dėmesį, kad yra svarbu mokymus teikti įvairiomis kalbomis, nes tyrimas parodė, kad palyginti nedidelė dalis teisėjų pakankamai gerai kalba užsienio kalba, kas leistų jiems aktyviai dalyvauti teisėjų mokymuose kitose valstybėse narėse;
4. mano, kad vienas iš būdų spręsti problemas (išlaidos, kalbų mokymas, išlaidų veiksmingumas) yra naudoti naujausias technologijas ir finansuoti taikomųjų programų, derančių su *Apple iTunes U*, kūrimą; tokios taikomosios programos, paruoštos nacionalinių mokyklų, Europos teisės akademijos, universitetų ir kitų instruktorių, susidėtų iš mokymo kursų, vaizdo medžiagos, įskaitant kalbų mokymą (ypatingą dėmesį skiriant teisės terminologijai) bei instrukcijų apie nacionalinės teisės sistemas, konkrečias teises procedūras ir t. t. ir teisėjams būtų suteikiamos nemokamai;
5. mano, kad sėkmingas dalyvavimas tokiuose kursuose taptų „Erasmus“ mainų teisėjams bei jų dalyvavimo mokymo kursuose kitose šalyse pradžia;
6. siūlo tokias taikomas programas už nedidelį mokesčių teikti teisės specialistams, profesinėms organizacijoms, akademikams bei teisės studentams ir mano, kad tokių programų kūrimas ekonomikai ir užimtumui už santykinai nedideles išlaidas suteiktų nedidelį postūmį;
7. mano, kad Luigi Berlinguer ir Erminia Mazzoni pristatytu bandomuoju projektu, kuris bus pradėtas 2012 m., pirmiausiai turėtų būti siekiama nustatyti ir plėtoti geriausią praktiką organizuojant galimybes susipažinti su ES teise ir rengiant atitinkamus mokymus nacionalinėse teisminėse sistemose viduje bei mokymo įstaigose; mano, pvz., kad ES turėtų raginti valstybes nares imti pavyzdį iš sėkmingų institucijų, kaip antai ES teisės koordinatoriai, kurie dirba Italijos ir Nyderlandų nacionalinių teismų sistemose, bei skatinti tokių koordinatorių mokymus ir kitaip lengvinti jų darbą ES lygmeniu;
8. mano, kad vykdamat bandomąjį projektą reikėtų sukurti darbo grupę, susidedančią iš nacionalinių ir Europos teisėjų mokymų teikėjų bei neteisminių veikėjų, kurių tikslas būtų nustatyti ES teisės problemų temines grupes, kurios atrodo labiausiai svarbios kasdieninei teismų praktikai, tiek praktiniu požiūriu (kaip pateikti prašymą dėl preliminarus nutarimo, kaip prisijungti prie ES teisės aktų duomenų bazių ir t. t.), tiek esminiais klausimais;
9. siūlo bandomuoju projektu koordinuoti: a) keitimąsi patarimais ir žiniomis apie atskiras teises sistemas tarp asmenų bei teisėjų mokymo institucijų, remiantis jau turimais tinklais bei ištekiais, ir b) oficialius mokymus bei supažindinimus su kitų valstybių teismine sistemomis;
10. galiausiai, siūlo Komisijai rengti metinį forumą, kuriame visų kategorijų teisėjai, dirbantys teisės srityse, kuriose dažnai kyla vidinio ir tarpvalstybinio lygmens klausimų, galėtų diskutuoti apie naujausius teisinių ginčų arba sunkumų atvejus, siekiant tokiu būdu skatinti diskusijas, užmegzti ryšius, sukurti bendravimo ir bendradarbiavimo kanalus bei kurti abipusį pasitikėjimą ir supratimą; mano, kad šis forumas kompetentingoms institucijoms, mokymų rengėjams ir specialistams, įskaitant universitetus ir profesines organizacijas, suteiktų galimybę aptarti teisėjų mokymo politiką ir teismo lavinimo Europoje ateitį;
11. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Komisijai.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

## Vaikų darbas kakavos sektoriuje

P7\_TA(2012)0080

### 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl vaikų darbo kakavos sektoriuje (2011/2957(RSP))

(2013/C 251 E/08)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties 3, 6 ir 21 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 206 ir 207 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) konvenciją Nr. 182 dėl nepriimtino vaikų darbo uždraudimo ir neatidėliotinių veiksmų tokiam darbui panaikinti, TDO konvenciją Nr. 138 dėl minimalaus įdarbinimo amžiaus ir Jungtinių Tautų (JT) vaiko teisių konvenciją,
  - atsižvelgdamas į 2010 m. Tarptautinio kakavos susitarimo išvadą, ypač į 42 ir 43 straipsnius,
  - primindamas savo ankstesnes rezolucijas dėl prekybos vaikais ir vaikų išnaudojimo besivystančiose šalyse,
  - primindamas savo 2010 m. lapkričio 25 d. rezolucijas dėl žmogaus teisių ir socialinių bei aplinkos apsaugos standartų tarptautiniuose prekybos susitarimuose <sup>(1)</sup> ir dėl įmonių socialinės atsakomybės tarptautinės prekybos susitarimuose <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi, TDO nustatė, kad visame pasaulyje daugiau kaip 215 mln. vaikų dirba ir dalyvauja veikloje, kuri turėtų būti uždrausta; kadangi 152 mln. šių vaikų jaunesni kaip 15 metų, o 115 mln. iš jų įsitraukę į pavojingą veiklą;
- B. kadangi šioje rezoliucijoje vaikų darbo sąvoka atitinka vaikų darbo apibrėžtį, nustatytą TDO konvencijoje Nr. 138 dėl minimalaus įdarbinimo amžiaus ir konvencijoje Nr. 182 dėl nepriimtino vaikų darbo uždraudimo ir neatidėliotinių veiksmų tokiam darbui panaikinti;
- C. kadangi Parlamentas turi duoti pritarimą 2010 m. tarptautinio kakavos susitarimo sudarymui; kadangi suinteresuoti subjektai itin būgštauja dėl vaikų darbo auginant kakavmedžius ir nuimant kakavos pupelių derlių;
- D. kadangi 70 proc. pasaulio kakavos gaminama Vakarų Afrikoje ir maždaug 7,5 mln. žmonių, beveik visi įdarbinti mažose šeimos įmonėse, dirba šio regiono kakavos gamybos sektoriuje, taigi visoje Vakarų Afrikoje yra 1,5–2,0 mln. šeimos ūkių; kadangi kakavos gamybai derliaus nuėmimo laikotarpiu reikia labai daug darbo jėgos ir gamintojai patiria didelį nacionalinių ir tarptautinių rinkos dalyvių spaudimą išlaikyti mažas darbo sąnaudas; kadangi darbymečiu dirba visi šeimos nariai, taip pat ir vaikai; kadangi vaikų darbas sukelia nepriimtina riziką;
- E. kadangi, TDO nuomone, ne visą vaikų atliekamą darbą reikėtų priskirti vaikų darbui, kurį reikia siekti panaikinti, ir būtina aiškiai atskirti šias dvi darbo formas; kadangi vaikų ar paauglių dalyvavimas darbe, kuris nekenkia jų sveikatai, asmens raidai ir netrukdo jų mokykliniam lavinimuisi, paprastai laikomas teigiamu dalyku, jei vaikų atliekamos užduotys nepavojingos ir jiems netrukdo lankyti mokyklos;

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2010)0434.

<sup>(2)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2010)0446.

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

- F. kadangi iš Ganoje ir Dramblio Kaulo Krante atliktų tyrimų rezultatų galima spręsti, kad kakavos ūkiuose dirbantys vaikai patiria įvairių pavojų; be to, kadangi kai kurie vaikai gali būti nelegaliai atgabenti iš kitų šalies regionų ar kaimyninių šalių; kadangi reikia atlikti tolesnius vaikų darbo paplitimo ir prekybos vaikais šiame regione tyrimus, nes iki šios nėra patikrintų duomenų;
- G. kadangi negalima toleruoti nepriimtino vaikų darbo auginant kakavmedžius ir nuimant kakavos pupelių derlių;
- H. kadangi pastaraisiais metais pasiekta didelė pažanga įgyvendinant programas ir iniciatyvas, kuriomis siekiama kovoti su nepriimtinu vaikų darbu Vakarų Afrikos kakavos ūkiuose, nors turint mintyje didžiulį šio sektoriaus mastą vis dar reikia daug ką padaryti; kadangi dėl atsinaujinusios konfliktinės padėties regione, ypač Dramblio Kaulo Krante, vėl pablogėjo vaikų padėtis;
- I. kadangi skurdas, alternatyvių pajamų šaltinių stoka, menkos galimybės jaunimui arba visiškai jų nebuvimas pabaigus mokyklą, griežta visuomenės struktūra ir vyraujančios nuostatos, tinkamos teisinės vaikų teisių apsaugos nebuvimas ir nesugebėjimas nustatyti privalomo švietimo visiems vaikams, neatsižvelgiant į jų lytį, jau nekalbant apie korupciją ir netinkamą valdymą, yra socialiniai, ekonominiai ir politiniai veiksniai, kurie gali prisidėti prie nuolatinio vaikų išnaudojimo kai kuriose pasaulio dalyse;
- J. primindamas visų susijusių šalių vyriausybių pirminę atsakomybę visapusiškai įgyvendinti JT vaiko teisių konvenciją, TDO konvenciją Nr. 138 dėl minimalaus įdarbinimo amžiaus ir konvenciją Nr. 182 dėl nepriimtino vaikų darbo uždraudimo ir neatidėliotinių veiksmų tokiam darbui panaikinti;
- K. primindamas ES strategiją dėl įmonių socialinės atsakomybės (2011–2014), JT pasaulinį susitarimą, ypač jame įrašytą 5-ąjį principą dėl vaikų darbo panaikinimo, taip pat T. Harkino ir E. Engelio protokolą, kuriame numatomas tinkamas įmonių socialinės atsakomybės kakavos sektoriuje pagrindas;
1. ragina tas valstybes, kurios dar neratifikavo JT vaiko teisių konvencijos ar TDO konvencijų Nr. 138 ir Nr. 182, skubiai jas ratifikuoti ir įgyvendinti; be to, mano, kad valstybės turėtų įgyvendinti visą atitinkamą politiką siekiant skatinti informuotumą apie piktnaudžiavimą vaikų darbu darbo rinkoje ir apie būtinybę laikytis galiojančių nacionalinių ir tarptautinių taisyklių;
  2. griežtai smerkia vaikų darbo naudojimą kakavmedžių plantacijose;
  3. ragina visus su kakavos pupelių ir išvestinių jų produktų auginimu ir perdirbimu susijusius suinteresuotuosius subjektus, t. y. vyriausybes, pasaulio pramonę, kakavos gamintojus, profesines sąjungas, nevyriausybinės organizacijas ir vartotojus, vykdyti savo atitinkamus įsipareigojimus kovos su visų formų priverstiniu vaikų darbu ir prekyba vaikais srityje, dalytis patirtimi ir bendradarbiauti siekiant, kad kakavos tiekimo grandinė taptų tvari ir nebūtų naudojamas vaikų darbas;
  4. mano, kad esminių pokyčių galima pasiekti tik taikant visa apimančią ir koordinuotą planą, pagal kurį būtų šalinamos pagrindinės vaikų darbo priežastys ir kurį ilgainiui įgyvendintų vyriausybės, pramonės įmonės, prekybininkai, gamintojai ir pilietinė visuomenė;
  5. ragina Komisiją užtikrinti visų savo iniciatyvų, ypač susijusių su prekyba, vystymusi (ypač su vaikų galimybėmis mokytis), žmogaus teisėmis, viešaisiais pirkimais ir įmonių socialine atsakomybe, politinį nuoseklumą ir skatinti sektorius, kuriuose naudojamas vaikų darbas, keistis pažangiąja patirtimi;
  6. ragina Komisiją užtikrinti, kad į visus prekybos susitarimus būtų įtrauktos veiksmingos nuostatos dėl skurdo mažinimo ir tinkamo darbo bei saugių darbo sąlygų skatinimo ir kad susitarimuose būtų nustatytos teisiškai privalomos sąlygos, susijusios su tarptautiniu mastu pripažintomis žmogaus teisėmis, socialiniais ir aplinkos standartais ir jų įgyvendinimu, taip pat priemonės, taikomos pažeidimo atveju;



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

7. primena, kad persvarstoma ES bendroji lengvatinių muitų tarifų sistema, esminė ES prekybos politikos priemonė, skirta pagrindiniams darbo standartams skatinti, ir kad pagal šią sistemą pagalbą gaunančioms šalims teikiamos prekybos lengvatos tam tikromis aplinkybėmis gali būti panaikinamos, pvz., jei šalys nuolat ir labai pažeidžia pagrindinėse TDO konvencijose, įskaitant konvencijas Nr. 138 ir Nr. 182, nustatytus principus;
8. primena, kad 2011 m. gruodžio 15 d. Parlamentas nusprendė dėl nerimą keliančio priverstinio vaikų darbo Uzbekistano medvilnės laukuose neduoti pritarimo ES ir Uzbekistano partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo Tekstilės protokolui ir rekomendavo, kad ES apsvaistytų galimybę Uzbekistanui laikinai netaikyti pagal bendrąją lengvatinių muitų tarifų sistemą numatomų lengvatų, jei TDO priežiūros institucijos nustatys, kad Uzbekistanas nuolat ir labai pažeidžia prisiimtus įsipareigojimus <sup>(1)</sup>;
9. palankiai vertina visas daugelio suinteresuotųjų subjektų iniciatyvas, pvz., naują OECD, Sachelio regiono sekretoriato ir Vakarų Afrikos klubo regioninę iniciatyvą ir Tarptautinę iniciatyvą dėl kakavos, skirtą pažangiausiai patirčiai kovojant su nepriimtiniu vaikų darbu Vakarų Afrikos kakavos ūkiuose skatinti, kuriose dalyvauja vyriausybės, pramonės įmonės, gamintojai ir pilietinė visuomenė ir kuriomis siekiama panaikinti vaikų darbą, pagerinti vaikų ir suaugusiųjų gyvenimo sąlygas kakavos ūkiuose ir užtikrinti, kad kakavmedžiai būtų auginami atsakingai; atkreipia dėmesį į tai, kad, norint iš tiesų užtikrinti pažangą, reikia vykdyti atitinkamus tolesnius susijusius veiksmus; skatina vyriausybės didinti paramą sąžiningos prekybos tinklams kakavos sektoriuje ir kaimo kooperatyvams ir sudaryti jiems galimybę siųsti savo produktus tiesiai į nacionalines ir tarptautines rinkas, nes tai padėtų išvengti tarpininkų ir gauti priimtinas kainas; ragina Komisiją remti šias priemones;
10. pritaria tikslams, nustatytiems Kakavos pupelių ir išvestinių jų produktų auginimo ir perdirbimo, laikantis TDO konvencijos Nr. 182 dėl nepriimtino vaikų darbo uždraudimo ir neatidėliotinių veiksmų tokiam darbui panaikinti reikalavimų, protokole (vadinamasis T. Harkino ir E. Engelio protokolas), ir ragina visapusiškai jį įgyvendinti;
11. primena, kad Europos standartizacijos komitetas (CEN) neseniai nusprendė įsteigti naują projekto komitetą siekiant parengti iš dviejų dalių sudarytą atsekamos ir tvarios kakavos Europos standartą; ragina Komisiją apsvaistyti ir, prireikus, pateikti teisėkūros pasiūlymą dėl veiksmingo atsekamumo mechanizmo prekėms, pagamintoms naudojant priverstinį vaikų darbą; ragina Tarptautinio kakavos susitarimo partnerius remti tiekimo grandinės patobulinimus ir geresnį ūkininkų organizavimą siekiant sudaryti kakavos tiekimo grandinėje atsekamumo galimybę;
12. ragina Tarptautinio kakavos susitarimo partnerius išnagrinėti galimybę pradėti naudoti audituojamą akredituotos trečiosios šalies užtikrinamą kakavos tiekimo grandinės atsekamumą;
13. ragina Komisiją, TDO Tarptautinės vaikų darbo panaikinimo programos (IPEC) ir kitus partnerius toliau stengtis geriau suvokti ekonominį, socialinį ir kultūrinį ūkininkų bendruomenių sudėtingumą;
14. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, UNICEF, AKR ir ES jungtinės parlamentinės asamblėjos pirmininkams, Afrikos Sąjungai ir TDO.

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0586.

## Kova su diabeto epidemija ES

P7\_TA(2012)0082

**2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl kovos su diabeto epidemija ES (2011/2911(RSP))**

(2013/C 251 E/09)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 168 straipsnį,

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

- atsižvelgdamas į Sen Vensano deklaraciją dėl sergančiųjų diabetu priežiūros ir diabeto mokslinių tyrimų Europoje, priimtą 1989 m. spalio 10–12 d. Sen Vensane vykusiame pirmajame Sen Vensano deklaracijos diabeto veiksmų programos susitikime <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į tai, kad 2005 m. kovo 15 d. Komisija sukūrė ES veiksmų dėl mitybos, fizinio aktyvumo ir sveikatos platformą <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2005 m. gruodžio 8 d. Komisijos žaliąją knygą „Sveikos mitybos ir fizinio aktyvumo skatinimas: atsvario, nutukimo ir chroniškų ligų prevencija Europos Sąjungoje“, kurioje nagrinėjami susirgimą II tipo diabetu lemiantys veiksniai (COM(2005)0637),
- atsižvelgdamas į 2006 m. vasario 15–16 d. Vienoje įvykusios pirmininkaujančios Austrijos konferencijos „II tipo diabeto prevencija“ išvadas <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2006 m. balandžio 27 d. pareiškimą dėl diabeto <sup>(4)</sup>,
- atsižvelgdamas į Tarybos išvadas dėl sveiko gyvenimo būdo propagavimo ir II tipo diabeto prevencijos <sup>(5)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2006 m. rugsėjo 11 d. Pasaulio sveikatos organizacijos Europos regioninio komiteto rezoliuciją dėl neužkrečiamųjų ligų prevencijos ir kontrolės PSO Europos regione <sup>(6)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2006 m. gruodžio 20 d. JT Generalinės Asamblėjos rezoliuciją 61/225 dėl pasaulinės diabeto dienos,
- atsižvelgdamas į 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 1350/2007/EB dėl antrosios Bendrijos veiksmų programos sveikatos srityje (2008–2013 m.) <sup>(7)</sup> ir vėlesnį 2011 m. vasario 22 d. Komisijos sprendimą dėl antrosios Bendrijos veiksmų programos sveikatos srityje (2008–2013 m.) finansavimo 2011 metais sprendimo priėmimo ir dėl finansinio įnašo šios programos veiksmams finansuoti atrankos, skyrimo ir kitų kriterijų <sup>(8)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2007 m. spalio 23 d. Komisijos baltąją knygą „Kartu sveikatos labui, 2008–2013 m. ES strateginis požiūris“ (COM(2007)0630),
- atsižvelgdamas į Septintąją bendrąją mokslinių tyrimų programą (2007–2013 m.) <sup>(9)</sup> ir į Bendrąją mokslinių tyrimų ir inovacijų programą (COM(2011)0808),
- atsižvelgdamas į 2009 m. spalio 20 d. Komisijos komunikatą „Solidarumas sveikatos srityje. Sveikatos priežiūros skirtumų mažinimas ES“ (COM(2009)0567),
- atsižvelgdamas į 2010 m. gegužės 13 d. JT Generalinės Asamblėjos rezoliuciją 64/265 dėl neužkrečiamųjų ligų prevencijos ir kontrolės,

<sup>(1)</sup> <http://www.idf.org/webdata/docs/idf-europe/SVD%201989.pdf>

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/health/nutrition\\_physical\\_activity/platform/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/health/nutrition_physical_activity/platform/index_en.htm)

<sup>(3)</sup> [http://www.mspes.es/organizacion/sns/planCalidadSNS/pdf/excelencia/cuidadospaliativos-diabetes/DIABETES/opsc\\_est9.pdf](http://www.mspes.es/organizacion/sns/planCalidadSNS/pdf/excelencia/cuidadospaliativos-diabetes/DIABETES/opsc_est9.pdf).

<sup>(4)</sup> OL C 296 E, 2006 12 6, p. 273.

<sup>(5)</sup> OL C 147, 2006 6 23, p. 1.

<sup>(6)</sup> [http://www.euro.who.int/\\_\\_data/assets/pdf\\_file/0004/77575/RC56\\_eres02.pdf](http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0004/77575/RC56_eres02.pdf)

<sup>(7)</sup> OL L 301, 2007 11 20, p. 3.

<sup>(8)</sup> OL C 69, 2011 3 3, p. 1.

<sup>(9)</sup> OL L 412, 2006 12 30, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

- atsižvelgdamas į svarbiausius Septintosios bendrosios programos teminės srities „Sveikata“ (FP7-HEALTH-200701) projekto „DIAMAP – Diabeto mokslinių tyrimų Europoje veiksmų planas“ rezultatus ir rekomendacijas <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2010 m. spalio 6 d. Komisijos komunikatą „Strategijos „Europa 2020“ pavyzdinė iniciatyva „Inovacijų sąjunga““ (COM(2010)0546) ir jos bandomąją partnerystę aktyvaus ir sveiko senėjimo klausimu,
  - atsižvelgdamas į 2010 m. gruodžio 7 d. Tarybos išvadas dėl novatoriškų kovos su lėtinėmis ligomis metodų visuomenės sveikatos ir sveikatos priežiūros sistemų srityje,
  - atsižvelgdamas į 2010 m. gruodžio 24 d. JT Generalinės asamblėjos rezoliuciją 65/238 dėl Generalinės Asamblėjos aukšto lygio susitikimo neužkrečiamųjų ligų prevencijos ir kontrolės klausimu apimties, tvarkos, formos ir organizavimo,
  - atsižvelgdamas į 2011 m. balandžio 28–29 d. Maskvoje vykusioje Pirmojoje Jungtinių Tautų pasaulinėje ministrų konferencijoje sveiko gyvenimo būdo ir neužkrečiamųjų ligų kontrolės klausimais priimtą Maskvos deklaraciją <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į savo 2011 m. rugsėjo 15 d. rezoliuciją dėl Europos Sąjungos pozicijos ir įsipareigojimų prieš Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos aukšto lygio susitikimą dėl neužkrečiamųjų ligų prevencijos ir kontrolės <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi diabetas yra viena iš labiausiai paplitusių neužkrečiamųjų ligų: manoma, kad nuo jo kenčia daugiau kaip 32 mln. ES piliečių, o tai sudaro beveik 10 proc. visų ES gyventojų, be to, dar 32 mln. žmonių skundžiasi dėl sutrikusio gliukozės toleravimo ir esama labai didelės tikimybės, kad šis netoleravimas progresuos iki klinikiniais požymiais pasireiškiančio diabeto <sup>(4)</sup>;
- B. kadangi prognozuojama, jog dėl nutukimo epidemijos, Europos gyventojų senėjimo ir kitų dar nenustatytų veiksnių diabetu sergančių žmonių skaičius Europoje iki 2030 m. padidės 16,6 proc.;
- C. kadangi II tipo diabetas numatomą gyvenimo trukmę sumažina 5–10 metų <sup>(5)</sup>, o I tipo diabetas – apie 20 metų <sup>(6)</sup> ir kadangi ES su diabetu siejama 325 000 mirties atvejų per metus <sup>(7)</sup>, t. y. kas dvi minutes miršta vienas ES pilietis;
- D. kadangi nustatytų rizikos veiksnių sumažinimas, ypač nesveikų kasdienių įpročių atsisakymas, vis dažniau pripažįstamas pagrindiniu prevencijos metodu, kurį taikant galima sumažinti ir I tipo, ir II tipo diabeto paplitimą, dažnumą ir komplikacijas;
- E. kadangi tam, kad būtų aiškiai nustatyti I tipo diabeto rizikos veiksniai, dar reikia mokslinių tyrimų, o šiuo metu atliekami genetiškai paveldėto polinkio moksliniai tyrimai ir I tipo diabetas nustatomas vis jaunesniems pacientams;
- F. kadangi II tipo diabetas yra liga, kuriai galima užkirsti kelią ir kurios rizikos veiksniai, kaip antai prasta ir nesubalansuota mityba, nutukimas, fizinės veiklos trūkumas ir alkoholio vartojimas, aiškiai nustatyti ir gali būti šalinami vykdant veiksmingas prevencijos strategijas;

<sup>(1)</sup> <http://www.diamap.eu/report/DIAMAP-Road-Map-Report-Sept2010.pdf>

<sup>(2)</sup> [http://www.who.int/nmh/events/moscow\\_ncds\\_2011/conference\\_documents/moscow\\_declaration\\_en.pdf](http://www.who.int/nmh/events/moscow_ncds_2011/conference_documents/moscow_declaration_en.pdf)

<sup>(3)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0390.

<sup>(4)</sup> Tarptautinė diabeto federacija (IDF), IDF diabeto atlasas, 4-asis leidimas, 2009 m.

<sup>(5)</sup> [http://www.euro.who.int/\\_data/assets/pdf\\_file/0003/98391/E93348.pdf](http://www.euro.who.int/_data/assets/pdf_file/0003/98391/E93348.pdf)

<sup>(6)</sup> [http://www.diabetes.org.uk/Documents/Reports/Diabetes\\_in\\_the\\_UK\\_2010.pdf](http://www.diabetes.org.uk/Documents/Reports/Diabetes_in_the_UK_2010.pdf)

<sup>(7)</sup> Tarptautinė diabeto federacija (IDF). IDF diabeto atlasas, 3-asis leidimas, Briuselis, 2006. [http://www.diabetesatlas.org/sites/default/files/IDF%20Diabetes%20Atlas-2007%20\(3rd%20edition\).pdf](http://www.diabetesatlas.org/sites/default/files/IDF%20Diabetes%20Atlas-2007%20(3rd%20edition).pdf)

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

- G. kadangi šiuo metu vaistų nuo diabeto nėra;
- H. kadangi II tipo diabeto komplikacijų galima išvengti skatinant sveiką gyvenimo būdą ir anksti diagnozavus ligą; kadangi vis dėlto dažnai diagnozė nustatoma per vėlai ir beveik 50 proc. diabetu sergančių asmenų šiuo metu nežino, kad serga <sup>(1)</sup>;
- I. kadangi beveik 75 proc. visų diabetu sergančių asmenų nepakankamai gerai kontroliuoja savo būklę, todėl padidėja komplikacijų rizika, mažėja našumas, o visuomenei tenka didesnės išlaidos <sup>(2)</sup>, kaip paaiškėjo iš neseniai atlikto tyrimo <sup>(3)</sup>;
- J. kadangi daugelyje valstybių narių diabeto gydymo išlaidos sudaro daugiau kaip 10 proc. visų sveikatos priežiūros išlaidų (šis skaičius kartais siekia 18,5 proc.) <sup>(4)</sup>, o bendros išlaidos diabetu sergančio ES piliečio sveikatos priežiūrai vidutiniškai sudaro 2 100 eurų per metus <sup>(5)</sup>; kadangi, didėjant diabetu sergančių asmenų skaičiui, senėjant visuomenei ir didėjant sergamumui gretutinėmis ligomis, tų išlaidų neišvengiamai daugės;
- K. kadangi netinkamai gydomas ar per vėlai diagnozuotas diabetas yra pagrindinė miokardo infarkto, insulto, aklumo, galūnių amputavimo ir inkstų nepakankamumo priežastis;
- L. kadangi visose politikos srityse skatinant sveiką gyvenimo būdą ir sprendžiant keturių pagrindinių sveikatą lemiančių veiksnių – rūkymo, prastos mitybos, fizinės veiklos stokos ir alkoholio vartojimo – problemas galima itin prisidėti prie diabeto, jo komplikacijų ir dėl jo patiriamų ekonominių ir socialinių sąnaudų prevencijos;
- M. kadangi diabetu sergantys asmenys turi padengti 95 proc. savo gydymo išlaidų <sup>(6)</sup>; kadangi sergantiems asmenims ir jų šeimos nariams dėl diabeto tenkanti našta yra ne tik finansinė, bet ir susijusi su psichologiniais ir socialiniais aspektais ir su pablogėjusia gyvenimo kokybe;
- N. kadangi tik 16 valstybių narių iš 27 turi parengusios nacionalines kovos su diabetu sistemas ar programas ir nėra aiškių kriterijų, kas sudaro gerą programą ar kurių šalių praktika geriausia <sup>(7)</sup>; kadangi ES esama didelių diabeto gydymo kokybės skirtumų ir nelygybės;
- O. kadangi nėra ES teisinės sistemos dėl diabetu ar kitomis lėtinėmis ligomis sergančių žmonių diskriminacijos, o visoje ES išankstinis nusistatymas prieš sergančius asmenis tebėra itin paplitęs mokyklose, įdarbinant, darbo vietose, teikiant draudimo paslaugas ir vertinant norinčius gauti vairuotojo pažymėjimą;
- P. kadangi trūksta lėšų ir infrastruktūros diabeto moksliniams tyrimams ES koordinuoti ir dėl to nukenčia ES diabeto mokslinių tyrimų konkurencingumas, o diabetu sergantys asmenys Europoje negauna visapusiškos mokslinių tyrimų naudos;
- Q. kadangi šiuo metu nėra europinės kovos su diabetu strategijos, o tėra tik Tarybai pirmininkavusios Austrijos išvados dėl sveiko gyvenimo būdo propagavimo ir II tipo diabeto prevencijos <sup>(8)</sup>, ilgas JT rezoliucijų sąrašas ir Europos Parlamento rašytinis pareiškimas dėl diabeto;

<sup>(1)</sup> Diabetas – politikos galvosūkis. Gairių nustatymas 25 ES valstybėse narėse (2005 m.) Tarptautinė diabeto federacija, 2006 m. <http://www.idf.org/webdata/docs/idf-europe/DiabetesReport2005.pdf>

<sup>(2)</sup> Diabetas – politikos galvosūkis. Gairių nustatymas 25 ES valstybėse narėse (2005 m.) Tarptautinė diabeto federacija, 2006 m. <http://www.idf.org/webdata/docs/idf-europe/DiabetesReport2005.pdf>

<sup>(3)</sup> Dėl diabeto patiriamos išlaidos, ligos našta ir valdymas 5 ES valstybėse, 2012 m. <http://www2.lse.ac.uk/LSEHealthAndSocialCare/research/LSEHealth/MTRG/LSEDiabetesReport26Jan2012.pdf>

<sup>(4)</sup> Diabetas – politikos galvosūkis. Gairių nustatymas 27 ES valstybėse narėse (2007 m.) <http://www.idf.org/webdata/docs/EU-diabetes-policy-audit-2008.pdf>

<sup>(5)</sup> Tarptautinė diabeto federacija (IDF). IDF diabeto atlasas, 4-asis leidimas, Briuselis, Belgija, 2009 m. <http://www.diabetesatlas.org/downloads>

<sup>(6)</sup> <http://www.worlddiabetesday.org/media/press-materials/press-releases/idf-launches-world-diabetes-day-2010-campaign>

<sup>(7)</sup> Diabetas – politikos galvosūkis. Gairių nustatymas 27 ES valstybėse narėse (2007 m.) <http://www.idf.org/webdata/docs/EU-diabetes-policy-audit-2008.pdf>

<sup>(8)</sup> OL C 147, 2006 6 23, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

1. palankiai vertina 2010 m. gruodžio 7 d. Tarybos išvadas dėl novatoriškų kovos su lėtinėmis ligomis metodų visuomenės sveikatos ir sveikatos priežiūros sistemų srityje <sup>(1)</sup> ir jos raginimą valstybėms narėms ir Komisijai pradėti svarstymų procesą, siekiant optimizuoti atsaką į lėtinių ligų keliamas problemas;
2. atkreipia dėmesį į minėtąją 2011 m. rugsėjo 15 d. rezoliuciją dėl Europos Sąjungos pozicijos ir įsipareigojimų prieš JT aukšto lygio susitikimą dėl neužkrečiamųjų ligų prevencijos ir kontrolės, kurioje daugiausia dėmesio skiriama diabetui, kaip vienai iš keturių pagrindinių neužkrečiamųjų ligų;
3. ragina Komisiją parengti ir įgyvendinti tikslią ES diabeto strategiją ES Tarybos rekomendacijos dėl diabeto prevencijos, diagnozavimo, valdymo, švietimo ir mokslinių tyrimų forma;
4. ragina Komisiją parengti bendrus standartinius duomenų apie diabetą rinkimo kriterijus ir metodus ir, bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis, koordinuoti, rinkti, registruoti, stebėti ir valdyti išsamius diabeto epidemiologinius duomenis, taip pat ekonominius duomenis, susijusius su tiesioginėmis ir netiesioginėmis diabeto prevencijos ir valdymo išlaidomis;
5. ragina valstybes nares parengti, įgyvendinti ir stebėti nacionalines diabeto programas, kuriomis būtų siekiama skatinti sveikatingumą, mažinti rizikos veiksnius, gerinti diabeto prognozes, prevenciją, ankstyvą diagnostiką ir gydymą, kurios būtų taikomos tiek plačiajai visuomenei, tiek didelės rizikos grupėms ir būtų skirtos nelygybei mažinti ir sveikatos apsaugai skiriamiems ištekliams optimizuoti;
6. ragina valstybes nares skatinti II tipo diabeto ir nutukimo prevenciją (rekomenduojama, kad strategijos būtų įgyvendinamos pradedant ankstyva vaikyste ir panaudojant švietimą apie sveiką mitybą ir fizinės veiklos įpročių ugdymą mokyklose) ir sveiko gyvenimo būdo strategijas, įskaitant mankštų ir mitybos metodus; pabrėžia, kad reikia suderinti su maistu susijusią politiką su sveikos mitybos skatinimo, kad piliečiai galėtų priimti informacija pagrįstus ir sveikatai naudingus sprendimus, ir ankstyvos diagnostikos tikslais, kaip pagrindinėmis valstybių narių nacionalinių diabeto programų veiksmų sritimis;
7. ragina Komisiją remti valstybes nares ir skatinti keistis sėkmingų nacionalinių diabeto programų įgyvendinimo gerąja patirtimi; pabrėžia, kad Komisija turi nuolat stebėti valstybių narių nacionalinių diabeto programų įgyvendinimo pažangą ir reguliariai informuoti apie rezultatus Komisijos ataskaitos forma;
8. ragina valstybes nares parengti geriausia patirtimi pagrįstas diabeto valdymo programas ir moksliniais įrodymais pagrįsto gydymo gaires;
9. ragina valstybes nares užtikrinti pirminės ir antrinės sveikatos priežiūros pacientų prieigą prie aukštos kokybės gydymo tarpdalykinių grupių, diabeto gydymo ir technologijų, įskaitant e. sveikatos technologijas, ir padėti pacientams gauti įgūdžių ir supratimą, kurių reikia, kad asmuo galėtų tinkamai save prižiūrėti visą gyvenimą, ir juos palaikyti;
10. ragina Komisiją ir valstybes nares pagerinti diabeto mokslinių tyrimų Europoje koordinavimą: skatinti mokslinių tyrimų tarpdalykinį bendradarbiavimą ir sukurti vieną bendrą infrastruktūrą, kuri palengvintų diabeto srities mokslinių tyrimų vykdymą Europoje, įskaitant rizikos veiksnių nustatymo ir prevencijos sritis;
11. ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti nuolatinę paramą kovos su diabetu finansavimui pagal dabartinę ir būsimą ES mokslinių tyrimų programą, I ir II tipo diabetą laikant skirtingomis ligomis;
12. ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad būtų imamasi tinkamų tolesnių veiksmų, atsižvelgiant į 2011 m. rugsėjo mėn. vykusio JT susitikimo neužkrečiamųjų ligų klausimais rezultatus;

(1) [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_Data/docs/pressdata/en/lisa/118282.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/lisa/118282.pdf)

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

13. primena, kad, norint pasiekti su neužkrečiamosiomis ligomis susijusius tikslus ir spręsti visuomenės sveikatos, socialines ir ekonomines problemas, svarbu, jog ES ir valstybės narės daugiau dėmesio skirtų prevencijai ir rizikos veiksnių mažinimui visose atitinkamose teisėkūros ir politikos, ypač aplinkos apsaugos, maisto ir vartotojų politikos, srityse;
14. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir valstybių narių parlamentams.

## Pažangos ataskaita. Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija

P7\_TA(2012)0083

### 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos 2011 m. pažangos ataskaitos (2011/2887(RSP))

(2013/C 251 E/10)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Vadovų Tarybos 2005 m. gruodžio 16 d. sprendimą suteikti šaliai ES narystės siekiančios šalies kandidatės statusą ir 5 Europos Vadovų Tarybos 2006 m. birželio 15–16 d. ir 2006 m. gruodžio 14–15 d. susitikimams pirmininkavusios valstybės išvadas,
  - atsižvelgdamas į JTST rezoliucijas Nr. 845 (1993) ir 817 (1993), taip pat į JT Generalinės Asamblėjos rezoliuciją 47/225 (1993) ir į 1995 m. laikinąjį susitarimą,
  - atsižvelgdamas į Tarptautinio Teisingumo Teismo sprendimą dėl 1995 m. rugsėjo 13 d. laikinojo susitarimo taikymo (buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija prieš Graikiją),
  - atsižvelgdamas į Komisijos parengtą 2011 m. pažangos ataskaitą (SEC(2011)1203) ir 2011 m. spalio 12 d. Komisijos komunikatą „2011–2012 m. plėtros strategija ir pagrindiniai uždaviniai“ (COM(2011)0666),
  - atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas,
  - atsižvelgdamas į 2011 m. lapkričio 4 d. jungtinio parlamentinio komiteto rekomendacijas,
  - atsižvelgdamas į galutinę Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) Demokratiškos institucijų ir žmogaus teisių biuro rinkimų stebėjimo misijos ataskaitą dėl išankstinių 2011 m. birželio 5 d. rinkimų,
  - atsižvelgdamas į 2008 m. vasario 18 d. Tarybos sprendimą 2008/212/EB dėl principų, prioritetų ir sąlygų, įvardytų stojimo partnerystėje su šalimi,
  - atsižvelgdamas į 2010 m. gruodžio 13 ir 14 d. ir 2011 m. gruodžio 5 d. vykusių Bendrųjų reikalų tarybos ir Užsienio reikalų tarybos posėdžių išvadas,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi 2003 m. birželio 19–20 d. Salonikuose vykusio Europos Vadovų Tarybos susitikimo metu visoms Vakarų Balkanų valstybėms buvo išpareigota, kad jos taps Europos Sąjungos narėmis, ir šis išpareigojimas buvo pakartotas aukšto lygio susitikime Vakarų Balkanų klausimu, vykusiame Sarajeve 2010 m. birželio 2 d.;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

- B. kadangi Komisija į savo 2011 m. pažangos ataskaitą įtraukė savo 2009 m. pateiktą rekomendaciją pradėti derybas su šalimi dėl stojimo į ES;
- C. kadangi Komisija 2011 m. plėtros strategijoje pažymėjo, kad pasitvirtino, jog plėtros politika yra veiksminga visuomenės pokyčius skatinanti priemonė, ir kad stojimo proceso pagrindas ir sėkmė – įsipareigojimų vykdymas, sąlygų tenkinimas ir patikimumas;
- D. kadangi patvirtinus asocijuotąją partnerystę iškilo būtinybė dėti didesnes pastangas vadovaujantis konstruktyviu požiūriu, kad derantis su Graikija būtų rastas abiem pusėms priimtinas šalies pavadinimo klausimo sprendimas remiantis JT Saugumo Tarybos rezoliucijomis 817 (1993) ir 845 (1993), taip pat iškilo būtinybė vengti veiksmų, kuriuos vykdant šioms pastangoms galėtų būti daromas neigiamas poveikis; kadangi Komisija ir Taryba yra ne kartą pabrėžusios, kad itin svarbu išsaugoti gerus kaimyninius santykius, įskaitant pastangas derybų būdu, remiant JT, rasti abiem šalims priimtina šalies pavadinimo klausimo sprendimą;
- E. kadangi stojimo procese dvišaliai klausimai neturėtų būti kliūtis ir neturėtų būti naudojami siekiant stabdyti šį procesą, bet turėtų būti kuo anksčiau sprendžiami konstruktyviai, atsižvelgiant į bendrus ES interesus ir vertybes;
- F. kadangi regioninis bendradarbiavimas ir geri kaimyniniai santykiai išlieka svarbia plėtros proceso dalimi ir kompromisų ieškojimas sprendžiant ginčytinus klausimus yra geriausias būdas skatinti regioninį bendradarbiavimą siekiant išsaugoti taiką ir gerus kaimyninius santykius Vakarų Balkanuose; kadangi stojimo proceso tęstinumas prisidėtų prie šalies stabilumo ir toliau stiprintų ryšius tarp etninių grupių;
- G. kadangi kiekvienai šaliai kandidatėi būdingas konkretus pažangos lygis ir stojimo dinamika; kadangi ES yra atsakinga už tai, kad jokia šalis neatsilikytų, ir nuolatinis vėlavimas pradėti stojimo derybas gali daryti neigiamą poveikį ES plėtros proceso patikimumui;
- H. kadangi šalis tapo pirmąja iš regiono šalių, kurioms buvo suteiktas šalies kandidatės statusas, šios šalies visuomenė labiausiai palaiko narystę ES ir Komisija pastaruosius trejus metus rekomendavo nustatyti ES stojimo derybų pradžios datą;
- I. kadangi vykstant integracijos procesui visos šalys kandidatės ir potencialios šalys kandidatės turėtų būti vertinamos pagal jų pačių nuopelnus;
1. dar kartą ragina Tarybą nedelsiant šaliai nustatyti stojimo derybų pradžios datą;
  2. pritaria Komisijos 2011 m. pažangos ataskaitoje pateiktam vertinimui, kuriame pažymima, kad šalis nuolat atitinka politinius kriterijus; apgailestauja dėl to, kad Taryba trečius metus iš eilės neatsižvelgia į Komisijos rekomendacijas ir 2011 m. gruodžio 9 d. posėdyje nepriėmė sprendimo pradėti stojimo derybas su šalimi;
  3. pabrėžia šalies Europos integracijos proceso ir visų pastangų remiant šį siekį, ypač teisės aktų suderinimo su *acquis* išankstinio patikrinimo ir Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo antrojo etapo įgyvendinimo, svarbą;
  4. nenorėdamas stabdyti palankiai vertinamo kitų Vakarų Balkanų šalių stojimo į ES proceso pažangos, vis dėlto yra susirūpinęs dėl to, kad šalies pažangos pervertinimas gali neigiamai paveikti nuolat gerėjančius etninių grupių santykius šalyje ir kad bet kurios regiono šalies nesugebėjimas tęsti pastovios stojimo į ES pažangos gali sukelti grėsmę jų visų stabilumui ir saugumui;

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

5. pažymi, kad, nors kiekvienai šaliai kandidatėi būdingas konkretus pažangos lygis ir stojimo dinamika, ES yra atsakinga už tai, kad šalis nevēluotų daryti pažangą;

6. atkreipia dėmesį į už plėtrą ir kaimynystės politiką atsakingo Europos Komisijos nario 2011 m. rugsėjo 5 d. pateiktą pastabą, kad teigiama Europos Komisijos rekomendacija nėra nekintanti; vis dėlto pažymi, kad Tarybos sprendimas nesivadovauti Komisijos rekomendacija teisėtai sukėlė šalies visuomenės nusivylimą ir nepasitenkinimą, ir taip pat pabrėžia, kad ES ir jos valstybės narės niekada neturėtų paraiką pateikusios valstybės europinės perspektyvos laikyti savaime suprantamu reiškiniumi ir privalo dėti vienodas pastangas spartinant stojimo procesą, vadovaujantis tikros partnerystės principu;

7. sveikina naują paskirtąjį Europos Sąjungos delegacijos vadovą ir tikisi, kad po šio paskyrimo sustiprės ES ir šalies santykiai;

8. teigiamai vertina 2012 m. kovo 15 d. numatytą Aukščiausio lygio dialogo su Europos Komisija stojimo klausimais pradžia kaip žingsnį prisijungimo prie ES procese, kuriuo siekiama skatinti reformų darbotvarkės vykdymą išsamiai keičiantis nuomonėmis ir rengiant techninio pobūdžio konsultacijas penkiose pagrindinėse politikos srityse – saviraiškos laisvės, teisinės valstybės, viešojo administravimo reformų, rinkimų reformų ir ekonominių kriterijų srityse; Pritaria Komisijos ir vyriausybės nuomonei, kad dialogo metu reikėtų ypatingą dėmesį skirti 23 skirsniumi (Teismų sistema ir pagrindinės teisės) ir 24 skirsniumi (Teisingumas, laisvė ir saugumas), tai leistų dar padidinti ES stojimo kriterijų ir standartų taikymo laipsnį; mano, kad ši pažangi dialogo forma įsigalios ir kitose stojimui į ES procesui svarbiose srityse; laikosi nuomonės, kad šis dialogas paskatins naujus išpareigojimus reformoms ir sustiprins mūsų santykius politinio lygmens susitikimuose kas dvejus metus;

9. pripažįsta, kad narystė NATO ir Europos Sąjungoje yra vienodai svarbi euroatlantinės orientacijos, kurią patvirtino šalis, požiūriu, ir pažymi, kad 2012 m. gegužės mėn. Čikagoje vykiantis NATO šalių aukščiausio lygio susitikimas, taip pat Aukščiausio lygio dialogo stojimo klausimais pradžia ir 2012 m. birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimas suteikia naujų svarbių galimybių daryti papildomą pažangą; primena neseniai paskelbtą NATO generalinio sekretoriaus pareiškimą, kad kvietimas šaliai įsigalios iš karto, kai tik bus rastas abiem pusėms priimtinas šalies pavadinimo klausimo sprendimas;

10. pakartoja savo raginimą valdžios institucijoms ir žiniasklaidai dirbti siekiant sukurti teigiamą atmosferą, padedančią plėtoti santykius su kaimyninėmis šalimis, o ne skatinti neapykantos kupinus pasisakymus;

11. atkreipia dėmesį į 2011 m. liepos mėn. suformuotos vyriausybės sprendimą pritaikyti Amnestijos įstatymą keturiuose su karo nusikaltimais susijusiose bylose, kurias 2008 m. vidaus jurisdikcijai grąžino Tarptautinis baudžiamasis tribunolas buvusiai Jugoslavijai; ragina vyriausybę ištirti alternatyvias galimybes, kaip užtikrinti, kad šių nusikaltimų aukos ir jų šeimos galėtų siekti teisingumo ir žalos atlyginimo vadovaujantis pagal tarptautinę humanitarinę teisę priimtais išpareigojimais;

***Ginčas dėl pavadinimo***

12. atkreipia dėmesį į Tarptautinio Teisingumo Teismo 2011 m. gruodžio 5 d. sprendimą dėl ginčo dėl šalies pavadinimo; laikosi nuomonės, kad šis sprendimas turėtų būti nauja paskata užtikrinti, kad dedamos visos pastangos siekiant išspręsti ginčą dėl pavadinimo remiant JT, ir ragina šalis gera valia laikytis sprendimo ir naudoti jį siekiant suintensyvinti dialogą, tuo pačiu metu pabrėždamas būtinybę rasti abiem pusėms priimtina kompromisą; atsižvelgdamas į tai palankiai vertina JT paskirto tarpininko pareiškimą ir raginimą, kad šalys sprendimo priėmimą vertintų kaip progą konstruktyviai apsvarstyti abipusius santykius ir išnagrinėti galimybę imtis naujos iniciatyvos siekiant rasti galutinį šio klausimo sprendimą;

13. labai apgailestauja dėl to, kad ginčas dėl šalies pavadinimo ir toliau stabdo šalies stojimo į ES procesą ir taip sukuriama kliūtys pačiam plėtros procesui; pabrėžia, kad geri kaimyniniai santykiai yra svarbus ES plėtros proceso kriterijus ir ragina susijusias vyriausybes vengti prieštaringų poelgių, prieštaringų veiksmų ir pareiškimų, kurie gali daryti santykiams neigiamą poveikį;



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

14. pakartoja savo raginimą Komisijos pirmininko pavaduotojai ir Sąjungos vyriausijai igaliojusiai ir už plėtrą atsakingam Komisijos nariui tarpininkauti siekiant susitarimo pavadinimo klausimu ir parengti politines gaires; be to, mano, kad, prieš rengiant referendumą minėtuoju klausimu, šalies vadovai ir Europos Sąjunga turėtų nuosekliai aiškinti visuomenei apie tai, kaip naudinga priimti šį sprendimą;

15. apgailestauja dėl žodžio „Makedonijos“ trūkumo 2011 m. pažangos ataskaitoje ir nuo 2009 m., nepaisant to, kad Jungtinių Tautų tekstuose šis žodis yra norminis nurodant šalies kalbą, kultūrą ir tapatybę atkreipia dėmesį į tai, kad toks požiūris šiais metais sukėlė neigiamą visuomenės reakciją ir ragina Komisiją į tai atsižvelgti rengiant būsimas ataskaitas; primena, kad Ochrido pagrindų susitarimas grindžiamas pagarbos visų bendruomenių etninei tapatybei principu;

16. pabrėžia stojimo proceso tempo išlaikymo svarbą; todėl palankiai vertina šalies vyriausybės pasiūlymą nustatyti ginčo dėl pavadinimo sėkmingo sprendimo terminą ne vėliau kaip iki Komisijos atliekamos peržiūros proceso pabaigos, iki prasidedant deryboms; mano, kad, kaip rodo kitų plėtros procesų patirtis, tikros vyriausybės pastangos ir ES plataus spektro reformos svarbiose srityse gali padėti sukurti politinę aplinką, kuri padėtų išspręsti dvišalius klausimus; pabrėžia, kad lygiagrečiai vykstantis dvišalių klausimų sprendimo ir stojimo derybų procesas, remiantis tuo pačiu pagrindu, kuris buvo taikomas Slovėnijos ir Kroatijos atveju, bus naudingas ir šaliai, ir ES;

17. dar kartą ragina Komisiją ir Tarybą, remiantis ES sutartimis, pradėti kurti bendrai taikomą arbitražo mechanizmą, skirtą narystės siekiančių šalių ir valstybių narių dvišaliams klausimams spręsti;

### **Parlamentinis bendradarbiavimas**

18. palankiai vertina naujo parlamento rinkimus ir greitą koalicinės vyriausybės suformavimą po pirmalaikių parlamento rinkimų; ragina stiprinti politinį dialogą, atkreipdamas dėmesį į tai, kad parlamentas yra pagrindinė demokratinė institucija, kurioje diskutuojama dėl politinių skirtumų provokuojamų klausimų, ir kurioje šie klausimai sprendžiami; pažymi Nacionalinės Asamblėjos rezoliuciją, kurioje pritariama šių metų pažangos ataskaitos rekomendacijoms, ir kuri buvo patvirtinta bendru sutarimu; ragina visus šalies politinius veikėjus padvigubinti savo pastangas vykdyti būtinas reformas, įskaitant Komisijos rekomendacijų veiksmingą įgyvendinimą ir tolesnius su tuo susijusius veiksmus;

19. sveikina šalį su pirmalaikių parlamento rinkimų surengimu 2011 m. birželio 5 d. ir pritaria ESBO / Demokratinė institucijų ir žmogaus teisių biuro vertinimui, kad rinkimai buvo konkurencingi, skaidrūs ir gerai organizuoti visoje šalyje; tačiau atkreipia dėmesį į tam tikrus trūkumus ir ragina valdžios institucijas laikytis tarptautinės bendruomenės (ypač Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos Demokratinė institucijų ir žmogaus teisių biuro rinkimų stebėjimo misijos išvadų ir rekomendacijų) ir vietos stebėtojų iš asociacijos *Most* rekomendacijų, t. y. atnaujinti rinkėjų sąrašus, užtikrinti vienodą žiniasklaidos, įskaitant visuomeninį transliuotoją, dėmesį tiek vyriausybės, tiek ir opozicijos partijoms, apsaugoti valstybės tarnautojus nuo bet kokio politinio spaudimo, užtikrinti veiksmingą partijų finansavimo kontrolę ir skaidrų viešąjį finansavimą bei galimybę balsuoti už šalies ribų ir visiškai laikytis partijos struktūrų atskyrimo nuo valstybės principo; ragina atitinkamas valdžios institucijas artimiausiu metu spręsti šiuos klausimus;

20. palankiai vertina parlamentinio boikoto pabaigą ir mano, kad didesnė šalies demokratijos pažanga gali būti pasiekta tik stiprinant politinį dialogą įsteigtose demokratinėse institucijose ir į jį įtraukiant visas politines partijas; ragina stiprinti parlamento vaidmenį vykdant vyriausybės ir jos agentūrų veiklos priežiūrą; ragina skirti būtiną finansavimą ir paskirti reikiamų papildomų darbuotojų, kad būtų galima baigti Parlamentinio instituto steigimą; skatina pažangą, pasiektą rengiant parlamentinius priežiūros klausymus, ir remia tolesnes Europos Sąjungos pastangas teikti techninę pagalbą Nacionalinei Asamblėjai, skirtą jos praktikai vystyti; skatina tolesnį jungtinio parlamentinio komiteto ir Europos Parlamento darbą;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

### **Ekonominis vystymasis**

21. gerai vertina šalies ekonominės veiklos rezultatus ir išlaikytą makroekonominį stabilumą; sveikina šalies vyriausybę už laimėjimą – Pasaulio banko ataskaitoje „Verslas“ nurodyta, kad per pastaruosius penkerius metus šalis buvo paskelbta trečiąją šalimi pasaulyje, sėkmingai vykdančia reguliavimo reformas; atkreipia dėmesį į tai, kad pasaulinis ekonomikos nuosmukis turėjo įtakos tiesioginėms užsienio investicijoms, kurių lygis ir toliau lieka labai žemas; mano, kad investicijų, prekybos ir ekonomikos vystymosi potencialas išlieka lemiamu šalies siekio dėl narystės ES argumentu;

22. pažymi, kad teisinis numatomumas ir veiksmingas teisės aktų įgyvendinimas būtini siekiant toliau gerinti verslo aplinką vietos įmonėms ir užsienio investuotojams; taigi ragina vyriausybę dėti daugiau pastangų siekiant užtikrinti teisminių institucijų veiksmingumą ir nepriklausomumą bei profesionalią, kompetentingą ir nešališką administracinę veiklą, įskaitant reguliavimo bei priežiūros agentūrų nepriklausomumo ir gebėjimų stiprinimą;

23. pripažįsta didelio nedarbo ir skurdo problemas, kurios ir toliau yra didelė našta šaliai; palankiai vertina šiuo metu parlamente vykstančias diskusijas dėl minimalaus darbo užmokesčio; primena šalies žemą JT Žmogaus socialinės raidos indeksą ir palankiai vertina kovos su skurdu ir socialine atskirtimi strategijos patvirtinimą; ragindamas vyriausybę dėti daugiau pastangų siekiant spręsti struktūrinio nedarbo problemą ir apsaugoti pažeidžiamas grupes pabrėžia, kad tik tvarus ekonomikos augimas, kuris turėtų būti skatinamas sukuriant didesnės verslo investicijoms palankią aplinką, gali padėti išspręsti rimtą pastovaus aukšto nedarbo lygio problemą šalyje; šiuo tikslu primygtinai ragina vyriausybę remti mažąsias ir vidutines įmones sudarant sąlygas pasinaudoti finansavimu ir ragina toliau taikyti gerąją verslo bendruomenės atstovų konsultavimo praktiką;

24. palankiai vertina tai, kad šalis per pastaruosius penkerius metus per 40 pozicijų pasistūmėjo į priekį organizacijos „Transparency International“ korupcijos suvokimo indekse; teigiamai vertina tai, kad, vadovaujantis Valstybių prieš korupciją grupės (GRECO) rekomendacijomis, buvo priimti kovos su korupcija politinis teisinio pagrindo pakeitimai; vis dėlto pritaria Komisijos nuomonei, kad korupcija vis dar išlieka rimta problema; primygtinai ragina toliau dėti pastangas ir sukurti nešališkų nuosprendžių korupcijos, ypač korupcijos aukštame lygmenyje ir korupcijos pagrindinėse nerimą keliančiose srityse, tokiose kaip viešieji pirkimai, bylose registrai; pabrėžia, kad reikia didinti viešųjų išlaidų ir politinių partijų finansavimo skaidrumą; ragina Europos Sąjungos investuotojus ir su šalimi prekiaujančius verslininkus imtis aktyvesnio vadovaujamo vaidmens ir bendraujant su vietos partneriais pasisakyti prieš korupciją;

25. atkreipia dėmesį į pažangos ataskaitoje pateiktą išvadą, kad Valstybinės korupcijos prevencijos komisijos nepriklausomumas ir nešališkumas vis dar nepakankamas; ragina stiprinti teisinę ir institucinę apie pažeidimus pranešusių asmenų apsaugą; teigiamai vertina naują baudžiamojo proceso kodeksą, priimtą vykdant platesnę baudžiamosios teisenos reformą, kurią įgyvendinus turėtų būti geriau vykdomos sudėtingų organizuoto nusikalstamumo ir korupcijos bylų tyrimų procedūros; pritaria nuo kitų metų paskirtai tyrimų grupei, kuri tiesiogiai dirbs Valstybės prokurorui ir tikisi, kad dėl to bus paskelbta daugiau sprendimų Komisijos perduotose bylose; ragina vyriausybę užtikrinti reikiamą Valstybinės korupcijos prevencijos komisijos finansavimą ir pakankamai darbuotojų; pabrėžia, kad politinė valia yra svarbiausia norint kovoti su sisteminga korupcija;

26. atkreipia dėmesį į tai, kad priimtas plačios apimties teisės aktų rinkinys, kuriuo siekiama toliau didinti teisminių institucijų veiksmingumą ir nepriklausomumą; atsižvelgdamas į tai palankiai vertina veiksmingą Teisėjų ir valstybės prokurorų akademijos darbą ir atsitiktinio bylų paskirstymo tvarkos įgyvendinimą; ragina atsakingas valdžios institucijas toliau įgyvendinti kovos su korupcija teisės aktus bei padidinti teisminių institucijų nepriklausomumą, veiksmingumą ir išteklis; atkreipia dėmesį į tai, kad svarbu, jog teismų sistema veiktų nepriklausomai nuo politinio kišimosi; pritaria pastangoms padidinti teismų sistemos veiksmingumą ir skaidrumą; pabrėžia, kad būtina parengti patraukimo baudžiamajon atsakomybėn ir nuteisimo atvejų suvestinę, kuria remiantis būtų galima įvertinti pažangą; ragina suvienodinti teismų praktiką siekiant užtikrinti teisminės sistemos nuspėjamumą ir visuomenės pasitikėjimą;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**Ochrido pagrindų susitarimas (OPS)**

27. sveikina šalį su jos dvidešimtosiomis nepriklausomybės metinėmis ir su 2011 m. sukakusiu Ochrido pagrindų susitarimo dešimtmečiu; pabrėžia, kad šis susitarimas yra pavyzdys, kaip sėkmingai spręsti etninius konfliktus, tuo pat metu išlaikant teritorijos vientisumą ir reformuojant valstybines struktūras; vis dėlto pabrėžia, kad reikia dėti tolesnes ir dar aktyvesnes pastangas norint pasiekti visišką šalių susitaikymą ir sukurti nešališkų ir įvairias etnines grupes vienijančių demokratinių institucijų stiprinimo pagrindą;

28. pritaria 2011 m. rugsėjo 5 d. ministro pirmininko kalbai, kurioje palankiai vertinamas daugiakultūriškumas, kaip šalies socialinis ir politinis modelis, pabrėžiant būtinybę įgyvendinti OPS ir nustatyti integracijos be asimiliacijos tikslą; pritaria išsipareigojimui dėl Ochrido pagrindų susitarimo įgyvendinimo antrojo dešimtmečio;

29. pripažįsta neseniai patvirtintus teisės aktus, ypač Įstatymo dėl kalbų ir simbolių vartojimo pakeitimus; ragina aktyviai remti visas vietas, dalyvaujančias ryšių su bendruomenėmis komitetų veikloje;

30. susirūpinęs pažymi, kad vykstančiose diskusijose naudojami istoriniai argumentai, įskaitant siejimo su antika reiškinį, kadangi dėl to gali padidėti įtampa tarp kaimyninių šalių ir atsirasti naujų vidinių susiskaldymų;

31. pabrėžia, kad, vadovaujantis teisės aktais ir EUROSTATO standartais, reikia tinkamai parengti ir organizuoti visuotinių gyventojų surašymą; ragina vyriausybę pateikti patikimą šio proceso įgyvendinimo planą; pažymi 20 proc. ribos svarbą dėl tam tikrų teisių pagal OPS, bet primygtinai tvirtina, kad jokios albanų ar bet kurios kitos etninės mažumos bendruomenės diskriminacijos niekada negalima pateisinti remiantis tuo, kad jie sudaro nedidelę dalį visų gyventojų;

32. ragina dėti daugiau pastangų kovojant su įvairių etninių grupių vaikų atskirtimi švietimo sistemoje ir remia visų teisę mokytis savo gimtąja kalba; todėl pabrėžia, kad svarbu kurti naujus vadovėlius, kurie padėtų gerinti abipusį supratimą, ir panaikinti žalingą, kai kuriose mokyklose vis dar taikomą etninio skirstymo praktiką; atsižvelgdamas į ypatingą švietimo svarbą šaliai, ragina švietimui suteikti daugiau paramos pagal Pasirengimo narystei pagalbos priemonę (PNPP), su sąlyga, kad būtų veiksmingai sprendžiama švietimo segregacijos problema;

**Decentralizacija**

33. remia ryžtingus veiksmus siekiant šalies politinės decentralizacijos, kurią vyriausybė įvardijo kaip pagrindinį OPS ramstį, svarbų užtikrinant tinkamą viešąjį administravimą; pritaria patvirtintam veiksmų planui, kuriuos siekiama įgyvendinti šį tikslą;

34. pritaria Komisijos rekomendacijai labiau skatinti decentralizacijos procesą; ragina labiau suderinti centrinį ir vietos lygmens biudžetus, kad būtų įgyvendinta decentralizacija; pabrėžia, kad svarbu savivaldybėms teikiamas subsidijas skirti skaidriai, objektyviai ir nešališkai; reiškia susirūpinimą dėl to, kad kai kurios savivaldybės patirs finansinių sunkumų, nes joms trūksta finansinio valdymo gebėjimų, ir ragina vyriausybę, prireikus su Komisijos parama, teikti joms tinkamą techninę pagalbą;

35. palankiai vertina sėkmingą savivaldybių bendradarbiavimo programą, kuri remiama pagal Jungtinių Tautų vystymo programą, ir ragina ES padidinti savo paramą šiai veiklai;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

### Pagrindinės teisės

36. yra labai susirūpinęs dėl naujausių pokyčių žiniasklaidos srityje ir dėl to, kad neaišku, kam priklauso žiniasklaida, ir kad ji labai monopolizuota; ragina šalį parodyti savo visišką išsipareigojimą žiniasklaidos laisvei ir pliuralizmui, įskaitant kompetentingą ir įvairiapusę diskusiją reformos klausimais, kurie išdėstyti pažangos ataskaitoje; teigiamai vertina kvietimą ESBO atstovui žiniasklaidos laisvės klausimais dalyvauti naujai įkurto apskritojo stalo žiniasklaidos laisvės klausimais veikloje ir pritaria jos pareiškimui, kad nors visos žiniasklaidos priemonės turi laikytis teisinių ir finansinių taisyklių vykdydamos verslą, tačiau žiniasklaidos priemonė, kuri kritikuoja vieną partiją, neturi tapti tikslingu teisinės sistemos taikiniu; primygtinai ragina valdžios institucijas užtikrinti, kad šalyje būtų laikomasi teisinės valstybės principo ir paisoma žiniasklaidos laisvės, taigi užtikrinti, kad ateityje Komisijos vertinimas išliktų teigiamas;

37. ragina visiems nacionaliniams transliuotojams vienodai ir skaidriai paskirstyti vyriausybės reklamos įplaukas, neatsižvelgiant į redakcijos turinį ar politinę pakraipą; pritaria Komisijos rekomendacijai užtikrinti, kad valstybinis televizijos kanalas atitiktų tikslus ir atliktų objektyvaus ir nešališko visuomeninio transliuotojo vaidmenį; ragina valdžios institucijas patvirtinti reikiamus pakeitimus siekiant suderinti Transliacijos įstatymą su ES teisės aktais;

38. ragina dėti pastangas ir vengti piktnaudžiauti šmeižtu, dėl politinių priežasčių nukreiptu prieš žurnalistus; teigiamai vertina neseniai paskelbtą vyriausybės nutarimą išbraukti šmeižto įstatymą iš baudžiamojo kodekso ir sustabdyti bylų prieš žurnalistus nagrinėjimą; pabrėžia, kad laisva žiniasklaida yra demokratijos pagrindas ir būtina sąlyga bet kuriai šaliai norint tapti ES valstybe nare; mano, kad žiniasklaidos sektoriuje turėtų būti parengti ir įgyvendinti aukšti profesiniai žurnalistikos standartai ir laikomasi žurnalistinės etikos taisyklių; ragina valdžios institucijas parengti antimonopolinius teisės aktus žiniasklaidos srityje, taip pat numatyti priemones, kuriomis būtų užkertamas kelias politinės įtakos darymui žiniasklaidos sektoriuje;

39. palankiai vertina tai, kad apskritai minties, sąžinės ir religijos laisvės yra užtikrinamos; ragina vyriausybę toliau stengtis stiprinti kovos su diskriminacija politiką, pabrėžia, kad svarbu užkirsti kelią diskriminacijai dėl etninių priežasčių, įskaitant piliečių, atvirai atskleidžiančių savo bulgarišką tapatybę ir (arba) etninį pagrindą, diskriminaciją;

40. palankiai vertina tai, kad šiais metais buvo įkurta Kovos su diskriminacija komisija ir ragina Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūrą ir Europos nepriklausomų kovos su diskriminacija agentūrų tinklą *Equinet* visapusiškai remti minėtą komisiją ir bendradarbiauti su ja; džiaugiasi, kad ši komisija nagrinėja tris skundus dėl tariamos diskriminacijos dėl lytinės orientacijos, kuriuos pateikė Lyties ir sveikatos teisių koalicija;

41. ragina stiprinti kovos su diskriminacija politiką ir veiksmingai ją įgyvendinti, įskaitant didesnes pastangas apsaugant moterų ir vaikų bei neįgalių asmenų teises; pritaria aktyviam ir veiksmingam Parlamento moterų klubo vaidmeniui, bet yra susirūpinęs dėl to, kad vis dar nedaug moterų dalyvauja politiniame gyvenime vietos lygmeniu, ir mano, jog reikia gerinti ir įgyvendinti švietimo programas, kurių tikslas – įtraukti moteris į pilietinį ir politinį gyvenimą; ragina toliau dėti pastangas ir atsakyti neįgalių asmenų priežiūros specialiose institucijose praktikoje; teigiamai vertina tai, kad 2011 m. gruodžio 7 d. parlamentas ratifikavo JT konvenciją dėl neįgalių asmenų teisių;

42. yra susirūpinęs dėl to, kad padaryta tik labai nedidelė pažanga lyčių lygybės ir moterų teisių srityje; ragina vyriausybę lyčių lygybės užtikrinimui teikti politinį prioritetą ir labiau remti tokią veiklą ir iniciatyvas, kuriomis siekiama kovoti su diskriminuojančiais papročiais, tradicijomis ir stereotipais, pažeidžiančiais pagrindines moterų teises;

43. primena savo raginimą iš dalies pakeisti Apsaugos nuo diskriminacijos ir jos prevencijos įstatymą, siekiant uždrausti visas diskriminacijos formas, nurodytas SESV 19 straipsnyje, ir pabrėžia, kad tai yra būtina stojimo sąlyga; reiškia susirūpinimą dėl aukštųjų mokyklų ir bendrojo lavinimo mokyklų vadovėlių, kuriuose homoseksualumas aprašomas kaip liga, ir ragina nedelsiant juos pakeisti; ragina Komisiją parengti gebėjimų stiprinimo programas, skirtas pilietinei visuomenei, įskaitant lesbiečių, gėjų, biseksualių ir transseksualių bendruomenę, stiprinti;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

44. palankiai vertina dabartinį šalies pirmininkavimą Romų įtraukties dešimtmečio iniciatyvai ir tikisi, kad tai toliau paskatins pažangą romų integracijos į politinį, socialinį ir ekonominį gyvenimą srityje; palankiai vertina pažangą, kuri padaryta integruojant romus į švietimo sistemą, padidėjusį jų priėmimą į vidurinio ir universitetinio švietimo institucijas, taip pat tai, kad didesnis skaičius romų dirba valstybės tarnyboje; tačiau atkreipia dėmesį į Komisijos išvadą, kad reikia nuolatinių pastangų siekiant stiprinti pasitikėjimą, ypač švietimo, kultūros ir kalbos srityse; primena savo susirūpinimą dėl labai sunkių romų bendruomenės gyvenimo sąlygų ir dėl to, kad jie vis dar patiria diskriminaciją atsižvelgiant į galimybes pasinaudoti švietimo sistema, patekti į darbo rinką, gauti sveikatos priežiūros ir socialines paslaugas; atkreipia dėmesį į itin sunkią romų moterų ir vaikų, gyvenančių žemiau skurdo ribos, padėtį ir ragina valdžios institucijas nedelsiant imtis veiksmų, kad ši problema būtų sprendžiama;

45. teigiamai vertina tai, kad vyriausybė patvirtino Romų socialinės įtraukties strategiją 2012–2014 m.; tačiau pažymi, kad atitinkamame veiksmų plane numatytų priemonių įgyvendinimui 2012 m. neskirta jokių valstybės lėšų, taigi ragina valdžios institucijas rasti reikiamų išteklių;

46. ragina visas suinteresuotąsias šalis skatinti šalyje nepriklausomą, pliuralistinę, įvairias etnines grupes ir kultūras vienijančią ir ne partiniu pagrindu grindžiamą pilietinę visuomenę ir prisidėti ją kuriant; tačiau pabrėžia, jog norint, kad pilietinės visuomenės organizacijos atliktų savo vaidmenį, būtina jas labai sustiprinti ir užtikrinti jų nepriklausomumą nuo išorės poveikio, ypač nuo politinių interesų, ir kad šiuo metu tai dar nėra įgyvendinta; ragina skirti nacionalinių lėšų nevyriausybinėms organizacijoms, kad būtų panaikinta jų priklausomybė nuo užsienio rėmėjų;

47. tačiau mano, kad ES Pilietinės visuomenės programa suteikia galimybes žymiai padidinti šalies NVO, įmonių ir profesinių sąjungų mainus su ES valstybėmis narėmis, siekiant abipusės naudos ir tiesioginio tikslo paspartinti stojimo į ES procesą; todėl ragina Komisiją padidinti finansinę paramą, teikiamą pagal Pasirengimo narystei pagalbos priemonę, siekiant ypač pagerinti nevyriausybinių organizacijų vystymąsi;

48. pabrėžia, kad šalis ratifikavo aštuonias pagrindines Tarptautinės darbo organizacijos darbo teisių konvencijas; yra susirūpinęs dėl to, kad darbo teisių ir profesinių sąjungų srityje padaryta tik nedidelė pažanga; ragina valdžios institucijas toliau stiprinti darbo ir profesinių sąjungų teises; atsižvelgdamas į tai, ragina vyriausybę numatyti pakankamai administracinių pajėgumų siekiant užtikrinti, kad būtų tinkamai įgyvendinama darbo teisė ir tinkamai vykdomi teisės aktai; pabrėžia, kad svarbu vykdyti socialinį dialogą, ir ragina vyriausybę užsibrėžti ambicingesnius tikslus šioje srityje ir pradėti visapusišką socialinį dialogą su atitinkamais partneriais;

### ***Teisingumo ir vidaus reikalai***

49. atkreipia dėmesį į teisminių institucijų reformos srityje padarytą pažangą; palankiai vertina Teisėjų ir prokurorų mokymo akademijos, kuri šiuo metu mini penkerių metų sukaktį, darbą; yra susirūpinęs dėl Teisėjų įstatymo trūkumų, nes yra galimybė daryti politinę įtaką naudojant atleidimo iš darbo procedūras, bet pripažįsta, kad esama bendro sutarimo dėl būtinybės nustatyti objektyvesnius kriterijus šioje srityje; nors palankiai vertina naują požiūrį į teisėjų veiklą, pabrėžia, kad šio požiūrio neįmanoma įgyvendinti be vienodo išpareigojimo priimti kokybiškus sprendimus, įskaitant išpareigojimą vykdyti tęstinį mokymą ir įdarbinti remiantis nuopelnais, ir taikyti teismų nepriklausomumo principą;

50. tyra susirūpinęs dėl pranešimų apie netinkamą policijos elgesį ir ragina nuodugniai tai iširti, ypač tragiškus įvykius rinkimų naktį bei kaltinimus, kad nusikaltimo vietoje nebuvo atliktas visapusiškas tyrimas; pabrėžia policijos kontrolės mechanizmų, ypač Vidaus reikalų ministerijos vidaus kontrolės ir profesinių standartų sektoriaus, nepriklausomybės užtikrinimo svarbą;

51. ragina imtis veiksmų siekiant gerinti padėtį kalėjimuose, pavyzdžiui, kalėjimų darbuotojams organizuoti naujus mokymus ir profesinio tobulėjimo kursus, pastatyti keletą naujų kalėjimų siekiant pakeisti senuosius ir imtis iniciatyvos parengti teisės aktą dėl lygtinio nuteisimo norint spręsti perpildytų kalėjimų problemą; skatina tęsti pažangą gerinant kalėjimų sąlygas ir ragina ypatingą dėmesį skirti nepilnamečių įkalinimo įstaigoms ir pažangos ataskaitoje pateiktoms išvadoms, kad skyrius, kovojantis su netinkamu elgesiu, neatlieka savo funkcijų;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

52. palankiai vertina bendradarbiavimą su Europos Sąjunga kovojant su organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu ir su kaimyninėmis šalimis pasirašytus susitarimus dėl teismų ir policijos bendradarbiavimo; teigiamai vertina tai, kad buvo sudarytas šalies ir Europolo veiklos susitarimas, siekiant itin palengvinti keitimąsi tyrimų duomenimis ir pagerinti kovą su organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu; atkreipia dėmesį į Sistemavimo aktą ir į pasikeitimus, kurie dėl šio akto turi būti padaryti Vidaus ministerijos Organizuotų nusikaltimų departamente siekiant pagerinti jo funkcionalumą ir integravimą į nacionalinę ir tarptautinę baudžiamosios veikos tyrimų vykdymo sistemą; teigiamai vertina naują baudžiamojo proceso kodeksą, kurį įgyvendinus turėtų pagerėti sudėtingų organizuoto nusikalstamumo ir korupcijos bylų tyrimų procedūros; primygtinai ragina vykdyti stebėseną, kuri būtų proporcinga tikrajai grėsmei visuomenės saugumui, taikant sustiprintą teismų kontrolę ir parlamentinę žvalgybos ir kontržvalgybos tarnybų priežiūrą;

53. ragina valdžios institucijas baigti skelbti agentų, susijusių su buvusios Jugoslavijos slaptosiomis tarnybomis, pavardes, nes tai jau seniai reikėjo padaryti, ir tai būtų pagrindinis žingsnis įveikiant komunistinę praeitį; ragina padidinti Duomenų tikrinimo komisijos įgaliojimus, visų pirma leisti jai nepriklausomai pranešti savo tyrimų rezultatus visuomenei ir visus reikiamus dokumentus nuolat perkelti į komisijos patalpas;

54. atkreipia dėmesį į priemones, kurių imtasi siekiant geriau valdyti migracijos srautus, ypač į tai, kad sprendžiami susirūpinimą keliantys klausimai dėl netikrų prieglobsčio prašytojų; tačiau išreiškia susirūpinimą dėl profiliavimo naudojimo ir ragina sprendžiant šiuos klausimus taikyti griežtus nediskriminavimo principus; ragina sustiprinti pastangas dėl reikalavimus atitinkančių pabėgėlių pilietybės teisių įgyvendinimo ir dėl prieglobsčio prašymų neatidėliotino nagrinėjimo, visiškai vadovaujantis tarptautine žmogaus teisių teise;

55. džiaugiasi, kad nuo 2009 m. gruodžio mėn. šalies piliečiai galėjo pasinaudoti vizų režimo liberalizavimu; išipareigoja ginti bevizį režimą, kuris yra šalies ir Europos Sąjungos santykių pagrindas ir svarbi priemonė siekiant toliau skatinti ir stiprinti žmonių tarpusavio santykius;

#### **Viešasis administravimas**

56. palankiai vertina tai, kad priimta atnaujinta Viešojo administravimo reformos strategija iki 2015 m. ir kad 2011 m. balandžio mėn. įsigaliojo Valstybės tarnautojų įstatymas; ragina vyriausybę toliau derinti valstybės tarnautojų ir valstybės įstaigų darbuotojų srities teisės aktus, be kita ko, pakeičiant atitinkamus įstatymus; pabrėžia, kad būtina imtis tolesnių priemonių siekiant užtikrinti profesionalią ir nešališką valstybės tarnybą, taip pat savivaldybių lygmeniu; atsižvelgdamas į tai teigiamai vertina Aukštojo administracinio teismo įsteigimą ir ragina už viešojo administravimo reformą atsakingas institucijas prisidėti prie spartesnio reformų proceso vykdymo; reikalauja, kad paskyrimai pagal nuopelnus, o ne pagal politinę priklausomybę būtų įgyvendinti kartu su pastangomis užtikrinti teisingą atstovavimą;

57. giria vyriausybę dėl padarytos pažangos regioninės plėtros srityje ir rengiantis perimti lėšų pagal Pasirengimo narystei pagalbos priemonę (PNPP) tvarkymą; su pasitenkinimu pažymi, kad nacionalinėms valdžios institucijoms buvo suteikti įgaliojimai įgyvendinti PNPP pereinamojo laikotarpio pagalbos ir institucijų stiprinimo, regioninės plėtros, žmoniškųjų išteklių plėtros ir kaimo plėtros priemonių sudėtinės dalis; ragina vyriausybę ir Komisiją paspartinti reikiamus darbus siekiant perduoti likusios PNPP sudėtinės dalies dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo valdymą; dar kartą primena PNPP kaip svarbiausios priemonės, skirtos padėti šaliai pasirengti narystei ES, svarbą ir ragina vyriausybę toliau gerinti koordinavimą tarp ministerijų, kad šalis galėtų visapusiškai išnaudoti turimus išteklius;

#### **Kiti reformos klausimai**

58. pritaria energijos naudojimo veiksmingumo kampanijai ir tikisi, kad bus imtasi efektyvesnių veiksmų siekiant skatinti atsinaujinančiųjų išteklių energijos vartojimą pagal šalies galimybes; pabrėžia, kad svarbu veiksmingai įgyvendinti aplinkosaugos srities teisės aktus siekiant apsaugoti gamtos išteklius, ypač vandenį; pažymi, kad šalis dar nėra išipareigojusi mažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį ir kad būtina pradėti nacionalines diskusijas apie neigiamą klimato kaitos poveikį; ragina dėti daugiau pastangų ir suderinti šios srities nacionalinius teisės aktus su ES *acquis*;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

59. palankiai vertina pažangą, pasiektą modernizuojant transporto, energijos ir telekomunikacijų tinklus, ir ypač pastangas užbaigti X koridorių; atsižvelgdamas į tai, kad geležinkelio sąsajos yra kelių transporto alternatyva, pritaria vyriausybės ketinimui atnaujinti ar nutiesti geležinkelio linijas iš Skopjės į kaimyninių valstybių sostines ir ragina užbaigti geležinkelio jungtis VIII koridoriuje;

60. reiškia savo nusivylimą dėl to, kad trūksta pažangos siekiant kartu su kaimyninėmis ES valstybėmis narėmis švęsti bendras istorines sukaktis ir paminėti žymius asmenis, nes tai padėtų geriau suprasti istoriją ir pagerinti kaimyninius santykius; ragina steigti bendrus ekspertų komitetus istorijos ir švietimo klausimais su Bulgarija ir Graikija, kurie padėtų objektyviai, remiantis faktais aiškinti istoriją, stiprintų akademinį bendradarbiavimą ir skatintų teigiamą jaunosios kartos požiūrį į kaimynus;

61. ragina tęsti pastangas ir aukštojo švietimo srityje įgyvendinti Bolonijos procesą bei bendradarbiauti su kitomis regiono valstybėmis, kad būtų skatinama universitetų kokybė; dar kartą primena akademinės laisvės principo svarbą;

62. sveikiną šalį su puikiu jos krepšinio komandos pasirodymu 2011 m. Europos krepšinio čempionate;

63. palankiai vertina aukštą šalies ir ES bendrosios pozicijos užsienio politikos srityje suderinamumo lygį; ragina šalį dėti pastangas siekiant užmegzti gerus santykius su kaimyninėmis šalimis; palankiai vertina tai, kad 2009 m. sienos su Kosovu demarkacija suteikė galimybių glaudžiau bendradarbiauti ir nuo 2011 m. rugsėjo mėn. sudaryti susitarimą dėl bendros sienų kontrolės; tikisi, kad šis susitarimas netolimoje ateityje pradės visiškai veikti; sveikina valdžios institucijas su neseniai Skopjėje surengto ES ministrų susitikimo Vakarų Balkanų integracijos klausimais sėkme;

64. pabrėžia, kad regioninis bendradarbiavimas yra esminė integracijos į Europos Sąjungą proceso dalis; teigiamai vertina pastangas pagerinti judėjimo laisvę regione, įtvirtintas susitarime su Albanija ir Juodkalnija, nes tai sudarys galimybes jų piliečiams kirsti šių trijų šalių sienas ir laisvai jose keliauti tik su tapatybės kortelėmis; ragina praplėsti šią iniciatyvą ir ją įgyvendinti ir kitose regiono šalyse;

65. palankiai vertina šalies dalyvavimą svarbioje tarptautinėje veikloje, pavyzdžiui, dalyvavimą Europos Sąjungos karinėje operacijoje Bosnijoje ir Hercegovinoje (EUFOR ALTHEA), pirmininkavimą Europos šalių bendradarbiavimo procesui 2012–2013 m. ir visapusišką bendradarbiavimą su Tarptautiniu baudžiamuoju tribunolu buvusiamai Jugoslavijai (TBTB);

\*

\* \*

66. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams bei šalies vyriausybei ir parlamentui.

## Pažangos ataskaita. Islandija

P7\_TA(2012)0084

**2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Islandijos 2011 m. pažangos ataskaitos (2011/2884(RSP))**

(2013/C 251 E/11)

*Europos Parlamentas,*

— atsižvelgdamas į 2010 m. birželio 17 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimą pradėti stojimo derybas su Islandija,

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

- atsižvelgdamas į 2010 m. birželio 27 d., 2011 m. birželio 27 d. ir 2011 m. gruodžio 12 d. Stojimo konferencijų su Islandija posėdžių ministrų lygmeniu rezultatus, taip pat į 2011 m. spalio 19 d. Stojimo konferencijos su Islandija posėdžių pavaduotojų lygmeniu rezultatus,
  - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Europos Parlamentui ir Tarybai „2011-2012 m. plėtros strategija ir pagrindiniai uždaviniai“ (COM(2011)0666) ir į 2011 m. spalio 12 d. priimtą Islandijos 2011 m. pažangos ataskaitą (SEC(2011)1202),
  - atsižvelgdamas į ES *acquis* peržiūros rezultatus,
  - atsižvelgdamas į 2011 m. spalio mėn. patvirtintą Islandijos nacionalinę Pasirengimo narystei pagalbos priemonės programą, kurios biudžetas 12 mln. eurų,
  - atsižvelgdamas į savo 2010 m. liepos 7 d. rezoliuciją dėl Islandijos paraiškos dėl narystės Europos Sąjungoje <sup>(1)</sup> ir į savo 2011 m. balandžio 7 d. rezoliuciją dėl 2010 m. Islandijos pažangos ataskaitos <sup>(2)</sup>,
  - atsižvelgdamas į ES ir Islandijos jungtinio parlamentinio komiteto posėdžius,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi Islandija atitinka Kopenhagos kriterijus ir 2010 m. liepos 27 d., gavus Tarybos sutikimą, su Islandija pradėtos stojimo derybos;
- B. kadangi ES *acquis* peržiūra beveik baigta;
- C. kadangi iki šiol derybose pradėta derėtis ir preliminarieji užbaigtos derybos dėl aštuonių skyrių (2 skyriaus „Laisvas darbuotojų judėjimas“, 6 skyriaus „Įmonių teisė“, 7 skyriaus „Intelektinės nuosavybės teisės aktai“, 20 skyriaus „Įmonių ir pramonės politika“, 21 skyriaus „Transeuropiniai tinklai“, 23 skyriaus „Teisminės institucijos ir pagrindinės teisės“, 25 skyriaus „Mokslas ir moksliniai tyrimai“ ir 26 skyriaus „Švietimas ir kultūra“), ir pradėta derėtis dėl dar trijų skyrių (5 skyriaus „Viešieji pirkimai“, 10 skyriaus „Informacinė visuomenė ir žiniasklaida“ ir 33 skyriaus „Finansų ir biudžeto nuostatos“);
- D. kadangi, kaip pabrėžiama atnaujintame konsensuse dėl plėtros, kiekvienos šalies pažanga siekiant narystės Europos Sąjungoje grindžiama nuopelnais;
- E. kadangi Islandija jau glaudžiai bendradarbiauja su ES kaip Europos ekonominės erdvės (EEE), Šengeno susitarimų ir Dublino II reglamento narė, todėl ji jau priėmė didelę dalį Sąjungos *acquis*;
- F. kadangi Islandijos stojimo procese ES principų ir *acquis* taikymas turėtų būti visapusiškai užtikrintas;
- G. kadangi Islandija prisideda prie Europos sanglaudos ir solidarumo taikydama finansinį mechanizmą pagal Europos ekonominės erdvės principus ir bendradarbiauja su ES vykdydama taikos palaikymo ir krizių valdymo operacijas;
- H. kadangi ekonominis ir fiskalinis konsolidavimas vykdomas pagal planą, Islandijos ekonomika šiek tiek gerėja ir tikimasi, kad BVP pamažu pradės augti;

<sup>(1)</sup> OL C 351 E, 2011 12 2, p. 73.

<sup>(2)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0150.



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**Bendros pastabos**

1. primena, kad Kopenhagos kriterijai ir Sąjungos integracijos pajėgumai yra stojimo į ES pagrindas;
2. remia Islandijos pažangą stojimo procese; palankiai vertina tai, kad stojimo derybose pradėta derėtis dėl vienuolikos skyrių ir kad preliminariai baigtos derybos dėl aštuonių iš jų; mano, kad svarbu sudaryti sąlygas, reikalingas siekiant užbaigti Islandijos stojimo procesą ir užtikrinti, kad jos stojimas būtų sėkmingas;

**Politiniai kriterijai**

3. teigiamai vertina perspektyvą, kad nauja ES valstybė narė bus šalis, turinti ilgą istorinę ir tvirtą demokratinę tradiciją ir pilietinę kultūrą;
4. atkreipia dėmesį į istorinius Islandijos ir Šiaurės Europos ryšius ir daugiau kaip 60 metų trunkantį sėkmingą euroatlantių bendradarbiavimą;
5. su pasitenkinimu atkreipia dėmesį į Konstitucinės tarybos įsteigimą ir į tebevykstantį Islandijos Konstitucijos persvarstymo procesą siekiant daugiau demokratiškesnių garantijų, sustiprinti kontrolės ir pusiausvyros sistemą, patobulinti valstybės institucijų veikimą ir geriau apibrėžti jų atitinkamus vaidmenis ir kompetencijas; palankiai vertina pastangas didinti Islandijos parlamento (Altingas) vaidmenį ir veiksmingumą stiprinant šios institucijos vykdomos priežiūros vaidmenį, taip pat didinant teisėkūros proceso skaidrumą;
6. atkreipia dėmesį į Islandijos vyriausybės sudėties pasikeitimą, įvykusį 2011 m. gruodžio 31 d.; tikisi, kad naujoji vyriausybė tęs derybas su dar didesniu ir atkaklesniu pasiryžimu vykdyti stojimo procesą;
7. gerai vertina Islandijos laimėjimus saugant žmogaus teises ir užtikrinant aukšto lygio bendradarbiavimą su tarptautinėmis žmogaus teisių apsaugos organizacijomis; pabrėžia, kad Islandijos narystė ES ir toliau stiprins Sąjungos, kaip pasaulinio masto žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių skatintojos ir gynėjos, vaidmenį;
8. palankiai vertina didelę pažangą stiprinant teisminių institucijų nepriklausomumą ir efektyvumą, taip pat stiprinant kovos su korupcija politikos programą, pripažintą per preliminarų derybų dėl 23 skyriaus užbaigimą;
9. taip pat palankiai vertina naują žiniasklaidos teisės aktą, kurį 2011 m. balandžio 20 d. patvirtino Islandijos parlamentas; ragina atitinkamus parlamentinius komitetus, paskirtus 2011 m. vasarą, imtis veiklos rengiant šios srities teisinę bazę ir nagrinėti nuosavybės koncentracijos Islandijos žiniasklaidos rinkoje klausimą ir Islandijos visuomeninio transliuotojo vaidmenį reklamos rinkoje;
10. pakartoja, kad remia Islandijos šiuolaikiškos žiniasklaidos iniciatyvą, ir laukia, kada iniciatyva bus perkelta į teisę ir teisminę praktiką, kad tiek Islandija, tiek ES galėtų užimti tvirtą poziciją žodžio ir informacijos laisvės teisinės apsaugos požiūriu;
11. pakartoja raginimą Islandijos valdžios institucijoms suderinti ES piliečių teises, susijusias su jų teise balsuoti Islandijos vietos rinkimuose;
12. atkreipia dėmesį į vyriausybės, Islandijos parlamento ir visų pagrindinių Islandijos politinių jėgų politinį susiskaldymą narystės ES klausimu; ragina patvirtinti išsamias stojimo į ES strategijas konkrečioms sritims, ypač toms, kurioms netaikomas EEE susitarimas;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

13. su džiaugsmu pažymi, jog nemažai Islandijos gyventojų palankiai vertina tai, kad tęsiamos stojimo derybos; palankiai vertina vyriausybės paramą išsamią informaciją pagrįstoms ir proporcingoms diskusijoms dėl stojimo proceso ir tai, kad Islandijos visuomenė dalyvauja viešosiose diskusijose dėl narystės ES; mano, kad ES informacijos centro Islandijoje atidarymas suteikia ES galimybę Islandijos piliečiams teikti visapusišką informaciją apie visas narystės ES pasekmes šaliai ir pačiai ES;

14. mano, kad itin svarbu ES piliečiams teikti aiškią ir išsamią faktais grindžiamą informaciją apie Islandijos narystės ES padarinius; ragina Komisiją ir valstybes nares dėti pastangas siekiant šio tikslo ir mano, kad taip pat svarbu išgirsti piliečiams susirūpinimą keliančias problemas ir klausimus ir juos spręsti, taip pat reaguoti į jų nuomonę ir atsižvelgti į jų interesus;

### **Ekonominiai kriterijai**

15. palankiai vertina Islandijos glaudžius ekonominius ryšius su ES ir pažymi, kad Islandijos laimėjimai įgyvendinant su EEE susijusius įsipareigojimus ir gebėjimas atsilaikyti prieš konkurencinį spaudimą ir rinkos jėgas ES vidutinės trukmės laikotarpiu apskritai yra patenkinami, jei Islandija, vykdydama tinkamą makroekonominę politiką ir struktūrines reformas, ir toliau šalins dabartinius trūkumus; vis dėlto primena, kad reikia visapusiškai spręsti esamų su EEE susijusių įsipareigojimų laikymosi problemą, kaip nurodė ELPA priežiūros institucija;

16. ragina Islandijos valdžios institucijas spręsti vis dar didelio valstybės kišimosi į bankininkystės sektorių problemą; ragina Islandijos valdžios institucijas, tinkamai atsižvelgiant į šalies specifiką, pamažu reformuoti ir padaryti atviromis tokias pramonės šakas, kaip energetika, oro transportas ir žuvininkystė, kurios išlieka apsaugotos nuo užsienio konkurentų; atsižvelgdamas į tai remia pastangas toliau aiškintis Islandijos ekonomikos ir finansų sistemos žlugimo priežastis; pabrėžia, kad protekcionizmo panaikinimas yra būtina tvaraus ekonominio vystymosi sąlyga;

17. gerai vertina Islandiją dėl kartu su TVF sėkmingai įvykdytos ekonomikos atgaivinimo programos, kuria buvo siekiama fiskalinio ir ekonominio konsolidavimo;

18. palankiai vertina jau padarytą nemažą ekonominę pažangą ir finansinio sektoriaus išsamų restruktūrizavimą bei reformas; ragina Islandijos valdžios institucijas toliau dėti pastangas siekiant sumažinti nedarbo, ypač jaunimo nedarbo, lygį;

19. palankiai vertina tai, kad priimtas pareiškimas dėl 2020 m. Islandijos politikos, ir ragina vyriausybę teikti paskatas šalies mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ) sudarant joms palankesnes sąlygas veikti tarptautinėje rinkoje ir suteikiant tinkamą prieigą prie finansinių išteklių;

20. atkreipia dėmesį į tai, kad Islandijos parlamentas patvirtino persvarstytą kapitalo kontrolės liberalizavimo strategiją, kurią po konsultacijų su TVF parengė Islandijos valdžios institucijos, ir kad šioje srityje Islandija ir ES vykdo konstruktyvų dialogą; primena, kad kapitalo kontrolės liberalizavimas yra svarbi šios šalies narystės ES sąlyga;

21. primena, kad šiame etape išlieka neišspręstas ginčas dėl banko „Icesave“; pabrėžia, kad banko „Icesave“ klausimas turi būti sprendžiamas ne stojimo derybose ir negali tapti Islandijos stojimo į ES proceso kliūtimi; atkreipia dėmesį į ELPA priežiūros institucijos sprendimą perduoti „Icesave“ bylą EEE teismui ir į Islandijos Aukščiausiojo teismo sprendimą, pagal kurį palaikomas 2008 m. spalio 6 d. Nepaprastosios padėties įstatymas; palankiai vertina tai, kad Islandijos valdžios institucijos nuolat stengiasi išspręsti šį ginčą ir džiaugiasi, jog, laikantis banko „Landsbanki Íslands hf“ bankroto procedūros, pirmenybę turintiems kreditoriams išmokėtos pirmosios dalinės išmokos, kurios, kaip apskaičiuota, beveik siekia trečdalį pripažintos pirmenybę turinčių kreditorių reikalaujamos sumos;

### **Gebėjimas prisiimti narystės įsipareigojimus**

22. ragina Islandiją sustiprinti parengiamuosius veiksmus siekiant suderinti savo teisės aktus su ES *acquis*, ypač tose srityse, kurioms netaikomas EEE susitarimas, ir užtikrinti jų įgyvendinimą bei taikymą iki stojimo datos;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

23. atsižvelgia į ES *acquis* peržiūros rezultatus; palankiai vertina Islandijos siekį pradėti derybas dėl visų skyrių per Danijos pirmininkavimo Tarybai laikotarpi; tikisi, kad stojimo derybos sėkmingai pažengs į priekį šiuo pirmininkavimo laikotarpiu, ir pabrėžia, kad reikia laikytis derybų skyriaus atidarymo kriterijų, taikomų 11 skyriui „Žemės ūkis ir kaimo plėtra“ ir 22 skyriui „Regioninė politika ir struktūrinių priemonių koordinavimas“, ir derybų skyriaus uždarymo kriterijų, taikomų 5 skyriui „Viešieji pirkimai“, 10 skyriui „Informacinė visuomenė ir žiniasklaida“ ir 33 skyriui „Finansų ir biudžeto nuostatos“;
24. palankiai vertina dabartinę ministerijų konsolidavimą, pripažįsta Islandijos administracijos efektyvumą ir profesionalumą ir remia bendrą tikslą stiprinti Islandijos ministerijų administracinius ir koordinavimo pajėgumus;
25. palankiai vertina tolesnes pastangas panaikinti institucinius finansų sektoriaus trūkumus ir pažangą stiprinant bankų reguliavimą ir priežiūros praktiką;
26. atsižvelgdamas į tai, kad šiuo metu persvarstoma ir bendra žuvininkystės politika, ir Islandijos žuvininkystės politika, ragina Islandiją ir ES konstruktyviai spręsti šio derybų skyriaus klausimus siekiant rasti abi šalis tenkinantį sprendimą, kaip tvariai valdyti ir panaudoti žuvų išteklius vadovaujantis taikomu *acquis*;
27. mano, kad labai svarbu tai, jog būtų pasirengta ir kad reikiama administracinė sistema būtų tinkamai pritaikyta visapusiškam Islandijos dalyvavimui BŽŪP nuo įstojimo dienos, ir pripažįsta, kad Islandijos žemės ūkis turi ypatumų, ypač atsižvelgiant į tai, jog šiuo metu šalis pati apsirūpina maistu ir kad vyksta bendros žemės ūkio politikos reforma;
28. apgailestauja dėl to, kad neseniai įvykęs keturių pakrančių valstybių (Islandijos, ES, Norvegijos ir Farerų Salų) susitikimas dėl skumbės išteklių valdymo 2012 m. šiaurės rytų Atlante baigėsi nepasiekus susitarimo, ir ragina visas pakrančių valstybes iš naujo dėti pastangas siekiant tęsti derybas, kurių tikslas būtų rasti ginčo dėl skumbrių sprendimą, pagrįstą realiais, istorinėms teisėms ir Tarptautinės jūrų tyrinėjimo tarybos patarimams neprieštaraujančiais siūlymais, kurie padėtų išsaugoti išteklius ateityje, apsaugoti ir išlaikyti darbo vietas pelaginės žuvininkystės sektoriuje ir užtikrinti ilgalaikę tvarią žuvininkystę; atkreipia dėmesį į Komisijos pasiūlymą pradėti taikyti prekybos priemonės, kuriomis būtų kovojama su netausiosios žvejybos praktika;
29. mano, kad Islandija, kuri beveik visą stacionariuose objektuose suvartojamą energiją išgauna iš atsinaujinančiųjų šaltinių, gali vertingai prisidėti prie ES politikos, nes turi patirties atsinaujinančiųjų energijos išteklių, ypač geoterminės energijos panaudojimo, aplinkos apsaugos ir kovos su klimato kaita priemonių srityse; taip pat yra įsitikinęs, kad glaudesnis bendradarbiavimas šioje srityje gali turėti teigiamą poveikį investavimui, taigi ekonomikos ir užimtumo padėčiai Islandijoje ir ES;
30. tačiau pažymi, kad vis dar skiriasi ES ir Islandijos politika jūrų gyvūnijų valdymo, ypač banginių medžioklės, klausimais; pažymi, kad banginių medžioklės draudimas yra ES *acquis* dalis, ir ragina rengti daugiau diskusijų banginių medžioklės ir prekybos produktais iš banginių draudimo klausimu;
31. palankiai vertina Islandijos nuolatinę paramą civilinėms BSGP operacijoms ir jos pritarimą daugumai pareiškimų ir sprendimų BUSP srityje; pabrėžia, kad tikimasi, jog Islandija, vykdydama pasirengimo narystei procesą, koordinuos su ES savo pozicijas visuose tarptautiniuose forumuose, įskaitant PPO;

### **Regioninis bendradarbiavimas**

32. mano, kad Islandijos narystė ES labai padidintų Sąjungos galimybes atlikti aktyvesnę ir konstruktyvesnę vaidmenį Šiaurės Europoje ir Arktyje ir taip būtų prisidedama prie daugiašalio valdymo ir tvarių politinių sprendimų šiame regione, kadangi Arkties aplinkos apsaugos problemos kelia abipusį susirūpinimą; mano, kad Islandija galėtų tapti strateginiu placdarmu šiame regione ir jos narystė ES dar labiau sustiprintų Europos dalyvavimą Arkties taryboje;

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

33. teigiamai vertina Islandijos dalyvavimą Šiaurės taryboje, Baltijos jūros valstybių taryboje (BJVT) ir Šiaurės dimensijos politikoje, Barenco jūros Europos ir Arkties taryboje, Arkties taryboje ir Šiaurės ir Baltijos šalių bendradarbiavime (NB8); mano, kad 2011 m. kovo mėn. Islandijos parlamentui priėmus rezoliuciją dėl Islandijos tolimosios šiaurės politikos buvo apskritai sustiprintas Islandijos įsipareigojimas atlikti aktyvų vaidmenį Arkties regione;

34. pabrėžia, kad Europos Sąjungai būtina vykdyti veiksmingesnę ir labiau koordinuotą Arkties politiką, ir reiškia nuomonę, kad Islandijos įstojimas į ES sustiprintų ES dalyvavimą priimant sprendimus dėl Arkties ir Sąjungos išorės politikos Šiaurės Atlanto dimensijai;

\*

\* \*

35. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Komisijos pirmininko pavaduotojai ir Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Islandijos parlamento pirmininkui ir Islandijos vyriausybei.

---

**Pažangos ataskaita. Bosnija ir Hercegovina**

P7\_TA(2012)0085

**2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Bosnijos ir Hercegovinos 2011 m. pažangos ataskaitos (2011/2888(RSP))**

(2013/C 251 E/12)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Bosnijos ir Hercegovinos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą, pasirašytą 2008 m. birželio 16 d. ir ratifikuotą visų ES valstybių narių ir Bosnijos ir Hercegovinos,
- atsižvelgdamas į 2008 m. vasario 18 d. Tarybos sprendimą 2008/211/EB dėl principų, prioritetų ir sąlygų, įvardytų Europos partnerystėje su Bosnija ir Hercegovina, panaikinantį Sprendimą 2006/55/EB <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimą 2011/426/BUSP dėl Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Bosnijoje ir Hercegovinoje paskyrimo <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2011 m. kovo 21 d., 2011 m. spalio 10 d. ir 2011 m. gruodžio 5 d. Tarybos išvadas dėl Bosnijos ir Hercegovinos,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Europos Parlamentui ir Tarybai „2011–2012 m. plėtros strategija ir pagrindiniai uždaviniai“ (COM(2011)0666) ir į 2011 m. spalio 12 d. priimtą Bosnijos ir Hercegovinos 2011 m. pažangos ataskaitą (SEC(2011)1206),
- atsižvelgdamas į savo 2010 m. birželio 17 d. rezoliuciją dėl padėties Bosnijoje ir Hercegovinoje <sup>(3)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> OL L 80, 2008 3 19, p. 18.

<sup>(2)</sup> OL L 188, 2011 7 19, p. 30.

<sup>(3)</sup> OL C 236 E, 2011 8 12, p. 113.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

- atsižvelgdamas į 2011 m. gruodžio 19–20 d. Briuselyje vykusio 13-ojo Europos Parlamento ir Bosnijos ir Hercegovinos Parlamentinės Asamblėjos tarpparlamentinio posėdžio bendrą pareiškimą,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi Europos Sąjunga ir toliau tvirtai įsipareigojusi remti nepriklausomą ir vieningą Bosniją ir Hercegoviną; kadangi vienas iš pagrindinių ES politikos tikslų – spartinti šalies pažangą siekiant narystės ES ir tokiu būdu padėti gerinti gyvenimo kokybę visų piliečių naudai; kadangi siekiant įtvirtinti šią pažangą visais lygmenimis reikalingos veikiančios institucijos ir politinių šalies lyderių įsipareigojimas;
- B. kadangi Bosnijos ir Hercegovinos ateitis yra Europos Sąjungoje ir kadangi ES narystės perspektyva yra vienas iš labiausiai šalies žmones vienijančių veiksnių;
- C. kadangi atsakomybė už sėkmingą stojimą į ES procesą visų pirma tenka potencialiai šaliai kandidatėi, o pasirėngimas visų pirma turėtų būti vykdomas tų, kurie yra piliečių išrinkti ir jiems atsakingi, taip pat laikantis bendros vizijos dėl šalies neatidėliotinių politinių, ekonominių ir socialinių problemų; kadangi Bosnija ir Hercegovina gali siekti ES narystės tik kaip viena šalis, o jei būtų daroma žala valstybės institucijoms, visi piliečiai negalėtų pasinaudoti ES integracijos teikiamais privalumais;
- D. kadangi po maždaug penkiolika mėnesių trukusio politinio sąstingio politinių partijų vadovams iš esmės pavyko susitarti dėl naujos vyriausybės, kuri buvo suformuota;
- E. kadangi dėl politinės ir institucinės aklavietės šalyje nebuvo vykdomos labai reikalingos reformos, kuriomis būtų siekiama priartinti šalį prie ES, ypač pagrindinėse valstybės kūrimo, valdymo, teisinės valstybės principo įgyvendinimo ir derinimo su Europos standartais srityse; kadangi dėl to, jog stokojama valstybinės valdžios, daromas poveikis gebėjimams parengti nuoseklią ekonominę ir fiskalinę politiką;
- F. kadangi konstitucinė reforma tebėra pagrindinė reforma siekiant, kad Bosnija ir Hercegovina taptų veiksmingai ir visapusiškai veikiančia valstybe;
- G. kadangi skirtingus valdymo lygmenis turinčioje šalyje reikia užtikrinti griežtą įvairių veikėjų tarpusavio koordinavimą, o siekiant pagerinti jos gebėjimą reikšti vieną nuomonę reikia sąžiningai bendradarbiauti; kadangi, vis dėlto, jokios koordinavimo priemonės neatstos labai reikalingos politinės valios; kadangi bendradarbiaujant galima siekti realių rezultatų, naudingų visiems piliečiams, – tai rodo vizų liberalizavimo procesas, tačiau daugeliu atveju trūksta būtino koordinavimo;
- H. kadangi platesnius įgaliojimus turinčio ES specialiojo įgaliotinio ir delegacijos vadovo politikos tikslai – teikti ES konsultacijas ir palengvinti politinį procesą bei užtikrinti Sąjungos veiksmų nuoseklumą ir darnumą;
- I. kadangi sudėtinga teismų sistema, neturinti valstybės lygmens Aukščiausiojo teismo, nesuderinta keturių vidaus jurisdikcijų veikla, politinis kišimasis į teismų sistemą ir valstybės lygmens teisminių institucijų kompetencijos nesklandumai trukdo veikti teismų sistemai ir kliudo pastangoms vykdyti reformas;
- J. kadangi 2003 m. sukurtos ES policijos misijos darbas bus tęsiamas iki 2012 m. birželio 30 d., siekiant būsimą veiklą finansuoti panaudojant Bendrijos priemones ir ES specialiojo įgaliotinio tarnyboje sukurti strateginio konsultavimo pajėgumus teisėsaugos ir baudžiamosios teisenos srityje;

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

- K. kadangi Bosnija ir Hercegovina teikia pagalbą nuolat vykdamą karą nusikaltimų bylų tyrimą ir nagrinėjant apeliacinius skundus ir bendradarbiauja perduotų bylų atvejais;
- L. kadangi korupcija ir toliau labai stabdo socialinį ir ekonominį bei politinį šalies vystymąsi;
- M. kadangi prekyba žmonėmis – sunkus nusikaltimas ir didelis žmogaus teisių pažeidimas; kadangi Bosnija ir Hercegovina yra prekybos žmonėmis, ypač moterimis ir mergaitėmis, kilmės, tranzito ir paskirties šalis;
- N. kadangi dėl to, jog trūksta galimybių įsidarbinti, visų pirma jaunimui, stabdoma šalies pažanga, o tai skatina politinę įtampą;
- O. kadangi bendradarbiavimas su kitomis regiono šalimis yra būtina sąlyga siekiant ilgalaikės taikos ir susitaikymo Bosnijoje ir Hercegovinoje bei Vakarų Balkanuose;

**Bendros pastabos**

1. palankiai vertina naujos vyriausybės suformavimą politinių partijų vadovams pasiekus susitarimą įvairiais svarbiais klausimais; ragina visapusiškai įgyvendinti šį susitarimą sprendžiant likusius klausimus, įskaitant klausimus dėl 2012 m. valstybės biudžeto patvirtinimo ir valstybinių įstaigų direktorių paskyrimo; ragina politinį elitą atsižvelgti į šią teigiamą raidą, kuri gali tapti tolesne integracijos į ES proceso paskata, ir iš naujo pradėti konstruktyvų dialogą kitų svarbių reformų klausimu;
2. išreiškia susirūpinimą dėl to, kad Bosnijos ir Hercegovinos, kaip potencialios ES narystės siekiančios šalies kandidatės, pažanga stabilizacijos ir socialinio ir ekonominio vystymosi srityse yra ribota; tačiau laikosi nuomonės, kad Bosnijos ir Hercegovinos piliečių naudai pažanga integruojantis į ES įmanoma su sąlyga, jog tolesnių veiksmų bus imtasi vadovaujantis pagrindiniais ryžto, politinės atsakomybės, kompromiso ir bendros šalies ateities vizijos principais; ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas imtis tolesnių konkrečių veiksmų, kad šalis vėl tvirtai siektų integracijos į ES;
3. primena visiems politiniams veikėjams Bosnijoje ir Hercegovinoje, kad reformos siekiant ES integracijos turi būti naudingos Bosnijos ir Hercegovinos gyventojams ir kad politiniai veikėjai privalo piliečiams užtikrinti, kad būtų pasiekti kompromisai, veikla būtų veiksmingai koordinuojama, būtų susitarta dėl reformų ir jos būtų įgyvendintos; primena, kad veikianti valstybė, vyriausybė ir administracija – tai sąlygos siekiant, kad paraišką dėl ES narystės lydėtų sėkmė; ragina visus politinius veikėjus padaryti būtinus konstitucinius pakeitimus ir siekti kitų svarbiausių reformų, taip pat dėmesį sutelkti į tai, kad būtų sukurtos sąlygos, kurių reikia siekiant Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo įsigaliojimo; pabrėžia, kad norint sėkmingai panaudoti ES finansinę paramą vietinė atsakomybė ir politinis įsipareigojimas yra būtinos sąlygos; todėl ragina šalies valdžios institucijas sukurti būtiną Pasirengimo narystei pagalbos priemonės (PNPP) decentralizuoto valdymo struktūrą; pabrėžia, kad būtina stiprinti koordinavimo mechanizmą būsimos ES finansinės paramos programavimo srityje, visų pirma pagal PNPP programą;
4. yra tvirtai įsitikinęs, kad dėl to, jog stiprinamos pagrindinės valstybės institucijos, autonominių vienetų vaidmuo nesilpnėtų, bet būtų sukurtos sąlygos veiksmingai centrinei administracijai, kuri, glaudžiai bendradarbiaudama įvairiais valdymo lygmenimis, sugebėtų paruošti visą šalį narystei ES; taigi pabrėžia poreikį visais valdžios lygmenimis stiprinti administracinius gebėjimus spręsti ES klausimus ir stiprinti atitinkamų valdžios institucijų koordinavimą programuojant ES finansinę paramą, taip pat veiklos koordinavimą visuose sektoriuose, kurie susiję su ES teisės aktų perkėlimu;
5. smerkia neapykantos kurstymo kalbas ir veiksmus, trukdančius etninėms grupėms susitaikyti, o valstybės institucijoms – veikti;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**Didesnis ES dalyvavimas**

6. pritaria bendrai ES strategijai Bosnijos ir Hercegovinos klausimu, kuria, be kita ko, siekiama, kad ES aktyviau veiktų Bosnijoje ir Hercegovinoje ir kad būtų paskirtas platesnius įgaliojimus turintis ES įgaliotinis, atliekantis dvejopą funkciją – ES specialiojo įgaliotinio ir delegacijos vadovo; gerai vertina ES specialiojo įgaliotinio ir delegacijos vadovo veiksmus, kuriais remiama Bosnija ir Hercegovina su ES susijusiais klausimais ir kuriais palengvinamas integracijos į ES procesas, už kurį atsakinga pati šalis; visapusiškai remia ES specialiojo įgaliotinio ir delegacijos vadovo siekį padėti Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijoms ES darbotvarkėje dėmesį sutelkiant į pagrindinių politinio proceso klausimų sprendimą ir užtikrinant Sąjungos veiksmų nuoseklumą, koordinavimą ir darną; šiuo tikslu ragina visus politinius veikėjus glaudžiai bendradarbiauti su ES specialiuoju įgaliotiniu; primena, kad ES privalo aktyviau dalyvauti sprendžiant įvairias problemas – turėti aiškias strategijas joms išspręsti, o ES valstybės narės privalo tvirtai ir nuosekliai remti ES specialųjį įgaliotinį ir delegacijos vadovą; atsižvelgdamas į tai pažymi, kad ES turi skirti pakankamai išteklių, įskaitant darbuotojus, kad būtų sudarytos sąlygos jos veiklai visoje šalyje, taigi ES specialusis įgaliotinis ir delegacijos vadovas galėtų pasiekti būtinus tikslus;

7. ragina tarptautinę bendruomenę apsvarstyti būtinybę ir surasti Taikos įtvirtinimo tarybos priežiūros valdybos darbotvarkės „5+2“ įgyvendinimo sprendimus, leisiančius nutraukti Vyriausiojo įgaliotinio biuro veiklą, kad būtų sudarytos sąlygos didesnei vietos atsakomybei ir išpareigojimui sprendžiant Bosnijos ir Hercegovinos problemas, nepamirštant, kad tokiais veiksmais neturėtų būti daromas neigiamas poveikis šalies stabilumui, labai reikalingų reformų tempui ir rezultatams; primena, kad šioje srityje Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijos turi išspręsti valstybės turto ir gynybos sistemos turto klausimus, kurie dar neišspręsti;

8. su pasitenkinimu pažymi ES policijos misijos ir Europos Sąjungos karinės operacijos Bosnijoje ir Hercegovinoje (EUFOR ALTHEA) indėlį siekiant Bosnijoje ir Hercegovinoje užtikrinti stabilumą ir saugumą ir mano, kad šie veiksmai sudaro svarbią sustiprintos bendros ES strategijos, skirtos Bosnijai ir Hercegovinai, dalį; teigiamai vertina ES policijos misijos laimėjimus prisidedant prie Bosnijos ir Hercegovinos teisėsaugos organų ir teisminių institucijų kovos su organizuoju nusikalstamumu ir korupcija; pažymi, kad susitarta iki 2012 m. birželio mėn. pabaigos nutraukti ES policijos misijos veiklą; primena, kad ES policijos misijos veiklą reikia tvarkingai perkelti į paramos projektus, finansuojamus pagal PNPP, ir į ES specialiojo įgaliotinio biure teikiamo strateginio konsultavimo teisėsaugos ir baudžiamosios teisenos klausimais pajėgumus; pritaria operacijos ALTHEA vykdomojo pobūdžio kariniam vaidmeniui palaikant Bosnijos ir Hercegovinos pastangas išlaikyti saugią ir patikimą aplinką, remiantis atnaujintais JT įgaliojimais; pabrėžia, jog reikia toliau stiprinti Bosnijos ir Hercegovinos saugumo pajėgų gebėjimus ir profesionalumą, kad vietos subjektų atsakomybė ir pajėgumai būtų didesni;

**Politiniai kriterijai**

9. pakartoja savo poziciją, kad valstybė, norėdama atitikti stojimo į ES kriterijus, privalo turėti pakankamai teisėkūros, biudžeto, vykdomųjų ir teisminių galių;

10. pritaria iniciatyvai dėl parlamentinio koordinavimo forumo, kuria siekiama spręsti su integracija į ES susijusius teisėkūros klausimus įvairiais valdymo lygmenimis ir kuria turėtų būti prisidedama siekiant, kad Europos darbotvarkė taptų nacionaline darbotvarka; nors dar nepavyko pasiekti susitarimo dėl konkrečių konstitucinių pakeitimų, laikosi nuomonės, kad Laikinojo jungtinio komiteto darbas – svarbus žingsnis į priekį, nes pirmą kartą Bosnijos ir Hercegovinos politikai nustatė oficialų konstitucinių pakeitimų svarstymo būdą, kai nedalyvauja tarptautinė bendruomenė, bet dalyvauja pilietinė visuomenė, ir tai daroma atvirai ir visuomenės požiūriu skaidriai;

11. yra susirūpinęs, kad vis dar nepalaikomas glaudus socialinis dialogas, o su socialiniais partneriais konsultuojamasi atsitiktine tvarka; primygtinai ragina Bosnijos ir Hercegovinos vyriausybes ir valstybinius, ir subjektų lygmeniu stiprinti administracinius bendradarbiavimo su NVO gebėjimus ir toliau remti pilietinės visuomenės vystymąsi priėmus ambicingesnius tikslus, susijusius su socialinio dialogo su atitinkamais partneriais užmezgimu; pabrėžia, kad reikia aiškiau išdėstyti socialinių partnerių pripažinimo ir registravimo taisykles ir pritaikyti valstybinę atstovavimo socialiniams partneriams teisę;

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

12. pažymi, kad konstitucinė reforma tebėra pagrindinė reforma, reikalinga siekiant, kad Bosnija ir Hercegovina taptų veiksminga ir visapusiškai veikiančia valstybe; ragina parlamentinį komitetą šia tema pateikti konkrečių pasiūlymų;

13. pakartoja savo raginimą pasiekti susitarimą ir visiškai laikytis Europos Žmogaus Teisių Teismo sprendimo Sejdić-Finci byloje ir Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 2 straipsnio, pagal kurį reikalaujama gerbti demokratijos principus ir žmogaus teises; primena, kad, be Sejdić-Finci bylos, yra ir bendras poreikis pakeisti Konstituciją taip, kad joje būtų numatyta labiau pliuralistinė, demokratiškesnė ir veiksmingesnė valdymo tvarka ir valstybės struktūra;

14. ragina visas kompetentingas institucijas sudaryti geresnes sąlygas persvarstyti atitinkamus teisės aktus ir užtikrinti, kad būtų sukurta nepriklausoma, nešališka ir veiksminga teismų sistema, atitinkanti ES ir tarptautinius standartus, siekiant sustiprinti teisinę valstybę visų piliečių naudai; džiaugiasi dėl tam tikros pažangos, valstybinio ir autonominių vienetų lygmens teisminės kompetencijos pusiausvyros sukūrimo srityje, padarytos palaikant struktūrinį dialogą teismų sistemos klausimais; vis dėlto ragina vyriausybę veiksmingai įgyvendinti teisingumo sektoriaus reformos strategiją ir užkirsti kelią bandymams susilpninti valstybės lygmens teismines institucijas, pvz., Aukštąją teismų ir prokuratūros tarybą (angl. HJPC);

15. primena raginimą dėl galimo Aukščiausiojo teismo įsteigimo ir kitus strateginius ir struktūrinius klausimus, susijusius su Bosnijos ir Hercegovinos keturių skirtingų teisinių sistemų suderinimu, kuriuos reikėtų nuolat svarstyti struktūrinio dialogo teisingumo klausimais metu; mano, jog, kaip nurodyta, be kita ko, teisingumo sektoriaus reformos strategijoje, šiuos strateginius klausimus reikėtų atsakingai aptarti vykstant konstitucinės reformos procesui;

16. palankiai vertina padarytą pažangą rengiantis užbaigti tarptautinę Brčko apygardos priežiūrą;

17. palankiai vertina tai, kad partijų vadovams pasiekus politinį susitarimą, abeji Bosnijos ir Hercegovinos Parlamentinės Asamblėjos rūmai patvirtino Gyventojų surašymo įstatymą; ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas nedelsiant atlikti būtinus techninius pasirengimo veiksmus, nes tai ne tik būtina sąlyga atsižvelgiant į stojimą į ES perspektyvą, bet ir labai svarbu siekiant šalies socialinio ir ekonominio vystymosi;

18. atsižvelgdamas į tai primena pareigą įgyvendinti Deitono taikos susitarimo VII priedą siekiant užtikrinti tvarų šalies viduje perkeltų asmenų, pabėgėlių ir kitų nuo konfliktų nukentėjusių asmenų grąžinimą ir sąžiningai, visapusiškai bei ilgam laikui išspręsti jų problemas;

19. ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas veiksmingai tirti korupcijos atvejus ir traukti baudžiamojon atsakomybėn dėl korupcijos, taip pat užtikrinti, kad daugiau nusikaltėlių būtų nuteista; pritaria siekiui pradėti vykdyti veiksmų planą, pagal kurį būtų kovojama su korupcija valstybės tarnyboje; pabrėžia, kad reikia visuomenę aktyviau informuoti apie kovos su korupcija teisės aktus ir praktiką ir kad reikalinga sistema, kurią įgyvendinus piliečiai galėtų pranešti apie korupcijos atvejus; taip pat ragina vyriausybę, prirėkus padedant ES, parengti ir įgyvendinti specialias policijos pajėgų, prokurorų, teisėjų ir kitų atitinkamų institucijų atstovų mokymo programas, kuriomis būtų didinamas jų sąmoningumas ir gerinamos žinios apie kovos su korupcija teisės aktus ir praktiką;

20. pritaria tam, kad paskirti Korupcijos prevencijos ir kovos su korupcija koordinavimo agentūros direktoriai, ir tuo pačiu metu pabrėžia, kad labai reikia suteikti reikiamus finansinius ir žmogiškuosius išteklius siekiant užtikrinti, kad ši agentūra pradėtų visapusiškai veikti; ragina dėti visas pastangas, kad būtų kuo greičiau pasirašytas operatyvinės veiklos susitarimas su Europolu;

21. yra susirūpinęs dėl nedidelės pažangos kovos su pinigų plovimu srityje; primygtinai ragina parlamentą patvirtinti reikiamus teisės aktų pakeitimus, kuriais, *inter alia*, būtų pagerintas pranešimų apie įtartinas banko operacijas teikimas, užtikrinta, kad būtų konfiskuojama daugiau nusikalstamu būdu įgyto turto ir kad būtų didinamas atitinkamų institucijų veiklos veiksmingumas; ragina sustiprinti Finansinių nusikaltimų tyrimo departamentą padidinant jo galimybes atlikti tyrimus; pabrėžia, kaip svarbu sukurti konfiskuoto turto valdymo ir priežiūros struktūras;



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

22. pažymi, kad liberalizavus vizų režimą Bosnijos ir Hercegovinos piliečių prašymų suteikti prieglobstį Šengeno erdvėje ir Bulgarijoje bei Rumunijoje nepadaugėjo; palankiai vertina tai, kad valdžios institucijos sukūrė dvišales ir daugiašales sistemas tiems atvejams, kai pavienėse valstybėse narėse laikinai padaugėjo prieglobsčio prašymų;

23. ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas aktyviai saugoti ir ginti visų grupių ir asmenų, kurie turėtų būti apsaugoti nuo tiesioginės ar netiesioginės diskriminacijos ir smurto, teises; susirūpinęs pažymi, kad kovos su diskriminacija teisės aktų įgyvendinimo mastas tebėra nedidelis ir kad teisės nuostatos neatitinka poreikių; primygtinai ragina Bosnijos ir Hercegovinos vyriausybę ir parlamentą suderinti šalies teisinę sistemą ir institucinę struktūrą su ES ir tarptautiniais lesbiečių, gėjų, biseksualų ir transseksualų teisių standartais; ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas stiprinti pilietinę visuomenę ir aktyviai ją įtraukti į žmogaus teisių politikos priemonių rengimo ir įgyvendinimo procesą;

24. atkreipia dėmesį į pažangą įgyvendinant strategiją romų klausimu ir veiksmų planus būsto ir užimtumo sektoriuose; ragina dėti daugiau pastangų šiose srityse, nes romai ir toliau patiria diskriminaciją ir gyvena sudėtingomis sąlygomis;

25. pabrėžia, kad, bendradarbiaujant su tarptautine bendruomene, būtina veiksmingai kovoti su prekyba žmonėmis, vykdyti baudžiamąjį nusikaltėlių persekiojimą, teikti apsaugą ir kompensacijas nukentėjusiesiems ir didinti informuotumą, kad jie vėl nenukentėtų nuo valdžios institucijų ir visuomenės; ragina įvairių politikos sričių kompetentingas institucijas ir šalies bei regiono NVO glaudžiau bendradarbiauti ir būti partnerėmis; ragina geriau informuoti Bosnijos ir Hercegovinos policijos pajėgas prekybos žmonėmis klausimais rengiant specialius mokymus; ragina ES nuolat teikti paramą kovos su prekyba žmonėmis srityje ir prašo Plėtros generalinį direktoratą, Vidaus reikalų generalinį direktoratą ir ES kovos su prekyba žmonėmis koordinatorių glaudžiai bendradarbiauti;

26. pripažįsta, kad teisės nuostatos, kuriomis užtikrinamos moterų teisės ir lyčių lygybė, yra patvirtintos, tačiau yra susirūpinęs, kad šioje srityje padaryta nedidelė pažanga; primygtinai ragina Bosnijos ir Hercegovinos vyriausybę siekti aktyvesnio moterų dalyvavimo politikoje ir darbo rinkoje; be to, ragina vyriausybę labiau remti veiklą ir iniciatyvas, kuriomis siekiama kovoti su diskriminaciniais papročiais, tradicijomis ir stereotipais, trukdančiais įgyvendinti pagrindines moterų teises;

27. ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas glaudžiau bendradarbiaujant su tarptautine bendruomene kovoti su ekstremizmu, religine neapykanta ir smurtu; ragina didinti informuotumą apie bet kokio pobūdžio ekstremizmo grėsmes visame Vakarų Balkanų regione, jas tirti ir šalinti;

28. ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas stiprinti nepriklausomą, laisvą nuo politinio kišimosi ir įvairių žiniasklaidą ir leisti žiniasklaidos atstovams laisvai rengti pranešimus visoje šalies teritorijoje; apgailestauja dėl nuolat šalies žiniasklaidai daromo politinio spaudimo, taip pat dėl grasinimų žurnalistams; be to, primygtinai ragina spręsti didelio politinio ir etninio susiskaldymo ir žiniasklaidos polarizacijos klausimą;

### **Karo nusikaltimų klausimų sprendimas**

29. išreiškia pritarimą Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijoms, tiek valstybiniu, tiek autonominių vienetų lygmeniu, dėl jų greito ir tinkamo reagavimo į Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiąją Jugoslavijai (TBTB) prašymus;

30. ragina visas kompetentingas institucijas visoje Bosnijoje ir Hercegovinoje stiprinti prokuratūrų ir teismų pajėgumus siekiant spręsti karo nusikaltimų bylas, sumažinti didelį neišspręstų karo nusikaltimų bylų skaičių, spręsti skirtingų baudžiamųjų kodeksų, dėl kurių skelbiami nevienodi nuosprendžiai, taikymo klausimą ir paspartinti pažangą liudytojų apsaugos srityje ir įgyvendinant nacionalinę karo nusikaltimų strategiją; pabrėžia, kad karo nusikaltimų bylų perdavimas iš valstybinio lygmens teisminių institucijų kitoms kompetentingoms institucijoms turi būti užtikrinamas taikant objektyvius ir skaidrius kriterijus; smerkia bet kokius politiška motyvuotus išpuolius prieš Bosnijos ir Hercegovinos teismo sprendimus karo nusikaltimų byloje; ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas pagreitinti baudžiamojo persekiojimo veiklą seksualinių nusikaltimų, kurie įvykdyti karo metu, atvejais, ir tinkamai užtikrinti teisingumą ir atlyginti aukoms;

31. teigiamai vertina seksualinių karo nusikaltimų aukoms skirtos strategijos parengimą siekiant, kad aukoms tiesiogiai būtų teikiamos pakankamos kompensacijos, ekonominė, socialinė ir psichologinė parama, įskaitant aukščiausio įmanomo lygio psichinės ir fizinės sveikatos priežiūros paslaugas; ragina Bosnijos ir

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

Hercegovinos valdžios institucijas parengti programas ir skirti pakankamai išteklių liudytojų apsaugai; atsižvelgdamas į tai pabrėžia, kad reikia gerinti įvairių teisminių institucijų bendradarbiavimą ir paspartinti karo metu padarytų seksualinių karo nusikaltimų baudžiamojo persekiojimo procedūras; ragina Komisiją ir kitus tarptautinius paramos teikėjus padėti Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijoms tai įgyvendinti suteikiant finansinių išteklių ir ekspertinių žinių, kaip elgtis su seksualinių karo nusikaltimų aukomis; pažymi, kad Bosnijos ir Hercegovinos Žmogaus teisių ir pabėgėlių ministerijai pavesta parengti minėtąją strategiją įsteigus ekspertų darbo grupę, pasitelkiant JT gyventojų fondo paramą; pažymi, kad Serbijos Respublika (RS) buvo pakviesta paskirti kompetentingų ministerijų atstovus dalyvauti šioje grupėje, tačiau iki šiol to nepadarė; ragina Serbijos Respublikos valdžią aktyviai dėti pastangas patvirtinant ir įgyvendinant šią strategiją;

32. yra susirūpinęs, kad Bosnija ir Hercegovina vis dar neturi valstybės lygmens įkalinimo įstaigos, kur būtų galima laikyti už sunkius nusikaltimus, įskaitant karo nusikaltimus, nuteistus kalinius; palankiai vertina tai, kad sugautas Radovan Stanković, bėglys, pabėgęs iš Fočos kalėjimo po to, kai Bosnijos ir Hercegovinos valstybinis teismas jį nuteisė 20 metų kalėti už nusikaltimus žmoniškumui, įskaitant išžaginimą, pavergimą ir kankinimą;

33. ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas skatinti tvarų pabėgėlių ir šalies viduje perkeltų asmenų grįžimo procesą ir jį užbaigti, taip pat patvirtinti atitinkamą strategiją; itin skatina vietos valdžios institucijas užtikrinti infrastruktūrą, kurios reikia sėkmingam grįžimo procesui; ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas dėti tolesnes pastangas siekiant įgyvendinti Sarajevo deklaracijos procesą pabėgėlių klausimu ir spręsti pagrindines problemas, kaip antai sveikatos priežiūros paslaugų teikimas, užimtumas ir socialinės paslaugos;

34. atsižvelgdamas į tai primena, kaip svarbu visapusiškai įgyvendinti Kovos su minomis strategiją; pabrėžia, jog reikia, kad būsimame kovos su minomis veiksnių įstatyme būtų pakankamai įtvirtintos pareigos skirti lėšų, administraciniai ir valdymo pajėgumai ir išminavimo priemonių koordinavimas, kaip pabrėžė Komisija;

35. atkreipia dėmesį į Bosnijos ir Hercegovinos Konstitucinio Teismo sprendimą, kad Pilietybės įstatymas pažeidžia Konstituciją; primena Konstitucinio Teismo raginimą Parlamentinei Asamblėjai šį įstatymą per pusę metų iš dalies pakeisti; ragina skubiai įgyvendinti Teismo sprendimą;

### **Švietimas**

36. atkreipdamas dėmesį į tam tikrą pažangą, padarytą tobulinant bendrą švietimo sistemą, ragina naują vyriausybę, be kita ko, gerinti 13 švietimo ministerijų ir Brčko apygardos švietimo departamento tarpusavio koordinavimą, mažinti švietimo sistemos susiskaldymą ir užtikrinti, kad mokyklos labiau skatintų įtrauktį;

37. atsižvelgdamas į ypač svarbų švietimo vaidmenį siekiant sukurti tolerantišką daugiatautę visuomenę, ragina visas Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas skatinti atvirą ir nediskriminacinę švietimo sistemą, panaikinti įvairių etninių grupių segregaciją (dvi mokyklos po vienu stogu) ir visoje šalyje sukurti bendras švietimo programas bei integruotas klases; ragina Komisiją išnagrinėti, ar tikslinėmis ES paramos priemonėmis būtų galima padėti panaikinti švietimo sistemos susiskaldymą;

38. primygtinai ragina naują vyriausybę ir kompetentingas institucijas autonominių vienetų, kantonų ir Brčko apygardos lygmeniu skubiau rengti veiksmų planą, susijusį su romų poreikiais švietimo srityje, ir užtikrinti tinkamus finansinius išteklius jam įgyvendinti; ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas rasti būdų užregistruoti visus gimstančius romų vaikus, kad jie visi galėtų būti įtraukti į mokyklų sąrašus;

39. pabrėžia, kad reikia gerinti bendrą švietimo kokybę ir užtikrinti, kad švietimas atitiktų darbo rinkos poreikius; ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas šalinti profesinio mokymo trūkumus siekiant pritraukti tiesioginių užsienio investicijų ir užtikrinti, taip pat dėl to, jog tai būtina ekonominiu požiūriu, kad būtų pradėtas vykdyti švietimo institucijų akreditavimas ir kad agentūros, sprendžiančios mokslinių laipsnių ir diplomų pripažinimo klausimą, pradėtų visiškai veikti;

40. ragina naują vyriausybę imtis būtinų veiksmų siekiant, kad atitinkamos Bosnijos ir Hercegovinos suinteresuotosios šalys pagaliau pasinaudotų galimybe dalyvauti Europos Sąjungos mokymosi judumo programose, kuriomis jos gali naudotis nuo 2007 m.;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

41. ragina valdžios institucijas išsiaiškinti, kokia teisinė sistema turėtų būti taikoma kultūros įstaigoms, pvz., Nacionaliniam muziejui, Nacionalinei bibliotekai, Istorijos muziejui ir kitoms kultūros įstaigoms, ir užtikrinti, kad šios įstaigos būtų išsaugotos;

#### **Ekonominiai ir socialiniai klausimai**

42. atkreipia dėmesį į tai, kad blogėja gyvenimo lygis ir didėja nedarbas, ypač 18–24 metų jaunimo; yra tvirtai įsitikinęs, kad siekiant tolesnio šalies vystymosi labai svarbu užtikrinti ekonomikos klestėjimą ir galimybes susirasti darbą, ypač jaunimui; ragina naują vyriausybę skatinti ekonomikos augimą, kuri stabdė sudėtinga valdymo struktūra, ypač didelis ir brangus valdžios biurokratinis aparatas ir ilgalaikės organizuoto nusikalstamumo ir korupcijos problemos;

43. skatina valstybės ir verslo srities vadovus dėti visas pastangas siekiant atkurti investuotojų pasitikėjimą ir sukurti verslui palankią aplinką, nes Bosnija ir Hercegovina šiandien užima paskutinę vietą regione atsižvelgiant į investavimo sąlygas;

44. palankiai vertina Smulkiojo verslo akto įgyvendinimą ir Ministrų Tarybos bei autonominių vienetų pastangas įgyvendinti finansinės paramos teikimo mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ) priemones; taip pat pabrėžia, kad reikia nedelsiant sukurti valstybės lygmens verslo statistikos registrą ir vieną bendrą visos šalies MVĮ registravimo sistemą, kuria būtų sudarytos geresnės sąlygos steigti daugiau MVĮ;

45. ragina naują vyriausybę ir autonominių vienetų valdžią koordinuotai spręsti ekonominės krizės poveikio klausimą, toliau vykdyti patikimą fiskalinę politiką, taip pat patvirtinti 2012 m. valstybės biudžetą ir 2012–2014 m. bendrą fiskalinę sistemą; mano, kad svarbu spartinti ekonomikos restruktūrizavimo procesą, ypač federacijos lygiu; ragina vyriausybę užtikrinti tinkamą būsimų 2012 m. savivaldos rinkimų biudžetą;

46. primygtinai ragina naują vyriausybę sutelkti pastangas reformoms, reikalingoms norint, kad Bosnija ir Hercegovina įstotų į Pasaulio prekybos organizaciją ir kad taip būtų galima skatinti dar geresnę verslo aplinką ir užsienio investicijas;

47. pakartoja savo raginimą visiems susijusiems veikėjams siekti užbaigti vienos bendros ekonominės erdvės kūrimą visoje šalyje ir stiprinti autonominių vienetų valdžios institucijų ekonominės politikos koordinavimą panaikinant tinkamos teisinės sistemos sukūrimo kliūtis ir skatinant konkurenciją visoje šalyje;

48. palankiai vertina tai, kad abeji Bosnijos ir Hercegovinos Parlamentinės Asamblėjos rūmai patvirtino valstybės pagalbos įstatymą; pažymi, kad šis įstatymas yra vienas iš reikalavimų, kuriuos įgyvendinus gali įsigaliooti Stabilizacijos ir asociacijos susitarimas; ragina valdžios institucijas patvirtinti šio įstatymo įgyvendinimo taisykles, atitinkančias *acquis*;

49. ragina naują vyriausybę sukurti veiksmingą ir tvarią socialinės apsaugos sistemą, taip pat gerinti socialinių išmokų skyrimą; ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas ryžtingiau įsipareigoti įgyvendinat užimtumo politiką, socialinę sanglaudą ir lyčių lygybę; laikosi nuomonės, kad itin svarbu gerinti švietimo ir darbo rinkos sektorių koordinavimą siekiant geriau tenkinti darbo rinkos poreikius;

50. ragina vyriausybę ir autonominių vienetų valdžios institucijas panaikinti kliūtis, kurios prisideda prie mažo darbo rinkos judumo šalyje, ir suderinti skirtingas autonominių vienetų, taip pat kantonų, darbo srities teisės aktų nuostatas bei pensijų ir socialinės apsaugos sistemas ir tokiu būdu paskatinti didesnę judumą ir išmokų perkeliamumą visoje šalyje;

51. pabrėžia, kad Bosnija ir Hercegovina ratifikavo pagrindines Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) darbuotojų teisių konvencijas ir persvarstytą Europos socialinę chartiją; atkreipia dėmesį į tai, kad darbuotojų ir profesinių sąjungų teisės tebėra apribotos, ir ragina Bosnijos ir Hercegovinos vyriausybę toliau stiprinti šias teises ir visoje šalyje siekti suderinti šios srities teisinę sistemą;

52. ragina Komisiją pasiūlyti išsamias gaires, kaip didinti studentų, praktikantų bei darbuotojų judumą ir galimybes patekti į darbo rinką ir gauti švietimo paslaugas Europos ekonominėje erdvėje, įskaitant apykaitinės migracijos darbo srityje programas;

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

### **Regioninis bendradarbiavimas**

53. išreiškia pritarimą Bosnijos ir Hercegovinos aktyviam vaidmeniui Sarajevo deklaracijos procese, taip pat patvirtinant Bosnijos ir Hercegovinos, Serbijos, Kroatijos ir Juodkalnijos užsienio reikalų ministrų bendrą deklaraciją dėl perkėlimo pabaigos ir numatant ilgalaikį sprendimą pažeidžiamų pabėgėlių ir šalies viduje perkeltų asmenų klausimu;

54. pritaria pastangoms spręsti neišspręstus Bosnijos ir Hercegovinos, Serbijos ir Kroatijos tarpusavio santykių klausimus ir džiaugiasi, kad pastaraisiais keliais mėnesiais šių pastangų dedama dar daugiau; ragina visas šalis, įskaitant Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas, ypatingą dėmesį skirti dvišaliam ir regioniniam bendradarbiavimui teisingumo ir saugumo srityje;

55. atkreipdamas dėmesį į tai, kad Bosnija ir Hercegovina bei Serbija palaiko gerus kaimyninius santykius, ragina Bosniją ir Hercegoviną neatidėlioti protokolo dėl keitimosi įrodymais karo nusikaltimų bylose pasirašymo ir glaudžiau bendradarbiauti šioje jautrioje srityje; tačiau pritaria dvišaliam Bosnijos ir Hercegovinos ir Serbijos susitarimui dėl bendradarbiavimo keičiantis informacija kovos su organizuotu nusikalstamumu, kontrabanda ir prekyba narkotikais bei žmogaus organais, taip pat su neteisėta migracija ir terorizmu srityje;

56. ragina Bosnijos ir Hercegovinos vyriausybę ir kaimynines šalis padaryti viską, kas įmanoma, kad dvišaliais susitarimais arba kitomis priemonėmis būtų išspręsti ginčai dėl sienų su kaimyninėmis šalimis; pabrėžia, kad dvišalius klausimus atitinkamos suinteresuotosios šalys turi spręsti ryžtingai, vadovaudamosi geros kaimynystės principu ir atsižvelgdamos į bendrus ES interesus;

57. atsižvelgdamas į tai, kad Kroatijos stojimas į ES taip pat turės dvišalį poveikį, ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas dėti visas įmanomas pastangas siekiant suderinti visus susijusius Bosnijos ir Hercegovinos teisės aktus atitinkamais valdžios lygmenimis su ES teisės aktais veterinarijos, fitosanitarijos ir maisto saugos srityse, taip pat tobulinti arba sukurti reikiamą infrastruktūrą ties sienos su Kroatija kirtimo punktais, kad būtų sudarytos geresnės sąlygos sienos kontrolei pagal ES reikalavimus;

58. yra susirūpinęs, kad Bosnija ir Hercegovina yra vienintelė šalis regione, kuri Kosovo piliečiams neleidžia patekti į savo teritoriją; taigi ragina Bosnijos ir Hercegovinos valdžios institucijas pripažinti kelionės dokumentus, kurių reikia Kosovo piliečiams norint patekti į šalį, kaip tai padarė Serbija ir kitos šalys;

\*

\* \*

59. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Komisijos pirmininko pavaduotojai ir Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai, Tarybai, Komisijai ir Bosnijos ir Hercegovinos bei jos autonominių vienetų vyriausybėms ir parlamentams.

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

**Konkurencingos mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos sukūrimas iki 2050 m.**

P7\_TA(2012)0086

**2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Konkurencingos mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos sukūrimo iki 2050 m. plano (2011/2095(INI))**

(2013/C 251 E/13)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Konkurencingos mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos sukūrimo iki 2050 m. planas“ (COM(2011)0112) ir prie jo pridedamus darbinius dokumentus (SEC(2011)0288) ir (SEC(2011)0289),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Galimybių sumažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį daugiau nei 20 % analizė ir anglies dioksido nutekėjimo rizikos vertinimas“ (COM(2010)0265) ir prie jo pridedamą dokumentą (SEC(2010)0650),
- atsižvelgdamas į pasiūlymus išdėstyti nauja redakcija (COM(2011)0656) ir iš dalies pakeisti Finansinių priemonių rinkų direktyvą (MiFID) (COM(2011)0652) ir Piktnaudžiavimo rinka direktyvą (PRD)(COM(2011)0651), susijusius su išmetamųjų teršalų kvotomis pagal ŠESD apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemą,
- atsižvelgdamas į 2011 m. spalio 23 d. Europos Vadovų Tarybos išvadas,
- atsižvelgdamas į ES klimato kaitos ir energetikos dokumentų rinkinį,
- remdamasis SESV 9 straipsniu (socialinė išlyga),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 48 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto pranešimą ir į Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto bei Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto nuomones (A7-0033/2012),
- A. kadangi apie 90 Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos šalių (įskaitant kylančios ekonomikos šalis), kurios kartu išmeta daugiau kaip 80 proc. pasaulinio ŠESD kiekio, vienašališkai paskelbė visai ekonomikai skirtus kiekybinius tikslus ŠESD kiekiui mažinti;
- B. kadangi Europos Parlamentas ir Europos Vadovų Taryba paskelbė savo platų užmojų iki 2050 m. išmetamą šiltnamio efektą sukeliančių dujų (ŠESD) kiekį sumažinti 80–95 proc.;
- C. kadangi Europos Sąjunga turi sutarti dėl konkrečių tikslų, skirtų išmetamųjų teršalų kiekiui mažinti, kad suteiktų pagrindą ir struktūrą būtinoms įstatymo galią turintiems aktams ir kitoms priemonėms;
- D. kadangi plane parodyta, kad dabartinis 20 proc. tikslas klimato kaitos srityje, kurio daugiau kaip pusę būtų galima pasiekti taikant ne vietines išlyginamąsias priemones, nėra ekonomiškai veiksmingas siekiant iki 2050 m. išmetamųjų teršalų kiekį sumažinti 80 proc., palyginti su 1990 m.; kadangi 80 proc. yra žemiausias 80–95 proc. intervalo, kurį Tarpvyriausybė klimato kaitos komisija priskyrė pramoninėms šalims ir dėl kurio Europos Vadovų Taryba sutarė kaip dėl ES 2050 m. tikslo, rodiklis;
- E. kadangi pramonės srityje būtinas aiškumas dėl Europos mažo anglies dioksido kiekio strategijos, kuri taip pat turi būti pagrįsta reglamentavimo tikrumu, plataus užmojo tikslais ir gerai parengtais finansavimo mechanizmais, siekiant daryti ilgalaikes investicijas;

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

- F. kadangi valstybėms narėms svarbu sumažinti savo priklausomybę nuo užsienio energijos tiekėjų, ypač iš politiška probleminių šalių;
- G. kadangi Tarptautinė energetikos agentūra apskaičiavo, kad pagal 450-ąjį scenarijų keturios penktosios viso iki 2035 m. leidžiamo su energija susijusio išmetamo anglies dioksido kiekio jau dabar išaldomos, remiantis dabartiniu pasirašytuju kapitalu;
- H. kadangi būtina įvertinti ir siekti panaikinti riziką, kad pasauliniu mastu nededant pakankamai pastangų veiksmai, kurių imamasi ES viduje, gali lemti, kad rinkos dalis pasikeis ir mažiau veiksmingi įrenginiai bus naudojami kitose šalyse, todėl išmetamųjų teršalų kiekis pasaulyje padidės, t. y. anglies dioksidas nutekės;
- I. kadangi N. Sterno ataskaitoje apskaičiuota, kad nesiėmus veiksmų klimatui apsaugoti dėl išlaidų per metus bus prarandama bent 5 proc. pasaulio BVP;
- J. kadangi gaminant biomasę ir ją naudojant energijai gauti iš principo negalima išvengti anglies dioksido išmetimo;
- K. kadangi į socialinius aspektus būtina atsižvelgti „socialinio poveikio vertinimo“ priemone;
1. pripažįsta mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos kūrimo naudą valstybėms narėms ir, kai tinkama, jų regionams; todėl pritaria Komisijos Konkurencingos mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos sukūrimo iki 2050 m. planui, taip pat jo perspektyvai, konkrečioms tikslams, kuriais siekiama vietinį išmetamųjų teršalų kiekį sumažinti 40, 60 ir 80 proc. atitinkamai iki 2030, 2040 ir 2050 m., taip pat tarpinių etapų intervalams, kurie nustatyti konkrečioms sektoriams; tai būtų pagrindas ekonomikos ir klimato politikos klausimais siūlyti teisėkūros ir kitas iniciatyvas; pripažįsta, kad perspektyva ir tikslai yra paremti PRIMES modeliu, siekiant parengti reikalingas teises ir reglamentavimo priemones;
  2. ragina Komisiją nustatyti tarpinį 2030 m. ir 2040 m. šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo mažinimą, į kurį būtų įtraukti konkretūs kiekvieno sektoriaus tikslai ir plataus užmojo tvarkaraštis;
  3. ragina Komisiją per ateinančius dvejus metus pasiūlyti priemones, kurios būtinos norint pasiekti 2030 m. nustatytus tikslus, atsižvelgiant į konkrečius nacionalinius pajėgumus ir potencialą, taip pat į tarptautinę pažangą taikant klimato apsaugos priemones;
  4. mano, kad priemonės turėtų būti įgyvendintos darniai, ekonomiškai ir veiksmingai ir jose turėtų būti atsižvelgiama į atskirų valstybių ypatybes;
  5. prašo didesnio Bendrijos programų ir politikos tarpusavio suderinamumo, siekiant įgyvendinti plane nustatus tikslus ir užtikrinti, kad jame nustatyti prioritetai būtų visapusiškai įtraukti į naują 2014–2020 m. daugiamečę finansinę programą; pripažįsta, kad, jei bus pasiektas energijos vartojimo efektyvumo tikslas (20 proc.), ES iki 2020 m. galėtų 25 proc. sumažinti savo teritorijoje išmetamo CO<sub>2</sub> kiekį ir kad vis dar būtų galima ekonomiškai būdu iki 2050 m. pasiekti ilgalaikį tikslą sumažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį 80–95 proc. palyginti su 1990 m. lygiu; pažymi, kad, remiantis planu, tuo atveju, jei bus siekiama mažesnio tikslo, gali smarkiai padidėti bendros išlaidos visu laikotarpiu; vis dėlto primena, kad investicijų ekonomiškumas turėtų visada būti vertinamas atsižvelgiant į valstybių narių biudžetus;
  6. primena, kad rengdamasis klimato kaitos konferencijai Durbane Europos Parlamentas pasisakė už tai, kad iki 2020 m. tikslas mažinti anglies dioksido išmetimą būtų padidintas iki 20 proc.;
  7. pabrėžia, kad nustačius aiškius išmetamųjų teršalų kiekio mažinimo tikslus bus skatinama iš anksto investuoti į būtinus mokslinius tyrimus mažai taršių technologijų srityje ir jų technologinę plėtrą, demonstracinę veiklą ir diegimą ir kad siekiant užtikrinti, jog ES galėtų tinkamai siekti sutarto tikslo iki 2050 m. sumažinti išmetamųjų teršalų kiekį, labai svarbu apibrėžti ilgalaikę strategiją;
  8. ragina Komisiją pateikti ekonominės naudos analizę, kurioje būtų nagrinėjama, kaip siūlomas būdas įgyvendinamas valstybių narių lygmeniu, atsižvelgiant į nacionalines aplinkybes, susidariusias dėl įvairių technologijų pokyčių ir būtinų investicijų (ir jų socialinio priimtimumo), ir į didesnę galimų sąlygų įvairovę pasaulyje;

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

9. pabrėžia, kad sukuriant mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomiką būtų suteikiama daug galimybių kurti papildomas darbo vietas ir kartu užtikrinti ekonomikos augimą bei Europos pramonei suteikti konkurencinį pranašumą;

10. primena, kad perėjus prie švarių technologijų oro tarša iš esmės sumažėtų, taigi būtų užtikrinta didelė nauda sveikatai ir aplinkai;

#### **Tarptautinis aspektas**

11. pažymi, kad mažo anglies dioksido kiekio technologijos visame pasaulyje kuriamos ir taikomos vis sparčiau ir, siekiant užtikrinti Europos konkurencingumą ateityje, svarbu didinti investicijas į mokslinius tyrimus, plėtrą bei šių technologijų pritaikymą;

12. pažymi, kad vyksta tvarių mokslo ir technologinių inovacijų poslinkis iš Europos į kitas pasaulio vietas, dėl kurio ES gali prarasti lyderės pozicijas šioje srityje ir tapti šių technologijų ir su jomis susijusių galutinių produktų importuotoja; todėl pripažįsta Europos pridėtinės vertės svarbą plėtojant ir vietoje gaminant technologijas ir produktus, visų pirma, susijusius su energijos vartojimo efektyvumu ir atsinaujinančiais ištekliais;

13. pabrėžia, kad Kinija pirmąją pasaulyje vėjo jėgainių parkų įrengimo srityje, kad Kinijos ir Indijos vėjo turbinų gamintojai priklauso pirmaujančių gamintojų dešimtukui ir kad Kinija ir Taivanas šiuo metu yra didžiausi fotovoltinių plokščių, parduodamų tarptautinėje rinkoje, gamintojai; ragina Komisiją ir valstybes nares imtis veiksmų siekiant skatinti ES ekologiškai veiksmingą vystymąsi ir šių technologijų gamybą bei kitų naujų inovacinių technologijų plėtrą, kuri būtina siekiant ambicingų šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo mažinimo tikslų;

14. ragina ES ir toliau aktyviai imtis vaidmens tarptautinėse derybose, siekiant galutinai sudaryti plataus užmojo, išsamų ir teisiškai privalomą susitarimą; atkreipia dėmesį į ES vaidmens demonstruojant savo įsitikinimus ir veikiant kaip pavyzdys, svarbą, siekiant pademonstruoti mažai anglies dvideginio į aplinką išskiriančių technologijų ekonomikos privalumus ir gyvybingumą; pritaria Durbanio konferencijos išvadoms, kuriose buvo sutarta dėl tikslaus tarptautinio susitarimo po 2012 m. projekto parengimo grafiko bei pritaria tam, kad stambūs teršėjai (ties išsivysčiusiose, tiek ir besivystančiose ekonomikose) privalėtų patvirtinti ambicingus ir pakankamus tikslus, skirtus šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimui sumažinti;

15. pabrėžia, kad ES ir toliau turi konstruktyviai veikti pasaulio klimato derybose ir kad reikia, vadovaujant EIVT, plėtoti Europos diplomatiją klimato klausimais;

16. pažymi, kad pagrindinis iššūkis siekiant tvarios mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos, yra užtikrinti klimato kaitos politikos integravimą į visas svarbias politikos sritis, susijusias su energetika, transportu, žemės ūkiu, švietimu, inovacijomis ir kt.;

17. pabrėžia, kad pasauliniu ir Europos mastu delsiant imtis klimato apsaugos priemonių dėl įstrigusių investicijų į su dideliu anglies dioksido išmetimu susijusį kapitalą ir lėtesnės technologijų plėtros ne tik didės 2050 m. tikslo pasiekimo išlaidos, bet ES taip pat neteks naujoviško vadovaujamo vaidmens mokslinių tyrimų, darbo vietų kūrimo ir ekologiškesnės tvarios ekonomikos gairių rengimo srityje;

18. primena, kad kaupiamasis išmetamųjų teršalų kiekis turi lemiamą reikšmę klimato sistemai; pažymi, kad net siekdama 2020 m. išmetamųjų teršalų kiekį sumažinti 30 proc., 2030 m. – 55 proc., 2040 m. – 75 proc. ir 2050 m. – 90 proc., ES vis dar būtų atsakinga už maždaug dvigubą vienam Europos Sąjungos gyventojui tenkančią viso 2 °C tikslą atitinkančią numatyto išmetamo anglies dioksido dalį, taip pat primena, kad delsiant sumažinti išmetamųjų teršalų kiekį labai didėja kaupiamoji išmetamųjų teršalų dalis;

19. primena, kad užtikrinant, jog temperatūra pasaulyje vidutiniškai nepadidėtų daugiau kaip 2 °C, neuztikrinama, kad bus išvengta didelio neigiamo poveikio klimatui;

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

### ***Apyvartinių taršos leidimų prekybos sistema***

20. pripažįsta, kad ES apyvartinių taršos leidimų prekybos sistema yra pagrindinė, bet ne vienintelė priemonė pramoniniams išmetamiesiems teršalams mažinti ir investicijoms į mažo anglies dioksido kiekio technologijas skatinti; atkreipia dėmesį, kad būtina toliau tobulinti apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemą; ragina Komisiją ir valstybes nares ES apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemą papildyti technologija ir inovacijomis grindžiamu metodu, siekiant gerokai sumažinti išmetamųjų teršalų kiekį;

21. atkreipia dėmesį, kad ES apyvartinių taršos leidimų prekybos sistema veikia taip kaip buvo numatyta, o žemesnė anglies dioksido kaina yra sumažėjusio ekonomikos aktyvumo bei turimų leidimų kiekio, kuris smarkiai viršija paklausą, rezultatas; išreiškia savo susirūpinimą dėl to, kad trūksta paskatų investicijoms į mažai anglies dvideginio į aplinką išskiriančias technologijas bei energijos suvartojimo efektyvumo didinimą, kas ES sukelia sunkumų konkuruojant su kitais pramoniniais konkurentais; pripažįsta, kad remiantis ataskaitomis nepanašu, jog nesant žymiai intensyvesnio augimo arba atlikus apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemos korekcijas, anglies dvideginio kaina gali augti;

22. pripažįsta, kad esant dabartinei anglies dioksido kainai nebus skatinamos investicijos į mažo anglies dioksido kiekio technologijas, todėl šios kainos vaidmuo mažinant išmetamųjų teršalų kiekį bus labai ribotas ir kartu bus rizikuojama įtvirtinti, kad ateinančiais dešimtmečiais ES naudotų daug anglies dioksido išskiriančios infrastruktūros rūšis;

23. pabrėžia, kad klimato kaitos švelninimo ir prisitaikymo prie jos politika negali remtis vien tik rinkos pagrindu veikiančiais mechanizmais;

24. pripažįsta, kad apyvartinių taršos leidimų prekybos sistema kelia nenumatytų problemų ir kad taršos leidimų pertekliaus kaupimas daugeliui metų nuslopins paskatas investicijoms į mažo anglies dioksido kiekio technologijas skatinti; pažymi, kad tai kelia pavojų apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemos, kuri yra pagrindinė ES priemonė, skirta išmetamųjų teršalų kiekiui mažinti tokiu būdu, kad būtų sudarytos vienodos sąlygos konkuruojančioms technologijoms, įmonėms būtų palikta teisė pačioms pasirinkti taršos mažinimo strategiją ir būtų numatomos konkrečios kovos su anglies dioksido nutekėjimu priemonės, efektyvumui. Ragina Komisiją imtis priemonių, kuriomis būtų šalinami apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemos trūkumai ir sudaromos sąlygos šiai sistemai veikti taip, kaip buvo numatyta iš pradžių. Gali būti imamasi šių priemonių:

- a) kuo greičiau Parlamentui ir Tarybai pateikti ataskaitą, kurioje, be kita ko, nagrinėjamas poveikis paskatoms investuoti į mažo anglies dioksido kiekio technologijas ir anglies dioksido nutekėjimo rizika. iki tol, kol bus pradėtas trečiasis etapas, Komisija prireikus iš dalies pakeis Direktyvos 2003/87/EB 10 straipsnio 4 dalyje nurodytą reglamentą, kad įgyvendintų atitinkamas priemones, kurios gali apimti ir reikiamo taršos leidimų kiekio atidėjimą;
- b) kaip galima greičiau pasiūlyti teisės aktus, kuriais remiantis kasmečio tolygaus 1,74 proc. mažinimo reikalavimas būtų kuo anksčiau pakeistas tokia verte, kurios pakaktų tam, kad būtų laikomasi su tikslu iki 2050 m. sumažinti anglies dioksido kiekį susijusių reikalavimų;
- c) parengti ir paskelbti aukcione parduodamų leidimų pradinės kainos nustatymo naudos įvertinimą;
- d) imtis priemonių siekiant padidinti svarbios informacijos įvestį ir ATLPS registro skaidrumą, siekiant suteikti galimybę veiksmingiau stebėti ir vertinti susijusių veiklą;
- e) toliau gerinti kompensacinių mechanizmų taikymą, pvz., ribojant galimybę naudotis kompensacijomis, kuriomis subsidijuojami Europos Sąjungos pramonės konkurentai, t. y. hidrofluorangliavandenilių (HFC) srityje;
- f) tačiau, užtikrinti, kad, remiantis sprendimu dėl santykinų taršos rodiklių (Komisijos sprendimas 2011/278/ES), nė viena iš šių priemonių nebūtų sumažintas sektoriams, kuriuose didesnė anglies dioksido nutekėjimo tikimybė, išduodamų taršos leidimų kiekis;

25. pažymi, kad šios priemonės padidins valstybių narių iš aukciono gaunamas pajamas, primena vyriausybėms, kad tokių lėšų, kurios gali būti skiriamos su klimatu susijusiems tikslams įgyvendinti, santykis neribojamas, ir rekomenduoja, kad atitinkamos lėšos būtų naudojamos investicijoms į mažo anglies dioksido kiekio technologijų pramonę skatinti arba siekiant skatinti kitas darbo vietų kūrimo priemones, pvz., darbo jėgos apmokestinimo mažinimą;



2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

26. ragina Europos Komisiją iki 2013 m. pabaigos pateikti pasiūlymus dėl tų energijų intensyviai naudojančių sektorių, kurie susiduria tik su minimalia užsienio konkurencijos grėsme, išplėtimo reikalavimo, kad jų taršos leidimai būtų įsigjami per aukcioną;

27. pripažįsta, kad norint pasiekti Mažo anglies dioksido kiekio technologijų planą reikia koreguoti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą dėl pastangų pasidalijimo (Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 406/2009/EB);

#### **Anglies dioksido nutekėjimas**

28. ragina Komisiją paskelbti ES realaus indėlio nuo 1990 m. mažinant pasaulinį išmetamo anglies dioksido kiekį duomenis, atsižvelgiant į šiuo metu kitur pagamintų produktų suvartojimą Europos Sąjungoje;

29. reikalauja, kad perėjimas prie mažo anglies dioksido kiekio ekonomikos turėtų būti paremtas pagrįstu ir įvertintu reguliavimo metodu; patvirtina, kad administraciniu ir finansiniu požiūriu sunkus aplinkosaugos reikalavimų laikymasis daro didelį poveikį energijų intensyviai naudojančių sektorių užimtumui ir našumui, didina anglies dioksido nutekėjimo riziką, ir taip stumia įmones ir, žinoma, darbo vietas iš Europos Sąjungos;

30. sutinka su Europos Komisijos analize, kad norint taikyti pasienio koreguojamąsias priemones arba priemones, kuriomis siekiama įtraukti importą į ATLPs sistemą šiuos dalykus reikėtų derinti su 100 proc. leidimų atitinkamiems sektoriams pardavimu aukcione, ir ragina Komisiją atlikti sektorių, kuriuose nedomkamai suteiktas taršos leidimais anglies dioksido nutekėjimas nesustabdomas, tyrimą;

31. ragina Europos Komisiją kuo skubiau konsultuoti valstybes nares siekiant priimti kokias nors priemones, kuriomis būtų siekiama kompensuoti pramonės šakų, kurioms, kaip įrodyta, kyla didelė anglies dioksido nutekėjimo rizika dėl netiesioginių išlaidų, susijusių su šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimu, išlaidas, kaip nustatyta direktyvoje;

32. ragina Europos Komisiją nagrinėti, kodėl vertinant anglies dioksido nutekėjimą, susijusį su pietryčių Europos elektros rinka, neatsižvelgta į geografinius kriterijus;

33. palankiai vertina plane pateiktą išvadą, kad elektros energijos sektoriuje išmetamas CO<sub>2</sub> kiekis iki 2050 m. turėtų būti sumažintas beveik iki nulio (t. y. sumažinti išmetamųjų teršalų kiekį 93–99 proc.); pripažįsta, kad žvelgiant iš ES pramonės perspektyvos pirmieji mažai šiltnamio efektą sukeliančių dujų technologijų naudotojai įgyja konkurencinį pranašumą šiandienos ir rytojaus mažo anglies dioksido kiekio technologijų pasaulyje; pažymi, kad todėl išmetamas teršalų kiekis turėtų būti sumažinamas taip, kad nebūtų daroma žala ES konkurencingumui ir kad būtų panaikinama anglies dioksido nutekėjimo rizika, ypač sektoriuose, kuriuose suvartojama daug energijos;

#### **Energijos vartojimo efektyvumas**

34. primena atliktus vertinimus, kurie rodo, kad šiuo metu atrodo, kad nepavyks 20 proc. pagerinti energijos vartojimo efektyvumą ir sumažinti energijos sunaudojimą palyginti su 2020 m. prognozėmis; ragina skubiai imtis veiksmų, būti ambicingesniems ir prisiimti didesnius politinius išpareigojimus siekiant įgyvendinti 2020 m. tikslus ir planuoti veiksmus po 2020 m., taigi pritraukti atitinkamas investicijas; pritaria Komisijos plano išvadai, kad efektyvaus energijos vartojimo politika yra labai svarbi siekiant toliau mažinti išmetamą anglies junginių kiekį; todėl mano, kad nereikia apsvarstyti ir galimybę nustatyti privalomus tikslus; pabrėžia, kad energijos vartojimo efektyvumo priemonėmis skatinamas darbo vietų kūrimas, energijos taupymas, labiau užtikrintas energijos tiekimas ir didesnis konkurencingumas; todėl palankiai vertina pasiūlyme dėl energijos vartojimo efektyvumo direktyvos nustatytus energijos vartojimo efektyvumo didinimo visuose sektoriuose, visų pirma pastatuose, renovuojant esamus pastatus, ypatingą dėmesį skiriant viešųjų pastatų renovacijos tikslui, prioritetus; ragina padidinti išteklius ir imtis naujų Europos ir nacionalinio lygmens finansavimo šaltinių sutelkimo priemonių, įskaitant naujas finansines priemones; pabrėžia privačių investicijų svarbą siekiant įveikti dabartinius viešojo sektoriaus biudžeto suvaržymus;

35. apgailestauja dėl to, kad trūksta priemonių nustatyti neigiamą poveikį mažinant šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį energetikos ir išteklių veiksmingumo srityse, ir ragina skubiau įgyvendinti Ekologinio projektavimo direktyvoje (Direktyva 2009/125/EB) dėl griežto mažiausios gyvenimo trukmės išlaidų principo taikymo, arba kad įgyvendinimo priemonės būtų nustatytos remiantis dalyvių, kurie pasiekia geriausių rezultatų, lygiu, ir taip pat nustatyti neelektriniams gaminiams taikomus būtiniausius reikalavimus;

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

36. ragina pagal Ekologinio projektavimo direktyvą į darbą įtraukti šildymo įrangą, katilus ir izoliacines medžiagas, kurios gali palengvinti energijos mažinimą ir išteklių naudojimą ir suteikti galimybes perdirbti daugiau medžiagų, išplėsti ir sukurti etikečių žymėjimo reikalavimus, vartotojams galinčius padėti priimti žinojimu pagrįstus sprendimus;

37. pabrėžia poreikį atnaujinti Efektyvaus energijos vartojimo veiksmų planą su privalomais tikslais, įskaitant įvairias tikras įvertintas priemones, taikytinas visoje energijos tiekimo grandinėje;

38. mano, kad energijos naudojimo efektyvumas – veiksmingiausia priemonė, padėsianti pagerinti pramonės technologijų naujoves ir ekonominiu požiūriu veiksmingai sumažinti visą išleidžiamų teršalų kiekį skatinant daugiau darbo vietų kūrimą; todėl ragina Europos Komisiją remti valstybių narių pastangas skatinti efektyvų energijos naudojimą įgyvendinant pastovias ilgalaikes paskatų sistemas, kuriomis būtų skatinamos technologijos, kurios yra veiksmingiausias ekonominės naudos aspektas. tiki, jog norint įgyvendinti 2020 m. efektyvaus energijos naudojimo tikslą, reikėtų užtikrinti pakankamą Europos Sąjungos efektyvaus energijos naudojimo standartų derinimą;

39. pakartoja, kad svarbu skatinti viešojo ir privačiojo sektorių investicijas, kuriomis būtų siekiama kurti ir plėtoti lengvai diegiamas technologijas, skirtas pagerinti energijos taupymo ir naudojimo efektyvumo priemonių kokybę;

40. ragina Europos Komisiją skatinant efektyviai naudoti energiją nustatyti konkrečias priemones siekiant kovoti su atvirkštinėmis paskatomis, susijusiomis su vartotojais ir energijos skirstytojais;

41. ragina Europos Komisiją nustatyti ilgalaikį tikslą iki 2050 m. sumažinti ES pastatų fondo energijos suvartojimą;

42. atkreipia dėmesį į tai, kad ES ir valstybės narės nepakankamai investavo į išmetamo CO<sub>2</sub> kiekio mažinimo ar energijos vartojimo efektyvumo didinimo statybos ir transporto sektoriuose priemones; ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad atsižvelgiant į peržiūrėtą dabartinę finansinę programą ir pagal būsimas daugiametes finansines programas priemonėms, skirtoms pastatų energijos vartojimo efektyvumui didinti, taip pat veiksmingam energijos vartojimui miesto šildymo ir vėsinimo sistemose didinti, būtų skiriamas didesnis finansavimas;

***Atsinaujinanti energija***

43. ragina Komisiją skatinti tvarią biomasės gamybą ir naudojimą; pabrėžia, kad tuo reikia apimti skirtingoms biomasės rūšims taikomus tvarumo kriterijus, atsižvelgiant į skirtingų šaltinių išmetamo anglies dvideginio kiekį viso ciklo metu, pirmenybę suteikiant biomasės žaliavos vertingumo užtikrinimui, o ne jos panaudojimui energetiniais tikslais; primygtinai reikalauja, kad siekiant biokuro naudojimui skirto ES tikslo nebūtų neigamai paveikta maisto ir pašarų gamyba bei nepakenkta biologinei įvairovei;

44. todėl ragina Komisiją laikytis platesnio požiūrio į netiesioginio žemės paskirties keitimo (NŽPK) klausimą ir skatinti deramą aplinkos apsaugą trečiosiose šalyse, kurioms žemės paskirties keitimas turi įtakos, dvišaliu ir daugiašaliu pagrindu siekiant atsižvelgti į išmetamą ŠESD kiekį, kuris susidaro dėl žemės paskirties keitimo; tai galėtų būti padaryta nustatant papildomus tvarumo reikalavimus iš trečiųjų šalių importuojamam tam tikrų kategorijų biokurui;

45. pabrėžia naujų technologijų svarbą vystant atsinaujinančiąją energiją ir gaminant bioenergiją, taip pat pabrėžia, kad ES, norėdama pasiekti tikslus sumažinti išmetamą CO<sub>2</sub> kiekį, turėtų naudotis visomis prieinamomis inovacijomis;

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

46. pabrėžia svarbų atsinaujinančiosios energijos, įskaitant novatorišką raidą šioje srityje, vaidmenį, ir tai, kad skubiai reikia rasti geresnius sprendimus dėl energijos saugojimo, energijos vartojimo efektyvumo didinimo ir efektyvaus energijos perdavimo užtikrinimo, įskaitant tinkamas infrastruktūros priemones; pripažįsta, kad nuo tada kai buvo nustatyti iki 2020 m. įgyvendintini privalomi tikslai, valstybės narės padarė labai didelę pažangą plėtodamos atsinaujinančiuosius energijos išteklius; atkreipia dėmesį į tai, kad svarbu toliau taikyti šį požiūrį ir nustatyti tolesnius privalomus atsinaujinančiosios energijos 2030 m. įgyvendintinus tikslus, atsižvelgiant į galimybę juo nustatyti ir jų makroekonominį poveikį; pažymi, kad tokie veiksmai padės pasiekti iki 2050 m. įgyvendintinus tikslus, pramonei suteiks reikalingą tikrumą dėl investicijų, žymiai sumažinti išmetamą šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį, kurti darbo vietas, skatinti ES energetinę nepriklausomybę ir skatinti pirmavimą technologijų srityje ir pramonės inovacijas; pabrėžia, kad norint pasiekti bendruosius ES iki 2050 m. įgyvendintinus tikslus labai svarbu įgyvendinti nacionaliniuose atsinaujinančiosios energetikos veikslių planuose keliamus tikslus; mano, kad jei nacionaliniai tikslai būtų neįgyvendinami, Komisija turėtų imtis priemonių;

47. pabrėžia, kad Europos Komisijai reikia užtikrinti, kad nustatant tokį tikslą nebūtų mažinamos paskatos investuoti į kitas mažo CO<sub>2</sub> kiekio energijos gaminimo formas;

48. ragina Europos Komisiją iki 2012 m. pabaigos skelbti reikalaujamą ataskaitą apie visų valstybių narių daromą pažangą įgyvendinant savo teisinius reikalavimus dėl atsinaujinančiosios energijos gamybos, kartu atlikti vertinimą, kuriame būtų nustatyta, ar bus įvykdyti 2020 m. tikslai, ir pasiūlyti veiksnių, kurių bus imtasi siekiant skatinti šiuo metu reikalavimų negalintių įvykdyti valstybių narių atitiktį reikalavimams, programą;

49. primena, kad elektros tinklai turės būti atnaujinami ir plėtojami, ypač tam, kad būtų sudarytos galimybės jais perduoti atsinaujinančiąją energiją, pagamintą daug galimybių turinčiuose regionuose, pvz., jūrų vėjo energiją iš Šiaurės jūros bei saulės energiją iš Pietų Europos, taip pat tam, kad jie būtų pritaikyti prie decentralizuotos atsinaujinančiosios energijos gamybos;

50. pabrėžia, kad labai svarbų vaidmenį siekiant ES strateginius tikslus dėl išmetamo CO<sub>2</sub> kiekio mažinimo vaidina didėjantis išteklių naudojimo efektyvumas, pvz., atliekų perdirbimas, geresnis atliekų tvarkymas ir vartojimo įpročių keitimas;

51. pažymi, kad naudodamiesi šiuo metu turimomis žiniomis ir metodais ūkiai gali savarankiškai apsirūpinti energija ir vietos lygmeniu iš organinių atliekų gamindami bioenergią gauti daugiau pajamų ir su aplinkosauga susijusios naudos;

52. pažymi, kad siekiant tausaus išteklių naudojimo ūkininkus reikėtų skatinti geriau išnaudoti su biodujomis ir biodujų šalutiniais produktais susijusias galimybes, kad jais būtų galima pakeisti trąšas;

53. todėl pabrėžia mėšlo apdorojimo svarbą, nes taip ne tik gaminama atsinaujinančioji energija, bet ir mažinamas neigiamas poveikis aplinkai bei užtikrinamas sintetinių trąšų pakaitalas mineralų koncentrato pavidalu; todėl pažymi, kad jei mėšlas turi būti laikomas energijos ištekliu, svarbu, kad Nitratų direktyvoje būtų pripažįstama, jog perdirbtas mėšlas yra dirbtinių trąšų pakaitalas;

54. pabrėžia, kad reikia didinti ūkių gebėjimą apsirūpinti energija skatinant ūkiuose gaminti atsinaujinančiąją energiją, pvz., naudojantis vėjo turbinomis, saulės energijos kolektoriais ir biofermentacijos technologijomis, nes tai sumažintų gamybos sąnaudas ir padidintų jų ekonominį gyvybingumą, nes ūkininkai turėtų alternatyvų pajamų šaltinį;

### **Moksliniai tyrimai**

55. ragina Europos Komisiją užtikrinti, kad programa „Horizontas 2020“ ir Europos inovacijų partnerystėmis pagal inovacijų sąjungos iniciatyvą svarbiausiu dalyku būtų laikomas poreikis kurti įvairių rūšių mažo anglies dioksido kiekio technologijas siekiant skatinti ES konkurencingumą bei ekologiškas darbo vietas ir vartotojų elgesio keitimas;

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

56. pabrėžia, kad būtina kuo greičiau dėti daugiau pastangų mokslinių tyrimų srityje ir padidinti jų finansavimą siekiant plėtoti ir integruoti klimatui palankią žemės ūkio praktiką, žemės ūkio metodus, kuriuos taikant būtų sunaudojama mažiau energijos ir mažiau teršiama aplinka, ir veiksmingesnę energijos gamybą; be to, pažymi, kad jau yra mažiau taršių ir efektyviai energiją naudojančių alternatyvų; mano, kad šios srities moksliniai tyrimai ir technologinė plėtra yra esminė visapusiško strateginio energetikos technologijų plano įgyvendinimo dalis, o tam reikia papildomų investicijų; pabrėžia, jog todėl reikia užtikrinti, kad įmonės šiais mokslinių tyrimų rezultatais naudotųsi praktikoje; palankiai vertina Komisijos pasiūlymą sukurti naują mokslinių tyrimų pagrindą „Horizontas 2020“;

57. ragina užtikrinti, kad parama iš biudžeto būtų suderinama su 50 mlrd. EUR suma, kurią reikia skirti iš viešųjų ir privačiųjų išteklių, kad būtų galima visiškai įgyvendinti Strateginį energetikos technologijų (SET) planą;

58. pabrėžia Europos mokslinių tyrimų ir plėtros svarbą mažai šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetančių ir energiją efektyviai vartojančių technologijų kūrimui; ragina ES imtis vadovaujančio vaidmens klimatui palankių ir energiją efektyviai vartojančių technologijų mokslinių tyrimų srityje ir plėtoti glaudų mokslinį bendradarbiavimą su tarptautiniais partneriais, ypatingą dėmesį skiriant švarioms ir tvarioms technologijoms, kurios pagal strateginį energetikos technologijų planą – ES pavyzdinę mažo anglies dioksido kiekio technologijų vystymo iniciatyvą, duos naudos 2020 m. ir vėliau; pabrėžia, kad visų rūšių energetikos mokslinių tyrimų pagal programą „Horizontas 2020“, ypač atnaujinančios energijos mokslinių tyrimų, finansavimas turi būti padidintas; primena, kad dabartiniai finansiniai asignavimai energetikos srityje sudaro tik 0,5 proc. 2007–2013 m. laikotarpio ES biudžeto, o tai neatitinka ES politikos prioritetų;

**Anglies dioksido surinkimas ir saugojimas**

59. pripažįsta, kad labai svarbu, kur tai įmanoma, taikyti anglies dioksido surinkimo ir saugojimo technologijas, jeigu norima išmetamo anglies dioksido kiekio mažinimo tikslus pasiekti patiriant kuo mažesnes išlaidas, ir pripažįsta, kad, tikėtina, jog dėl kai kurių valstybių narių procedūrų vilkinimo, finansinių problemų ir įsipareigojimų trūkumo bus sunkiau įgyvendinti Europos Vadovų Tarybos siekį iki 2015 m. pradėti įgyvendinti iki 12 anglies dioksido surinkimo ir saugojimo parodomųjų projektų; ragina Komisiją paskelbti anglies dioksido surinkimo ir saugojimo veiksmų planą; pripažįsta, kad anglies dioksido surinkimas ir saugojimas negali būti taikomas visomis aplinkybėmis, netgi iki 2050 m., ir gali būti apribotas dideliais įrenginiais bei siekiant išvengti pramonės išmetamų teršalų; ragina remti kitų sektorių technologijų išradimus siekiant didinti energijos vartojimo efektyvumą ir mažinti energijos suvartojimą bei siekiant rasti kitų sprendimų nei anglies dioksido surinkimas ir saugojimas;

60. ragina Europos Komisiją pasiūlyti neišleistas anglies dioksido surinkimo ir saugojimo projektų lėšas pagal Europos ekonomikos atgaivinimo programą pervesti alternatyviems parodomiesiems anglies dioksido surinkimo ir saugojimo projektams vykdyti;

**Nacionaliniai ir konkrečioms sektoriams pritaikyti planai**

61. pažymi, kad Kankūno susitarime numatyta, jog visos išsivysčiusios šalys turi parengti anglies dioksido kiekio mažinimo strategijas;

62. palankiai vertina tai, kad kai kurios ES valstybės narės parengė anglies dioksido kiekio mažinimo strategijas, bet ragina visas valstybes nars šias strategijas parengti ne vėliau kaip iki 2013 m. liepos mėn.; primygtinai reikalauja, kad Komisija pateiktų pasiūlymus dėl įstatymo galią turinčių aktų, kuriuose būtų reikalaujama parengti tokias strategijas, jeigu visos valstybės narės nebus įsipareigojusios to padaryti iki 2012 m. pabaigos;

63. ragina Komisiją įvertinti tokių planų tinkamumą įgyvendinant Kankūno susitarime nustatytą tikslą, kad pasaulinę klimato kaitą lemiantis atšilimas būtų ne didesnis kaip 2<sup>o</sup> C, palyginti su ikipramoninio laikotarpio temperatūra;

64. ragina Komisiją užtikrinti, kad būtų atliktas nepriklausomas nacionaliniams ir konkrečioms sektoriams skirtų veiksmų planų tikrinimas siekiant įvertinti, ar visapusiškai atsižvelgta į galimą geriausių turimų technologijų panaudojimą ir ar siūlomos sąnaudos atitinka esamą praktiką;

65. tikisi, kad Komisija visiškai atsižvelgs į veiksmų planus, rengdama politikos iniciatyvas, taip pat atkreips dėmesį į tuos atvejus, kai pramonės sektoriai nėra parengę tokių veiksmų planų;

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

66. ragina atitinkamas pramonės grupes parengti konkretiems sektoriams pritaikytus planus, kuriuose būtų nurodoma, kaip būtų geriausia pasiekti ES mažo anglies dioksido tikslus, įskaitant reikiamo investicijų kiekio ir finansavimo šaltinių naudojimą;

67. tikisi, kad Komisija ir valstybės narės rems tuos sektorius, kuriems parengti veikslių planai, kad būtų galima toliau plėtoti pagal šiuos planus kuriamas iniciatyvas ir partnerystes, siekiant vystyti pažangias technologijas, kad šiuose daug energijos vartojančiuose pramonės sektoriuose būtų išskiriama kuo mažiau anglies dioksido;

68. ragina Komisiją atnaujinti 2050 m. planą ir prognozes kas 3–5 metus; taip pat ragina Komisiją įtraukti sektorių, regionų ir valstybių narių veikslių planus į atnaujintus Komisijos planus, vadovaujantis visapusiškai skaidriais modeliais bei metodika;

69. pabrėžia, kad labai svarbu kur kas veiksmingiau naudoti išteklius siekiant sukurti mažo CO<sub>2</sub> kiekio technologijų ekonomiką; todėl ragina valstybes nares plėtoti arba stiprinti esamas išteklių naudojimo efektyvumo strategijas ir įtraukti jas į nacionalinės ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo politikos kryptis iki 2013 m.;

### **Elektros energijos gamyba**

70. primena, kad pasaulio pirminės energijos paklausa iki 2035 m. išaugs daugiau nei 30 proc., taigi padidės pasaulinė konkurencija energijos išteklių srityje;

71. tvirtina, kad valstybės narės turėtų galimybę naudoti kuo daugiau priemonių siekiant mažai anglies dioksido išskiriančios elektros energijos gamybos (įskaitant atsinaujančiuosius energijos išteklius, branduolinę energiją, anglies dioksido surinkimo ir saugojimo technologijas ir tvariai gaminamą biomasę) ir kad nė vienai valstybei narei nebūtų atimta galimybė pasirinkti įvairias reikalavimus atitinkančias priemones;

72. ragina Komisiją būti ypač budrią, kad energijos gamyba nebūtų vykdoma nesilaikant ES apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemos taisyklių, atkreipiant dėmesį į valstybes nares, turinčias tarpusavio ryšių su ES nepriklausančiomis šalimis;

73. ragina Komisiją įvertinti mechanizmų, kurie sudaro sąlygas patikimam elektros energijos rinkos veikimui mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikoje, veiksmingumą, ir, jei būtina, teikti teisės aktų pasiūlymus dėl glaudesnės tarpvalstybinių elektros energijos rinkų integracijos ir kitų priemonių, kuriuose būtų atsižvelgta į poreikį kurti gamybos pajėgumų pusiausvyrą ir prieinamumą;

74. ragina Europos Sąjungą išpareigoti iki 2050 m. sukurti CO<sub>2</sub> neišmetantį energetikos sektorių;

75. ragina valstybes nares ir Komisiją daugiau investuoti į energetikos infrastruktūrą, būtiną perėjimui prie tvarios energetikos ekonomikos; pabrėžia, kad Europa turėtų rodyti pavyzdį kuriant standartus, tarpusavyje sąveikias su energetika susijusias interneto technologijas ir efektyviai energiją vartojančias IRT taikomąsias programas, visų pirma pažangiuosius elektros tinklus, visapusiškai ir laiku diegiamas pažangių namų sistemas, kaip, pvz., vartotojo naudai sukurti pažangieji skaitikliai, ir modernizuojant ir plėtojant sujungtą visą Europą apimančią elektros energijos tinklą bei SGD infrastruktūrą; pabrėžia, kad reikia sukurti investicijų į regionų tarpusavio jungtis planą, visų pirma paremtą Europos energetikos infrastruktūros dokumentų rinkiniu, siekiant užtikrinti energijos tiekimo šaltinių įvairinimą; ragina Komisija skatinant rinkos taisykles, pagal kurias būtų leidžiami efektyvūs ir skaidrūs elektros energijos mainai tarptautiniu lygmeniu, pasiūlyti praktinių efektyvaus didelio atsinaujančiosios energijos kiekio perdavimo praktinių sprendimų; todėl ragina skubiai imtis tarpvalstybinio elektros energijos rinkų integracijos ir įsisavinimo priemonių; pripažįsta, kad atsižvelgiant į tai, kad energetikos sektoriaus ilgaamžės infrastruktūros statybai prireiks daugelio metų, reikia skubiai parengti ilgalaikę viziją; palankiai vertina tai, kad siūlomoje Europos infrastruktūros tinklų priemonėje didelis dėmesys skiriamas energetikos sektoriaus infrastruktūrai;

76. atkreipia dėmesį į tai, kad dabartinis 20 proc. tikslas grindžiamas branduolinės energijos indėliu į energijos rūšių derinį keliuose valstybėse narėse; pažymi, kad į Tarptautinės energetikos agentūros 2011 m. pasaulio energetikos apžvalgą įtrauktas „Lėtesnio branduolinės energetikos vystymosi tendencijų įvertinimas“, kuriuo remiantis prognozuojama, kad vidutiniu laikotarpiu visame pasaulyje elektros energijos sektoriuje išmetamo CO<sub>2</sub> kiekis turėtų gerokai išaugti dėl padidėjusio iškastinio kuro naudojimo; pakartoja, kad kai

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

kurių valstybių narių sprendimas uždaryti kai kurias veikiančius branduolinius reaktorius neturi tapti pagrindu sumažinti jų dabartinės klimato politikos užmojų lygį; teigia, kad remiantis Tarptautinės energetikos agentūra, norint pasiekti 2°C tikslą reikėtų paspartinti anglies dioksido surinkimo ir saugojimo technologijų plėtojamą ir diegimą tiek anglimi, tiek dujomis kūrenamose elektrinėse; tačiau pažymi, kad anglies dioksido surinkimo ir saugojimo technologija vis dar tebėra bandomoji ir netinkama komercinėms reikmėms, todėl taip pat reikia apvarstyti alternatyvias galimybes, pvz. plataus masto atsinaujinančių šaltinių naudojimo ir energijos vartojimo efektyvumo scenarijus; todėl ragina labiau remti pažangių technologijų vystymą ir taikymą siekiant padidinti energijos vartojimo efektyvumą ir atsieti ekonomikos augimą nuo energijos vartojimo;

77. mano, kad iki 2050 m. pasiekus šiuos tikslus nepažeidžiant atskirų valstybių narių galimybės pasirinkti energijos rūšių derinį, galėtų būti sumažinamas vartojimas, padidintas energijos tiekimo saugumas ir patikimumas ir apribojamas energijos kainų nepastovumas, tuo būdu vartotojams ir verslui būtų užtikrinamos energijos sąžiningos ir konkurencingos kainos ir pagerinamas ES konkurencingumas ir užimtumo augimas;

**Pramonė**

78. primygtinai reikalauja, kad Europos Sąjunga, teikdama paramą ekologiškai ekonomikai, pripažintų investicijų svarbą esamoms pramonės šakoms, kuriose šiomis investicijomis skatinama gerokai sumažinti išteklių naudojimą ir išmetamą anglies dioksido kiekį ir pasiekti strategijos „Europa 2020“ tikslus dėl ekologiškesnių darbo vietų kūrimo; pabrėžia, kad ekologiškesnėje ekonomikoje turėtų būti remiamas konkurencingumas ir inovacijos visuose sektoriuose, sutelkiant dėmesį į sritis, kuriose patobulinimai yra ekonomiškai efektyviausi ir veiksmingiausi aplinkos apsaugos požiūriu;

79. ragina Komisiją ištirti naujoviškas finansines priemones, skirtas investicijoms į mažai anglies dioksido išskiriančių technologijų ekonomiką;

80. ragina valstybes nares ir Europos Komisiją remti inovacijų grupių kūrimą ieškant sprendimų regioniniu ir nacionaliniu lygmenimis;

**Transportas**

81. pritaria Komisijos Bendros Europos transporto erdvės kūrimo plane nustatytam reikalavimui iki 2050 m. sumažinti išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį ES transporto sektoriuje 60 proc., palyginti su 1990 m.; be to, ragina Komisiją pateikti tarpinius šio sektoriaus išmetamųjų teršalų mažinimo tikslus siekiant užtikrinti, kad dar ankstyvame etape būtų imtasi pakankamai veiksmų;

82. palankiai vertina pažangą, kurią transporto priemonių gamintojai padarė nuo 2007 m. mažindami lengvųjų automobilių išmetamą anglies dioksido kiekį, ir pabrėžia, kad svarbu paspartinti tolesnį degalų naudojimo efektyvumo didinimą; patvirtina, kad rengdamasi būsimai peržiūrai Komisija turėtų siūlyti būdus, kaip užtikrinti, kad vidutinis naujų automobilių išmetamas anglies dioksido kiekis atitiktų 2020 m. nustatytą tikslą, pagal kurį iki 2020 m. šis kiekis būtų ne didesnis kaip 95 g/km; ragina Komisiją sustiprinti dialogą ir bendradarbiavimą su Tarptautine jūrų organizacija siekiant užtikrinti spartų ir visapusišką laivybos sektoriaus įtraukimą į išmetamo CO<sub>2</sub> kiekio mažinimo įsipareigojimus;

83. primena, kad Komisija įvertins Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) padarytą pažangą iki 2011 m. gruodžio 31 d. dėl laivų išmetamųjų teršalų pagal 2009/29/EB; ragina Komisiją įtraukti jūrų transportą į savo veiksmų planą ir, nesant tarptautinio susitarimo, kuriuo būtų siekiama sumažinti laivybos sektoriaus išmetamųjų dujų kiekį, siūlyti teisės aktus, kuriais šios išmetamos dujos būtų įtrauktos į išmetamųjų teršalų mažinimo tikslus pagal Bendrijos įsipareigojimus ir kad šie pasiūlymai įsigaliojūt iki 2013 m.;

84. ragina Komisiją pateikti pasiūlymus, kaip pagerinti sunkiasvorių krovinių transporto priemonių degalų vartojimo efektyvumą, ir persvarstant teisės aktus 2013 m. dėl lengvųjų komercinių transporto priemonių išmetamųjų teršalų labiau atsižvelgti į poreikį didinti degalų vartojimo efektyvumą siekiant sumažinti išlaidas verslui dėl išaugusių degalų kainų;

85. ragina Komisiją užtikrinti didesnę aiškumą visų rūšių keleivinio ir krovinio transporto priemonių pirkėjams dėl jų degalų vartojimo efektyvumo ir pateikti jau seniai vėluojančius pasiūlymus dėl ženklavimo direktyvos, kuri turėtų apimti visas pardavimų skatinimo formas, persvarstymo;

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

86. ragina Komisiją nedelsiant imtis veiksmų siekiant užtikrinti, kad bandymų ciklai, taikomi vertinant naujų automobilių išmetamųjų teršalų kieki, tiksliai atspindėtų realią padėtį naudojant tokias transporto priemones įprastomis važiavimo sąlygomis;
87. pripažįsta kai kurių valstybių narių dedamas pastangas siekiant sukurti įkrovimo (degalų papildymo) infrastruktūrą, kad būtų skatinama naudoti elektrines ir itin mažai anglies dioksido išmetančias transporto priemones, ir ragina Komisiją pateikti pasiūlymus dėl būtiniausių reikalavimų kiekvienoje valstybėje narėje, kad toks tinklas būtų sukurtas visos Europos mastu;
88. siekiant sumažinti transporto sektoriaus taršą, ragina Komisiją ir valstybes nares teikti pirmenybę investicijoms, skirtoms plėtoti visos Europos pažangųjį elektros tinklą, kurį pasitelkus būtų galima naudoti vietos ir regioniniu lygmenimis pagamintą energiją, įskaitant atsinaujinančių išteklių energiją, ir kuris padėtų vystyti infrastruktūrą, būtiną elektra varomoms transporto priemonėms;
89. mano, kad reikalingos kultūrinės permainos, kad būtų pereita prie tvaresnių transporto rūšių; todėl ragina Komisiją ir valstybes nares skatinti naujas investicijų formas siekiant palengvinti perėjimą prie labiau aplinką tausojančių transporto rūšių ir kartu sumažinti transporto poreikį, inter alia, taikant informacines technologijas ir teritorijų planavimą;
90. pabrėžia, kad transporto išorės sąnaudų įtraukimas į transporto kainas, atsižvelgiant į taršos lygį, yra pagrindinis uždavinys siekiant skatinti energijos taupymą ir energijos vartojimo efektyvumą, o teikiama didesnė nauda lems aplinkai palankesnių transporto rūšių pasirinkimą;
91. ragina užtikrinti planuojamų naujų transporto infrastruktūros investicijų suderinamumą su plane nustatytais prioritetais primenant, kad kyla pavojus, kad 1,5 trlj. EUR suma, kurią prašo skirti Europos Komisija per ateinančius du dešimtmečius, t. y. 2010–2030 m. laikotarpiu, gali būti nenukreipta tinkamiems prioritetams, susijusiems su anglies dioksido kiekio mažinimu; todėl pabrėžia, kad infrastruktūros atžvilgiu būtina labiau sieti ES biudžetą su ekologija, ypač kiek tai susiję su struktūriniais fondais ir Sanglaudos fondu;
92. palankiai vertina siūlomas naujas gaires dėl transeuropinio transporto tinklo ir svarbą, kuri teikiama keleivių ir krovinių vežimo geležinkelių koridoriais plėtrai; ragina Komisiją kuo greičiau pateikti alternatyvių degalų vartojimo ir naujų technologijų taikymo strategiją transporto srityje; ragina valstybes nares nedelsiant įgyvendinti bendro Europos dangaus priemones ir taip pagerinti orlaivių ir eismo valdymo operacijų veiksmingumą;
93. ragina Komisiją ir valstybes nares visiškai įgyvendinti aviacijos srities teisės aktus apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemoje;

### **Žemės ūkis**

94. ragina Komisiją siūlyti konkrečias priemones ŠESD kiekiui sumažinti ir skatinti didinti efektyvumą naudojant žemės ūkio paskirties žemę, ypač atsižvelgiant į žemės ūkio, kaip maisto gamintojo, vaidmenį; taip pat mano, kad smulkesniems ūkininkams gali prireikti apmokymų bei techninės pagalbos šioje srityje; taip pat ragina Komisiją paspartinti mokslinius tyrimus skirtingų rūšių žemės ūkio veiklos bei veiksmingų su žemės ūkiu susijusių aplinkos apsaugos metodų srityse, atkreipiant tinkamą dėmesį į vyraujančias klimato sąlygas;
95. mano, kad žemės ūkis yra pakankamai pajėgus svariai prisidėti prie kovos su klimato kaita, padėti steigti naujas darbo vietas pasitelkiant ekologiškai tvarų augimą; pažymi, kad išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio mažinimas žemės ūkio sektoriuje yra visiems naudingas, nes didėja ilgalaikis ūkininkų ekonominis ir agronominis gyvybingumas; ragina užtikrinti, kad į BŽŪP būtų įtraukti planiniai tvarios energijos vartojimo rodikliai;
96. pabrėžia, jog tikimasi, kad vykdant BŽŪP po 2013 m. šis indėlis turėtų padidėti; pripažįsta, kad padidinus gamybos našumą žemės ūkio sektoriuje jau išmetama gerokai mažiau išmetamųjų teršalų; tačiau atkreipia dėmesį į tai, kad per ilgesnį laikotarpį žemės ūkyje esama didelių galimybių mažinti išmetamųjų teršalų kieki (iki 2050 m. žemės ūkio sektoriuje bus galima sumažinti kitų (ne CO<sub>2</sub>) šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį 42–49 proc., palyginti su 1990 m. išmestu kiekiu), tačiau šios galimybės gali būti laikomos ribotomis, palyginti su kitais sektoriais; pabrėžia, kad atitinkamai prisidėti turi visos šalys, kurios yra pagrindinės teršėjos;

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

97. remia BŽŪP ekologiškumo skatinimo funkciją, kuri ES mastu veikia kaip skatinamoji programa, kuria siekiama gerinti maistinių medžiagų, energijos vartojimo ir klimato efektyvumą sutelkiant dėmesį į anglies dioksido sekvestracijos dirvožemyje didinimą, tolesnį išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio mažinimą ir maistinių medžiagų valdymo gerinimą; šios programos tikslai būtų užtikrinti ūkių konkurencingumą ir ilgalaikį apsirūpinimo maistu saugumą efektyviau valdant ribotus gamtinius išteklius;

98. ragina taikant BŽŪP įgyvendinti būtinas priemones, įskaitant mokslinių tyrimų finansavimą, priemones švietimo srityje, investicinę pagalbą ir kitas skatinimo iniciatyvas, kurios padėtų ir sudarytų sąlygas naudoti žemės ūkio sektoriaus ir miškų liekanas gaminant tvarią energiją;

99. primena, kad taikant geresnius žemės ūkio ir miškininkystės metodus turėtų padidėti sektoriaus galimybės užtikrinti, kad dirvožemis ir miškai sugertų ir išlaikytų CO<sub>2</sub>; kartu pabrėžia, kad ūkininkai taip pat yra daugumos miškų savininkai; atkreipia dėmesį į ES tikslą mažinti miškų naikinimą pasaulyje, visų pirma besivystančiose šalyse, ir vėliausiai iki 2030 m. sustabdyti pasaulio miškų ploto mažėjimą;

100. pabrėžia, kad svarbu parengti tinkamas priemones ir (arba) mechanizmus, kuriuos taikant būtų iš tiesų pripažįstamas finansinis žemės ir miškų ūkio vaidmens absorbuojant anglies dioksidą aspektas;

101. pabrėžia, kad tvariai naudojant miškus prisidedama prie išmetamo CO<sub>2</sub> kiekio mažinimo, todėl būtina imtis priemonių, numatytų atsižvelgiant į antrąjį žemės ūkio politikos ramstį, kad miškus būtų galima naudoti ir nepalankiose vietovėse;

102. pabrėžia, kad ypač didelis dėmesys turi būti skiriamas miško įveisimui kaip vienintelei priemonei, kuria galima natūraliai pagerinti miškų savybę sugerti anglies dioksido daugiau negu jo išskirti, ir kaip medienos šaltiniui, kuris naudojamas bioenerzijai;

103. ragina parengti ES žemės naudojimo, žemės paskirties keitimo ir miškininkystės strategiją, užtikrinant šio sektoriaus indėlio mažinant išmetamų teršalų kiekį pastovumą ir naudą aplinkai; ragina valstybes nares plėtoti nacionalinę politiką, siekiant išnaudoti jų atitinkamų žemės naudojimo, žemės paskirties keitimo ir miškininkystės sektorių taršos mažinimo potencialą, laikantis subsidiarumo principo, nes tai padėtų sukaupti vertingos patirties; pabrėžia poreikį investuoti į saugojimo pajėgumų ir vykdančią žemės naudojimo, žemės paskirties keitimo ir miškininkystės veiklą išmetamų teršalų mokslinius tyrimus;

104. mano, kad tik užtikrinus sveikas, biologiškai įvairias ir klimato kaitos poveikiui atsparias žemės ūkio ir ekosistemas ir deramai rūpinantis ribotais ir baigtiniais gamtos ištekliais, pvz., dirvožemiu, vandeniu ir žeme, galima užtikrinti ilgalaikį konkurencingumą;

105. pabrėžia, kad biologinės įvairovės ir ekosistemų funkcijų apsauga, vertinimas ir atkūrimas labai svarbūs siekiant sukurti mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomiką;

106. pabrėžia, kad Komisija turėtų skirti dėmesį klimato aspekto integravimui, kad būtų užtikrintas įvairių politikos krypčių, įskaitant pramonės, mokslinių tyrimų, energetikos, biologinės įvairovės, prekybos, vystymosi, žemės ūkio, inovacijų, transporto, gyvūnų gerovės ir strategijos „Europa 2020“ suderinamumas; mano, kad užtikrinus patikimą ir strateginį žemės ūkio sektoriaus potencialo valdymą Europai būtų sudarytos tinkamos sąlygos tapti konkurencinga būsimos visuotinės mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos veikėja;

107. pabrėžia, kad maisto grandinė turėtų būti trumpesnė ir skaidresnė ir kad reikėtų skatinti vartoti vietoje pagamintus maisto produktus, be kita ko, remti vietos ir regionų rinkas, kad mažėtų su žemės ūkio produktų vežimu susijusių išmetamųjų teršalų kiekis; pabrėžia, kad Europos daugiavertės gamybos ir perdirbimo perkėlimas į trečiąsias ES nepriklausančias šalis neigiamai paveiktų Europos pridėtinę vertę ir kovos su klimato kaita tikslus;

108. mano, kad užtikrinant geresnį gyvulių pašarų valdymą, įtraukiant į pasėlių sėjomainą baltymingus augalus ir daugiametėse mišriose ganyklose auginant įvairesnius baltymingus augalus, kad ūkiuose būtų galima auginti daugiau gyvulių pašarų, sumažėtų priklausomybė nuo gyvulių pašarų importo, dėl kurio į aplinką išmetama daug anglies dioksido; mano, kad taip kartu būtų galima sumažinti ūkininkų su gyvulių pašarų susijusias išlaidas ir užtikrinti geresnį dirvožemio valdymą didinant vandens dirvožemyje sulaikymą ir atsparumą kenkėjams;



2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

**Finansavimas**

109. pritaria Komisijos pateiktiems pasiūlymams pagal 2014–2020 m. daugiametę finansinę programą teikti specialiąsias programos lėšas, kuriomis būtų siekiama daugiau investuoti ir skatinti mažo anglies dioksido kiekio technologijų kūrimą ir taikymą; pritaria ketinimui įtraukti su klimato kaita susijusį finansavimą į visos daugiametės finansinės programos lėšas ir skirti 20 proc. Europos regioninės plėtros fondo (ERPF) lėšų atsinaujinančiajai energijai ir investicijoms į energijos vartojimo efektyvumą; tuo pat metu primygtinai reikalauja tam numatyti nuostatą, kuri būtų veiksmingai stebima; pataria Komisijai užtikrinti, kad šios lėšos būtų skirtos konkrečiam tikslui, visų pirma siekiant padėti valstybėms narėms, kurios turi didelių galimybių sumažinti išmetamųjų teršalų kiekį gerokai žemiau nustatytų tikslų, tačiau kurioms trūksta pajėgumų būtinoms investicijoms atlikti;

110. nurodo, kad rengiant politikos priemones reikia atsižvelgti į dabartinę finansų krizę, siekiant iš anksto užtikrinti ir paremti pradines investicijas, kuriomis prisidedama prie didesnio atsinaujinančiųjų energijos šaltinių naudojimo, siekiant ilguoju laikotarpiu sumažinti energijos išlaidas ir pagerinti energijos vartojimo efektyvumą energijos tiekimo ir transporto srityse;

111. primena, kad nesiėmus veiksmų, skirtų užkirsti kelią klimato kaitai, ekonominės išlaidos ilguoju laikotarpiu gerokai viršytų trumpalaikes išlaidas, imantis griežtų ir ryžtingų veiksmų dabar;

112. tikisi, kad greitai bus nustatyti konkretūs ir išmatuojami visų sektorių tikslai siekiant paskatinti privačias investicijas ir įteigti pasitikėjimą bei stiprinti bendradarbiavimą tuo pat metu skatinant geresnę Europos lėšų panaudojimą; pabrėžia, kad atsinaujinančios energijos technologijomis, taip pat pažangių technologijų kūrimu ir diegimu prisidedama prie kovos su klimato kaita ir kartu padedama ES įtikinti pasaulinius partnerius, kad išmetamųjų teršalų kiekį galima sumažinti neprarandant konkurencingumo ar nekeliant pavojaus darbo vietų kūrimui; mano, kad labai svarbu, kad ES ir jos valstybės narės rodytų pavyzdį kuriant investicijų į naujas, energiją efektyviai vartojančias ir mažo anglies dioksido kiekio technologijas sistemas; ragina stiprinti esamas finansavimo programas, kad būtų pasiekti plane nustatyti tikslai, nedelsiant pradėti diskusijas dėl finansinių priemonių, kurias reikės įgyvendinti, ir sudaryti sąlygas geresnei nacionalinių ir Europos finansavimo programų sąveikai; mano, kad finansavimo iš įvairių šaltinių programos gali būti veiksminga priemonė; pabrėžia, kad regioninės ir sanglaudos politikos finansavimas vaidina esminį pagrindinę perėjimo prie mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos bendro finansavimo priemonės vaidmenį; mano, kad didelė dalis 2014–2020 m. programavimo laikotarpio finansavimo turėtų būti skiriama, kad būtų 2050 m. plano tikslų įgyvendinimui;

113. pažymi, kad dėl mažos anglies dioksido kainos ŠESD apyvartinių taršos leidimų aukcionuose nebus sutelkta išteklių su klimato kaita susijusioms investicijoms, kaip tikimasi; primena, kad ne mažiau kaip 50 proc. aukcionuose surinktų pajamų turi būti vėl investuojama į kovos su klimato kaita veiksmus tiek ES, tiek besivystančiose šalyse, taip pat ragina Komisiją aktyviai stebėti, kaip valstybės narės išleidžia tokias pajamas, ir kasmet teikti ataskaitas Parlamentui; ragina valstybes narės veiksmingai naudoti aukcionų pajamas skatinant MTTP ir naujoves, kad būtų pasiektas ilgalaikio išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio mažinimo tikslas;

114. ragina Komisiją nuo 2013 m. apibendrinti informaciją, susijusią su lėšų, gautų iš apyvartinių taršos leidimų aukcionų, naudojimu ir skelbti kasmetinę ataskaitą, kurioje būtų palyginta, kiek kiekviena valstybė narė panaudoja tokių lėšų mažo anglies dioksido kiekio technologijoms ir kitoms priemonėms, kuriomis mažinamas išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis, vystymui;

115. ragina Komisiją pasiūlyti, kad valstybės narės skirtų dalį aukcionuose surinktų lėšų papildomam ES finansavimui, kad būtų remiamos naujovės vykdančios Europos strateginę energetikos technologijų planą (SET planą) arba įgyvendinant lygiavertes iniciatyvas;

116. ragina Komisiją ištirti ir apsvarstyti papildomus ir naujoviškus finansavimo šaltinius, įskaitant galimą regioninės plėtros fondų panaudojimą, siekiant toliau skatinti mažo anglies dioksido technologijų kūrimą ir taikymą;

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

117. pabrėžia, kad veiksmų plano apimtyje yra svarbu nedelsiant spręsti su aplinkai kenksmingomis subsidijomis susijusią problemą; ragina imtis suderintų veiksmų, kuriais siekiama nustatyti ir laipsniškai panaikinti visas aplinkai kenksmingas subsidijas iki 2020 m., kad būtų remiamas biudžeto konsolidavimas ir perėjimas prie tvarios ekonomikos; ragina Komisiją iki 2013 m. pabaigos išleisti komunikatą, kuriame būtų nurodytos visos priemonės, kuriomis remiantis grindžiama iš ES biudžeto teikiama finansinė parama, tiesiogiai arba per valstybes nares, veiklai, kuri prieštarauja mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomikos sukūrimo plano tikslams;

118. ragina Komisiją ir valstybes nares skatinti greičiau įgyvendinti G 20 susitarimą dėl subsidijų išskatiniam kurui panaikinimo; pabrėžia, kad siekiant jį įgyvendinti taip, kad būtų sulaukta norimo poveikio, įgyvendinimas turi būti koordinuojamas tarptautiniu mastu;

**Papildomos priemonės**

119. ragina Komisiją iki 2012 m. pabaigos pateikti plataus užmojo pasiūlymus sumažinti išmetamą metano, anglies monoksido ir fluorintų ŠESD (F dujų) kieki;

120. primena, kad mediena galima būtų pakeisti daugiausia anglies turinčias medžiagas, inter alia, statybų sektoriuje, ir ragina nustatyti aiškią tvariai nukirstų medžių naudojimo hierarchiją, kad būtų užtikrintas suderinamumas su klimato ir išteklių vartojimo efektyvumo tikslais; mano, kad tvari bioenergija gali būti gaunama iš atliekų, tam tikrų liekanų ir pramonės šalutinių produktų, jeigu būtų taikoma pakankamai apsaugos priemonių nuo dirvožemio anglies ir biologinės įvairovės praradimo, taip pat netiesiogiai išmetamų teršalų, kai keičiama tos pačios medžiagos naudojimo paskirtis;

121. primena, kad statybos sektorius palieka didelį ekologinį pėdsaką, nes jame suvartojami dideli kiekiai neatsinaujinančiųjų gamtos išteklių ir energijos, taip pat išmetami dideli anglies dioksido kiekiai; primena, kad atsinaujinančiųjų statybinių medžiagų naudojimas mažina gamtos išteklių vartojimą ir žalą aplinkai; todėl primygtinai ragina Komisiją labiau atsižvelgti į statybinių medžiagų energetinį naudingumą ir mažą išmetamą teršalų kiekį per visą jų gyvavimo ciklą, taip pat ragina Komisiją skatinti naudoti statybų sektoriuje ekologiškai tvarias, atsinaujinančiąsias ir mažai teršalų išmetančias medžiagas, pvz., medieną; primena, kad augdamas medis kaupia anglį, taigi mediena yra angliai neutrali medžiaga;

\*

\*      \*

122. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

**Diskriminuojantys interneto puslapiai ir vyriausybės reakcija**

P7\_TA(2012)0087

**2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl diskriminacinio pobūdžio interneto svetainių ir vyriausybių reakcijų (2012/2554(RSP))**

(2013/C 251 E/14)

*Europos Parlamentas,*

— atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties (ES sutartis) 2, 3, 4 ir 6 straipsnius, į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 2, 3, 4, 9, 10, 18, 19, 20, 21, 26, 45, 49, 56, 67, 83 ir 258 straipsnius, į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją ir Europos žmogaus teisių konvenciją (EŽTK),

— atsižvelgdamas į 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2008/913/TVR dėl kovos su tam tikromis rasizmo ir ksenofobijos formomis bei apraiškomis baudžiamosios teisės priemonėmis (1),

(1) OL L 328, 2008 12 6, p. 55.

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į 2000 m. birželio 29 d. Tarybos direktyvą 2000/43/EB, įgyvendinančią vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Komisijos pirmininko pavaduotojos Viviane Reding 2012 m. vasario 11 d. pareiškimą dėl Nyderlandų laisvės partijos tinklalapio <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi 2012 m. vasario pradžioje Nyderlandų laisvės partija (PVV) įkūrė interneto karštąją liniją „Meldpunt Midden en Oost Europeanen“, kurioje ragina žmones teikti skundus dėl masiškos Vidurio ir Rytų Europos piliečių, ypač lenkų, rumunų ir bulgarų, darbo jėgos migracijos; kadangi visų pirma žmonių klausama, ar jie patyrė problemų dėl asocialaus elgesio ir ar jiems teko užleisti savo darbo vietą vienam iš tokių piliečių;
- B. kadangi laisvas piliečių judėjimas Europos Sąjungoje įtvirtintas SESV 21 straipsnyje, o laisvas darbuotojų judėjimas Europos Sąjungoje – SESV 45 straipsnyje;
- C. kadangi SESV 18 straipsnyje įtvirtinta teisė į apsaugą nuo diskriminacijos dėl pilietybės, o SESV 10 straipsnyje – teisė į apsaugą nuo diskriminacijos dėl rasinės arba etninės kilmės;
- D. kadangi teisė į minties laisvę įtvirtinta Pagrindinių teisių chartijos 10 straipsnyje, o saviraiškos laisvė – šios chartijos 11 straipsnyje;
- E. kadangi, kaip teigiama ES sutarties 2 straipsnyje, Europos Sąjunga grindžiama demokratijos ir teisinės valstybės vertybėmis ir, kaip įtvirtinta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir EŽTK, visapusišku žmogaus teisių ir laisvių paisymu;
- F. kadangi valstybės narės yra visiems ES piliečiams išsipareigojusios užtikrinti, kad gyvendami ir dirbdami visoje Europoje jie nebus diskriminuojami ar stigmatizuojami;
- G. kadangi įkūrus PVV karštąją liniją atvirai kurstoma Europos Sąjungos darbuotojų iš Vidurio ir Rytų Europos šalių diskriminacija ir skatinamas bendruomenių susiskaidymas Nyderlandų visuomenėje;
- H. kadangi PVV svetainė kenkia laisvam asmenų judėjimui ir pažeidžia teisę į nediskriminavimą, grindžiamą Direktyva 2004/38/EB ir atitinkamais Sutarčių straipsniais;
- I. kadangi Nyderlandų vyriausybė pasirašė su PVV parlamentinės paramos susitarimą, taigi gali tikėtis daugumos Nyderlandų parlamente;
- J. kadangi Nyderlandų vyriausybė iki šiol oficialiai nepasmerkė PVV karštosios linijos;
- K. kadangi dėl šios karštosios linijos sukūrimo kilo karštų diskusijų Nyderlanduose ir kadangi daugelis politinių partijų, žiniasklaidos priemonių, MVĮ ir kitų bendrovių vadovų, pilietinės visuomenės lyderių ir atskirų piliečių pasmerkė šią Nyderlandų laisvės partijos iniciatyvą; kadangi buvo sukurta daug atsakomųjų iniciatyvų, pvz., tinklalapis, kuriame galima pranešti apie teigiamą patirtį, susijusią su Lenkijos gyventojais;

<sup>(1)</sup> OL L 158, 2004 4 30, p. 77.

<sup>(2)</sup> OL L 180, 2000 7 19, p. 22.

<sup>(3)</sup> [http://ec.europa.eu/commission\\_2010-2014/reding/multimedia/news/2012/02/20120211\\_en.htm](http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/reding/multimedia/news/2012/02/20120211_en.htm).

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

- L. kadangi dešimties Vidurio ir Rytų Europos šalių ambasadoriai Nyderlanduose griežtai pasmerkė svetainę, teigdami, kad joje skatinamas neigiamas tam tikros ES piliečių grupės suvokimas Nyderlandų visuomenėje;
- M. kadangi, remiantis naujausių tyrimų, kuriuos atliko Roterdamo Erasmus universitetas (<sup>1</sup>), duomenimis, darbuotojai migrantai iš Vidurio ir Rytų Europos šalių labai prisideda prie Nyderlandų ekonomikos augimo ir Nyderlandų darbo rinkos veikimo;
- N. kadangi Nyderlandų vyriausybės politinis įsipareigojimas palaikyti Europos integraciją pastaraisiais metais labai susilpnėjo, tai rodo dabartinės Nyderlandų vyriausybės pozicija tokiais klausimais, kaip, pvz., Šengeno erdvės plėtra ir laisvas darbuotojų judėjimas;
- O. kadangi kyla reali grėsmė, kad panašios karštosios linijos bus sukurtos ir kitose valstybėse narėse;
1. griežtai smerkia PVV įkurtą svetainę, nes ji pažeidžia pagrindines Europos vertybes, susijusias su žmogaus orumu, laisve, lygybe, teisine valstybe ir pagarba žmogaus teisėms, ir gali sugriauti patį Sąjungos pagrindą – pliuralizmą, nediskriminavimą, toleranciją, teisingumą, solidarumą ir judėjimo laisvę;
  2. laiko PVV karštąją liniją iniciatyva, kurios buvo imtasi blogais ketinimais, kuri skatina visuomenės susiskaidymą ir kuria siekiama politinės naudos kenkiant darbuotojams iš Vidurio ir Rytų Europos;
  3. tvirtai ragina ministrą pirmininką Marką Rutte Nyderlandų vyriausybės vardu pasmerkti šią apgailėtina iniciatyvą ir nuo jos atsiriboti; taip pat pabrėžia, kad visos Europos Sąjungos vyriausybės turi užtikrinti teisę laisvai judėti ir būti nediskriminuojamam, taigi ragina Europos Vadovų Tarybą oficialiai pasmerkti PVV karštąją liniją, nes ja pažeidžiamos šios teisės ir prieštaraujama Europos vertybėms ir principams;
  4. primygtinai ragina Nyderlandų vyriausybę imtis veiksmų dėl Laisvės partijos politikos, kuri prieštarauja pagrindinėms ES vertybėms;
  5. ragina Nyderlandų valdžios institucijas ištirti, ar ši iniciatyva kursto neapykantą ir diskriminaciją;
  6. pabrėžia, kad darbuotojai iš šalių, kurios į ES įstojo 2004 ir 2007 m., turėjo teigiamą poveikį valstybių narių ekonomikai ir dėl jų nekilo rimtų sutrikimų darbo rinkose, bet jie labai prisidėjo prie tvaraus ES ekonominio augimo;
  7. ragina Nyderlandų vyriausybę greitai atsakyti į Komisijos siųstus laiškus dėl numatomų teisės aktų, kuriais gali būti pažeista Direktyva 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimoms narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje, ir imtis tolesnių priemonių dėl Parlamento rezoliucijose pateiktų raginimų;
  8. ragina Komisiją ir Tarybą imtis visų priemonių siekiant sustabdyti ksenofobinių pažiūrų, kaip tos, kurios išreikštos minėtoje svetainėje, plitimą ir užtikrinti veiksmingą Pamatinio sprendimo dėl rasizmo ir ksenofobijos įgyvendinimą visose valstybėse narėse;
  9. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Europos Tarybai ir valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams.

---

(<sup>1</sup>) Arbeidsmigranten uit Polen, Roemenie en Bulgarije in Den Haag. Sociale leefsituatie, arbeidpositie en toekomstperspectief, Prof. Gotfried Engbersen, Afdeling Sociologie Universiteit Rotterdam.

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

## Rusijos Prezidento rinkimų rezultatai

P7\_TA(2012)0088

### 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Rusijos prezidento rinkimų rezultatų (2012/2573(RSP))

(2013/C 251 E/15)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą, kuris įsigaliojo 1997 m. ir kurio galiojimas pratęstas, kol jis bus pakeistas nauju susitarimu,
  - atsižvelgdamas į tebevykstančias derybas dėl naujo susitarimo, kuriuo nustatomas naujas išsamus ES ir Rusijos santykių pagrindas, taip pat į 2010 m. inicijuotą Partnerystę siekiant modernizavimo,
  - atsižvelgdamas į savo ankstesnius pranešimus ir rezoliucijas dėl Rusijos, ypač į 2012 m. vasario 16 d. rezoliuciją dėl įvyksiančių Rusijos prezidento rinkimų <sup>(1)</sup>, 2011 m. gruodžio 14 d. rezoliuciją dėl rinkimų į Valstybės Dūmą <sup>(2)</sup>, ypač į savo kritiką dėl rinkimų į Dūmą eigos, ir 2011 m. liepos 7 d. rezoliuciją dėl pasirengimo Rusijos Valstybės Dūmos rinkimams, kurie vyks 2011 m. gruodžio mėnesį <sup>(3)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. kovo 5 d. Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) Demokratinėsių institucijų ir žmogaus teisių biuro, ESBO Parlamentinės Asamblėjos ir Europos Tarybos Parlamentinės Asamblėjos bendrą pareiškimą dėl preliminarių duomenų ir išvadų,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. kovo 4 d. Komisijos pirmininko pavaduotojos ir Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės užsienio reikalams ir saugumo politikai pareiškimą dėl Rusijos prezidento rinkimų 2012 m. kovo 4 d. ir jos 2011 m. gruodžio 14 d. kalbą Strasbūre dėl ES ir Rusijos aukščiausiojo lygio susitikimo bei 2012 m. vasario 1 d. kalbą Briuselyje dėl politinės padėties Rusijoje,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi ES kaip strateginė Rusijos partnerė ir artima jos kaimynė su dideliu susidomėjimu stebėjo Rusijos rinkimų procesą ir viešąsias diskusijas bei masinius ilgalaikius protestus dėl 2011 m. gruodžio mėn. vykusių rinkimų į Valstybės Dūmą ir prezidento rinkimų 2012 m. kovo 4 d.;
- B. kadangi tebekyla didelis nerimas dėl Rusijos Federacijoje vykstančių pokyčių, susijusių su pagarba žmogaus teisėms ir jų apsauga, taip pat su visuotinai pripažįstamų demokratijos principų, rinkimų taisyklių ir procedūrų laikymusi; kadangi Rusijos Federacija yra visateisė Europos Tarybos ir Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos narė ir todėl yra įsipareigojusi laikytis demokratijos principų ir gerbti žmogaus teises;
- C. kadangi 2011 m. balandžio 12 d. Europos Žmogaus Teisių Teismas neigiamai įvertino pernelyg sudėtingą politinių partijų registravimo tvarką Rusijoje, kuri neatitinka Europos Tarybos ir ESBO nustatytų rinkimų standartų; kadangi politinių partijų ir kandidatų registravimo apribojimas varžo politinę konkurenciją ir pluralizmą Rusijoje;
- D. kadangi, nepaisant neseniai priimtų riboto masto iniciatyvų siekiant tobulinti rinkimų įstatymus, bendrosios taisyklės vis tiek pernelyg sudėtingos ir kai kuriais atvejais joms trūksta apibrėžtumo, todėl teisinis pagrindas taikomas nenuosekliai;

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2012)0054.

<sup>(2)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0575.

<sup>(3)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0335.

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

- E. kadangi Rusijos valdžios institucijos bandė diskredituoti rinkimus stebėjusias nevyriausybinės organizacijos, ypač organizaciją „Golos“, kurios pagrindiniai biurai Maskvoje buvo prievarta uždaryti ir prieš ją buvo nukreipta žiniasklaidos kampanija siekiant sugadinti jos reputaciją, o jos regioniniuose biuruose buvo atliekami mokesčių tyrimai; kadangi nepriklausomai žiniasklaidai taip pat buvo daromas didelis spaudimas;
- F. kadangi 2012 m. kovo 5 d. ESBO Demokratinė institucijų ir žmogaus teisių biuro, ESBO Parlamentinės Asamblėjos ir Europos Tarybos Parlamentinės Asamblėjos bendrame pareiškime dėl preliminarių duomenų ir išvadų konstatuojama, kad rinkimų procesas nebuvo laisvas ar teisingas, nes dėl galimų konkurentų pašalinimo registruojant kandidatus, nevienodo dėmesio ir šališkos informacijos žiniasklaidoje ir valstybės išteklių naudojimo vienam kandidatui jis buvo smarkiai iškreiptas vieno kandidato naudai;
- G. kadangi po 2011 m. gruodžio 4 d. rinkimų į Dūmą vykusiose demonstracijose Rusijos gyventojai, ypač vadinamieji „baltojo kaspino“ demonstrantai, išreiškė norintys daugiau demokratijos ir visapusiškos rinkimų sistemos reformos;
1. atkreipia dėmesį į prezidento rinkimų rezultatus, atsižvelgdamas į preliminarias ESBO Demokratinė institucijų ir žmogaus teisių biuro ir šalies rinkimų stebėjimo organizacijų, pvz., „Golos“, „Grazhdanin Nabludatel“, „Rinkėjų lygos“ ir politinių partijų atstovų išvadas;
  2. visapusiškai remdamas modernizavimo darbotvarkę, kuri apima dialogą tiek ekonominių, tiek politinių reformų klausimais siekiant diegti ir vykdyti reformas, kuriomis būtų šalinami esami trūkumai, pabrėžia, jog būtinas kritiškas požiūris į santykius su Rusija;
  3. griežtai kritikuoja trūkumus ir pažeidimus rengiantis šiems rinkimams ir jų metu, taip pat tai, kad buvo apribotos rinkėjų pasirinkimo galimybės; pabrėžia, kad Rusijos transliuojamosios žiniasklaidos priemonės vykstant rinkimų kampanijai nepateikė subalansuotos informacijos apie visus kandidatus, o tai pažeidžia teisinius reikalavimus; palankiai vertina aktyvų piliečių dalyvavimą rinkimų kampanijoje ir ragina atlikti išsamų ir skaidrų visų pažeidimų tyrimą, o būsimiems rinkimams nustatyti, stiprinti ir įgyvendinti demokratines taisykles; smerkia dešimčių protestuotojų sulaikymą per demonstracijas visoje Rusijoje;
  4. ragina Prezidentą D. Medvedevą patvirtinti savo žodžius veiksmais ir užtikrinti, kad būtų priimtos būtinos politinės sistemos reformos, ir tikisi, kad naujasis Rusijos prezidentas bus pasirengęs tęsti reformas, įskaitant labai reikalingą politinių partijų registravimą reglamentuojančių taisyklių supaprastinimą; ragina taip pat rimtai išsipareigoti spręsti žiniasklaidos laisvės, susirinkimų ir žodžio laisvės problemas; pakartoja, kad ES pasirengusi bendradarbiauti su Rusija, įskaitant Partnerystės siekiant modernizavimo teikiamas galimybes, siekiant didinti pagarbą žmogaus ir pagrindinėms teisėms (čia esminis klausimas yra politinių kalinių išlaisvinimas) ir nepriklausomos teisinės valstybės sistemos veiksmingumą Rusijoje;
  5. ragina Rusijos valdžios institucijas ir Valstybės Dūmoje atstovaujamas politines partijas užmegzti su demonstracijų už demokratiją dalyviais ir opozicija prasmingą dialogą, kuris būtų naudingas įgyvendinant visapusišką reformą ir užtikrinant skaidrumą bei demokratiją; ragina išrinktąjį Prezidentą Vladimirą Putiną mažiau kritikuoti protestuotojus ir užmegzti su jais nuoširdų dialogą dėl šalies ateities;
  6. ragina įvairias Rusijos demokratines opozicijos grupes labiau bendradarbiauti remiantis teigiama politinių reformų programa, kad Rusijos piliečiams būtų suteikta patikima alternatyva;
  7. palankiai vertina Prezidento D. Medvedevo sprendimą pavesti generaliniam prokurorui ištirti 32 baudžiamųjų bylų, įskaitant Michailo Chodorkovskio įkalinimą, teisėtumą; ragina išrinktąjį Prezidentą Vladimirą Putiną pavesti atlikti panašų Sergejaus Magnickio bylos tyrimą;

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

8. pažymi, kad Valstybės Dūma preliminariai pritarė prezidento įstatymo projektui, kuriuo siekiama visapusiškai pertvarkyti politinę sistemą, taip pat supaprastinti taisykles, reglamentuojančias politinių partijų registravimo ir jų dalyvavimo rinkimuose tvarką; ragina Valstybės Dūmą priimant būtinus įstatymus atsižvelgti į pakeitimus, kuriuos kartu pateikė neįregistruotos partijos; tikisi, kad visos šalys pasinaudos galimybe priimti sprendimą dėl išsamių reformų paketo ir rinkimų įstatymo pakeitimų iki išrinktojo prezidento inauguracijos; išreiškia savo didelį pageidavimą matyti sėkmingai ir visiškai įgyvendintus visus reformų pasiūlymus, kuriuos svarsto D. Medvedevo darbo grupė; yra įsitikinęs, kad naujas rinkimų įstatymas ir opozicinių politinių partijų registravimas turėtų būti laisvų ir teisingų rinkimų į Valstybės Dūmą pagrindas;

9. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Rusijos Federacijos vyriausybei ir parlamentui, Europos Tarybai ir Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijai.

## Kazachstano Respublika

P7\_TA(2012)0089

### 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Kazachstano (2012/2553(RSP))

(2013/C 251 E/16)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į bendrąsias nuostatas dėl Sąjungos išorės veiksmų, nustatytas ES sutarties 21 straipsnyje, ir į tarptautinių susitarimų sudarymo procedūrą, nurodytą SESV 218 straipsnyje,
- atsižvelgdamas į ES Vidurinės Azijos strategiją,
- atsižvelgdamas į 1999 m. įsigaliojusį EB ir Kazachstano partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą ir ypač į jo 2 straipsnį (Bendrųjų principų skirsnis),
- atsižvelgdamas į 2007 m. birželio 21 ir 22 d. vykusiam Europos Vadovų Tarybos susitikime patvirtintą ES Vidurinės Azijos strategiją ir į 2008 m. birželio 24 d. ir 2010 m. birželio 28 d. pažangos ataskaitas,
- atsižvelgdamas į 2011 m. gegužės 24 d. Tarybos pareiškimą dėl Kazachstano,
- atsižvelgdamas į ES pareiškimus dėl Kazachstano, padarytus Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) nuolatinės tarybos 2011 m. lapkričio 3 d. ir gruodžio 22 d., 2012 m. sausio 19 d., sausio 26 d. ir vasario 9 d. susitikimuose, ir į ES vyriausiosios įgaliotinės ir Komisijos pirmininko pavaduotojos Catherine Ashton 2011 m. gruodžio 17 d. pareiškimą dėl įvykių Žanaozeno srityje ir į 2012 m. sausio 17 d. pareiškimą dėl 2012 m. sausio 15 d. Kazachstane įvykusių parlamento rinkimų,
- atsižvelgdamas į pareiškimą, kuriame pateikiami ESBO Demokratinėms institucijoms ir žmogaus teisių biuro 2012 m. sausio 15 d. rinkimų stebėjimo misijos preliminarūs duomenys ir išvados,
- atsižvelgdamas į 2012 m. sausio 25 d. ESBO atstovo žiniasklaidos laisvės klausimais pareiškimą dėl žiniasklaidos padėties Kazachstane,
- atsižvelgdamas į 2012 m. vasario 1 d. ESBO Demokratinėms institucijoms ir žmogaus teisių biuro direkto-riaus pareiškimą dėl represijų prieš Kazachstano opoziciją,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. gruodžio 15 d. rezoliuciją dėl ES Vidurinės Azijos strategijos <sup>(1)</sup>,

(1) Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0588.

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

- atsižvelgdamas į savo 2012 m. vasario 16 d. rezoliucijos dėl Jungtinių Tautų Žmogaus teisių tarybos 23 dalį <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi ES ir Kazachstanas galėtų gauti didelės naudos glaudžiau bendradarbiaudami ir Parlamentas šį tikslą remia kartu pabrėždamas, kad ekonominis bendradarbiavimas turi būti vykdomas kartu su politiniu bendradarbiavimu ir būti grindžiamas politine valia siekiant įgyvendinti ir gerbti bendras vertybes, turint mintyje tai, kad Kazachstanas atlieka esminį vaidmenį užtikrinant Vidurinės Azijos socialinį ir ekonominį vystymąsi bei regiono stabilumą ir saugumą;
- B. kadangi derybos dėl išsamesnio ES ir Kazachstano susitarimo, kuris turėtų pakeisti šiuo metu galiojantį partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą, prasidėjo 2011 m. birželio mėnesį;
- C. kadangi 2012 m. vasario 17 d. Kazachstano prezidentas pasirašė kelis įstatymus, kuriais siekiama tobulinti darbo santykių, darbuotojų teisių ir socialinio dialogo teisinę bazę ir stiprinti teisminių institucijų nepriklausomumą;
- D. kadangi 2011 m. gruodžio 16 d. Vakarų Kazachstane esančiame Žanaozeno mieste per neramumus, kilusius kai daugiau negu 3 000 žmonių taikiai mingavo pagrindinėje aikštėje norėdami paremti naftos sektoriaus darbuotojų, streikuojančių nuo gegužės mėn., reikalavimus pakelti atlyginimus, užtikrinti geresnes sąlygas ir teisę patiems pasirinkti jiems atstovaujantią profesinę sąjungą, žuvo daug žmonių ir dar daugiau buvo sužeista;
- E. kadangi valdžios institucijos praneša, jog žuvo 17 žmonių po to, kai, anot nepriklausomų šaltinių ir liudininkų, riaušių policija puolė protestuotojus ir pradėjo šaudyti į civilius gyventojus, įskaitant neginkluotus streikuotojus bei jų šeimas; kadangi po susidūrimų Kazachstano valdžios institucijos paskelbė nepaprastąją padėtį ir neleido žurnalistams bei nepriklausomiems stebėtojams atvykti į Žanaozeną; kadangi 2012 m. sausio 31 d. nepaprastoji padėtis buvo pagaliau atšaukta, tačiau liudininkai teigia, kad žuvusiųjų skaičius gali būti daug didesnis; kadangi regioninės valdžios institucijos pažadėjo įvykių metu žuvusių aukų šeimoms suteikti finansinę paramą;
- F. kadangi lieka neaišku, kas iš tiesų 2011 m. gruodžio 16 d. įvyko Žanaozene; kadangi valdžios institucijos nutraukė komunikacijos ryšius ir įvažiavimas į miestą buvo kontroliuojamas paskelbus nepaprastąją padėtį, kuri tęsėsi iki 2012 m. sausio 31 d.; kadangi dėl bauginimo ir smurtinių išpuolių prieš nepriklausomą žiniasklaidą, taip pat dėl baimės, tvyrančios tarp piliečių, vis dar sunku geriau atskleisti įvykius; kadangi reaguodamos į 2011 m. gruodžio mėn. įvykius Žanaozene Kazachstano valdžios institucijos padidino interneto cenzūrą šalyje ir šiuo metu naudoja viso interneto srauto išsamią interneto paketų inspekciją;
- G. kadangi nuo 2011 m. gruodžio mėn. suimti maždaug 43 žmonės, įskaitant iškilius naftos sektoriaus darbuotojų streiko lyderius ir aktyvistus, kaip antai Talatą Saktaganovą, Rožą Tuletajevą ir Nataliją Ažigalijevą, ir jiems pateikti kaltinimai, pagal kuriuos jiems gresia iki šešerių metų laisvės atėmimo bausmė; kadangi 2012 m. vasario 3 d. Uralsko mieste suimta keletas jaunuolių, kaltinamų islamistine veikla, įtarus juos masinių neramumų organizavimu Žanaozene;
- H. kadangi Kazachstano prezidentas ragino visapusiškai ištirti įvykius ir įsteigė vyriausybinių komisiją, vadovaujamą ministro pirmininko pirmojo pavaduotojo, ir pakvietė tyrimo procese dalyvauti tarptautinius, įskaitant JT, ekspertus; kadangi atliekamas tyrimas dėl keleto neteisėtai pradėjusių šaudyti policijos pareigūnų, tačiau kol kas nė vienam iš jų nepateikti kaltinimai;
- I. kadangi esama keleto pranešimų, kad suimtieji buvo kankinami ir su jais buvo netinkamai elgiamasi; kadangi ir šiuo klausimu būtina atlikti patikimą tyrimą ir jį atlikus imtis atitinkamų teisinių veiksmų;

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2012)0058.



2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

- J. kadangi ESBO atstovai paskelbė 2012 m. sausio 15 d. surengtus visuotinius rinkimus neatitinkančiais ESBO nustatytų standartų: užfiksuota daug balsavimo pažeidimų, didesniai valdančios partijos populiarumui užtikrinti buvo naudojamos valstybės lėšos ir šūkiškai – taip nebuvo užtikrintos išties pliuralistinių rinkimų eigai būtinos sąlygos, nors ši kartą laikoma, kad rinkimai buvo gerai administruojami techniniu lygmeniu;
- K. kadangi 2012 m. sausio 6 d. Kazachstano prezidentas pasirašė įstatymą dėl nacionalinio saugumo, kuriuo saugumo tarnyboms suteikiama daugiau galių ir patvirtinama, kad asmenys, kurie, kaip manoma, tarptautiniu lygiu daro žalą šaliai įvaizdžiui, gali būti paskelbti pavojingais ir turės susitaikyti su pasekmėmis;
- L. kadangi per pastaruosius kelis mėnesius žmogaus teisių padėtis Kazachstane blogėjo, kaip matyti iš ES pareiškimų, padarytų ESBO nuolatinėje taryboje, ir iš neseniai pateiktų ESBO atstovo žiniasklaidos laisvės klausimais ir ESBO Demokratinė institucijų ir žmogaus teisių biuro direktoriaus pareiškimų,
- M. kadangi 2011 m. rugsėjo mėn. valdžios institucijos priėmė įstatymą dėl religijos, pagal kurį visos religinės grupės įpareigojamos iš naujo užsiregistruoti ir į kurį įtrauktos nuostatos, pagal kurias gali būti uždrausta Kazachstano piliečiams laisvai išpažinti savo tikėjimą; kadangi, be to, į visus neseniai priimtus įstatymus dėl žiniasklaidos ir nacionalinio saugumo įtrauktos nuostatos, stiprinančios Kazachstano politinės sistemos neliberalumą ir prieštaraujančios deklaruojamiems demokratizacijos siekiams;
- N. kadangi 2011 m. rugpjūčio 8 d. Aktau miesto teismas pripažino naftos sektoriaus darbuotojų teisininkę Nataliją Sokolovą kalta dėl socialinės nesantaikos kurstymo ir aktyvaus dalyvavimo neteisėtuose susibūrimuose ir skyrė jai 6 metų įkalinimo bausmę;
- O. kadangi, tikėdamasis paskatinti pagarbą tarptautiniu lygiu, 2010 m. Kazachstanas ėmėsi ESBO pirmininkaujančios šalies vaidmens ir išipareigojo vykdyti įvairias demokratines reformas, taip pat gerbti pagrindinius šios organizacijos principus;
- P. kadangi pastaruosius du mėnesius prieš opozicijos partijas ir organizacijas „Alga“, „Azat“ ir Kazachstano socialistinį judėjimą, taip pat prieš nepriklausomą žiniasklaidą, įskaitant laikraščius „Vzgliad“, „Golos Respubliki“ ir „Respublika“ ir palydovinės televizijos kanalą „Stan TV“, taip pat prieš nepriklausomas profesines sąjungas, įskaitant „Žanartu“ profesinę sąjungą ir kitas pilietinės visuomenės organizacijas, buvo vykdomos vis stipresnės represijos, be kita ko, buvo suimtas „Alga“ partijos vadovas Vladimiras Kozlovas ir laikraščio „Vzgliad“ vyriausiasis redaktorius Igoris Viniavskis; kadangi 2012 m. sausio 28 d. Almatoje maždaug 1 000 žmonių dalyvavo prieš represijas nukreiptoje, be leidimo surengtoje protesto akcijoje ir ragino valdžios institucijas nutraukti politinį persekiojimą;
- Q. kadangi opozicijos partijos paskelbė apie 2012 m. kovo 24 d. Almatoje planuojamą protesto kampaniją, skirtą paminėti 100 dienų po Žanaozeno žudynių;
- R. kadangi dėl to, kad V. Kozlovas buvo sulaikytas ir laikomas be teisės bendrauti su išorės pasauliu netrukus po to, kai grįžo iš susitikimų Europos Parlamente ir Europos išorės veiksnių tarnyboje, ES atsiranda papildomų priežasčių nerimauti, ir pabrėžia, kad svarbu, jog būtų užtikrinta mūsų institucijos galimybė vesti dialogus su įvairiais ES šalių partnerių veikėjais ir kad dėl to pastarieji nepatirtų neigiamų padarinių;
1. pabrėžia ES ir Kazachstano santykių ir politinio bei ekonominio bendradarbiavimo stiprinimo, įskaitant strateginėse srityse, kaip antai demokratija, žmogaus teisės, aplinkos apsauga, energetika, prekyba ir transportas, taip pat kova su terorizmu, organizuotu nusikalstamumu ir prekyba narkotikais, svarbą; pabrėžia, kad praėjusiais metais vyko aktyvesnis bendradarbiavimas, dažni aukšto lygio susitikimai ir prasidėjo derybos dėl naujo partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo;
  2. išreiškia didelį susirūpinimą ir užuojautą dėl 2011 m. gruodžio 16 d. įvykių Kazachstano Žanaozeno srityje, kai žuvo 17 ir sužeista 110 žmonių;

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

3. griežtai smerkia tai, kad policijos pajėgos panaudojo smurtą susidorodamos su Žanaozeno demonstrantais, ir ragina atlikti nepriklausomą ir patikimą šių įvykių tyrimą, prie kurio prisidėtų tarptautiniai atstovai;
4. reiškia ketinimą ir toliau vykdyti dialogą su pilietinės visuomenės veikėjais palaikant santykius su Kazachstanu, vadovaujantis santykių su trečiosiomis šalimis praktika; tikisi, kad šie dialogai bus gerbiami, ir pabrėžia, jog jam rūpi dialogo dalyvių gerovė;
5. mano, kad netinkamas naftos sektoriaus darbo ginčo Vakarų Kazachstane sprendimas buvo pagrindinė didėjančio žmonių nepasitenkinimo prieš 2011 m. gruodžio mėnesio vidurio įvykius priežastis; yra įsitikinęs, kad norint pasiekti, jog įsitvirtintų socialinė taika ir tvarus stabilumas, būtina žodžiais ir veiksmais pripažinti darbuotojų teisę laikantis tarpusavio pagarbos rengti profesinių sąjungų, darbuotojų ir valdžios atstovų dialogus, vėl įdarbinti atleistus darbuotojus arba jiems surasti naujas darbo vietas, suteikti paramą šeimoms, patyrusioms pastarojo metu įvykių pasekmes, ir sukurti pasitikėjimą teisėsaugos institucijomis;
6. ragina EIVT atidžiai stebėti kaltinamųjų demonstracijų organizavimu bylos nagrinėjimą ir teikti atskaitas Parlamentui;
7. džiaugiasi dėl to, kad neseniai į laisvę paleistas žmogaus teisių gynėjas, Kazachstano tarptautinio žmogaus teisių ir teisinės valstybės biuro direktorius Jevgenijus Žovtisas ir „Vremia“ žurnalistas Tochnijazas Kučiuokovas, kurie 2012 m. vasario 2 d. teismo sprendimu buvo amnestuoti po to, kai 2009 m. rugsėjo mėn. jiems buvo skirti ketveri metai darbo stovykloje;
8. apgailestauja, kad išimčių, susijusių su neigiama žmogaus teisių padėties Kazachstane raida, kuri pastebima jau kurį laiką ir pastaruoju metu dar sustiprėjo, yra nedaug, ir ragina Kazachstano valdžios institucijas patikinti, kad bus užtikrintas areštuotų aktyvistų šeimų saugumas;
9. ragina Kazachstano valdžios institucijas dėti visas pastangas siekiant gerinti žmogaus teisių padėtį šalyje; pabrėžia, kad derybų dėl naujo išsamesnio ES ir Kazachstano partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo pažanga turi priklausyti nuo politinių reformų pažangos; ragina Kazachstaną toliau laikytis priimto išipareigojimo vykdyti tolesnes reformas siekiant sukurti atvirą ir demokratinę visuomenę, įskaitant nepriklausomą pilietinę visuomenę ir opoziciją, kuri gerbtų pagrindines teises ir tiesines valstybės principą;
10. pakartoja, kad neribota teisė gauti informaciją ir komunikacija bei necenzūruojama prieiga prie interneto (skaitmeninės teisės) yra universalios teisės ir yra būtinos užtikrinant žmogaus teises, pvz., išraiškos laisvę ir teisę gauti informaciją, taip pat užtikrinant skaidrumą ir atskaitomybę viešajame gyvenime;
11. pritaria pastaraisiais mėnesiais padarytiems teisiniams pakeitimams, kuriais siekiama įsteigti įvairesnių partijų, kurios galėtų teikti kandidatus parlamento rinkimams; pažymi, kad po neseniai įvykusių parlamento rinkimų naujame parlamente atstovaujama trims partijoms; apgailestauja, kad neleidžiama įregistruoti kai kurių opozicijos partijų, ir ragina Kazachstano valdžios institucijas imtis tolesnių reformų, kurių reikia siekiant užtikrinti, kad rinkimai būtų tikrai pliuralistiniai, taip pat remti nepriklausomos žiniasklaidos bei NVO veiklą;
12. ragina Kazachstano valdžios institucijas visų pirma siekti spręsti klausimus, nurodomus ESBO Demokratinių institucijų ir žmogaus teisių biuro išvadose, norint šalies opozicijai sudaryti sąlygas atlikti savo teisėtą vaidmenį demokratinėje visuomenėje ir imtis visų reikiamų priemonių, kad būtų laikomasi tarptautinių rinkimų standartų; ragina EIVT padėti Kazachstanui spręsti šiuos klausimus;
13. pažymi, kad Kazachstano stojimo į PPO planas, padėsiantis sukurti vienodas sąlygas abiejų šalių verslo bendruomenėms, palengvins ir liberalizuos prekybą, taip pat juo nustatomos bendradarbiavimo ir atvirumo sąlygos; pabrėžia, kad įstojęs į PPO Kazachstanas bus įpareigotas laikytis visų PPO taisyklių, įskaitant dėl protekcionistinių priemonių panaikinimo;

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

14. reikia pasipiktinimą dėl opozicijos lyderių ir žurnalistų įkalinimo nuo 2012 m. sausio mėn. ir ragina Kazachstano valdžios institucijas nutraukti šalyje taikomas griežtas priemones prieš opoziciją ir nepriklausomą žiniasklaidą bei išlaisvinti visus dėl politinių priežasčių įkalintus asmenis, įskaitant „Alga“ partijos vadovą Vladimirą Kozlovą ir laikraščio „Vzgliad“ vyriausiąjį redaktorių Igorį Viniavskį, tai pat visus kalinamus asmenis, paminėtus pareiškimuose, kuriuos ES neseniai pateikė ESBO nuolatinėje taryboje; ragina užtikrinti, kad V. Kozlovas galėtų susitikti su artimiausiais šeimos nariais, įskaitant jo žmoną, ir atlikti nepriklausomą jo sveikatos būklės patikrinimą; palankiai vertina tai, kad išlaisvinta naftos bendrovės „Kazakhstanbasmunai“ profesinių sąjungų teisininkė Natalya Sokolova, kuri anksčiau buvo nuteista šešerius metus kalėti, dabar bausmė sumažinta iki trejų metų lygtinio laisvės atėmimo; tačiau apgailestauja dėl to, kad N. Sokolovai Aukščiausiojo Teismo sprendimu vis dar neleidžiama dalyvauti profesinių sąjungų veikloje, kol nesibaigė jos lygtinis teistumas;
15. ragina Kazachstano valdžios institucijas nedelsiant pradėti labiau gerbti susirinkimų, asociacijų, žodžio ir religijos laisvės remiantis ESBO atstovų ir organų rekomendacijomis ir ypatingą dėmesį skiriant tarptautiniams išpareigojimams, kuriuos Kazachstanas prisiėmė, taip pat pažadams, padarytiems prieš priimant sprendimą Kazachstanui suteikti ESBO pirmininkaujančios valstybės statusą 2010 m.; atkreipia dėmesį į 2009 m. priimtą puikiai parengtą Nacionalinį žmogaus teisių veiksmų planą ir ragina Kazachstano valdžios institucijas jį visapusiškai įgyvendinti;
16. yra įsitikinęs, kad Kazachstano valdžios institucijos ir visuomenė gautų didžiulės naudos vykdydamos tokius veiksmus, ypač stabilumo, saugumo ir grįžimo į ankstesnę padėtį, kai nuolat gerėtų tarptautinė šalies reputacija, aspektais;
17. atkreipia dėmesį į oficialių Kazachstano atstovų dalyvavimą atviruose ir konstruktyviuose susitikimuose su Europos Parlamento nariais dalyvaujant pilietinės visuomenės ir NVO atstovams, nuo 2012 m. sausio mėnesio rengiamuose Europos Parlamente, kuriuose jie pareiškę esą pasirengę įvykių tarptautinio pobūdžio tyrimui ir pažadėjo suteikti informaciją apie pastaraisiais mėnesiais vykdomus sulaukymus; tikisi, kad po šių pareiškimų bus imamasi konkrečių veiksmų;
18. pabrėžia ES ir Kazachstano valdžios institucijų dialogo žmogaus teisių tema, kurio metu gali būti atvirai sprendžiami visi klausimai, svarbą; ragina aktyviau rengti šiuos dialogus siekiant, kad jie būtų veiksmingesni ir labiau orientuoti į rezultatus ir kad juose galėtų dalyvauti pilietinės visuomenės veikėjai;
19. ragina ES ir ypač Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę užsienio reikalams ir saugumo politikai atidžiai stebėti padėties raidą, Kazachstano valdžios institucijoms nurodyti visus susirūpinimą keliančius klausimus, siūlyti pagalbą ir nuolat teikti ataskaitas Parlamentui;
20. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją vyriausiajai įgaliotinei ir Komisijos pirmininko pavaduotojai, Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Kazachstano Respublikos vyriausybei ir parlamentui ir Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijai.

## Padėtis Nigerijoje

P7\_TA(2012)0090

**2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl padėties Nigerijoje (2012/2550(RSP))**

(2013/C 251 E/17)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pirmininko pavaduotojos ir Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės C. Ashton 2011 m. gruodžio 26 d. pareiškimą dėl Kalėdų dieną vykusių sprogdinimų ir į 2012 m. sausio 22 d. pareiškimą dėl sprogdinimų Kane, Nigerijoje,
- atsižvelgdamas į JT Saugumo Tarybos 2011 m. gruodžio 27 d. pareiškimą dėl išpuolių Nigerijoje,
- atsižvelgdamas į Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją,

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

- atsižvelgdamas į 1966 m. Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą, kurį Nigerija ratifikavo 1993 m. spalio 29 d.,
  - atsižvelgdamas į 2007–2013 m. Kotonu susitarimo, kurį Nigerija ratifikavo 2010 m. rugsėjo 27 d., antrąjį persvarstymą,
  - atsižvelgdamas į 1981 m. Afrikos žmogaus ir tautų teisių chartiją, kurią Nigerija ratifikavo 1983 m. birželio 22 d.,
  - atsižvelgdamas į JT 1981 m. deklaraciją dėl visų formų netolerancijos ir diskriminacijos religijos ir įsitikinimų pagrindu panaikinimo,
  - atsižvelgdamas į Nigerijos Federacinės Respublikos Konstituciją ir ypač į jos IV skyriuje „Teisė į minties, sąžinės ir religijos laisvę“ pateiktas nuostatas dėl religijos laisvės apsaugos,
  - atsižvelgdamas į Nigerijos ir ES ministrų lygmens susitikimą, vykusį 2012 m. vasario 8 d. Abudžoje,
  - atsižvelgdamas į JT Žmogaus teisių komisijos rezoliuciją E/CN.4/RES/2005/69, kurioje reikalaujama, kad Generalinis Sekretorius paskirtų specialųjį atstovą, atsakingą už žmogaus teisių ir tarptautinių korporacijų bei kitų įmonių klausimus,
  - atsižvelgdamas į JT aplinkos programos ataskaitoje pateikiamas rekomendacijas įsteigti Nigerijos ogonių gyvenamosios srities aplinkos atkūrimo instituciją,
  - atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezolucijas dėl Nigerijos,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 110 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi yra pasibaisėjęs islamistų sektos Boko Haram įvykdytais pastaraisiais ginkluotais antpuoliais ir sprogdinimo išpuoliais, kurių metu 2012 m. sausio 20 d. Kano mieste žuvo ne mažiau kaip 185 žmonės ir kurie visų pirma buvo nukreipti prieš policijos skyrius; kadangi sekta Boko Haram per naktį mieste išdalintose proklamacijose Kano gyventojus įspėjo, kad ketina tęsti išpuolius prieš saugumo pajėgas, ir ragino būti ištvermingais, nes grupuotė kovoja siekia įtvirtinti islamo religiją pagrįstą santvarką;
- B. kadangi žmogaus teisių organizacijos dokumentais pagrindė, kad islamistų grupuotė Boko Haram dalyvavo išpuoliuose prieš policijos postus, karinius objektus, bažnyčias ir bankus, taip pat prie JT būstinės įvykdytame savižudžio sprogdinimo išpuolyje, per kurį ne mažiau kaip 24 žmonės žuvo ir daugiau kaip 100 sužeista;
- C. kadangi Nigerijos policija ir karinės pajėgos, reaguodamos į grupuotės Boko Haram smurto veiksmus, be teismo nuosprendžio įvykdė daugelio įtariamų grupuotės narių mirties bausmes;
- D. kadangi grupuotė Boko Haram savo veiksmus nukreipė prieš krikščionis, ypač Kalėdų dieną, kai per vienas po kito sekusių sprogdinimų žuvo daugybė krikščionių (žiauriausio sprogdinimo metu netoli sostinės Abudžos prie katalikų bažnyčios žuvo 44 žmonės); ir kadangi Boko Haram prisiekė vykdyti religinį karą prieš krikščionis ir išstumti juos iš šiaurinės šalies dalies, kurioje dauguma gyventojų yra musulmonai;
- E. kadangi 2012 m. sausio 3 d. grupuotė Boko Haram paskelbė ultimatumą ir Nigerijos šiaurėje esantiems krikščionims davė tris dienas, per kurias jie turėjo išvykti; kadangi 2012 m. sausio 5 d. nužudyta ne mažiau kaip 8 pamaldose Gembėje dalyvavę krikščionys, o 2012 m. sausio 6 d. Mubyje nužudyta 20 laidotuvėse dalyvavusių krikščionių;
- F. kadangi 2012 m. vasario 26 d. du grupuotės Boko Haram savižudžiai sprogdintojai šalia bažnyčios Džoso mieste susprogdino sprogmenų prikrautą automobilį ir nužudė tris žmones bei sužeidė 38; ir kadangi 2012 m. vasario 21 d. islamistų ekstremistai šalia bažnyčios Suledžos mieste susprogdino bombą ir sužeidė penkis žmones;

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

- G. kadangi 2012 m. kovo 4 d. grupuotė Boko Haram pranešė, kad siekdama sunaikinti visą krikščionių bendruomenę, gyvenančią šiaurinėse šalies dalyse, pradės vienas po kito sekančius koordinuojamus antpuolius;
- H. kadangi religijos, tikėjimo, sąžinės ir minties laisvės yra pagrindinės ir visuotinės vertybės ir taip pat demokratijos pagrindinės sudedamosios dalys; kadangi Europos Sąjunga nuolat reiškė savo išsipareigojimą saugoti religijos, tikėjimo, sąžinės ir minties laisves ir pabrėžė, kad vyriausybės privalo užtikrinti šias laisves visame pasaulyje;
- I. kadangi grupuotė Boko Haram kaltinama nuo 2009 m. liepos mėn. nužudžiusi daugiau kaip 900 žmonių per maždaug 160 pavienių išpuolių; kadangi keliuose naujausiuose pranešimuose nurodoma, kad grupuotė Boko Haram gali būti susijusi su organizacija AQMI (Islamiškojo Magrebo „Al Kaida“), o tai galėtų kelti didžiulę grėsmę taikai ir saugumui Sahelio regione ir Vakarų Afrikoje;
- J. kadangi prezidentas Goodluck Jonathan, reaguodamas į smurto protrūkį, 2011 m. gruodžio 31 d. kai kuriose valstijose paskelbė nepaprastą padėtį ir laikinai uždarė sienas su Čadu, Kamerūnu ir Nigeriu; kadangi prezidentas pripažino, kad grupuotė Boko Haram išsiskverbė į valstybės institucijas ir saugumo pajėgas, o korumpuoti pareigūnai, įtariama, aprūpina šią grupuotę ginklais;
- K. kadangi daugelį problemų Nigerijoje sukelia vangus ekonomikos vystymasis ir jau dešimtmečius tvyranti įtampa tarp vietinių grupių, kurios, siekdamos užvaldyti derlingas dirbamas žemes, varžosi su hausų kalba kalbančiais migrantais bei naujakuriais iš šiaurinės musulmoniškos Nigerijos dalies;
- L. kadangi norint taikiai išspręsti konfliktus reikia gerbti žmogaus teises, užtikrinti teisę kreiptis į teismą, panaikinti nebaudžiamumą, užtikrinti teisingą prieigą prie išteklių ir teisingą pajamų paskirstymą naftos išteklių turtingoje Nigerijoje;
- M. kadangi, nors Nigerija užima aštuntą vietą pasaulyje pagal naftos gamybą, didžioji dalis šalies 148 mln. gyventojų gyvena žemiau skurdo ribos;
- N. kadangi Nigerijos vyriausybė kuro subsidijoms per metus išleidžia maždaug 8 mlrd. JAV dolerių; kadangi šalyse, kuriose gausu išteklių ir yra didžiulė takoskyra tarp turtingųjų ir vargšų, kaip antai Nigerijoje, subsidijuojamos dujos yra viena iš kelių privilegijų, kurias skurstantiems žmonėms suteikė liūdnei pagarsėjusi korumpuota vyriausybė, blogai tvarkanti naftos verslo pelną;
- O. kadangi šių metų pradžioje įnirtingas visuomenės protestas ir savaitę trukęs visuotinis streikas privertė prezidentą Goodlucką Jonathaną vėl iš dalies grąžinti kuro subsidiją; kadangi tarptautinės finansų įstaigos, pvz., Tarptautinis valiutos fondas, teigia, kad subsidijas verčiau reikėtų naudoti švietimui, sveikatos priežiūrai ir kitoms paslaugoms finansuoti;
- P. kadangi valdantysis elitas blogai tvarko ir netinkamai naudoja gausius šalies gamtinius išteklius, būtent naftą, ir šis piktnaudžiavimas nė kiek nemažėja; be to, kadangi vienas paskui kitą sekantys naftos išsiliejimai vykstant tarptautinėms naftos gavybos operacijoms, naftotiekių diversijoms, žalios naftos vagystėms ir plačiai paplitęs dujų deginimas lėmė didelį Nigerio deltos užterštumą; kadangi pagal JT ataskaitą aplinkos atkūrimas Nigerijos ogonių gyvenamos srities naftos gavybos regione galėtų būti pasaulio mastu didžiausios apimties ir ilgiausios trukmės naftos teršalų valymo operacija, jei ketinama iki ankstesnės sveikos būklės išvalyti užterštą geriamąjį vandenį, žemę, upelius ir kitas ekosistemas;
- Q. kadangi moterų reikalų ir socialinės plėtros ministrė Hajia Zainab Maina pasisakė prieš dažnus šalyje žaginimo atvejus ir seksualinį smurtą prieš moteris ir teigė, kad siekiant ištaisyti šią nerimą keliančią padėtį būtina, kad būtų patvirtintas ir taptų įstatymu įstatymo projektas dėl smurto prieš asmenis;

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

- R. kadangi pagal Nigerijos federalinį baudžiamąjį kodeksą už homoseksualų elgesį gali būti baudžiama iki 14 metų laisvės atėmimo; kadangi kai kuriose valstijose, kuriose laikomasi šariato teisės, vyrų homoseksualūs santykiai abiejų partnerių sutikimu, gali būti baudžiami mirties bausme, o moterų atveju – išplakimo rykštėmis ir 6 mėnesių įkalinimo bausme; kadangi neseniai buvo priimtas taip pat federalinis teisės aktas, pagal kurį tos pačios lyties asmenų santuoka laikoma nusikaltimu ir asmenys baudžiami iki 14 metų laisvės atėmimo bausme; kadangi Nacionalinė Asamblėja dukart mėgino pradėti taikyti tokius teisės aktus, tačiau jai sutrukdė tarptautiniai ir šalies žmogaus teisių gynėjai;
- S. kadangi Nigerijos darbininkų aktyvistai ir žmogaus teisių gynėjai Osmond Ugwu ir Raphael Elobuike, apkaltinti pasikėsiniu nužudyti policininką ir areštuoti 2011 m. spalio 24 d. per masinį darbininkų mitingą, laikomi Enugu federaliniame kalėjime pietrytinėje Nigerijos dalyje; kadangi, organizacijų „Amnesty International“ ir „Human Rights Watch“ nuomone, šioje baudžiamojoje byloje nėra jokių jų kaltės įrodymų;
- T. kadangi ES yra pagrindinė Nigerijos finansinė donorė; kadangi 2009 m. lapkričio 12 d. Komisija ir Nigerijos federalinė vyriausybė pasirašė Nigerijos ir ES šalies strategijos dokumentą ir Nacionalinę orientacinę programą 2008–2013 m., pagal kurią ES finansuos projektus, skirtus taikai, saugumui ir žmogaus teisėms užtikrinti;
- U. kadangi pagal persvarstyto Kotonu susitarimo 8 straipsnį ES įsipareigoja palaikyti nuolatinį politinį dialogą su Nigerija žmogaus teisių ir demokratinių principų klausimais, įskaitant etninio, religinio ir rasinio diskriminavimo klausimus;
1. griežtai smerkia neseniai įvykusius smurto protrūkius, ypač teroristinės islamistų sektos Boko Haram išpuolius, ir tragiškas žmonių žūtis nukentėjusiuose Nigerijos regionuose ir reiškia užuojautą artimųjų netekusiems žmonėms ir sužeistiesiems;
  2. ragina visas bendruomenes elgtis saikingai ir ieškoti taikių priemonių siekiant išspręsti Nigerijos religinių ir etninių grupių nesutarimus;
  3. ragina Nigerijos vyriausybę kiek galima greičiau nutraukti smurtą ir užtikrinti šalies gyventojų saugumą ir apsaugą, taip pat pagarbą žmogaus teisėms;
  4. ragina Nigerijos prezidentą skatinti įvairias religijas išpažįstančių ir skirtingus įsitikinimus turinčių žmonių dialogą ir propaguoti minties, sąžinės ir religijos laisvę;
  5. pabrėžia, jog, siekiant panaikinti nebaudžiamumą, griežčiau laikytis teisinės valstybės principų ir gerbti pagrindines gyventojų teises, labai svarbu, kad teismų sistema būtų nepriklausoma, nešališka ir prieinama;
  6. ragina federalinę vyriausybę atlikti pastarųjų smurto veiksmų priežasčių tyrimą, taip pat užtikrinti, kad smurto veiksmų kaltininkai būtų patraukti baudžiamajon atsakomybėn; ypač ragina federalinę vyriausybę imtis griežtų priemonių prieš sektą Boko Haram, kuri stiprina savo padėtį naudodamasi Nigerijoje giliai įsišaknijusia religine įtampa;
  7. pabrėžia regionų bendradarbiavimo kovojant su grėsme, kurią kelia organizacijų Boko Haram ir AQMI (Islamiškojo Magrebo „Al Kaida“) galimas ryšys, svarbą; skatina šio regiono šalis stiprinti tarpusavio bendradarbiavimą, taip pat ir pasitelkiant atitinkamas regionines organizacijas, siekiant užkirsti kelią organizacijų Boko Haram ir AQMI sinergijai; ragina ES institucijas ir valstybes nares remti šias regionų pastangas;
  8. griežtai smerkia Britanijos piliečio Chriso McManuso ir Italijos piliečio Franco Lamolaros – dviejų inžinierių, dirbusių Italijos statybos bendrovėje ir 10 mėnesių šiaurinėje Nigerijos dalyje AQMI laikytų įkaitais – nužudymą nesėkmingo jų išvadavimo metu 2012 m. kovo 8 d. ir reiškia užuojautą aukų artimiesiems;

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

9. ragina išsamiau išanalizuoti esmines konflikto priežastis, įskaitant socialinę, ekonominę ir etninę įtampą, ir vengti bendrų bei pernelyg supaprastintų, vien religija grindžiamų paaiškinimų, kurie nesuteiks pagrindo ilgalaikiam ir tvariam šio regiono problemų sprendimui;
10. ragina federalinę vyriausybę ginti šalies gyventojus ir ieškoti pagrindinių smurto priežasčių užtikrinant lygias teises visiems piliečiams ir sprendžiant problemas, tarp jų ir derlingos dirbamosios žemės valdymo, nedarbo ir skurdo problemas;
11. ragina federalinę vyriausybę kovoti su korupcija, skurdu ir nelygybe ir atkakliai vykdyti socialines, politines ir ekonomines reformas siekiant sukurti demokratinę, stabilią, saugią ir laisvą valstybę, kurioje būtų atsižvelgiama į žmogaus teises;
12. prašo valdžios institucijų spręsti pagrįstus skundus piliečių, gyvenančių šiaurinėse šalies srityse, kurios yra kur kas neturtingesnės už kai kurias labiau pasiturinčias pietines valstijas, ir visų pirma siekti pagerinti baises šių piliečių gyvenimo sąlygas, nepamirštant taip pat ir pietinių valstijų, kurios patiria tas pačias problemas;
13. ragina Nigerijos valdžios institucijas ir užsienio bendroves, kurios vykdo veiklą Nigerijos naftos sektoriuje, padėti stiprinti valdymą didinant skaidrumą ir atskaitomybę gavybos sektoriuje, taip pat ragina bendroves laikytis Gavybos pramonės įmonių skaidrumo iniciatyvos ir viešai skelbti, kiek jos moka Nigerijos vyriausybei;
14. pabrėžia, kad Nigerijos valdžios institucijos ir tarptautinės naftos bendrovės turėtų dėti visas pastangas, kad būtų sustabdyta nuolatinė tarša, ir turėtų įgyvendinti Jungtinių Tautų aplinkos programos rekomendacijas tam, kad išspręstų žalos aplinkai dėl teršimo nafta problemas;
15. primygtinai ragina Nigerijos valdžios institucijas užtikrinti, kad įstatymo projektas dėl smurto prieš asmenis būtų patvirtintas ir taptų įstatymu, ir tikisi, kad šis įstatymas bus priemonė, padėsianti kovoti su labai paplitusiu seksualiniu ir kitokiu smurtu prieš moteris;
16. ragina panaikinti šiuo metu galiojančius teisės aktus, pagal kuriuos homoseksualumas laikomas nusikaltimu ir kai kuriais atvejais baudžiamas užmėtymo akmenimis bausme; ragina Nigerijos parlamentą nepritari „Tos pačios lyties asmenų santuokos draudimo įstatymo projektui“, kuris, jei bus priimtas, sukels rimtą smurto ir arešto pavojų lesbietėms, gėjams, biseksualams ir transseksualams – ir Nigerijos piliečiams, ir užsieniečiams;
17. ragina vyriausybę išlaisvinti darbininkų sąjungos vadovą Osmondą Ugwu ir jos narį Raphaelį Elobuikę, nes baudžiamojoje byloje prieš juos nėra jokių kaltės įrodymų;
18. pakartoja savo susirūpinimą dėl visapusiškos ir veiksmingos pagarbos visų religinių mažumų teisei į religijos laisvę užtikrinimo daugelyje trečiųjų šalių; atsižvelgdamas į tai pabrėžia, kad religinių apeigų laisvė – tik vienas teisės į religijos laisvę aspektas, nes religijos laisvė apima laisvę keisti savo religiją, taip pat išpažinti ją mokant šių apeigų individualiai ar kolektyviai, privačioje, viešojoje erdvėje bei institucijų lygmeniu, jas praktikuojant ir atliekant; šiomis aplinkybėmis pabrėžia, kad viešumas – pagrindinis religijos laisvės elementas ir kad trukdymas krikščionių ir kitas religijas išpažįstantiems asmenims viešai reikšti savo tikėjimą, sumenkinant jų religiją iki privataus reiškinio, yra sunkus jų religijos laisvės pažeidimas;
19. pabrėžia, kad daugelyje pasaulio vietų vis dar esama kliūčių, trukdančių laisvai išpažinti tikėjimą ar šitikinimus, ir ragina Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę užsienio reikalams ir saugumo politikai C. Ashton ir Komisiją vykdančią atitinkamas su žmogaus teisėmis susijusias iniciatyvas ypatingą dėmesį skirti šioms klausimams;
20. ragina vyriausiąją įgaliotinę, atsakingą už Europos išorės veiksnių tarnybos veiklą, imtis priemonių Nigerijoje derinant diplomatiją ir ilgalaikį vystomąjį bendradarbiavimą tam, kad būtų užtikrinta taika, saugumas, geras valdymas ir pagarba žmogaus teisėms;

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

21. ragina ES tęsti politinį dialogą su Nigerija pagal persvarstyto Kotonu susitarimo 8 straipsnį ir, atsižvelgiant į tai, nediskriminuojamai dėl kokio nors pagrindo spręsti problemas susijusias su visuotinėmis žmogaus teisėmis, įskaitant minties, sąžinės, religijos ar įsitikinimų laisvę, kaip numatyta visuotinėse, regioninėse ir nacionalinėse žmogaus teisių priemonėse;

22. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai, Europos Sąjungos vyriausiajai įgalioatinei užsienio reikalams ir saugumo politikai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Nigerijos federalinei vyriausybei, Afrikos Sąjungos ir Vakarų Afrikos valstybių ekonominės bendrijos (VAVEB) institucijoms, Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui, Jungtinių Tautų Generalinei Asamblėjai, AKR ir ES jungtinės parlamentinės asamblėjos pirmininkams ir Panafrikos Parlamentui.

**6-asis pasaulinis vandens ištekliams skirtas forumas**

P7\_TA(2012)0091

**2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl 6-ojo pasaulinio vandens ištekliams skirtą forumo, vyksiančio 2012 m. kovo 12–17 d. Marselyje (2012/2552(RSP))**

(2013/C 251 E/18)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 6-ąjį pasaulinį vandens ištekliams skirtą forumą, vyksiantį 2012 m. kovo 12–17 d. Marselyje,
- atsižvelgdamas į penkių pirmųjų pasaulinių vandens ištekliams skirtų forumų, vykusių Marakeše (1997 m.), Hagoje (2000 m.), Kiote (2003 m.), Meksike (2006 m.) ir Stambule galutines (2009 m.) deklaracijas,
- atsižvelgdamas į 2010 m. liepos 28 d. JT Generalinės Asamblėjos rezoliuciją Nr. 64/292 dėl žmogaus teisės į vandenį ir į sanitarines sąlygas ir į 2010 m. rugsėjo 30 d. JT Žmogaus teisių tarybos rezoliuciją Nr. 15/9 dėl žmogaus teisių ir galimybės gauti saugaus geriamojo vandens ir sanitarijos priemonių,
- atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 8 d. Jungtinių Tautų Tūkstantmečio deklaraciją, kurioje nustatomi vystymosi tikslai, kaip tarptautinės bendruomenės bendrai numatyta priemonė skurdui panaikinti, ir kurioje numatoma iki 2015 m. per pusę sumažinti žmonių, neturinčių ilgalaikės galimybės gauti saugaus geriamojo vandens ir naudotis pagrindinėmis sanitarijos priemonėmis, skaičių,
- atsižvelgdamas į trečiąją JT pranešimą dėl pasaulio vandens išteklių padėties „Vanduo besikeičiančiame pasaulyje“,
- atsižvelgdamas į rezoliuciją dėl vandens taršos, kurią Budapešte patvirtino AKR ir ES bendra parlamentinė asamblėja (2011 m. gegužės 16-18 d.),
- atsižvelgdamas į 2000 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą Nr. 2000/60/EB, nustatančią Bendrijos veiksmų vandens politikos srityje pagrindus <sup>(1)</sup> (Vandens pagrindų direktyva),
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. rugsėjo 29 d. rezoliuciją dėl bendros ES pozicijos priėmimo rengiantis Jungtinių Tautų konferencijai darnaus vystymosi klausimais (Rio+20) <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL L 327, 2000 12 22, p. 1.

<sup>(2)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0430.



2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į savo 2009 m. kovo 12 d. rezoliuciją dėl vandens klausimo atsižvelgiant į penktąjį pasaulinį vandens ištekliams skirtą forumą, kuris vyko 2009 m. kovo 16–22 d. Stambule <sup>(1)</sup>, ir į 2006 m. kovo 15 d. rezoliuciją dėl ketvirtojo Mechike vykusio pasaulinio vandens forumo (2006 m. kovo 16–22 d.) <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į žodinį klausimą Komisijai dėl 2012 m. kovo 12-17 d. Marselyje vyksiančio 6-ojo pasaulinio vandens ištekliams skirto forumo (O-000013/2012 – B7-0101/2012),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį ir 110 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi beveik pusė besivystančių šalių gyventojų stokoja sanitarijos priemonių, daugiau nei 800 mln. žmonių vis dar naudojami nesaugiais geriamojo vandens šaltiniais, o dėl to, kad trūksta galimybių gauti saugaus vandens ir sanitarijos paslaugų, taip pat dėl prastos higienos kasmet miršta daugiau negu 2,5 mln. vaikų;
- B. kadangi vandentvarka daro tiesioginį poveikį žmonių sveikatai, energijos gamybai, žemės ūkiui ir aprūpinimo maistu saugumui ir veiksminga vandentvarka yra esminė sąlyga siekiant mažinti skurdą;
- C. kadangi dėl miškų naikinimo, urbanizacijos, gyventojų skaičiaus augimo, biologinės ir cheminės taršos ir klimato kaitos darosi vis sunkiau apsirūpinti saugiais ir patikimais vandens ištekliais ir užtikrinti jų kokybę, taip pat dėl minėtų reiškinų padidėja su vandens ištekliais susijusių ekstremalių situacijų rizika, ir kadangi vargingi gyventojai yra labiausiai pažeidžiami ir gali mažiausiai prisitaikyti prie šių pokyčių;
- D. kadangi vanduo yra labai netolygiai pasiskirstęs geografiniu požiūriu ir dažnai geriau tvarkomas remiantis valdymo įvairiais lygmenimis metodu, kurį taikant pabrėžiamas regiono bei vietos valdžios institucijų vaidmuo;
- E. kadangi savo rezoliucijose dėl 4-ojo ir 5-ojo pasaulinių vandens ištekliams skirtų forumų Parlamentas ragino Komisiją ir Tarybą skatinti ES vietos valdžios institucijas dalį iš vartotojų už vandens tiekimo ir valymo paslaugas gautų mokesčių skirti decentralizuoto bendradarbiavimo priemonėms finansuoti ir kadangi, nepaisant to, jog dėl šioje srityje vykdomų veiksmų labiausiai nepasiturintiems žmonėms padidėtų galimybės gauti vandens ir pagerėtų prieiga prie sanitarinių priemonių, šie raginimai nepaskatino imtis jokių veiksmų,
- F. kadangi vandens infrastruktūros sistemos besivystančiose šalyse dažnai neatitinka reikalavimų, o išsivysčiusiose šalyse – pasenę;
- G. kadangi taikant technologines naujoves galima būtų padidinti vandens išteklių veiksmingumą ir tvarumą, ir ypač jos gali būti panaudojamos besivystančių šalių labui,
- H. kadangi Vandens pagrindų direktyvoje nustatoma sistema, kuria siekiama apsaugoti ir atkurti švarų vandenį ES ir užtikrinti jo ilgalaikį ir tvarų naudojimą;
- I. kadangi gera vandens būklė geriausiai pasiekama mažinant į aplinką išmetamas atliekas, dujas ir teršalus;
- J. kadangi pasiūlytose naujose ES bendros žemės ūkio politikos ir sanglaudos politikos programose, atsižvelgus į strategiją „Europa 2020“ siekiant pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo, raginama integruoti aplinkos ir klimato kaitos aspektus;
- K. kadangi pasaulinis vandens ištekliams skirtas forumas, kuris vyksta kas trejus metus, suteikia išskirtinę galimybę susirinkusiems visų pasaulio regionų vandens sektoriaus atstovams, politikos formuotojams ir sprendimus priimantiems asmenims susitikti, diskutuoti ir rasti sprendimus, susijusius su aprūpinimo vandeniu saugumu;

<sup>(1)</sup> OL C 87 E, 2010 4 1, p. 157.

<sup>(2)</sup> OL C 291 E, 2006 11 30, p. 294.

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

- L. kadangi 6-ajame pasauliniame vandens ištekliams skirtame forume, kurio tema yra „Metas priimti sprendimus“, nustatyta dvylika pagrindinių prioritetų vykdant su vandens ištekliais susijusius veiksmus, kurie sugrupuoti pagal tris strategines kryptis, būtent: visų gerovės užtikrinimas, prisidėjimas prie ekonominio vystymosi ir mėlynosios planetos išsaugojimas, taip pat pateiktos trys sėkmę lemiančios sąlygos;

**Visų gerovės užtikrinimas**

1. pareiškia, kad vanduo yra bendras žmonijos išteklius ir viešoji gėrybė, todėl jis neturėtų būti pasipelnymo šaltinis, ir kad galimybė gauti vandens turėtų būti pagrindinė ir visuotinė teisė; palankiai vertina tai, kad Jungtinės Tautos pripažįsta žmogaus teises į saugų geriamąjį vandenį ir sanitarines sąlygas, nustatytas pagal teisę į tinkamą gyvenimo lygį; ragina dėti visas būtinas pastangas siekiant iki 2015 m. užtikrinti skurdžiausiai gyvenančių asmenų sanitarines sąlygas ir galimybes gauti vandens;
2. ragina Komisiją ir valstybes nares sustiprinti savo įsipareigojimus visiškai pasiekti JT Tūkstantmečio vystymosi tikslus vandens ir sanitarinių sąlygų srityje, taip pat atsižvelgti į atitinkamas „Rio+20“ konferencijos dėl tvaraus vystymosi išvadas; pabrėžia, kad diskusijos pasaulinio vandens ištekliams skirtame forumo metu turėtų būti skirtos siekiant parengti žemės ūkio ir ekonomikos vystymosi strategijas ir sprendimus, kurie užtikrintų patikimas galimybes gauti vandens ir jo aukštą kokybę;
3. pabrėžia, kad būtina konkrečiai įsipareigoti siekiant vandens išteklių skatinimo ir apsaugos, ypač atsižvelgiant į būsimą „Rio+20“ konferenciją;
4. mano, kad visuomenės sveikata ir aplinkos apsauga yra prioritetai vykdant bet kokią vandentvarkos politiką; pabrėžia geriamo vandens išteklių apsaugos esminį vaidmenį žmogaus sveikatai; ragina planuoti ir diegti vandens išteklių priemones upių baseinuose, apimančias visą hidrologinį ciklą; atkreipia dėmesį, kad vandens taršos klausimą būtina spręsti prie jo ištakų, mažinant pavojingų medžiagų išmetimą į aplinką ir į geriamojo vandens išteklių zonas; ragina įdiegti „teršėjas moka“ principą;
5. pabrėžia vandens išteklių svarbą taikai ir bendradarbiavimui; ragina sudaryti ir taikyti tarptautinius susitarimus dėl kelių valstybių teritoriją apimančių paviršinių vandenų ir požeminių vandenų pasidalijamojo valdymo sutelkiant gyventojus ir administracines įstaigas, kad būtų užtikrintas tvarus vandens išteklių valdymas ir išvengta vietos ir tarptautinių konfliktų;

**Prisidėjimas prie ekonominio vystymosi**

6. pabrėžia, kad reikia suderinti vandens panaudojimo tikslus, siekiant patenkinti vandens poreikį ir užtikrinti galimybes jo gauti, taip pat jo kokybę, ypač besivystančiose šalyse; ragina priimti integruoto vandens išteklių valdymo planus, taip pat vykdyti teritorinį planavimą tarptautiniu, nacionaliniu ir vietos lygmenimis;
7. ragina skatinti privačias ir valstybės investicijas vykdant mokslinius tyrimus ir vystant novatoriškas technologijas visose su vandens ištekliais susijusiose srityse; ragina žemės ūkyje naudoti naujas vandens išteklių technologijas, įrangą ir įrenginius siekiant tvirtu būdu pagaminti pakankamai saugaus maisto, veiksmingiau naudojant vandenį ir geriau pasinaudojant netradiciniais vandens ištekliais, įskaitant pakartotiną išvalytą nuotekų naudojimą drėkinimo ir pramoniniais tikslais;
8. ragina pašalinti kliūtis, kurios trukdo perduoti žinias ir technologijas, susijusias su vandens būklės išlaikymu, vandens surinkimu, drėkinimo technika, požeminio vandens valdymu, nuotekų valymu ir t.t.;
9. pabrėžia, kaip svarbu veiksmingai naudoti vandenį; ragina veiksmingiau naudoti vandenį, ypač tuose sektoriuose (pvz., žemės ūkio), kuriuose sunaudojama daugiausiai vandens, – būtent šiuose sektoriuose gali būti gaunama daugiausia nauda dėl vandens naudojimo veiksmingumo; taip pat ragina nustatyti minimalius veiksmingumo reikalavimus, taikomus į ES rinką teikiams produktams, dėl kurių naudojama daug vandens, taip pat atsižvelgiant į susijusias galimybes taupyti energiją;

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

10. pabrėžia, kad tvarus vandens naudojimas yra būtinybė ne tik ekonominiu, bet ir aplinkos apsaugos ir sveikatos požiūriu; ragina nustatant vandens kainas užtikrinti daugiau skaidrumo;

#### **Mėlynosios planetos išsaugojimas**

11. pabrėžia, kad vanduo ypač pažeidžiamas atsižvelgiant į klimato kaitos poveikį, dėl kurio gali sumažėti turimo vandens, visų pirma geriamojo, kiekis ir kokybė, taip pat padidėti potvynių ir sausrų dažnumas ir stiprumas; ragina, kad vykdant prisitaikymo prie klimato kaitos ir jos švelninimo politiką būtų tinkamai atsižvelgta į vandens ištekliams daromą poveikį; pabrėžia, kad yra labai svarbu parengti rizikos prevencijos, poveikio sušvelninimo ir atsakomąsias strategijas siekiant užkirsti kelią ekstremaliems, su vandeniu susijusiems reiškiniais;

12. ragina visas šalis iki 2015 m. nustatyti kiekybinį tikslą, kuriuo būtų siekiama sumažinti cheminę ir biologinę miesto vandens nuotekų ir paviršiaus darbų sukeltą taršą, kad būtų apsaugota ir atkurta vandens kokybė ir sustiprintas vandens išteklių ir ekosistemų tvarumas; primena valstybėms narėms apie jų įsipareigojimus pagal Vandens pagrindų direktyvą iki 2015 m. užtikrinti gerą vandens būklę; ragina valstybes nares imtis visų reikiamų priemonių ir skirti pakankamai lėšų siekiant minėtųjų vandens kokybės tikslų;

#### **Sėkmę lemiančios sąlygos**

13. ragina kurti hidrologijos žinių bazę, kuria būtų dalijamasi pasaulio ir ES lygmenimis; ragina tobulinti pagrindinius visuotinius vandens kokybės, kiekybės, galimybės naudotis ir įperkamumo rodiklius, taip pat vandens naudojimo veiksmingumo upės baseino lygmeniu rodiklius;

14. pritaria integruoto upių baseinų valdymo planų rengimui pasaulio lygmeniu; pabrėžia, kad, siekiant pagal Vandens pagrindų direktyvą įgyvendinti ES vandens politiką, pagrindinis vaidmuo tenka upių baseinų valdymo planams; pabrėžia pagrindinį regiono ir vietos valdžios institucijų vaidmenį sprendžiant pasaulinių vandens išteklių klausimus ekonomiškai efektyviu būdu ir užkertant kelią korupcijai;

15. ragina Komisiją Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu prisijungti prie 1997 m. JT konvencijos dėl tarptautinių vandentakių, taip pat skatinti 1992 m. Helsinkio konvencijos dėl tarpvalstybinių vandentakių ir tarptautinių ežerų apsaugos ir naudojimo dalinių pakeitimų išsigaliojimą, kad būtų išplėsta šios priemonės taikymo sritis aprėpiant ne tik JTEEK priklausančias šalis, ir raginti aktyviau ratifikuoti 1992 m. Helsinkio konvencijos protokolą dėl vandens ir sveikatos, siekiant skatinti suderintą ir teisingą nacionalinių ir tarptautinių baseinų vandens išteklių valdymą;

16. pabrėžia, kad reikia sutelkti pagal temas turimą su vandens išteklių klausimais susijusį finansavimą ir nuolat atsižvelgti į vandens klausimus visose politikos srityse, įskaitant visas ES finansines ir teises priemones; pabrėžia, kad tam, jog būtų sėkmingai pereita prie ekologiškos ekonomikos ir kad ji veiktų, reikia spręsti su vandens ištekliams susijusius iššūkius;

17. dar kartą ragina Komisiją ir Tarybą skatinti ES vietos valdžios institucijas dalį iš vartotojų už vandens tiekimo ir valymo paslaugas gautų mokesčių skirti decentralizuoto bendradarbiavimo priemonėms; atkreipia dėmesį į principą „1 proc. solidarumo vandens ištekliams“, kurį taiko kai kurios valstybės narės, kaip į galimą skatintiną pavyzdį;

\*

\* \*

18. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams ir Jungtinių Tautų generaliniam sekretoriui.

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

## Prekyba žmonėmis Sinajuje, ypač Solomon W. atvejis

P7\_TA(2012)0092

### 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl prekybos žmonėmis Sinajuje, ypač dėl Solomono W. atvejo (2012/2569(RSP))

(2013/C 251 E/19)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo 2010 m. gruodžio 16 d. rezoliuciją dėl pabėgėlių iš Eritrėjos, laikomų įkaitais Sinajuje <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 1948 m. Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją, ypač jos 3 straipsnį („Kiekvienas žmogus turi teisę į gyvybę, laisvę ir asmens neliečiamybę“), 4 straipsnį, pagal kurį draudžiama visų formų prekyba vergais, ir 5 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 1950 m. Europos žmogaus teisių konvencijos 3 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ypač į jos 1, 3, 4, 5 ir 6 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į pirmąją Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių žmogaus teisių tinklo konferenciją, kuri 2006 m. sausio 26–27 d. vyko Kaire,
  - atsižvelgdamas į 2000 m. Jungtinių Tautų Palermo protokolą dėl prekybos žmonėmis, ypač moterimis ir vaikais, prevencijos, sustabdymo ir baudimo už vertinamą ja, papildanti Jungtinių Tautų konvenciją prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą, ypač jo 6 ir 9 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į 2002 m. rugsėjo 20 d. priimtą Briuselio deklaraciją dėl prekybos žmonėmis prevencijos ir kovos su ja,
  - atsižvelgdamas į 2005 m. Konvenciją dėl kovos su prekyba žmonėmis,
  - atsižvelgdamas į Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių pakto 2 straipsnį, 6 straipsnio 1 dalį, 7 straipsnį ir 17 straipsnį („Kiekvienas asmuo turi teisę į įstatymo apsaugą nuo tokio kišimosi arba tokių pasikėsimų“),
  - atsižvelgdamas į 1951 m. Jungtinių Tautų konvenciją dėl pabėgėlių statuso ir į jos 1967 m. protokolą,
  - atsižvelgdamas į 2010 m. rugsėjo 21 d. Komisijos pirmininko pavaduotojos-Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės užsienio reikalams ir saugumo politikai Catherine Ashton deklaraciją dėl politinių kalinių Eritrėjoje,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 122 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi kiekvienais metais Sinajuje tūkstančiai prieglobsčio prašytojų ir migrantų žūsta ir dingsta be žinios; kadangi daugelį asmenų, įskaitant moteris ir vaikus, prekyautojai žmonėmis pagrobia ir laiko įkaitais, siekdami išpirkos; kadangi prekyautojai žmonėmis pažeidinėja savo aukų teises pačiais nežmoniškiausiais būdais, šiuos žmones sistemingai prievartauja ir kankina, išnaudoja seksualiai ir verčia atlikti priverstinį darbą;
- B. kadangi 2011 m. gruodžio mėn. rašėdų genties prekyautojai žmonėmis pagrobė keletą asmenų šalia JT pabėgėlių stovyklos Sudane; kadangi 27 iš jų, įskaitant keturias mergaites ir vieną moterį su mažamečiu vaiku, buvo Eritrėjos gyventojai; kadangi jie buvo atgabenti į Rafahą Sinajaus Mahdijos rajone Egipte;

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2010)0496.

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

- C. kadangi šios grupės asmenys, ypač moterys, buvo mušami, su jais buvo šiurkščiai elgiamasi, keletas buvo nužudyta, o jų kūnai išmesti dykumoje, ir tik Solomonui, 25 metų Eritrėjos gyventojui, pavyko pabėgti nuo pagrobėjų;
- D. kadangi Solomono buvo pasigailėta, nes nešė vandenį dar 125 kaliniams iš Eritrėjos, Sudano ir Etiopijos, kurie buvo įkalinti namuose ir arklidėse Al Mahdijos miestelyje, ir Solomon tiksliai žino, kur kaliniai buvo laikomi, jis taip pat buvo žudymų, kankinimų ir prievartavimų liudininkas;
- E. kadangi šis jaunuolis iš Eritrėjos nurodė, jog vienas kalėjimo prižiūrėtojas jam parodė plastikinį maišelį, kuriame buvo išpirkos nesumokėjusio pabėgėlio organai;
- F. kadangi Solomono gyvybė yra pavojuje, nes prekiautojai žmogaus organais jį persekioja, už jo gyvybę yra pažadėję 50 000 JAV dolerių, kadangi šiuo metu Solomoną saugo Sheikho Mohamedo salafistų beduinai.
- G. kadangi pranešama, jog vidutiniškai 2 000 žmonių kas mėnesį patenka į Izraelį per Sinajų, daugeliui padeda kontrabandininkai, šiame regione sukūrę pakankami didelį tinklą; kadangi, remiantis Izraelio vyriausybės vertinimais, nuo 2005 m. per Sinajų į Izraelį pateko apie 50 000 afrikiečių;
- H. kadangi policija sulaikė šimtus nelegalių migrantų, visų pirma iš Eritrėjos, Etiopijos ir Sudano, ir įkalino juos policijos nuovadose ir kalėjimuose Sinajuje ir Aukštutiniame Egipte, kadangi nesuteikė jiems galimybės susisiekti su Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių komisaro kanceliarija, taip pažeisdama jų teisę pateikti prašymą dėl prieglobsčio;
- I. kadangi, kaip teigia žmogaus teisių organizacijos, asmenys, kurie nesumoka už išlaisvinimą, yra nužudomi, o jų organai išimami ir parduodami; kadangi esama informacijos apie masines kapavietes ir nužudytus pabėgėlius;
- J. kadangi ES keletą kartų ragino Egiptą ir Izraelį sukurti jų šalyse gyvenantiems ar per jas keliaujantiems pabėgėliams teikiamos pagalbos ir jų apsaugos sistemą bei pagerinti šios pagalbos ir apsaugos kokybę;
- K. kadangi Jungtinių Tautų protokole dėl prekybos žmonėmis, ypač moterimis ir vaikais, prevencijos, sustabdymo ir baudimo už vertimąsi ja „prekyba žmonėmis“ – asmenų verbavimas, vežimas, perdavimas, slėpimas ar priėmimas grasinant arba panaudojant jėgą ar kitas prievartos priemones arba grobimo, sukčiavimo ar apgaulės būdu, piktnaudžiaujant valdžia ar pasinaudojant pažeidžiamumu arba sumokant ar gaunant mokestį arba naudą kitą asmenį kontroliuojančio asmens sutikimui gauti, kai šios veiklos tikslas yra išnaudojimas;
- L. kadangi prekyba žmonėmis organizuotoms nusikaltėlių grupėms yra itin pelningas verslas;
1. primygtinai ragina Egipto valdžios institucijas nedelsiant įsikišti ir suteikti Solomonui patikimą apsaugą ir apsaugoti jo gyvybę, turint mintyje tai, kad prekiautojai žmogaus organais jį persekioja ir siūlo 50 000 JAV dolerių už jo gyvybę, nes jis tiksliai žino, kur laikomi kaliniai;
  2. ragina Egipto valdžios institucijas suteikti Solomonui ir visoms kitoms prekybos žmonėmis aukoms, ypač moterims ir vaikams, apsaugą, kad jie vėl netaptų prekybos žmonėmis aukomis;
  3. ragina Egipto valdžios institucijas, remiantis nacionaliniais ir tarptautiniais teisės aktais, priimtais siekiant kovoti su tokio pobūdžio nusikalstamomis organizacijomis, užsiimančiomis prekyba žmonėmis, išnagrinėti šią bylą, kurioje gausu žudymo, kankinimo ir prievartavimo atvejų, kurioje kalbama apie moterų mušimą, kitokį žiaurų elgesį su jomis, keleto moterų nužudymą ir apie tai, kad jų kūnai buvo išmesti dykumoje;

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

4. ragina Egipto valdžios institucijas greitai įsikišti ir užtikrinti, kad šie pabėgėliai būtų išgelbėti, be to, ragina imtis tinkamų priemonių, kad prekybos žmonėmis organizacijų nariai būtų suimti ir teisiami;
5. ragina Egipto valdžios institucijas savo teisės aktuose visapusiškai įgyvendinti konvencijų, kurias Egiptas yra pasirašęs, principus, pvz., 1951 m. Jungtinių Tautų konvencijos dėl pabėgėlių statuso (ir jos 1967 m. protokolo), 1969 m. rugsėjo mėn. Afrikos Sąjungos konvencijos dėl pabėgėlių Afrikoje problemų konkrečių aspektų ir Tarptautinės konvencijos dėl darbuotojų migrantų ir jų šeimos narių teisių apsaugos, kurią jis ratifikavo 1993 m. ir kuri įsigaliojo 2003 m.;
6. primygtinai ragina Egipto valdžios institucijas imtis visų priemonių, kurių reikia tam, kad būtų sustabdyti pabėgėlių iš Eritrėjos ir kitų šalyje esančių pabėgėlių kankinimai, plėšimai ir prekyba jais, ir patraukti baudžiamojon atsakomybėn asmenis, pažeidžiančius pabėgėlių žmogaus teises, ir asmenis, vykdančius veiklą, susijusią su bet kokia vergovės, ypač moterų ir vaikų, forma;
7. giria Egipto ir Izraelio žmogaus teisių organizacijų, teikiančių paramą ir medicinos pagalbą prekyautojų žmonėms Sinajuje aukoms, vykdomą veiklą ir ragina tarptautinę bendruomenę ir ES remti šių organizacijų veiklą;
8. pripažįsta, kad nelegalūs migrantai Sinajuje kelia saugumo riziką Egiptui ir Izraeliui; tačiau dar kartą primygtinai ragina Egipto ir Izraelio saugumo pajėgas vengti naudoti gyvybei pavojingą jėgą prieš nelegalius migrantus;
9. pabrėžia, kad Egipto ir Izraelio valdžios institucijos yra atsakingos už tai, kad būtų sustabdyti prekyautojai žmonėmis Sinajuje, ir už aukų apsaugą; palankiai vertina Egipto ir Izraelio vyriausybių pastangas šioje srityje; tačiau ragina suteikti didesnę pagalbą ir paramą aukoms, ypač moterims ir vaikams;
10. palankiai vertina Egipto pastangas kovoti su prekyba žmonėmis ir ypač tai, kad 2007 m. įsteigtas Nacionalinis kovos su prekyba žmonėmis ir jos prevencijos koordinavimo komitetas, ir ragina Egipto valdžios institucijas įgyvendinti 2010 m. kovos su prekyba žmonėmis įstatymą ir imtis priemonių, pvz., tyrimų, informavimo ir žiniasklaidos kampanijos ir socialinės ir ekonominės iniciatyvos, skirtų užkirsti kelią prekybai žmonėmis ir kovoti su ja;
11. primygtinai ragina Egiptą, Izraelį ir tarptautinę bendruomenę dar intensyviau kovoti su neteisėtu žmonių gabenimu ir prekyba žmonėmis Sinajuje;
12. ragina JT agentūroms ir žmogaus teisių organizacijoms suteikti visas galimybes patekti į Sinajaus vietoves, kuriose vyksta nelegalus žmonių gabenimas ir prekyba žmonėmis;
13. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Tarybą ir Komisiją šį prioritetinį klausimą įtraukti į ES ir Egipto asociacijos tarybos darbotvarkę ir paraginti Egipto vyriausybę kovoti su prekyba žmonėmis ir laikytis išpareigojimų pagal tarptautines konvencijas dėl pabėgėlių, siekiant skatinti tarptautinį bendradarbiavimą imantis veiksmų prieš prekybą žmonėmis;
14. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Komisijos pirmininko pavaduotojai ir Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai, Tarybai ir Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Egipto ir Izraelio vyriausybėms, Egipto parlamentui, Izraelio Knesetui, JT Generaliniam Sekretoriui ir JT Žmogaus teisių tarybai.

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

**Palestina: Izraelio pajėgų reidai Palestino televizijos stotyse**

P7\_TA(2012)0093

**2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Palestinos: Izraelio pajėgų reidai Palestinos televizijos stotyse (2012/2570(RSP))**

(2013/C 251 E/20)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į vyriausiosios įgaliotinės Catherine Ashton atstovo spaudai 2012 m. kovo 3 d. pareiškimą dėl dviejų Palestinos televizijos stočių uždarymo,
  - atsižvelgdamas į Tarybos 2009 m. gruodžio 8 d., 2010 m. gruodžio 13 d. ir 2011 m. liepos 18 d. išvadas dėl Artimųjų Rytų taikos proceso,
  - atsižvelgdamas į ES ir Izraelio asociacijos susitarimą ir ypač į jo 2 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų chartiją,
  - atsižvelgdamas į 1948 m. Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 19 straipsnį, kuria nurodoma: „Kiekvienas žmogus turi teisę į įsitikinimų ir jų reiškimo laisvę, kuri apima teisę nekliudomai laikytis savo įsitikinimų ir teisę ieškoti, gauti ir skleisti informaciją ir idėjas nepriklausomai nuo valstybių sienų, ir nesvarbu, kokiomis priemonėmis jos būtų išreikštos“,
  - atsižvelgdamas į 1966 m. Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą,
  - atsižvelgdamas į 1993 m. Oslo susitarimus (Pereinamojo laikotarpio savivaldos principų deklaracija ) ir kitus Izraelio ir Palestinos Administracijos susitarimus,
  - atsižvelgdamas į Artimųjų Rytų ketverto pareiškimus, ypač į 2011 m. rugsėjo 23 d. ir 2012 m. kovo 12 d. pareiškimus,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 122 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi ES pakartotinai patvirtino savo paramą dviejų valstybių principu grindžiamam sprendimui, kai taikiai ir saugiai viena šalia kitos egzistuoja Izraelio valstybė ir gretima nepriklausoma, demokratinė ir gyvybinga Palestinos valstybė;
- B. kadangi 2012 m. vasario 29 d. Ramaloje Izraelio gynybos pajėgų kareiviai ir Izraelio ryšių ministerijos pareigūnai surengė reidus dviejose Palestinos televizijos stotyse „Wattan TV“ ir „Al Quds Educational TV“, konfiskavo jų siūstuvus, kompiuterius, transliavimo įrangą, kasetes ir administracinius ir finansinius dokumentus ir kelioms valandoms buvo sulaukę jų darbuotojus;
- C. kadangi Izraelio ryšių ministerija savo pareiškime nurodė, kad ji keletą kartų išpėjo abi televizijos stotis, kad jos naudojo dažnius pažeidžiant Izraelio ir Palestinos susitarimus ir kėlė trukdžius ryšių ir transliavimo sistemoms Izraelyje; kadangi Izraelio karinių pajėgų spaudos atstovas pareiškė, kad trukdžiai darė poveikį lėktuvų komunikacijai Ben Gurion tarptautiniame oro uoste;
- D. kadangi Palestinos Administracija pateikė atsakymą, kad Izraelio kaltinimai dėl skrydžių komunikacijos trukdžių buvo neteisingi, ir pridėjo, kad nei ji, nei šios dvi televizijos stotys negavo jokio Izraelio valdžios institucijų išpėjimo ir kad šios dvi televizijos stotys jokių būdu nepažeidė Izraelio ir Palestinos Administracijos susitarimų, o tuo tarpu Izraelio reidais šie susitarimai buvo pažeisti, kadangi jų laikantis tokie klausimai turi būti sprendžiami konsultacijomis;

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

- E. kadangi ES dirbo kartu su abejomis televizijos stotimis, kurios veikia jau daugelį metų;
- F. kadangi Oslo susitarimais bet kokiems klausimams, kylantiems telekomunikacijų srityje, spręsti buvo sukurtas Izraelio ir Palestinos bendras techninis komitetas;
- G. kadangi Izraelio reidai dviejose Palestinos televizijos stotyse vyko „A“ teritorijoje, kurią civiliniais ir saugumo aspektais administruoja ir kontroliuoja Palestina;
1. yra labai susirūpinęs dėl Izraelio saugumo pajėgų reidų Ramaloje, kuriuos patyrė Palestinos televizijos stotys „Wattan TV“ ir „Al Quds Educational TV“;
  2. remia Palestinos valdžios institucijų ir šių dviejų televizijos stočių pastangas atkurti transliavimo įrangą ir toliau tęsti nutrauktas transliacijas; primygtinai ragina Izraelio valdžios institucijas nedelsiant grąžinti konfiskuotą įrangą ir leisti atkurti veiklą šioms dvejoms televizijos stotims;
  3. ragina Izraelio valdžios institucijas Palestinos žiniasklaidos klausimais visapusiškai laikytis esamų Izraelio ir Palestinos Administracijos susitarimų; primygtinai ragina Palestinos ryšių ministeriją glaudžiau bendradarbiauti su Izraelio valdžios institucijomis siekiant užtikrinti, kad visa transliavimo įranga būtų saugi ir atitiktų įstatymų nuostatas;
  4. ragina Izraelį ir Palestinos Administraciją siekiant skubiai spręsti bet kokius klausimus, susijusius su šių televizijos kanalų transliacijomis kaip įmanoma geriau naudotis Izraelio ir Palestinos bendru techniniu komitetu, kuris buvo sukurtas Oslo susitarimais bet kokiems klausimams, kylantiems telekomunikacijų srityje, spręsti;
  5. palankiai vertina Palestinos institucijų kūrimo pastangas; pažymi, kad Izraelio pajėgų reidai, kuriuos patiria Palestinos miestai, kuriuose pagal Oslo susitarimus Palestinos Administracijai yra suteiktos galios ir atsakomybė užtikrinti vidaus saugumą ir viešąją tvarką, yra šių susitarimų pažeidimas;
  6. dar kartą pabrėžia, kad pasiekti Izraelio ir Palestinos konflikto tvarų sprendimą galima tik taikiomis ir nesmurtinėmis priemonėmis;
  7. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, Tarybą ir Komisiją šį su visuomenės pagrindinėmis teisėmis gauti informaciją, spaudos laisve ir saviraiškos laisve susijusį klausimą įtraukti į ES ir Izraelio asociacijos tarybos darbotvarkę ir, atsižvelgdamas į tai, primena, kad pagal Europos Sąjungos sutarties 21 straipsnį ES privalo užtikrinti savo išorės veiksmų įvairių sričių bei jų ir kitų savo politikos krypčių nuoseklumą;
  8. ragina ES ir jos valstybes narės laikytis tvirtos ir vienos bendros pozicijos ir atlikti aktyvesnį vaidmenį, taip pat Ketveto viduje, dedant pastangas, skirtas tvariai ir nešališkai taikai tarp izraeliečių ir palestiniečių pasiekti; pabrėžia, kad Artimųjų Rytų ketvertui tenka esminis vaidmuo, ir visapusiškai remia vyriausiosios įgaliotinės pastangas siekiant užtikrinti, kad Ketvertas sukurtų įgyvendinamą perspektyvą atnaujinti taikos procesą;
  9. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Komisijos pirmininko pavaduotojai ir Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, JT Generalinės Asamblėjos pirmininkui, JT Saugumo Tarybos narių vyriausybėms ir parlamentams, Ketveto atstovui Artimuosiuose Rytuose, Knesetui ir Izraelio vyriausybei, Palestinos Administracijos Prezidentui ir Palestinos įstatymų leidžiamajai tarybai.



2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

## Žmogaus teisių pažeidimai Bahreine

P7\_TA(2012)0094

### 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl žmogaus teisių pažeidimų Bahreine (2012/2571(RSP))

(2013/C 251 E/21)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į savo 2011 m. liepos 7 d. rezoliuciją dėl padėties Sirijoje, Jemene ir Bahreine, atsižvelgiant į padėtį arabų šalyse ir Šiaurės Afrikoje <sup>(1)</sup> ir į 2011 m. spalio 27 d. rezoliuciją dėl Bahreino <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. kovo 24 d. rezoliuciją Europos Sąjungos ir Persijos įlankos bendradarbiavimo tarybos santykių <sup>(3)</sup>,
- atsižvelgdamas į Parlamento pirmininko 2011 m. balandžio 12 d. pareiškimą dėl dviejų Bahreino pilietinės visuomenės veikėjų mirties ir į 2011 m. balandžio 28 d. pareiškimą, kuriame smerkiami mirties nuosprendžiai, paskirti keturiems Bahreino piliečiams už dalyvavimą taikiuose protesto akcijose už demokratiją,
- atsižvelgdamas į Europos Parlamento Žmogaus teisių pakomitetyje 2011 m. spalio 3 d. vykusį klausymą dėl Bahreino,
- atsižvelgdamas į Komisijos pirmininko pavaduotojos ir vyriausiosios įgaliotinės 2011 m. pareiškimus dėl Bahreino, ypač į 2011 m. lapkričio 24 d. pareiškimą dėl Bahreino nepriklausomos tyrimo komisijos ataskaitos paskelbimo, taip pat į Komisijos pirmininko pavaduotojos ir vyriausiosios įgaliotinės atstovo spaudai 2012 m. vasario 13 d. pareiškimą dėl neramumų Bahreine metinių ir Komisijos pirmininko pavaduotojos ir vyriausiosios įgaliotinės 2011 m. spalio 12 d. Europos Parlamente padarytus pareiškimus dėl padėties Egipte, Sirijoje, Jemene ir Bahreine,
- atsižvelgdamas į 2011 m. kovo 21 d., balandžio 12 d. ir gegužės 23 d. Tarybos išvadas dėl Bahreino,
- atsižvelgdamas į JT Generalinio Sekretoriaus 2011 m. birželio 23 d. ir rugsėjo 30 d. pareiškimus dėl ilgų bausmių, skirtų 21 Bahreino politiniam veikėjui, žmogaus teisių gynėjui ir opozicijos lyderiui, įskaitant bausmes iki gyvos galvos, ir į Generalinio Sekretoriaus atstovo spaudai 2012 m. vasario 15 d. pareiškimą dėl Bahreino,
- atsižvelgdamas į 2011 m. rugsėjo 29 d. vykusios 66-osios JT Generalinės Asamblėjos sesijos metu pateiktą pareiškimą dėl Bahreino,
- atsižvelgdamas į Bahreino Karalystės užsienio reikalų ministerijos 2011 m. spalio 5 d. pranešimą spaudai ir Bahreino sveikatos apsaugos ministerijos 2011 m. rugsėjo 30 d. pareiškimą dėl nuosprendžių gydytojams, medicinos seselėms ir sveikatos apsaugos darbuotojams,
- atsižvelgdamas į Bahreino prokuratūros 2011 m. spalio 23 d. pareiškimą dėl gydytojų, kurie anksčiau buvo teisti karo teismuose, bylų peržiūrėjimo,
- atsižvelgdamas į Bahreino nepriklausomos tyrimo komisijos 2011 m. lapkričio 23 d. ataskaitą,
- atsižvelgdamas į 1966 m. Tarptautinių pilietinių ir politinių teisių paktą, Jungtinių Tautų konvenciją prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą ir Arabų žmogaus teisių chartiją, prie kurių yra prisijungęs Bahreinas,

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0333.

<sup>(2)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0475.

<sup>(3)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0109.

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

- atsižvelgdamas į Bahreino Konstitucijos 19 straipsnio d punktą,
  - atsižvelgdamas į 2004 m. patvirtintas ir 2008 m. atnaujintas ES gaires dėl žmogaus teisių gynėjų,
  - atsižvelgdamas į tarptautinės organizacijos „Human Rights Watch“ 2012 m. vasario 28 d. ataskaitą,
  - atsižvelgdamas į 1949 m. Ženevos konvenciją,
  - atsižvelgdamas į 1948 m. priimtą Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 122 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi 2012 m. vasario 14 d. paminėtos pirmosios taikaus gyventojų judėjimo, reikalaujančio gerbti žmogaus teises ir vykdyti demokratines reformas, metinės; kadangi valdžios institucijos vykdė areštus ir trukdė taikiems protestų dalyviams susirinkti; kadangi vyriausybės pajėgos smurtu malšino protestų dalyvius; kadangi ašarinės dujos, apsvaiginti skirtos granatos ir šratai buvo naudojami gyvenamuosiuose rajonuose ir pranešta, kad policija įsiveržė į keletą gyvenamųjų namų;
- B. kadangi protestų dalyviai ir toliau malšinami smurtu; kadangi tęsiamas žmogaus teisių gynėjų, teisininkų, mokytojų, sveikatos darbuotojų ir tinklaraštininkų, dalyvavusių taikiuose demonstracijose už demokratiją, persekiojimas, areštai ir kankinimas; kadangi žmogaus teisių organizacijos teigia, kad per pastaruosius du mėnesius be teismo sprendimo buvo sulaikyta daugiau nei 100 piliečių;
- C. kadangi bankais ir turizmu pagrįsta šalies ekonomika, kuriai jau kirto smūgi pasaulinė finansų krizė, sunkiai atsigauja;
- D. kadangi 2012 m. sausio 29 d. apie 250 politinių kalinių pradėjo visuotinį nacionalinį bado streiką, nes 2011 m. kovo mėn. be teismo sprendimo buvo sulaikyta 14 žinomų politinių ir žmogaus teisių veikėjų;
- E. kadangi nuo 2012 m. pradžios Bahreino valdžios institucijos neleidžia į šalį atvykti tarptautinėms žmogaus teisių organizacijoms ir žurnalistams, varžo jų judėjimą, o tai labai trukdo jų galimybėms vykdyti savo veiklą;
- F. kadangi Bahreino nepriklausomos tyrimo komisijos ataskaitoje (toliau – BICI), kurią karalius užsakė pereitą birželį ir paskelbė 2011 m. lapkričio mėn., teigiama, kad per pereinamąjį laikotarpį 35 žmonės, įskaitant penkis saugumo darbuotojus ir penkis sulaikytus asmenis, kurie kalnimo įstaigoje buvo nukankinti; kadangi BICI ataskaitoje padaryta išvada, jog neproporcingai didelė jėga panaudota prieš taikius protestų dalyvius, politinius veikėjus, žmogaus teisių gynėjus ir žurnalistus, kad kankinimai buvo labai paplitę ir kad daug žmonių buvo teisiama ir nuteista kalėti dėl to, kad jie įgyvendino savo žodžio laisvę ir susirinkimų laisvę; kadangi BICI savo ataskaitoje teigia, jog bylos buvo nagrinėjamos nesilaikant tarptautinių tinkamo proceso standartų ar net paties Bahreino Baudžiamojo kodekso;
- G. kadangi Bahreino karalius pripažino ataskaitos išvadas ir paskyrė 19 asmenų nacionalinę komisiją, kuri prižiūrės įgyvendinimo procesą; kadangi nacionalinė komisija 2012 m. kovo 20 d. turi paskelbti savo išvadas, kuriose bus nagrinėjamas policijos, teismų, švietimo ir žiniasklaidos sektorių valdymas; kadangi Bahreino karalius Hamadas Ben Issa Al Khalifa viešai įsipareigojo įgyvendinti reformas, kad būtų pasiektas nacionalinis susitaikymas;
- H. kadangi Bahreinas, laikydamasis BICI rekomendacijų, Prokuratūroje įsteigė specialų tyrimų skyrių, kurio tikslas – nustatyti atsakomybę tų asmenų, dėl kurių padarytų neteisėtų veiksmų ir aplaidaus elgesio pereinamais metais civiliai gyventojai mirė, buvo kankinami arba su jais buvo netinkamai elgiamasi;

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

- I. kadangi BICI rekomendacijos įgyvendinamos lėtai; kadangi buvo pradėtas nacionalinio susitaikymo dialogo procesas;
- J. kadangi, remiantis NVO pranešimais, neteisingas bylų nagrinėjimas karo ir civiliniuose teismuose yra pagrindinis protesto judėjimo už demokratiją Bahreine represijų elementas; kadangi viena iš BICI rekomendacijų buvo bendrosios kompetencijos teismuose iš naujo išnagrinėti visų piliečių, kurių bylos buvo nagrinėjamos karo teismuose, bylas, tačiau tai buvo įgyvendinta dar ne visais atvejais;
- K. kadangi Bahreino valdžios institucijos kartojo savo išsipareigojimą vykdyti žmogaus teisių reformas ir bendradarbiauti su tarptautinėmis žmogaus teisių organizacijomis;
- L. kadangi buvo keletas raginimų Bahreino vyriausybei nuolat leisti savo šalyje vykdyti JT Žmogaus teisių tarybos specialiąsias procedūras;
- M. kadangi Juan Mendez, JT specialusis pranešėjas dėl kankinimo ir kitokio žiauraus, nežmoniško ar žeminančio elgesio, Bahreine turėjo apsilankyti 2012 m. kovo 8–17 d., tačiau Bahreino valdžios institucijos jo oficialiai paprašė vizitą atidėti iki 2012 m. liepos mėnesio;
- N. kadangi pranešama, jog daugiau kaip 4 000 žmonių buvo atleista iš darbo arba pašalinti iš universiteto dėl to, kad dalyvavo protestuose; kadangi Bahreino profesinės sąjungos teigia, kad daugiau kaip 1 000 jų dar nebuvo grąžinta į darbą ir daugybei universitetų studentų dar neleista tęsti studijų; kadangi daugelis, grąžintų į darbą, asmenų patyrė spaudimą pasirašyti pasižadėjimus, jog susilaikys nuo bet kokios veiklos, susijusios su profesinėmis sąjungomis, ir sutikimą eiti kitas pareigas, nei tos, kurias jie ėjo prieš netekdami darbo;
- O. kadangi organizacija „Žurnalistai be sienų“ (angl. *Reporters Without Borders*), remdamasi pereinamais metais įvykiais, paskelbė Bahreiną interneto priešų;
1. palankiai vertina BICI rekomendacijas ir ragina Bahreino vyriausybę imtis visų reikalingų veiksmų, kad visiškai ir sklandžiai būtų įgyvendintos šios komisijos rekomendacijos siekiant išspręsti svarbiausias problemas, užkirsti kelią nebaudžiamumui, atkurti socialinį konsensumą, pagerinti žmogaus teisių apsaugą pagal tarptautinius žmogaus teisių standartus ir įgyvendinti pagrindines reformas;
  2. reiškia solidarumą su visomis šių represijų Bahreine aukomis ir jų šeimomis;
  3. smerkia tebesitęsiančius žmogaus teisių pažeidimus Bahreine ir ragina Bahreino valdžios institucijas bei saugumo pajėgas nutraukti neproporcingai smurtinius veiksmus, taip pat nustoti neproporcingai naudoti ašarines dujas, represijas, kankinimus, neteisėtą sulaikymą ir taikių protestų dalyvių persekiojimą, be to, kuo labiau apriboti bet kokius bandymus kontroliuoti protestus; primygtinai ragina valdžios institucijas griežtai laikytis nacionalinių teisės aktų ir priimtų tarptautinių išsipareigojimų; pabrėžia, kad Bahreinas pripažįsta teisę į teisingą bylos nagrinėjimą;
  4. pakartoja raginimą nedelsiant ir besąlygiškai išlaisvinti visus taikius demonstracijų dalyvius, politinius veikėjus, žmogaus teisių gynėjus, gydytojus ir medicinos personalo darbuotojus, tinklaraštininkus ir žurnalistus, ypač Abdulhadi al Khawają, Bahreino žmogaus teisių centro pirmininką, ir Mahdi Abu Dheebą, Bahreino mokytojų asociacijos pirmininką, kurie buvo sulaikyti arba nuteisti dėl to, kad įgyvendino savo žodžio laisvę, laisvę jungtis į asociacijas ir taikių susirinkimų laisvę arba vykdė savo profesinę pareigą;
  5. pabrėžia, kad demonstracijų dalyviai išreiškė teisėtus demokratinius lūkesčius, ir ragina Bahreino valdžios institucijas siekti susitaikymo proceso vykdant integracinį ir konstruktyvų dialogą, kuris yra ypač svarbus siekiant stabilumo įvairialypėje Bahreino visuomenėje, kurioje kiekvieno piliečio teisės turėtų būti vienodai užtikrintos tiek teisės aktuose, tiek juos taikant praktikoje;

**2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis**

6. ragina Bahreino valdžios institucijas atlikti nuoseklų, nešališką ir nepriklausomą žmogaus teisių pažeidimų, kuriuos padarė policija ir saugumo pajėgos, taip pat pažeidimų, kurie buvo padaryti per demokratinius protestus Bahreine ir po jų dėl kariškių veiksmų su taikiais protestų dalyviais ir piliečiais, tyrimą siekiant užtikrinti atsakingų asmenų, neatsižvelgiant į jų poziciją arba rangą, atskaitomybę ir užkirsti kelią jų nebaudžiamumui, taip pat patvirtinti priemones, kurios atgrasytų nuo žmogaus teisių pažeidimų ateityje;
7. ragina Bahreino vyriausybę panaikinti visus kaltinimus ir atšaukti visus nuosprendžius, nuo 2011 m. vasario mėnesio priimtus nacionalinio saugumo teismuose arba civiliniuose teismuose, pagrįstus žodžio laisvės, laisvės jungtis į asociacijas ir taikių susirinkimų laisvės įgyvendinimu, taip pat visus nuosprendžius, pagrįstus prisipažinimais;
8. ragina Bahreino valdžios institucijas užtikrinti, kad visiems kaltinamiesiems nedelsiant būtų suteikta galimybė naudotis advokatais, taip pat per tardymą ir vykdant ikiteisminį tyrimą, kaip nustatyta pagal Bahreino ir tarptautinę teisę, užtikrinti, kad būtų ištirti visi pagrįsti kaltinimai dėl kankinimų ir netinkamo elgesio tardymo metu ir patraukti atsakomybėn visi atsakingi pareigūnai, neužtikrinę teisės į teisingą teisiamą įgyvendinimo;
9. ragina Komisijos pirmininko pavaduotoją ir vyriausiąją įgaliotinę užtikrinti, kad Bahreino vyriausybė laikytųsi savo pažadų gerbti žmogaus teises, įgyvendinti reikalingas reformas, pradėti nepriklausomą žmogaus teisių pažeidimų tyrimą ir užtikrinti, kad atsakingi asmenys būtų patraukti atsakomybėn, taip pat ragina Bahreino vyriausybę panaikinti visus kaltinimus gydytojams ir medicinos personalui ir paleisti visus asmenis, sulaukytus dėl to, kad jie dalyvavo taikiuose protestuose už demokratiją;
10. prašo, kad Bahreino valdžios institucijos atkurtų pagarbą žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms bei jų laikytųsi, įskaitant žodžio laisvę ir internete, ir ne, susirinkimų laisvę, religijos laisvę, moterų teises ir lyčių lygybę bei kovos su diskriminacija priemones, ir ragina nedelsiant nutraukti visus prieigos prie informacijos ir komunikacijų technologijų suvaržymus; ragina Bahreino valdžios institucijas panaikinti visus draudimus atvykti į šalį, taikomus užsienio žurnalistams ir tarptautinėms žmogaus teisių organizacijoms, ir leisti stebėti paskelbtus žmogaus teisių pažeidimų tyrimus ir pažadėtų reformų įgyvendinimą;
11. dėkoja, kad Bahreine įsteigta Žmogaus teisių ir socialinio vystymosi ministerija, ir ragina ministeriją veikti pagal tarptautinius žmogaus teisių standartus ir išsipareigojimus;
12. ragina nacionalines valdžios institucijas, taip pat ir susijusias Europos įmones imtis reikalingų priemonių siekiant užtikrinti, kad nedelsiant būtų grąžinti į darbą tie asmenys, kurie dar negrąžinti po to, kai buvo atleisti;
13. palankiai vertina tai, kad Jungtinės Valstijos nustojo eksportuoti šaunamuosius ir kitus ginklus, įrankius, kurie gali būti naudojami smurtiniam piliečių malšinimui ir žmogaus teisių pažeidimams, taip pat ragina valstybes nares laikytis Tarybos bendrosios pozicijos, nustatančios bendrąsias taisykles, reglamentuojančias karinių technologijų ir įrangos eksporto kontrolę;
14. dar kartą pakartoja griežtą nepritarimą mirties bausmės taikymui ir ragina Bahreino valdžios institucijas nedelsiant paskelbti šios bausmės moratoriumą;
15. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Komisijos pirmininko pavaduotojai-Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams ir Bahreino Karalystės vyriausybei ir parlamentui.

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

## Mokslo pajėgumų stiprinimas Afrikoje: Europos ir Afrikos partnerystės radioastronomijos srityje skatinimas

P7\_TA(2012)0095

### 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento pareiškimas dėl mokslo pajėgumų stiprinimo Afrikoje: Europos ir Afrikos partnerystės radioastronomijos srityje skatinimas

(2013/C 251 E/22)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Bendrą Afrikos ir ES strategiją, pagal kurią siekiama aktyvesnio ES ir Afrikos bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje,
  - atsižvelgdamas į Tūkstantmečio vystymosi tikslus, pagal kuriuos pripažįstama, kad mokslo ir technologijų vaidmuo yra itin svarbus skatinant socialinius ir ekonominius pokyčius,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 123 straipsnį,
- A. pripažindamas, kad mokslinių tyrimų infrastruktūros labai svarbios siekiant palengvinti bendradarbiavimą su Afrika, skatinti žmogiškojo kapitalo vystymąsi ir spręsti visuomenės problemas, kaip pažymima iniciatyvoje „Inovacijų sąjunga“ ir strategijoje „Europa 2020“,
- B. pripažindamas, kad Afrikos padėtis radioastronomijos tyrimų srityje konkurencijos požiūriu yra unikali, nes Afrikoje vykdomi dideli šios srities projektai (PAPER, VLBI tinklas, MeerKAT ir kt.),
- C. pripažindamas, kad jei Europa ir toliau dalyvaus Afrikos radioastronomijos veikloje, gali būti labai paskatintas socialinis ir ekonominis Afrikos augimas ir abiejuose žemynuose sukurta daug naujų rinkos galimybių,
1. ragina Komisiją, Tarybą ir valstybių narių parlamentus:
    - a) remti mokslo pajėgumų vystymą Afrikoje daugiau investuojant į mokslinių tyrimų infrastruktūras ir ypatingą dėmesį kreipiant į radioastronomijos projektus,
    - b) ateityje remiantis Afrikos ir ES partneryste plėtoti radioastronomijos mokslą ir skatinti inovacijas ir su radioastronomijos srities iniciatyvomis susijusius mokslinių tyrimų pajėgumus,
    - c) naudoti ES finansavimo mechanizmus, įskaitant mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros bendrąsias programas ir vystomojo bendradarbiavimo priemonę, siekiant remti šiuos tikslus;
  2. paveda Pirmininkui perduoti šį rašytinį pareiškimą kartu su pasirašiusiųjų pavardėmis <sup>(1)</sup> Komisijai, Tarybai ir valstybių narių parlamentams.

---

(1) Pasirašiusiųjų sąrašas paskelbtas 2012 m. kovo 15 d. posėdžio protokolo 1 priede (P7\_PV(2012)03-15(ANN1)).

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

## Ne daugiau kaip 8 valandų kelionės limito Europos Sąjungoje vežamiems skersti gyvūnams nustatymas

P7\_TA(2012)0096

### 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento pareiškimas dėl ne daugiau kaip 8 valandų kelionės limito Europos Sąjungoje vežamiems skersti gyvūnams nustatymo

(2013/C 251 E/23)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 13 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į 2010 m. gegužės 5 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl veiksmų plano dėl gyvūnų gerovės 2006–2010 m. analizės ir įvertinimo <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 123 straipsnį,
- A. kadangi Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2005 konstatuojamose dalyse pripažįstama, kad „būtina kiek įmanoma riboti gyvūnų, tarp jų ir skerstinų, vežimą tolimais atstumais“, tačiau vis tiek leidžiami atstumo ir laiko atžvilgiu labai ilgi gabenimai, o tokios kelionės sukelia gyvūnams dideles kančias, skausmą ar netgi mirtį;
1. pažymi, kad peticiją „8hours.eu“ dėl ne daugiau kaip 8 valandų kelionės limito Europos Sąjungoje vežamiems skersti gyvūnams, nustatymo pasirašė beveik vienas milijonas europiečių;
  2. ragina Komisiją ir Tarybą persvarstyti Reglamentą (EB) Nr. 1/2005 ir nustatyti ne daugiau kaip 8 valandų kelionės limitą Europos Sąjungoje vežamiems skersti gyvūnams;
  3. paveda Pirmininkui perduoti šį pareiškimą kartu su pasirašiusiųjų pavardėmis <sup>(2)</sup> Komisijai ir valstybių narių vyriausybėms.

<sup>(1)</sup> OL C 81 E, 2011 3 15, p. 25.

<sup>(2)</sup> Pasirašiusiųjų sąrašas paskelbtas 2012 m. kovo 15 d. posėdžio protokolo 2 priede (P7\_PV(2012)03-15(ANN2)).

## Programos „Šachmatai mokykloje“ įgyvendinimas Europos Sąjungos švietimo sistemose

P7\_TA(2012)0097

### 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento pareiškimas dėl programos „Šachmatai mokykloje“ įgyvendinimo Europos Sąjungos švietimo sistemose

(2013/C 251 E/24)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 6 ir 165 straipsnius,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 123 straipsnį,
- A. kadangi Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 6 straipsnyje nurodoma, kad sportas yra viena iš sričių, kuriose „Sąjungos kompetencijai priklauso remti, koordinuoti ar papildyti valstybių narių veiksmus“;

2012 m. kovo 15 d., ketvirtadienis

- B. kadangi šachmatai yra visų socialinių grupių vaikams prieinamas žaidimas, galintis paskatinti socialinę sanglaudą bei prisidėti prie tokių politikos tikslų, kaip socialinė integracija, kova su diskriminacija, nusikalstamumo mažinimas ir netgi kova su įvairiomis priklausomybėmis;
- C. kadangi, nesvarbu, koks vaiko amžius, šachmatai gali pagerinti vaikų gebėjimą susikaupti, kantrybę ir atkaklumą bei vystyti kūrybiškumą, intuíciją, atmintį bei analitinius ir sprendimų priėmimo įgūdžius; kadangi šachmatai taip pat moko ryžtingumo, motyvacijos ir sportiškumo;
1. ragina Komisiją ir valstybes nares skatinti programos „Šachmatai mokykloje“ įgyvendinimą valstybių narių švietimo sistemose;
  2. ragina Komisiją rengiant būsimą komunikatą dėl sporto skirti reikiamą dėmesį programai „Šachmatai mokykloje“ ir užtikrinti pakankamą programos finansavimą nuo 2012 m.;
  3. ragina Komisiją atsižvelgti į tyrimų dėl šios programos poveikio vaikų vystymuisi rezultatus;
  4. paveda Pirmininkui perduoti šį pareiškimą kartu su pasirašiusiųjų pavardėmis <sup>(1)</sup> Komisijai ir valstybių narių parlamentams.

---

<sup>(1)</sup> Pasirašiusiųjų sąrašas paskelbtas 2012 m. kovo 15 d. posėdžio protokolo 3 priede (P7\_PV(2012)03-15(ANN3)).

2012 m. kovo 13 d., antradienis

## II

(Komunikatai)

### EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

## EUROPOS PARLAMENTAS

### **Prašymas atšaukti Parlamento narės Krisztinos Morvai imunitetą**

P7\_TA(2012)0067

### **2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento sprendimas dėl prašymo atšaukti Krisztinos Morvai imunitetą (2010/2285(IMM))**

(2013/C 251 E/25)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 2010 m. spalio 13 d. perduotą Pešto centrinio apygardos teismo (Budapeštas, Vengrija) prašymą atšaukti Krisztinos Morvai imunitetą, susijusį su šiame teisme nagrinėjama byla, kuris buvo paskelbtas per 2010 m. lapkričio 24 d. plenarinį posėdį,
  - išklauses Krisztinos Morvai paaiškinimų, kaip nurodyta Darbo tvarkos taisyklių 7 straipsnio 3 dalyje,
  - atsižvelgdamas į Pešto centrinio apygardos teismo 2011 m. gruodžio 19 d. rašytinius paaiškinimus, pateiktus atsakant į Teisės reikalų komiteto prašymą pagal Darbo tvarkos taisyklių 7 straipsnio 3 dalį suteikti išsamesnę informaciją ir paaiškinimus,
  - atsižvelgdamas į Protokolo Nr. 7 dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų, pridėto prie Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 8 ir 9 straipsnius ir į 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto dėl atstovų į Europos Parlamentą rinkimų remiantis tiesiogine visuotine rinkimų teise 6 straipsnio 2 dalį,
  - atsižvelgdamas į Europos Sąjungos Teisingumo Teismo 1964 m. gegužės 12 d., 1986 m. liepos 10 d., 2008 m. spalio 15 ir 21 d., 2010 m. kovo 19 d. ir 2011 m. rugsėjo 6 d. sprendimus <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 6 straipsnio 2 dalį ir 7 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą (A7–0050/2012),
- A. kadangi Pešto centrinis apygardos teismas pateikė prašymą atšaukti Europos Parlamento narės Krisztinos Morvai imunitetą, susijusį su šiame teisme nagrinėjama byla;
- B. kadangi teismo prašymas susijęs su baudžiamąja byla dėl nusikalstamos veikos, t. y. viešo šmeižto, susijusio su Krisztinos Morvai teiginiais apie privatų asmenį Vengrijoje;

<sup>(1)</sup> Byla 101/63, *Wagner prieš Fohrmann ir Krier*, 1964 m. Rink. 195, byla 149/85 R. *Wybot prieš E. Faure ir kt.*, 1986 m. Rink. 2391, byla T-345/05 *Mote prieš Parlamentą*, 2008 m. Rink. II-2849, sujungtos bylos C-200/07 ir C-201/07 *Marra prieš De Gregorio ir Clemente*, 2008 m. Rink. I-7929, byla T-42/06 *Gollnisch prieš Parlamentą* (dar nepaskelbta Rink.) ir byla C-163/10 *Patriciello* (dar nepaskelbta Rink.).



2012 m. kovo 13 d., antradienis

- C. kadangi, remiantis Protokolo dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų 8 straipsniu, Europos Parlamento nariai negali būti apklausiami, sulaikomi ar traukiami atsakomybėn dėl einant pareigas pareikštos nuomonės ar balsavimo;
- D. kadangi iš Teisės reikalų komitetui skirtuose teismo paaiškinimuose nurodytų faktų matyti, kad teiginiai pateikti tuo metu, kai Krisztina Morvai nebuvo Europos Parlamento narė;
1. nusprendžia atšaukti Krisztinos Morvai imunitetą;
  2. paveda Pirmininkui nedelsiant perduoti šį sprendimą ir atsakingo komiteto pranešimą kompetentingai Vengrijos institucijai ir Krisztinai Morvai.
-

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

## Specialiojo kovos su organizuotu nusikalstamumu, korupcija ir pinigų plovimu komiteto įgaliojimai

P7\_TA(2012)0078

**2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento sprendimas dėl Specialiojo kovos su organizuotu nusikalstamumu, korupcija ir pinigų plovimu komiteto sudarymo, įgaliojimų, narių skaičiaus ir įgaliojimų trukmės**

(2013/C 251 E/26)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 2012 m. vasario 16 d. Pirmininkų sueigos sprendimą pasiūlyti sudaryti Specialųjį kovos su organizuotu nusikalstamumu, korupcija ir pinigų plovimu komitetą ir apibrėžti jo įgaliojimus bei narių skaičių,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. spalio 25 d. rezoliuciją dėl organizuoto nusikalstamumo Europos Sąjungoje <sup>(1)</sup>, kurioje jis išreiškė ketinimą sudaryti specialųjį komitetą,
- atsižvelgdamas į savo 2011 m. rugsėjo 15 d. rezoliuciją dėl ES pastangų kovoti su korupcija <sup>(2)</sup>,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 184 straipsnį,

1. nusprendžia įsteigti Specialųjį kovos su organizuotu nusikalstamumu, korupcija ir pinigų plovimu komitetą, kurio įgaliojimai yra tokie:

- a) analizuoti ir vertinti organizuoto nusikalstamumo, korupcijos ir pinigų plovimo mastą ir poveikį Sąjungai bei jos valstybėms narėms, siūlyti atitinkamas priemones tam, kad Sąjunga galėtų užkirsti kelią šioms grėsmėms ir su jomis kovoti, taip pat ir tarptautiniu, Europos ir nacionaliniu lygmenimis;
- b) analizuoti ir vertinti, kaip šiuo metu įgyvendinami Sąjungos teisės aktai organizuoto nusikalstamumo, korupcijos ir pinigų plovimo srityse bei susijusios politikos sritys siekiant užtikrinti, kad Sąjungos teisės aktai ir politika būtų grindžiami faktais ir remtųsi geriausiu turimu grėsmių įvertinimu, ir stebėti jų suderinamumą su pagrindinėmis teisėmis vadovaujantis Europos Sąjungos sutarties 2 ir 6 straipsniais, ypač su Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje nurodytomis teisėmis, taip pat su principais, kuriais vadovaujantis vykdomi Europos Sąjungos išorės veiksmai, ypač Sutarties 21 straipsnyje nurodytais principais;
- c) nagrinėti ir tikrinti, kaip atlieka savo vaidmenį ir vykdo veiklą Sąjungos vidaus reikalų agentūros (kaip antai Europol, COSI ir Eurojustas), sprendamos klausimus, susijusius su organizuotu nusikalstamumu, korupcija ir pinigų plovimu bei susijusiomis saugumo politikos sritimis;
- d) spręsti klausimus, nurodytus jo 2011 m. spalio 25 d. rezoliucijoje dėl organizuoto nusikalstamumo Europos Sąjungoje <sup>(3)</sup>, ypač jos 15 dalyje, taip pat jo 2011 m. rugsėjo 15 d. rezoliucijoje dėl ES pastangų kovoti su korupcija;

<sup>(1)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0459.

<sup>(2)</sup> Priimti tekstai, P7\_TA(2011)0388.

<sup>(3)</sup> Šios dalies tekstas: „15. ketina per tris mėnesius nuo šios rezoliucijos priėmimo įsteigti specialią tarptautiniu lygiu veikiančių nusikalstamų organizacijų, įskaitant mafijas, paplitimo tyrimo komisiją, vienu iš jos tikslų laikant išsamią šio reiškinio ir neigiamų jo socialinių ekonominių padarinių ES masto analizę, nepamirštant valstybės lėšų, kurias naudoja nusikalstamos organizacijos ir mafijos ir į politiką bei viešojo administravimo organus infiltruoti jų atstovai ir teisėtus ekonomikos bei finansų užteršimo, ir nustatyti teisėkūros priemonių, kurios galėtų padėti kovoti su šia apčiuopiama ir pripažinta grėsme Europos Sąjungai bei jos piliečiams; todėl prašo Pirmininkų sueigos, vadovaujantis Darbo tvarkos taisyklių 184 straipsniu, parengti atitinkamą pasiūlymą.“

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

- e) siekiant šių tikslų užmegzti reikiamus ryšius, rengti vizitus ir klausymus su Europos Sąjungos institucijomis ir tarptautinėmis, Europos bei nacionalinėmis institucijomis, valstybių narių ir trečiųjų šalių nacionaliniais parlamentais ir vyriausybėmis, mokslo bendruomenės, įmonių ir pilietinės visuomenės atstovais, taip pat su plačiosios visuomenės veikėjais, aukų organizacijomis, kasdien su organizuotu nusikaltamumu, korupcija ir pinigų plovimu kovojančiais tarnautojais, pavyzdžiui, teisėsaugos institutų darbuotojais, teisėjais ir teismo pareigūnais, ir teisėtumo kultūrą sunkiose srityse propaguojančiais pilietinės visuomenės veikėjais;
2. nusprendžia, kad Parlamento nuolatinį komitetą, atsakingą už klausimus, susijusius su Bendrijos teisės aktų šioje srityje priėmimą, kontrolę ir įgyvendinimą, įgaliojimai lieka nepakitę, o specialusis komitetas, glaudžiai bendradarbiaudamas su nuolatiniais komitetais, gali teikti rekomendacijas, kokių priemonių ar iniciatyvų reikėtų imtis;
3. nusprendžia, kad specialusis komitetas turės 45 narius;
4. nusprendžia, kad įgaliojimai specialiajam komitetui suteikiami dvylikai mėnesių nuo 2012 m. balandžio 1 d. ir šis laikotarpis gali būti pratęstas; nusprendžia, kad šis komitetas pateiks Parlamentui vidurio laikotarpio ir galutinę ataskaitas su rekomendacijomis, kokių veiksmų ar iniciatyvų reikėtų imtis.
-

2012 m. kovo 13 d., antradienis

### III

(Parengiamieji aktai)

## EUROPOS PARLAMENTAS

### **ES, Islandijos ir Norvegijos susitarimas dėl Konvencijos dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose tam tikrų nuostatų taikymo \*\*\***

P7\_TA(2012)0066

**2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl tam tikrų 2000 m. gegužės 29 d. Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose ir jos 2001 m. protokolo nuostatų taikymo sudarymo projekto (05306/2010 – C7-0030/2010 – 2009/0189(NLE))**

(2013/C 251 E/27)

(Pritarimo procedūra)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Tarybos sprendimo projektą (05306/2010),
  - atsižvelgdamas į Europos Sąjungos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl tam tikrų 2000 m. gegužės 29 d. Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose ir jos 2001 m. protokolo nuostatų taikymo sudarymo projektą (14938/2003),
  - atsižvelgdamas į Tarybos prašymą dėl pritarimo, pateiktą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 82 straipsnio 1 dalies d punktą ir 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punktą (C7-0030/2010),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 81 straipsnį ir į 90 straipsnio 7 dalį,
  - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto rekomendaciją (A7-0020/2012),
1. pritaria susitarimo sudarymui;
  2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai, taip pat valstybių narių, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės parlamentams ir vyriausybėms.

2012 m. kovo 13 d., antradienis

**Paveldėjimas ir Europos paveldėjimo pažymėjimas \*\*\*I**

P7\_TA(2012)0068

**2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl jurisdikcijos, taikytinos teisės, teismo sprendimų ir autentiškų aktų, susijusių su paveldėjimu, pripažinimo bei vykdymo ir Europos paveldėjimo pažymėjimo pradėjimo naudoti (COM(2009)0154 – C7-0236/2009 – 2009/0157(COD))**

(2013/C 251 E/28)

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Parlamentui ir Tarybai (COM(2009)0154),
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį, 61 straipsnio c punktą ir 67 straipsnio 5 dalies antrą įtrauką, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0236/2009),
  - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Europos Parlamentui ir Tarybai „Lisabonos sutarties įsigaliojimo poveikis šiuo metu vykdomoms tarpinstitucinėms sprendimų priėmimo procedūroms“ (COM(2009)0665),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį ir 81 straipsnio 2 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2010 m. liepos 14 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą (A7-0045/2012),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
  2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

<sup>(1)</sup> OL C 44, 2011 2 11, p. 148.

**P7\_TC1-COD(2009)0157**

**Europos Parlamento pozicija, priimta 2012 m. kovo 13 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2012, dėl jurisdikcijos, taikytinos teisės, teismo sprendimų paveldėjimo klausimais pripažinimo ir vykdymo bei autentiškų dokumentų paveldėjimo klausimais priėmimo ir vykdymo bei dėl Europos paveldėjimo pažymėjimo sukūrimo**

*(Kadangi Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą, Parlamento pozicija atitinka galutinį teisės aktą, Reglamentą (ES) Nr. 650/2012.)*

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

## Europos žuvininkystės fondas \*\*\*I

P7\_TA(2012)0074

**2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo dėl tam tikrų finansų valdymo nuostatų, taikytinų tam tikroms valstybėms narėms, kurios turi didelių finansinio stabilumo sunkumų arba kurioms tokie sunkumai gresia, iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1198/2006 dėl Europos žuvininkystės fondo (COM(2011)0484 – C7-0219/2011 – 2011/0212(COD))**

(2013/C 251 E/29)

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2011)0484),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 43 straipsnio 2 dalį, pagal kurias Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0219/2011),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
  - atsižvelgdamas į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto 2011 m. spalio 27 d. nuomonę <sup>(1)</sup>,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. vasario 3 d. Tarybos atstovo laišku priimtą įsipareigojimą pritarti Parlamento pozicijai pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Žuvininkystės komiteto pranešimą (A7-0447/2011),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
  2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

<sup>(1)</sup> OL C 24, 2012 1 28, p. 84.

## P7\_TC1-COD(2011)0212

**Europos Parlamento pozicija, priimta 2012 m. kovo 14 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2012, kuriuo iš dalies keičiamos tam tikros Tarybos reglamento (EB) Nr. 1198/2006 dėl Europos žuvininkystės fondo nuostatos, susijusios su tam tikrų valstybių narių, kurios turi didelių finansinio stabilumo sunkumų arba kurioms gresia tokie sunkumai, finansų valdymu**

(Kadangi Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą, Parlamento pozicija atitinka galutinį teisės aktą, Reglamentą (ES) Nr. 387/2012.)

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**Aukštos kokybės galvijienos autonominė importo tarifų kvota \*\*\*I**

P7\_TA(2012)0075

**2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 617/2009, kuriuo leidžiama pradėti naudoti aukštos kokybės galvijienos autonominę importo tarifų kvotą (COM(2011)0384 – C7-0170/2011 – 2011/0169(COD))**

(2013/C 251 E/30)

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2011)0384),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 207 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0170/2011),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2012 m. vasario 13 d. Tarybos atstovo laiške priimtą įsipareigojimą pritarti Parlamento pozicijai pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto pranešimą ir Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto nuomonę (A7-0025/2012),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
  2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

**P7\_TC1-COD(2011)0169**

**Europos Parlamento pozicija, priimta 2012 m. kovo 14 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2012, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 617/2009, kuriuo leidžiama pradėti naudoti aukštos kokybės galvijienos autonominę importo tarifų kvotą**

(Kadangi Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą, Parlamento pozicija atitinka galutinį teisės aktą, Reglamentą (ES) Nr. 464/2012.)

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

## **Bendra prekybos politika \*\*\*I**

P7\_TA(2012)0076

**2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiami kai kurie su bendra prekybos politika susiję reglamentai dėl tam tikrų priemonių priėmimo procedūrų (COM(2011)0082 – C7-0069/2011 – 2011/0039(COD))**

(2013/C 251 E/31)

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2011)0082),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 207 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0069/2011),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto pranešimą (A7-0028/2012),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
  2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

---

## **P7\_TC1-COD(2011)0039**

**Europos Parlamento pozicija, priimta 2012 m. kovo 14 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2012, kuriuo iš dalies keičiami kai kurie su bendra prekybos politika susiję reglamentai dėl tam tikrų priemonių priėmimo procedūrų**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

perdavus teisėkūros procedūra priimamo akto projektą nacionaliniams parlamentams,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros <sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento pozicija.



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

kadangi:

- (1) kai kuriuose su bendra prekybos politika susijusiuose reglamentuose nustatyta, kad bendrą prekybos politiką įgyvendinančius aktus priima Taryba pagal įvairiose susijusiose priemonėse išdėstytas procedūras arba Komisija, atsižvelgiant į konkrečias procedūras ir Tarybos kontrolę. Tokioms procedūroms netaikomas 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimas 1999/468/EB, nustatantis Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką <sup>(1)</sup>;
- (2) siekiant užtikrinti derėjimą su Lisabonos sutartyje išdėstytomis nuostatomis, tikslinga pakeisti šiuos pagrindinius reglamentus. Tai turėtų būti atliekama, prireikus, deleguojant įgaliojimus Komisijai ir taikant tam tikras procedūras, išdėstytas 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos kontrolės, kaip Komisija vykdo įgyvendinimo įgaliojimus, mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai <sup>(2)</sup>;
- (3) Todėl šie reglamentai turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti:
  - 1972 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2841/72 dėl apsaugos priemonių, numatytų Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarime <sup>(3)</sup>,
  - 1972 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2843/72 dėl apsaugos priemonių, numatytų Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarime <sup>(4)</sup>,
  - 1973 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1692/73 dėl apsaugos priemonių, numatytų Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarime <sup>(5)</sup>,
  - **1993 m. gruodžio 6 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3448/93, nustatantis prekybos tvarką, taikomą tam tikroms iš perdirbtų žemės ūkio produktų pagamintoms prekėms <sup>(6)</sup>, [1 pakeit.]**
  - 1994 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3286/94, nustatantis Bendrijos procedūras bendros prekybos politikos srityje siekiant užtikrinti tarptautinėmis prekybos taisyklėmis, ypač sudarytomis globojant Pasaulio prekybos organizacijai (PPO), suteiktą Bendrijos teisių įgyvendinimą <sup>(7)</sup>,
  - 1996 m. sausio 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 385/96 dėl apsaugos nuo žalingo laivų įkainojimo <sup>(8)</sup>,
  - 1996 m. lapkričio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2271/96, saugantis nuo trečiosios šalies priimtų teisės aktų eksteritorialaus taikymo poveikio ir tuo grindžiamų ar iš to kylančių veiksmų <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

<sup>(2)</sup> OL L 55, 2011 2 28, p. 13.

<sup>(3)</sup> OL L 300, 1972 12 31, p. 284.

<sup>(4)</sup> OL L 301, 1972 12 31, p. 162.

<sup>(5)</sup> OL L 171, 1973 6 27, p. 103.

<sup>(6)</sup> **OL L 318, 1993 12 20, p. 18.**

<sup>(7)</sup> OL L 349, 1994 12 31, p. 71.

<sup>(8)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 21.

<sup>(9)</sup> OL L 309, 1996 11 29, p. 1.

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

- 2001 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1515/2001 dėl priemonių, kurių gali imtis Bendrija remdamasi PPO ginčų sprendimo tarybos patvirtinta ataskaita antidempingo ir apsaugos nuo subsidijavimo klausimais <sup>(1)</sup>,
- 2001 m. lapkričio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2248/2001 dėl tam tikros tvarkos taikant Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizavimo ir asociacijos susitarimą ir taikant Europos bendrijos ir Kroatijos Respublikos laikinąjį susitarimą <sup>(2)</sup>,
- 2002 m. sausio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 153/2002 dėl tam tikros tvarkos taikant Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizavimo ir asociacijos susitarimą ir taikant Europos bendrijos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos laikinąjį susitarimą <sup>(3)</sup>,
- 2003 m. kovo 3 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 427/2003 dėl pereinamojo laikotarpio apsaugos mechanizmo tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės prekių importui ir iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 519/94 dėl bendrų importo iš tam tikrų trečiųjų šalių taisyklių <sup>(4)</sup>,
- 2003 m. kovo 6 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 452/2003 dėl priemonių, kurių gali imtis Bendrija, atsižvelgdama į antidempingo ir subsidijų draudimo priemonių bei apsaugos priemonių bendrąjį poveikį <sup>(5)</sup>,
- 2005 m. balandžio 25 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 673/2005, nustatantis papildomus muitus tam tikriems importuojamiems produktams, kurių kilmės šalis yra Jungtinės Amerikos Valstijos <sup>(6)</sup>,
- **2005 m. birželio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1236/2005 dėl prekybos tam tikromis prekėmis, kurios galėtų būti naudojamos mirties bausmei vykdyti, kankinimui ar kitokiam žiauriam, nežmoniškam ar žeminančiam elgesiui ir baudimui <sup>(7)</sup>, [2 pakeit.]**
- 2006 m. spalio 23 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1616/2006 dėl tam tikros tvarkos taikant Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Albanijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą ir taikant Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos laikinąjį susitarimą <sup>(8)</sup>,
- 2007 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1528/2007, kuriuo taikoma prekybos tam tikrų valstybių, kurios yra Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno (AKR) valstybių grupės dalis, kilmės produktais tvarka, nustatyta susitarimais, kuriais sudaromi arba ketinama sudaryti ekonominės partnerystės susitarimus <sup>(9)</sup>,
- 2007 m. lapkričio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 140/2008 dėl Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Juodkalnijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo ir Europos bendrijos ir Juodkalnijos Respublikos laikinojo susitarimo tam tikros taikymo tvarkos <sup>(10)</sup>,

<sup>(1)</sup> OL L 201, 2001 7 26, p. 10.

<sup>(2)</sup> OL L 304, 2001 11 21, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 25, 2002 1 29, p. 16.

<sup>(4)</sup> OL L 65, 2003 3 8, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 69, 2003 3 13, p. 8.

<sup>(6)</sup> OL L 110, 2005 4 30, p. 1.

<sup>(7)</sup> **OL L 200, 2005 7 30, p. 1.**

<sup>(8)</sup> OL L 300, 2006 10 31, p. 1.

<sup>(9)</sup> OL L 348, 2007 12 31, p. 1.

<sup>(10)</sup> OL L 43, 2008 2 19, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

- 2008 m. sausio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 55/2008, įvedantis autonomines prekybos lengvatas Moldovos Respublikai ir iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 980/2005 bei Komisijos sprendimą 2005/924/EB <sup>(1)</sup>,
  - 2008 m. birželio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 594/2008 dėl tam tikros tvarkos taikant Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Bosnijos ir Hercegovinos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą ir taikant Europos bendrijos ir Bosnijos ir Hercegovinos laikinąjį susitarimą dėl prekybos ir su prekyba susijusių klausimų <sup>(2)</sup>,
  - 2008 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 732/2008 dėl bendrųjų tarifų lengvatų sistemos taikymo nuo 2009 m. sausio 1 d. iki 2011 m. gruodžio 31 d., iš dalies keičiantis Reglamentus (EB) Nr. 552/97, (EB) Nr. 1933/2006 ir Komisijos reglamentus (EB) Nr. 1100/2006 ir (EB) Nr. 964/2007 <sup>(3)</sup>,
  - 2009 m. birželio 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 597/2009 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(4)</sup>,
  - 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių <sup>(5)</sup>,
  - 2009 m. liepos 7 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 625/2009 dėl bendrų importo iš tam tikrų trečiųjų šalių taisyklių <sup>(6)</sup>,
  - 2009 m. spalio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1061/2009, nustatantis bendrąsias eksporto taisykles <sup>(7)</sup>,
  - ~~2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1215/2009, nustatantis išskirtines prekybos priemones, skirtas Europos Sąjungos stabilizavimo ir asocijavimo procese dalyvaujančioms arba su juo susijusioms šalims ir teritorijoms <sup>(8)</sup>; [3 pakeit.]~~
  - 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(9)</sup>.
- (4) siekiant teisinio aiškumo, svarbu užtikrinti, kad šiuo reglamentu nebūtų daromas poveikis priemonių priėmimo procedūroms, kurios buvo inicijuotos, bet nebaigtos prieš įsigaliojant šiam reglamentui,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodyti reglamentai keičiami pagal šio reglamento priedą, atsižvelgiant į Sutarties 290 straipsnį arba taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 nuostatas.

## 2 straipsnis

Nuorodos į priede nurodytų dokumentų nuostatas laikomos nuorodomis į šias nuostatas, suderintas šiuo reglamentu.

<sup>(1)</sup> OL L 20, 2008 1 24, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 169, 2008 6 30, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 211, 2008 8 6, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 188, 2009 7 18, p. 93.

<sup>(5)</sup> OL L 84, 2009 3 31, p. 1.

<sup>(6)</sup> OL L 185, 2009 7 17, p. 1.

<sup>(7)</sup> OL L 291, 2009 11 7, p. 1.

<sup>(8)</sup> ~~OL L 328, 2009 12 15, p. 1.~~

<sup>(9)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

Nuorodos į buvusių komitetų pavadinimus laikomos nuorodomis į šiame reglamente nurodytus naujus pavadinimus.

*Visuose priede išvardytuose reglamentuose nuoroda į „Europos bendriją“, „Bendriją“, „Europos Bendrijas“ ar „Bendrijas“ suprantama kaip nuoroda į „Europos Sąjungą“ arba „Sąjungą“; bet kokia nuoroda į žodžius „bendroji rinka“ suprantama kaip nuoroda į „vidaus rinką“; bet kokia nuoroda į žodžius „113 straipsnyje numatytas komitetas“, „133 straipsnyje numatytas komitetas“, „113 straipsnyje nurodytas komitetas“ ir „133 straipsnyje nurodytas komitetas“ suprantama kaip nuoroda į „207 straipsnyje numatytą komitetą“; bet kokia nuoroda į žodžius „Sutarties 113 straipsnis“ ar „Sutarties 133 straipsnis“ suprantama kaip nuoroda į „Sutarties 207 straipsnį“. [4 pakeit.]*

### 3 straipsnis

Šis reglamentas neturi įtakos priemonių, numatytų priede išvardytuose reglamentuose, priėmimo procedūroms, jei prieš įsigaliojant šiam reglamentui arba jo įsigaliojimo metu:

- a) Komisija priėmė aktą arba
- b) pagal vieną iš reglamentų būtinos konsultacijos ir tokios konsultacijos buvo pradėtos, arba
- c) pagal vieną iš reglamentų turi būti teikiamas pasiūlymas ir Komisija priėmė tokį pasiūlymą.

### 4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trisdešimtąją dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta

Europos Parlamento vardu  
Pirmininkas

Tarybos vardu  
Pirmininkas

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

## PRIEDAS

Bendrai prekybos politikai priskiriamų reglamentų, pakeistų atsižvelgiant į Sutarties 290 straipsnį arba taikomas 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos kontrolės, kaip Komisija vykdo įgyvendinimo įgaliojimus, mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai <sup>(1)</sup>, nuostatas, sąrašas.

**1. 1972 M. GRUODŽIO 19 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) NR. 2841/72 DĖL APSAUGOS PRIEMONIŲ, NUMATYTŲ EUROPOS EKONOMINĖS BENDRIJOS IR ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS SUSITARIME <sup>(2)</sup>**

Dėl Reglamento (EEB) Nr. 2841/72, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemones, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EEB) Nr. 2841/72 iš dalies keičiamas taip:

**-1. Įterpiama 3a konstatuojamoji dalis:**

*„kadangi siekiant užtikrinti vienodas laikinųjų ir galutinių apsaugos priemonių tvirtinimo sąlygas įgyvendinant dvišalio susitarimo apsaugos sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikiami įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);*

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[5 pakeit.]

**-1a. Įterpiama 3b konstatuojamoji dalis:**

*„kadangi tvirtinant laikinas priemones turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių apsaugos priemonių tvirtinimu. Kai delsiant nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinas priemones;“*

[6 pakeit.]

**1. 1 straipsnis keičiamas taip:**

„1 straipsnis

Komisija gali nuspręsti kreiptis į Jungtinį komitetą, įsteigtą Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimu, toliau – susitarimas, siekiant imtis priemonių, numatytų susitarimo 22, 24, 24a ir 26 straipsniuose. Prireikus Komisija patvirtina šias priemones pagal šio reglamento 7 straipsnio 2 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą.“

**2. 2 straipsnio 1 dalies antrasis sakinyss keičiamas šiuo sakiniu:**

„Prireikus Komisija patvirtina apsaugos priemones pagal šio reglamento 7 straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą.“

<sup>(1)</sup> OL L 55, 2011 2 28, p. 13.

<sup>(2)</sup> OL L 300, 1972 12 31, p. 284.

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

3. 4 straipsnis keičiamas taip:

„4 straipsnis

1. Kai išimtinės aplinkybės reikalauja imtis neatidėliotinių veiksmy, esant Susitarimo 24, 24a ir 26 straipsniuose minėtai padėčiai arba eksporto pagalbos atveju, kuri daro tiesioginį poveikį prekybai, Komisija gali priimti Susitarimo 27 straipsnio 3 dalies e punkte numatytas atsargumo priemones, **laikydamosi 7 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka** šio reglamento 7 **straipsnio 1a dalyje nurodytos patariamiosios procedūros**. Skubos atvejais taikomos 7 straipsnio 3 dalies nuostatos. [7 pakeit.]

2. Kai kuri nors valstybė narė Komisijos prašo imtis veiksmy, ji priima sprendimą ne vėliau kaip per penkias darbo dienas nuo prašymo gavimo dienos.“

**3a. 5 straipsnis išbraukiamas. [8 pakeit.]**

4. Pridedamas 7 straipsnis:

„7 straipsnis

1. Komisijai padeda pagal 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių (\*) 4 straipsnio 1 dalį įsteigtas Apsaugos priemonių komitetas. Tas komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

**1a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. [9 pakeit.]**

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

3. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. ~~182/2011~~ **182/2011** 8 straipsnis kartu su to reglamento ~~[5] straipsniu~~ **4 straipsniu**. [10 pakeit.]

**3a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultaty, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių. [11 pakeit.]**

(\*) OL L 84, 2009 3 31, p. 1.“

**4a. Pridedamas šis straipsnis:**

„7a straipsnis

1. Komisija Europos Parlamentui du kartus per metus pateikia Susitarimo taikymo ir įgyvendinimo ataskaitą. Ataskaitoje pateikiama informacija apie įvairių organų, atsakingų už Susitarimo įgyvendinimo stebėjimą ir už jame numatytų įsipareigojimų, įskaitant su kliūtimis prekybai susijusius įsipareigojimus, vykdymą, veiklą.

2. Ataskaitoje taip pat pateikiama prekybos su Šveicarijos Konfederacija statistikos ir raidos santrauka.

3. Ataskaita apima informaciją apie šio reglamento įgyvendinimą.

4. Europos Parlamentas per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai Komisija paskelbia ataskaitą, gali pakviesti Komisiją į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį išdėstyti ir paaiškinti visus su Susitarimo įgyvendinimu susijusius klausimus.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

5. *Ne vėliau kaip praėjus šešiams mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.*

[12 pakeit.]

2. **1972 M. GRUODŽIO 19 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) NR. 2843/72 DĖL APSAUGOS PRIEMONIŲ, NUMATYTŲ EUROPOS EKONOMINĖS BENDRIJOS IR ISLANDIJOS RESPUBLIKOS SUSITARIME <sup>(1)</sup>**

Dėl Reglamento (EEB) Nr. 2843/72, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemones, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EEB) Nr. 2843/72 iš dalies keičiamas taip:

**-1. Įterpiama 3a konstatuojamoji dalis:**

*„kadangi siekiant užtikrinti vienodas laikinųjų ir galutinių apsaugos priemonių tvirtinimo sąlygas įgyvendinant dvišalio susitarimo apsaugos sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikiami įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);*

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[13 pakeit.]

**-1a. Įterpiama 3b konstatuojamoji dalis:**

*„kadangi tvirtinant laikinas priemones turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių apsaugos priemonių patvirtinimu. Kai delsiant nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinas priemones;“*

[14 pakeit.]

1. 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„1 straipsnis

Komisija gali nuspręsti Jungtiniam komitetui, įsteigtam Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimu (toliau – Susitarimas), pavesti įgyvendinti Susitarimo 23, 25, 25a ir 27 straipsniuose numatytas priemones. Prireikus Komisija patvirtina šias priemones pagal šio reglamento 7 straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą.“

2. 2 straipsnio 1 dalies antrasis sakiny pakeičiamas taip:

„Prireikus Komisija patvirtina apsaugos priemones pagal 7 straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą.“

(1) OL L 301, 1972 12 31, p. 162.

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

3. 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

1. Kai išimtinės aplinkybės reikalauja imtis neatidėliotinių veiksmy, esant Susitarimo 25, 25a ir 27 straipsniuose minėtai padėčiai arba eksporto pagalbos atveju, kuri daro tiesioginį poveikį prekybai, Komisija gali patvirtinti Susitarimo 28 straipsnio 3 dalies e punkte numatytas atsargumo priemones, ~~7 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka~~ **laikydamosi 7 straipsnio 1a dalyje nurodytos patariamiosios procedūros**. Skubos atvejais taikomos 7 straipsnio 3 dalies nuostatos. [15 pakeit.]

2. Kai kuri nors valstybė narė Komisijos prašo imtis veiksmy, ji priima sprendimą ne vėliau kaip per penkias darbo dienas nuo prašymo gavimo dienos.“

**3a. 5 straipsnis išbraukiamas. [16 pakeit.]**

4. Pridedamas šis straipsnis:

„7 straipsnis

1. Komisijai padeda pagal 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių (\*) 4 straipsnio 1 dalį įsteigtas Apsaugos priemonių komitetas. Šis komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

**1a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. [17 pakeit.]**

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

3. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. ~~182/2011~~ **182/2011** 8 straipsnis kartu su to reglamento ~~[5] straipsniu~~ **4 straipsniu**. [18 pakeit.]

**3a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultaty, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba prašo dauguma komiteto narių. [19 pakeit.]**

(\*) OL L 84, 2009 3 31, p. 1.“

**4a. Pridedamas šis straipsnis:**

„7a straipsnis

1. Komisija Europos Parlamentui du kartus per metus pateikia Susitarimo taikymo ir įgyvendinimo ataskaitą. Ataskaitoje pateikiama informacija apie įvairių organų, atsakingų už Susitarimo įgyvendinimo stebėjimą ir už jame numatytų įsipareigojimų, įskaitant su kliūtimis prekybai susijusius įsipareigojimus, vykdymą, veiklą.

2. Ataskaitoje taip pat pateikiama prekybos su Islandijos Respublika statistikos ir raidos santrauka.

3. Ataskaita apima informaciją apie šio reglamento įgyvendinimą.

4. Europos Parlamentas per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai Komisija paskelbia ataskaitą, gali pakviesti Komisiją į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį išdėstyti ir paaiškinti visus su Susitarimo įgyvendinimu susijusius klausimus.



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

5. *Ne vėliau kaip praėjus šešiams mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.*

[20 pakeit.]

3. **1973 M. BIRŽELIO 25 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) NR. 1692/73 DĖL APSAUGOS PRIEMONIŲ, NUMATYTŲ EUROPOS EKONOMINĖS BENDRIJOS IR NORVEGIJOS KARALYSTĖS SUSITARIME <sup>(1)</sup>**

Dėl Reglamento (EEB) Nr. 1692/73, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemones, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EEB) Nr. 1692/73 iš dalies keičiamas taip:

**-1. Įterpiama 3a konstatuojamoji dalis:**

*„kadangi siekiant užtikrinti vienodas laikinųjų ir galutinių apsaugos priemonių tvirtinimo sąlygas įgyvendinant dvišalio susitarimo apsaugos sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikiami įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);*

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[21 pakeit.]

**-1a. Įterpiama 3b konstatuojamoji dalis:**

*„kadangi tvirtinant laikinas priemones turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių apsaugos priemonių patvirtinimu. Kai delsiant nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinas priemones;“*

[22 pakeit.]

1. 1 straipsnis keičiamas taip:

„1 straipsnis

Komisija gali nuspręsti Jungtiniam komitetui, įsteigtam Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimu (toliau – Susitarimas), pavesti įgyvendinti Susitarimo 22, 24, 24a ir 26 straipsniuose numatytas priemones. Prireikus Komisija patvirtina šias priemones pagal šio reglamento 7 straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą.“

2. 2 straipsnio 1 dalies antrasis sakinytis keičiamas šiuo sakiniu:

„Prireikus Komisija patvirtina apsaugos priemones pagal 7 straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą.“

(<sup>1</sup>) OL L 171, 1973 6 26, p. 103.

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

3. 4 straipsnis keičiamas taip:

„4 straipsnis

1. Kai išimtinės aplinkybės reikalauja imtis neatidėliotinių veiksmy, esant Susitarimo 24, 24a ir 26 straipsniuose minėtai padėčiai arba eksporto pagalbos atveju, kuri daro tiesioginį poveikį prekybai, Komisija gali patvirtinti Susitarimo 27 straipsnio 3 dalies e punkte numatytas atsargumo priemones, **laikydamosi 7 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka šio reglamento 7 straipsnio 1a dalyje nurodytos patariamiosios procedūros**. Skubos atvejais taikomos 7 straipsnio 3 dalies nuostatos. **[23 pakeit.]**

2. Kai kuri nors valstybė narė Komisijos prašo imtis veiksmy, ji priima sprendimą ne vėliau kaip per penkias darbo dienas nuo prašymo gavimo dienos.“

**3a. 5 straipsnis išbraukiamas. [24 pakeit.]**

4. Pridedamas šis straipsnis:

„7 straipsnis

1. Komisijai padeda pagal 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių (\*) 4 straipsnio 1 dalį įsteigtas Apsaugos priemonių komitetas. Šis komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

**1a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. [25 pakeit.]**

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

3. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. ~~182/2011~~ **182/2011** 8 straipsnis kartu su to reglamento ~~5~~ **4** straipsniu. **[26 pakeit.]**

**3a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultaty, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba prašo dauguma komiteto narių. [27 pakeit.]**

(\*) OL L 84, 2009 3 31, p. 1.“

**4a. Pridedamas šis straipsnis:**

„7a straipsnis

1. Komisija Europos Parlamentui kas dveji metai pateikia Susitarimo taikymo ir įgyvendinimo ataskaitą. Ataskaitoje pateikiama informacija apie įvairių organų, atsakingų už Susitarimo įgyvendinimo stebėjimą ir už jame numatytų įsipareigojimų, įskaitant su kliūtimis prekybai susijusius įsipareigojimus, vykdymą, veiklą.

2. Ataskaitoje taip pat pateikiama prekybos su Norvegijos Karalyste statistikos ir raidos santrauka.

3. Ataskaita apima informaciją apie šio reglamento įgyvendinimą.

4. Europos Parlamentas per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai Komisija paskelbia ataskaitą, gali pakviesti Komisiją į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį išdėstyti ir paaiškinti visus su Susitarimo įgyvendinimu susijusius klausimus.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

5. Ne vėliau kaip praėjus šešioms mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.“

[28 pakeit.]

3A. 1993 M. GRUODŽIO 6 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 3448/93, NUSTATANTIS PREKYBOS TVARKĄ, TAIKOMĄ TAM TIKROMS IŠ PERDIRBTŲ ŽEMĖS ŪKIO PRODUKTŲ PAGAMINTOMS PREKĖMS <sup>(1)</sup> [29 PAKEIT.]

Dėl Reglamento (EB) Nr. 3448/93 Komisijai pagal Sutarties 290 straipsnį turėtų būti deleguojami įgaliojimai priimti išsamias taisykles ir iš dalies pakeisti to reglamento B priedą. Be to, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemonės, būtinas siekiant įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 3448/93 iš dalies keičiamas taip:

[30 pakeit.]

1. Įterpiama 17a konstatuojamoji dalis:

„kadangi siekiant priimti nuostatas, būtinas šiam reglamentui taikyti, pagal Sutarties 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguojami įgaliojimai priimti aktus dėl 6 straipsnio 1-3 dalių taikymo išsamių taisyklių priėmimo pagal 6 straipsnio 4 dalį, sumažintų žemės ūkio komponentų nustatymo ir valdymo išsamių taisyklių priėmimo pagal 7 straipsnio 2 dalį ir B priedo 2 lentelės dalinio pakeitimo. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, įskaitant konsultacijas ekspertų lygiu. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus, Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų tuo pačiu metu tinkamai laiku persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai;“

[31 pakeit.]

2. 18 konstatuojamoji dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„kadangi siekiant užtikrinti Komisijos ir valstybių narių bendravimo įvairių priemonių ir išsamių taisyklių priėmimo vienodas sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamos pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[32 pakeit.]

3. 2 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Komisijai pagal 14a ir 14b straipsnius suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl išsamių šio reglamento taikymo taisyklių priėmimo.“

[33 pakeit.]

4. 6 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„4. Komisijai pagal 14a ir 14b straipsnius suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl išsamių šio straipsnio taikymo taisyklių.“

[34 pakeit.]

(1) OL L 318, 1993 12 20, p. 18.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

5. 7 straipsnio 2 dalies įžanginė formulė pakeičiama taip:

„2. Jeigu lengvatinis susitarimas numato žemės ūkio komponento sumažinimą pagal tarifinės kvotos ribas arba jas peržengiant, Komisijai pagal 14a ir 14b straipsnius suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl išsamių tokių sumažintų žemės ūkio komponentų nustatymo ir valdymo taisyklių, jeigu susitarime nurodomi:“

[35 pakeit.]

6. 7 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Komisijai pagal 14a ir 14b straipsnius suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl išsamių taisyklių, reikalingų ne žemės ūkio komponentų sumažinimo inicijavimui bei valdymui.“

[36 pakeit.]

7. 8 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Šiame straipsnyje minimų grąžinamųjų išmokų mokėjimo bendrosios taisyklės tvirtinamos laikantis 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

b) 4 dalies antroji pastraipa pakeičiama taip:

„Šios sumos apskaičiuojamos laikantis 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros. Pagal tą pačią procedūrą priimamos įgyvendinimo taisyklės, kurios gali būti reikalingos pagal šią dalį, bei patvirtinamos priemonės, garantuojančios, kad eksportui lengvatinėmis sąlygomis deklaruotos prekės nebūtų faktiškai eksportuojamos nelengvatinėmis sąlygomis, ir atvirkščiai.“

c) 6 dalis pakeičiama taip:

„6. Aukščiausia riba, kurios neviršijus gali būti nereikalaujama, kad smulkieji eksportuotojai pateiktų sertifikatus taikant eksporto grąžinamųjų išmokų tvarką, yra 50 000 EUR metams. Laikantis 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros, ši riba gali būti tikslinama.“

[37 pakeit.]

8. 9 straipsnis pakeičiamas taip:

„9 straipsnis

Jeigu pagal kurią nors bendro tam tikros rinkos organizavimo nuostatą A priede išvardytų žemės ūkio produktų eksportui taikomos kitokie mokesčiai, privalomieji mokėjimai ar kitos priemonės, gali būti nuspręsta tam tikroms prekėms, kurių eksportas dėl didelės atitinkamo žemės ūkio produkto dalies tose prekėse arba dėl tų prekių panaudojimo būdų gali sukliudyti siekti atitinkamam žemės ūkio sektoriui nustatytų tikslų, taikyti specifines priemones, nustatytas laikantis 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros, atkreipiant reikiamą dėmesį į specifinius perdirbamosios pramonės interesus. Skubos atvejais Komisija patvirtina nedelsiant taikytinas laikinas priemones, laikydamosi 16 straipsnio 3 dalyje nurodytos procedūros.“

[38 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

## 9. 10a straipsnio 4 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„4. Komisijai pagal 14a ir 14b straipsnius suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl išsamių įgyvendinimo taisyklių.“

[39 pakeit.]

## 10. 11 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa pakeičiama taip:

„Išsamios antros pastraipos taikymo taisyklės, leidžiančios nustatyti bazinius produktus, leistinus įsivežti perdirbimui, tikrinti bei planuoti jų kiekius, užtikrina operatoriams didesnę aiškumą prieš tai kiekvienai atskirai prekybos organizacijai paskelbus indikacinius importo kiekius. Jie turi būti skelbiami periodiškai, atsižvelgiant į tų kiekių panaudojimą. Komisijai pagal 14a ir 14b straipsnius suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl išsamių taikymo taisyklių.“

[40 pakeit.]

## 11. 12 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Norint B priedo 2 lentelę suderinti su Sąjungos sudarytais susitarimais, Komisijai pagal 14a ir 14b straipsnius suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl jos dalinio pakeitimo.“

[41 pakeit.]

## 12. 13 straipsnio 2 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Komisijai pagal 14a ir 14b straipsnius suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl dalinių šio reglamento pakeitimų.“

[42 pakeit.]

## 13. 14 straipsnis pakeičiamas taip:

„14 straipsnis

1. Riba arba ribos, kurių neviršijant nustatomas nulinis žemės ūkio komponentas pagal 6 ir 7 straipsnius, gali būti numatytos laikantis 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros. Skubos atvejais Komisija patvirtina nedelsiant taikytinas laikinas priemones, laikydamosi 16 straipsnio 3 dalyje nurodytos procedūros. Tokių žemės ūkio komponentų galima netaikyti vadovaujantis ta pačia tvarka, esant specialioms sąlygoms, siekiant išvengti dirbtinių prekybos srautų sukūrimo.

2. Riba, kurios neviršijant valstybės narės gali netaikyti pagal šį reglamentą suteiktinų arba mokėtinų sumų tam tikriems ekonominiams sandoriams, gali būti nustatoma laikantis 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros, jeigu skirtumas tarp šių sumų yra mažesnis nei nustatyta riba. Skubos atvejais Komisija patvirtina nedelsiant taikytinas laikinas priemones, laikydamosi 16 straipsnio 3 dalyje nurodytos procedūros.“

[43 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

14. Įterpiamas šis straipsnis:

„14a straipsnis

*Komisijai pagal 14b straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl išsamių 4 straipsnio 1 ir 2 dalių taikymo taisyklių, 6 straipsnio 1-3 dalių taikymo išsamių taisyklių pagal 6 straipsnio 4 dalį, sumažintų žemės ūkio komponentų nustatymo ir valdymo išsamių taisyklių pagal 7 straipsnio 2 dalį ir B priedo 2 lentelės dalinio pakeitimo.“*

[44 pakeit.]

15. Įterpiamas šis straipsnis:

„14b straipsnis

1. *Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus laikantis šiame straipsnyje nurodytų sąlygų.*
2. *7 straipsnyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami penkerių metų laikotarpiui nuo ... (\*). Komisija parengia ataskaitą dėl įgaliojimų suteikimo likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki penkerių metų laikotarpio pabaigos. Įgaliojimų delegavimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno tokio laikotarpio pabaigos.*
3. *Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 7 straipsnyje nurodytų įgaliojimų delegavimą. Sprendimu dėl atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų delegavimas. Jis įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.*
4. *Kai tik Komisija priima deleguotąjį aktą, apie tai ji tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.*
5. *Pagal 7 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuomet, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo apie jį Europos Parlamentui ir Tarybai dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškė prieštaravimų, arba jeigu iki to laikotarpio pabaigos tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad jie nepareikš prieštaravimų. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva tas laikotarpis pratęsiamas keturiems mėnesiams.*

(\*) Šio reglamento įsigaliojimo data.“

[319 pakeit.]

16. 16 straipsnis keičiamas taip:

„16 straipsnis

1. *Komisijai padeda horizontaliems klausimams, susijusiems su prekyba perdirbtais žemės ūkio produktais, neišvardytais I priede, spręsti įsteigtas komitetas (toliau – komitetas).*
2. *Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.*

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

3. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su 4 straipsniu.

4. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultatų, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių.“

[320 pakeit.]

17. 17 straipsnis išbraukiamas. [46 pakeit.]

18. 18 straipsnis pakeičiamas taip:

„18 straipsnis

Priemonės, būtinos, kad šis reglamentas būtų pritaikytas prie reglamentų, nustatančių bendrąjį žemės ūkio produktų rinkų organizavimą, dalinių pakeitimų, siekiant išlaikyti egzistuojančias priemones, patvirtinamos laikantis 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[47 pakeit.]

19. 20 straipsnis pakeičiamas taip:

„20 straipsnis

Valstybės narės Komisijai teikia visą šiam reglamentui vykdyti reikalingą informaciją apie importą, eksportą arba, prireikus, net apie prekių gamybą, taip pat apie patvirtintąs administracines įgyvendinimo priemones. Išsamios šios informacijos pranešimo taisyklės nustatomos laikantis 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[48 pakeit.]

4. 1994 M. GRUODŽIO 22 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 3286/94, NUSTATANTIS BENDRIJOS PROCEDŪRAS BENDROS PREKYBOS POLITIKOS SRITYJE SIEKiant užtikrinti TARPTAUTINĖMIS PREKYBOS TAISYKLĖMIS, YPAČ SUDARYTOMIS GLOBOJANT PASAULIO PREKYBOS ORGANIZACIJAI (PPO), SUTEIKTŲ BENDRIJOS TEISIŲ ĮGYVENDINIMĄ <sup>(1)</sup>

Dėl Reglamento (EB) Nr. 3286/94, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemones, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 3286/94 iš dalies keičiamas taip:

-1. Įterpiama 4a konstatuojamoji dalis:

„kadangi siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[49 pakeit.]

(1) OL L 349, 1994 12 31, p. 71.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

-1a. Įterpiama 4b konstatuojamoji dalis:

*„kadangi kai sustabdomas nagrinėjimo priemonių vykdymas, turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių priemonių patvirtinimu. Kai dėl nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinas priemones;“*

[50 pakeit.]

-1b. 9 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

*„kadangi reikėtų atkreipti dėmesį į Sutarties 207 straipsnio institucines ir procedūrinės nuostatas; kadangi dėl to Europos Parlamentą ir šį komitetą, įsteigtą pagal 207 straipsnį, reikėtų nuolatos informuoti apie atskirų atvejų nagrinėjimo raidą, kad jie galėtų apsvarstyti jų platesnę politinę reikšmę;“*

[51 pakeit.]

-1c. 10 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

*„kadangi, be to, susitarimui su trečiąja šalimi esant pačia tinkamiausia priemone spręsti ginčui, kylančiam dėl prekybos trukdančių kliūčių, su tuo susijusios derybos turėtų vykti Sutarties 207 straipsnyje nustatyta tvarka, visų pirma konsultuojantis su pagal minėtą straipsnį įsteigtu komitetu ir su Europos Parlamentu;“*

[52 pakeit.]

1. 5 straipsnio 3 dalis yra keičiama taip:

*„3. Jei paaiškėja, jog skunde pateikta nepakankamai įrodymų, kad būtų galima pradėti tyrimą, apie tai pranešama pareiškėjui.“*

2. 6 straipsnio 4 dalis yra keičiama taip:

*„4. Jei paaiškėja, jog prašyme pateikta nepakankamai įrodymų, kad būtų galima pradėti tyrimą, apie tai pranešama valstybei narei.“*

3. 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) straipsnio antraštė keičiama tokia antrašte: „Komiteto procedūra“

b) 1 dalis keičiama taip:

*„1. a) Komisijai padeda Prekybos kliūčių komitetas (toliau – Komitetas). Šis komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.*

*aa) Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. [53 pakeit.]*

*b) Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.*



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

*ba) Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultato, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių.“*

[54 pakeit.]

- c) 2 dalies pirmi du sakiniai išbraukiami.
- d) Panaikinami 3 ir 4 straipsniai.
- 4. 8 straipsnio 1 dalies įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

„1. Jei Komisijai paaiškėja, jog pateikta pakankamai įrodymų, kad būtų galima pradėti nagrinėjimo procedūrą, ir tai būtina atsižvelgiant į Sąjungos interesus, Komisija imasi šių priemonių:“.

- 5. 9 straipsnio 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) nei Komisija, nei valstybės narės, nei kurios nors iš jų pareigūnai be specialaus tokią informaciją pateikiančios šalies leidimo neatskleidžia nei pagal šį reglamentą gautos konfidencialios informacijos, nei nagrinėjimo procedūroje dalyvaujančios šalies konfidencialiai suteiktos informacijos.“

- 6. 11 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Jei po nagrinėjimo procedūros atsižvelgiant į Sąjungos interesus nereikia imtis veiksmų, Komisija baigia minėtą procedūrą pagal 7 straipsnio 1 dalies b punkte ~~nustatytą tvarką~~ **nurodytą nagrinėjimo procedūrą. Pirmininkas gali gauti komiteto nuomonę pagal 7 straipsnio 1 dalies ba punkte nurodytą rašytinę procedūrą.**“

[55 pakeit.]

- b) 2 straipsnio a punktas pakeičiamas taip:

„a) Jei po nagrinėjimo procedūros suinteresuota trečioji šalis arba šalys imasi priemonių, kurios laikomos pakankamomis, ir dėl to Sąjungai nebereikia imtis priemonių, Komisija minėtą procedūrą gali sustabdyti pagal ~~7 straipsnio 1 dalies b punkte~~ **7 straipsnio 1 dalies aa punkte** nurodytą ~~tvarką~~ **patariamąją procedūrą.**“

[56 pakeit.]

- c) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Jei atlikus nagrinėjimo procedūrą arba kuriuo nors metu prieš pradant tarptautinių ginčų nagrinėjimo procedūrą, jos metu arba jai pasibaigus paaiškėja, kad pati tinkamiausia priemonė dėl prekybos kliūčių kylančiam ginčui spręsti yra susitarimas su suinteresuota trečiąja šalimi arba šalimis, kuriuo gali būti pakeistos materialinės Sąjungos ir suinteresuotos trečiosios šalies arba šalių teisės, Komisija sustabdo procedūrą pagal ~~7 straipsnio 1 dalies b punkte~~ **7 straipsnio 1 dalies aa punkte** nustatytą ~~tvarką~~ **patariamąją procedūrą**, ir pagal Sutarties 207 straipsnio nuostatas pradedamos derybos.“

[57 pakeit.]

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

7. 13 straipsnis pakeičiamas taip:

„13 straipsnis

Sprendimų priėmimo procedūros

1. Kai dėl pagal 3 arba 4 straipsnį pateikto skundo arba pagal 6 straipsnį pateikto kreipimosi Sąjunga laikosi formalių tarptautinių konsultacijų arba ginčų sprendimo procedūrų, Komisija priima sprendimus dėl tokių procedūrų pradėjimo, jų eigos arba nutraukimo.

2. Kai 12 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarką Sąjunga turi priimti sprendimą dėl prekybos politikos priemonių taikymo pagal 11 straipsnio 2 dalies c punktą arba 12 straipsnį, ji nedelsdama imasi priemonių pagal Sutarties 207 straipsnį ir, jei taikoma, taikytinas procedūras.“

**7a. Įterpiamas šis straipsnis:**

„13a straipsnis

**Ataskaita**

**Komisija Europos Parlamentui pateikia metinę ataskaitą dėl šio reglamento taikymo ir įgyvendinimo. Ataskaitoje pateikiama informacija apie Komisijos ir Prekybos kliūčių komiteto veiklą. Ne vėliau kaip praėjus šešiams mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.“**

[58 pakeit.]

8. 14 straipsnis išbraukiamas.

**5. 1996 M. SAUSIO 29 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 385/96 DĖL APSAUGOS NUO ŽALINGO LAIVŲ ĮKAINOJIMO <sup>(1)</sup>**

Dėl Reglamento (EB) Nr. 385/96, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemonės, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 385/96 iš dalies keičiamas taip:

**-1. 25 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:**

„(25) **kadangi siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*)**;

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[59 pakeit.]

1. 5 straipsnio 11 dalis yra pakeičiama taip:

„11. Komisija, nepažeisdama 15 straipsnio 2 dalies nuostatų, jeigu tampa aišku, kad pakanka įrodymų pateisinti nagrinėjimo inicijavimą, Komisija tai padaro per 45 dienas nuo skundo pateikimo arba, jeigu inicijuojama pagal 8 dalį, – ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo to laiko, kai apie laivo pardavimą buvo sužinota arba turėjo būti sužinota, ir apie tai teikia pranešimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jeigu pateiktų įrodymų nepakanka, skundo teikėjui pranešama apie tai per 45 dienas nuo skundo padavimo Komisijai dienos.“

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 21.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

2. 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jeigu priemonių taikyti nereikia, tyrimas arba nagrinėjimas baigiami. Komisija baigia tyrimą pagal 10 straipsnio 2 dalyje ~~nustatytą tvarką~~ **nurodytą nagrinėjimo procedūrą. Pirmininkas gali gauti komiteto nuomonę pagal 10 straipsnio 2a dalyje nurodytą rašytinę procedūrą.**“

[60 pakeit.]

b) 4 dalis pakeičiama taip:

„Kai galutinai nustatyti faktai įrodo, kad yra taikomos žalingos kainos ir dėl to daroma žala, Komisija pagal 10 straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą laivo statytojui nustato žalingo įkainojimo mokestį. Žalingo įkainojimo mokestis yra lygus apskaičiuotai žalingo įkainojimo ribai. Komisija imasi visų priemonių, reikalingų, kad būtų įgyvendintas jos sprendimas, ypač dėl žalingo įkainojimo mokesčio surinkimo.“

3. 8 straipsnio pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Tyrimas gali būti nutrauktas nenustatant žalingo įkainojimo mokesčio, jeigu laivų statytojas galutinai ir besąlygiškai anuluoja žalingai įkainoto laivo pardavimą arba laikosi alternatyvios, lygiavertės Komisijai priimtinos teisės gynimo priemonės.“

4. 9 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Jeigu nagrinėjamas laivo statytojas nesumoka žalingo kainos nustatymo mokesčio, nustatyto pagal 7 straipsnį, Komisija tokio laivų statytojo pastatytiems laivams taiko atsakomąsias priemones atšaukdama jo teisę pakrauti ir iškauti krovinius.“

5. 10 straipsnis pakeičiamas taip:

„10 straipsnis

Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda Žalingo laivų įkainojimo komitetas. Šis komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

**2a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultatų, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių.**“

[61 pakeit.]

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

6. 13 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Komisija ir valstybės narės arba jų pareigūnai neturi teisės atskleisti jokios pagal šį Reglamentą gautos informacijos, kurią jos teikėjas prašė naudoti konfidencialiai, negavę atskiro tokio informacijos teikėjo leidimo. Informacija, kuria keičiasi Komisija ir valstybės narės, ar vidaus naudojimo dokumentai, kuriuos parengia Sąjungos arba valstybių narių valdžios institucijos, negali būti atskleidžiami, išskyrus šiuo reglamentu numatytus atvejus.“

7. 14 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Galutiniai duomenys atskleidžiami raštu. Tai turi būti padaryta deramai paisant konfidencialiosios informacijos apsaugos ir kuo skubiau, paprastai ne vėliau, kaip likus mėnesiui iki galutinio sprendimo. Jeigu tuo metu Komisija negali atskleisti tam tikrų faktų ar motyvų, jie, galimybei atsiradus, atskleidžiami kuo skubiau. Atskleidimas nepažeidžia bet kokio vėlesnio sprendimo, kurį gali priimti Komisija, tačiau jeigu toks sprendimas grindžiamas skirtingais faktais arba aplinkybėmis, jie atskleidžiami kiek įmanoma skubiau.“

**7a. Įterpiamas šis straipsnis:****„14a straipsnis****Ataskaita**

*Komisija Europos Parlamentui pateikia metinę ataskaitą dėl šio reglamento taikymo ir įgyvendinimo. Ataskaitoje pateikiama informacija apie Komisijos ir Žalingo laivų įkainojimo komiteto veiklą. Ne vėliau kaip praėjus šešiams mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.“*

[62 pakeit.]

6. 1996 M. LAPKRIČIO 22 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 2271/96, SAUGANTIS NUO TREČIOSIOS ŠALIES PRIIMTŲ TEISĖS AKTŲ EKSTERITORIALAUS TAIKYMO POVEIKIO IR TUO GRINDŽIAMŲ AR IŠ TO KYLANČIŲ VEIKSMŲ <sup>(1)</sup>

Dėl Reglamento (EB) Nr. 2271/96, Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai pagal Sutarties 290 straipsnį priimti deleguotuosius aktus siekiant iš dalies pakeisti to reglamento priedą. Be to, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemones, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 2271/96 iš dalies keičiamas taip:

**-1. 9 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:**

„(9) kadangi siekiant užtikrinti vienodas asmenų įgaliojimo visiškai ar iš dalies, kadangi nesilaikant būtų smarkiai pažeisti jų arba Sąjungos interesai, laikytis bet kurio reikalavimo ar draudimo, įskaitant užsienio šalies teismo reikalavimus, kriterijų nustatymo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[63 pakeit.]

<sup>(1)</sup> OL L 309, 1996 11 29, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**-1a. Įterpiama 9a konstatuojamoji dalis:**

„(9a) *kadangi siekiant priimti nuostatas, būtinas šiam reglamentui taikyti, Komisijai pagal Sutarties 290 straipsnį turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl teisės aktų įtraukimo į šio reglamento priedo sąrašą arba jų išbraukimo iš jo. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, įskaitant konsultacijas ekspertų lygiu. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų tuo pačiu metu tinkamai laiku persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai;*“

[64 pakeit.]

## 1. 1 straipsnio antra pastraipa keičiama taip:

„Laikydamosi atitinkamų Sutarties nuostatų ir nepažeisdama 7 straipsnio c punkto nuostatų, Komisija pagal 11a, 11b ir 11c straipsnius gali priimti deleguotuosius aktus, siekdama papildyti arba papildyti šio reglamento priede nurodytus teisės aktus.“

## 2. 8 straipsnis keičiamas taip:

„8 straipsnis

1. Siekiant įgyvendinti 7 straipsnio b ir c punktus, Komisijai padeda Eksteritorialių teisės aktų komitetas. **Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis šio straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.** Šis Tas komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. ~~[.../2011]~~ **182/2011**. [65 pakeit.]

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

**2a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultatų, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių.**“

[66 pakeit.]

## 3. Įterpiami šie straipsniai:

„11a straipsnis

~~1. Komisijai pagal 1 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti 1 straipsnyje nurodytus deleguotuosius teisės aktus Komisijai suteikiami neribotam laikui dėl teisės aktų įtraukimo į šio reglamento priedą arba jų išbraukimo iš jo.~~

2. Priėmusi deleguotąjį teisės aktą, Komisija iškart apie jį vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. Įgaliojimai priimti deleguotuosius teisės aktus Komisijai suteikiami, jei laikomasi 11b ir 11c straipsniuose nustatytų sąlygų. [67 pakeit.]

11b straipsnis

1. **Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus laikantis šiame straipsnyje nustatytų sąlygų.** [68 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

2. Institucija, kuri pradėjo vidaus procedūrą, kad nuspręstų, ar atšaukti įgaliojimų delegavimą, prieš priimdama galutinį sprendimą per pagrįstą laikotarpį informuoja kitą instituciją ir Komisiją, nurodydama delegaliuotuosius įgaliojimus, kurie gali būti atšaukti, ir galimas tokio atšaukimo priežastis. **1 straipsnyje nurodyti įgaliojimai Komisijai suteikiami penkerių metų laikotarpiui nuo ... (\*)**. Komisija parengia ataskaitą dėl įgaliojimų delegavimo likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki penkerių metų laikotarpio pabaigos. Įgaliojimų delegavimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno tokio laikotarpio pabaigos. [321 pakeit.]

3. Sprendimu dėl įgaliojimų perdavimo atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų perdavimas. Sprendimas įsigalioja nedelsiant arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis neturi poveikio jau galiojančių delegaliuotųjų teisės aktų galiojimui. Jis skelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 1 straipsnyje nurodytų įgaliojimų suteikimą. **Sprendimu dėl atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų suteikimas.** Jis įsigalioja **kitą dieną po sprendimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje** arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių delegaliuotųjų aktų teisėtumui.

**3a. Kai tik Komisija priima delegaliuotąjį aktą, apie tai ji tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.** [68 pakeit.]

**3b. Pagal 1 straipsnį priimtas delegaliuotasis aktas įsigalioja tik tuomet, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo apie jį Europos Parlamentui ir Tarybai dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareikšė prieštaravimų, arba jeigu iki to laikotarpio pabaigos tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad jie nepareikš prieštaravimų. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva tas laikotarpis pratęsiamas keturiems mėnesiams.”**

(\*) Šio reglamento įsigaliojimo data.“

[322 pakeit.]

~~11c straipsnis~~

~~1. Europos Parlamentas ir Taryba prieštaravimą dėl delegaliuotojo teisės akto gali pareikšti per du mėnesius nuo pranešimo dienos. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis gali būti pratęstas vienam mėnesiui.~~

~~2. Jei, pasibaigus šiam laikotarpiui, nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareikšė prieštaravimų dėl delegaliuotojo akto, jis skelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir įsigalioja jame numatytą dieną.~~

~~Delegaliuotasis teisės aktas gali būti paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir įsigaliojti anksčiau, nei baigiasi tas laikotarpis, jeigu tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad prieštarauti neketina.~~

~~3. Jei Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimus dėl delegaliuotojo akto, jis neįsigalioja. Prieštaraujanti institucija nurodo prieštaravimo dėl delegaliuotojo teisės akto priežastis.~~ [69 pakeit.]

**7. 2001 M. LIEPOS 23 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 1515/2001 DĖL PRIEMONIŲ, KURIŲ GALI IMTIS BENDRIJA REMDAMASI PPO GINČŲ SPRENDIMO TARYBOS PATVIRTINTA ATASKAITA ANTIDEMPINGO IR APSAUGOS NUO SUBSIDIJAVIMO KLAUSIMAIS (\*)**

Dėl Reglamento (EB) Nr. 1515/2001, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemonės, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

(\*) OL L 201, 2001 7 26, p. 10.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1515/2001 iš dalies keičiamas taip:

**-1. Pridedama ši konstatuojamoji dalis:**

„(6a) *siekiant užtikrinti vienodas priemonių, kuriomis siekiama užtikrinti PPO ginčų sprendimo tarybos rekomendacijų ir sprendimų laikymąsi, priėmimo ar sustabdymo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tai įgaliojimai turėtų būti naudojami pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);*

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[70 pakeit.]

**-1a. Pridedama ši konstatuojamoji dalis:**

„(6b) *kai priemonių taikymas sustabdomas ribotam laikotarpiui, turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių apsaugos priemonių patvirtinimu. Kai delsimas nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinas priemones;*“

[71 pakeit.]

1. 1 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies įžanginė formulė pakeičiama taip:

„1. Kai GST patvirtina ataskaitą dėl Sąjungos priemonės, taikomos pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (\*), 2009 m. birželio 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 597/2009 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (\*\*) arba pagal šį reglamentą (toliau – „ginčijama priemonė“), Komisija pagal 3a straipsnio 2 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą gali imtis vienos ar kelių toliau išvardytų jos nuomone taikytinų priemonių;

(\*) OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

(\*\*) OL L 188, 2009 7 18, p. 93.“

**aa) 1 dalies b punktas pakeičiamas taip:**

„b) *patvirtinti kitas specialias teisėkūros procedūra priimamo akto įgyvendinimo priemones, kurios, jos nuomone, yra tinkamos tomis aplinkybėmis.*“

[72 pakeit.]

b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Jeigu tikslinga atlikti peržiūrą prieš pradėdant arba pradėjus taikyti šio straipsnio 1 dalyje nurodytas priemones, tą peržiūrą inicijuoja Komisija.“

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

c) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Jeigu tikslinga sustabdyti ginčijamos ar pakeistos priemonės taikymą, Komisija pagal 3a straipsnio ~~2 dalyje nustatytą tvarką~~ **1a dalyje nurodytą patariamąją procedūrą** leidžia jas sustabdyti ribotam laikotarpiui.“

[73 pakeit.]

2. 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Komisija gali imtis bet kurių 1 straipsnio 1 dalyje nurodytų priemonių, kad būtų atsižvelgta į GST patvirtintoje ataskaitoje padarytus teisinius aiškinimus dėl neginčijamų priemonių, jeigu jos nuomone tai tikslinga.“

b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Jeigu tikslinga atlikti peržiūrą prieš pradėdant arba pradėjus taikyti šio straipsnio 1 dalyje nurodytas priemones, šią peržiūrą inicijuoja Komisija.“

c) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Jeigu tikslinga sustabdyti neginčijamos ar pakeistos priemonės taikymą, Komisija pagal ~~3a straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką~~ **3a straipsnio 1a dalyje nurodytą patariamąją procedūrą** leidžia jas sustabdyti ribotam laikotarpiui.“

[74 pakeit.]

3. Įterpiamas šis straipsnis:

„3a straipsnis

1. Komisijai padeda pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 15 straipsnio 1 dalį įsteigtas Antidempingo komitetas arba atitinkamai pagal Reglamento (EB) Nr. 597/2009 25 straipsnio 1 dalį įsteigtas Antisubsidijų komitetas. Šie komitetai - tai komitetai, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

**1a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis.** [75 pakeit.]

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

**2a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultaty, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba prašo dauguma komiteto narių.**“

[76 pakeit.]

3a. Įterpiamas šis straipsnis:

„3b straipsnis

**Komisija Europos Parlamentui pateikia metinę ataskaitą dėl šio reglamento taikymo ir įgyvendinimo. Ataskaitoje pateikiama informacija apie Komisijos, Antidempingo komiteto, Antisubsidijų komiteto veiklą, procedūras ir sprendimus. Ne vėliau kaip praėjus šešioms mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos Komisija ją paskelbia viešai.**“

[77 pakeit.]



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**8. 2001 M. LAPKRIČIO 19 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 2248/2001 DĖL TAM TIKROS TVARKOS TAIKANT EUROPOS BENDRIJŲ BEI JŲ VALSTYBIŲ NARIŲ IR KROATIJOS RESPUBLIKOS STABILIZAVIMO IR ASOCIACIJOS SUSITARIMĄ IR TAIKANT EUROPOS BENDRIJOS IR KROATIJOS RESPUBLIKOS LAIKINĄJĮ SUSITARIMĄ <sup>(1)</sup>**

Dėl Reglamento (EB) Nr. 2248/2001, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemonės, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 2248/2001 iš dalies keičiamas taip:

**-1. 6 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:**

„(6) Komisijos įgyvendinimo aktai, iš dalies keičiantys kombinuotosios nomenklatūros ir TARIC kodus, nesukelia jokių esminių pokyčių;“

[78 pakeit.]

**-1a. 10 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:**

„(10) siekiant užtikrinti vienodas Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo įvairių nuostatų išsamių įgyvendinimo taisyklių priėmimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamos pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[79 pakeit.]

**-1b. Pridedama ši konstatuojamoji dalis:**

„(10a) kai išimtinėmis ir kritinėmis aplinkybėmis patvirtinamos nedelsiant taikytinos priemonės, turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių apsaugos priemonių patvirtinimu. Kai delsiant nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinas priemonės;“

[80 pakeit.]

**-1c. Pridedama ši konstatuojamoji dalis:**

„(10b) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, kai tinkamai pagrįstais atvejais, susijusiais su išskirtinėmis ir kritinėmis aplinkybėmis, susidariusiomis kaip apibrėžta Laikinojo susitarimo 25 straipsnio 4 dalies b punkte bei 26 straipsnio 4 dalyje ir po to Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 38 straipsnio 4 dalies b punkte ir 39 straipsnio 4 dalyje, tai reikia padaryti dėl privalomų skubos priemonių;“

[81 pakeit.]

<sup>(1)</sup> OL L 304, 2001 11 21, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

-1d. 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis

*Baby beef taikomos nuolaidos*

*Laikinojo susitarimo 14 straipsnio 2 dalies ir paskui Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 27 straipsnio 2 dalies, susijusių su baby beef produktų tarifinėmis kvotomis, išsamias įgyvendinimo taisykles Komisija priima laikydama šio reglamento 7fa straipsnio 5 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“*

[82 pakeit.]

-1e. 3 straipsnis išbraukiamas. [83 pakeit.]

-1f. 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

*Nuolaidos žuvininkystės produktams*

*Laikinojo susitarimo 15 straipsnio 1 dalies ir paskui Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 28 straipsnio 1 dalies nuostatų dėl žuvų ir žuvininkystės produktų, išvardytų abiejų susitarimų Va priede, tarifinių kvotų, išsamias įgyvendinimo taisykles Komisija priima laikydama šio reglamento 7fa straipsnio 5 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“*

[84 pakeit.]

-1g. 5 straipsnis išbraukiamas. [85 pakeit.]

-1h. 7 straipsnis pakeičiamas taip:

„7 straipsnis

*Techniniai pritaikymai*

*Išsamių įgyvendinimo taisyklių, priimtų pagal šį reglamentą, daliniai pakeitimai ir techniniai pritaikymai, kurie yra reikalingi pasikeitus kombinuotosios nomenklatūros kodams ir TARIC padaliniams arba kylantys iš naujų susitarimų sudarymo, protokolų, apsikeitimų raštais ar kitų aktų tarp Sąjungos ir Kroatijos Respublikos ir kuriais nepadaroma jokių esminių pakeitimų, priimami laikantis 7fa straipsnio 5 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“*

[86 pakeit.]

1. 7a straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) įterpiamos tokios 3a ir 3b dalys:

„3a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (EB) Nr. [xxxx/2011] [5] straipsnis.

3b. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (EB) Nr. [xxxx/2011] [8] straipsnis kartu su to reglamento [5] straipsniu.“

a) 2, 3 ir 4 dalys išbraukiamos.[87 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

b) 6 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Atlikus konsultacijas ir paaiškėjus, jog neįmanomas joks susitarimas, Komisija pagal ~~šio reglamento 7a straipsnio 3a dalyje~~ **7fa straipsnio 5 dalyje** nustatyta ~~tvarka~~ **nagrinėjimo procedūrą** gali nuspręsti nesiimti jokių veiksmų arba imtis atitinkamų priemonių, kaip nustatyta Laikinojo susitarimo 25 ir 26 straipsniuose, o vėliau Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo 38 ir 39 straipsniuose. Skubos atvejais taikomos šio reglamento ~~7a straipsnio 3b dalies~~ **7fa straipsnio 7 dalies** nuostatos.“

[88 pakeit.]

c) 7, 8 ir 9 dalys išbraukiamos.

2. 7b straipsnis keičiamas taip:

„7b straipsnis

Išimtinės ir kritinės aplinkybės

Susidarius išimtinėms ir kritinėms aplinkybėms, kaip apibūdinta Laikinojo susitarimo 25 straipsnio 4 dalies b punkte bei 26 straipsnio 4 dalyje, o vėliau Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo 38 straipsnio 4 dalies b punkte bei 39 straipsnio 4 dalyje, Komisija pagal ~~7a straipsnio 3a dalyje~~ **7fa straipsnio 4 dalyje** nurodytą ~~tvarka~~ **patariamąją procedūrą** gali nedelsdama imtis priemonių, kaip nustatyta Laikinojo susitarimo 25 ir 26 straipsniuose, o vėliau Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo 38 ir 39 straipsniuose. Skubos atvejais taikomos šio reglamento ~~7a straipsnio 3b dalies~~ **7fa straipsnio 6 dalies** nuostatos. [89 pakeit.]

Jei Komisija gauna valstybės narės prašymą, ji per penkias darbo dienas nuo prašymo gavimo priima sprendimą.“

3. 7e straipsnio 1 dalies antras sakiny s keičiamas taip:

„Prireikus ji pagal ~~7a straipsnio 3a dalyje~~ **7fa straipsnio 5 dalyje** nustatyta ~~tvarka~~ **nagrinėjimo procedūrą** patvirtina apsaugos priemones, išskyrus pagalbos, kuriai taikomas 2009 m. birželio 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 597/2009 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (\*), atvejus, kai priemonės yra patvirtinamos pagal tame reglamente nustatyta tvarką. [90 pakeit.]

(\* ) OL L 188, 2009 7 18, p. 93.“

3a. 7f straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. **Laikiant abipusiškai priimtino sprendimo šio straipsnio 2 dalyje nurodytose konsultacijose, Komisija gali nuspręsti dėl kitų atitinkamų priemonių, kurias ji laiko būtinomis pagal Laikinojo susitarimo 30 straipsnį, o vėliau Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 43 straipsnį, ir pagal šio reglamento 7fa straipsnio 5 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą.**“

b) 4, 5 ir 6 dalys išbraukiamos. [91 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

3b. Įterpiamas šis straipsnis:

„7fa straipsnis

Komiteto procedūra

1. Įgyvendinant 2 straipsnį Komisijai padeda komitetas, numatytas Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 42 straipsnyje. Tas komitetas – komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

2. Įgyvendinant 4 straipsnį Komisijai padeda Muitinės kodekso komitetas, įsteigtas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 248a straipsnį. Tas komitetas – komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

3. Įgyvendinant 7a, 7b, 7e ir 7f straipsnius Komisijai padeda Patariamasis komitetas, įsteigtas pagal 1994 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 3285/94 dėl bendrų importo taisyklių (\*) 4 straipsnį. Tas komitetas – komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

4. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis.

5. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

6. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento 4 straipsniu.

7. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento 5 straipsniu.

8. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultatų, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių. [92 pakeit.]

(\*) OL L 349, 1994 12 31, p. 53.“

9. 2002 M. SAUSIO 21 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 153/2002 DĖL TAM TIKROS TVARKOS TAIKANT EUROPOS BENDRIJŲ BEI JŲ VALSTYBIŲ NARIŲ IR BUVUSIOSIOS JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKOS MAKEDONIJOS STABILIZAVIMO IR ASOCIACIJOS SUSITARIMĄ IR TAIKANT EUROPOS BENDRIJOS IR BUVUSIOSIOS JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKOS MAKEDONIJOS LAIKINĄJĮ SUSITARIMĄ <sup>(1)</sup>

Dėl Reglamento (EB) Nr. 153/2002, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemonės, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

<sup>(1)</sup> OL L 25, 2002 1 29, p. 16.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 153/2002 iš dalies keičiamas taip:

**-I. 6 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:**

„(6) Komisijos įgyvendinimo aktai, iš dalies keičiantys kombinuotosios nomenklatūros ir TARIC kodus, nesukelia jokių esminių pokyčių;“

[93 pakeit.]

**-1a. 11 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:**

„(11) siekiant užtikinti stabilizacijos ir asociacijos susitarimo įvairių nuostatų išsamių įgyvendinimo taisyklių priėmimo vienodas sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);“

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[94 pakeit.]

**-1b. Pridedama ši konstatuojamoji dalis:**

„(11a) turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, kai išimtinėmis ir kritinėmis aplinkybėmis patvirtinamos nedelsiant taikytinos priemonės, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių apsaugos priemonių patvirtinimu. Kai delsiant nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinas priemonės;“

[95 pakeit.]

**-1c. Pridedama ši konstatuojamoji dalis:**

„(11b) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, kai tinkamai pagrįstais atvejais, susijusiais su išskirtinėmis ir kritinėmis aplinkybėmis, susidariusiomis kaip apibrėžta Laikinojo susitarimo 24 straipsnio 4 dalies b punkte bei 25 straipsnio 4 dalyje ir po to Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 37 straipsnio 4 dalies b punkte ir 38 straipsnio 4 dalyje, tai reikia padaryti dėl privalomų skubos priemonių;“

[96 pakeit.]

**-1d. 2 straipsnis pakeičiamas taip:**

„2 straipsnis

**Baby beef taikomos nuolaidos**

Laikinojo susitarimo 14 straipsnio 2 dalies ir paskui Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 27 straipsnio 2 dalies, susijusių su baby beef produktų tarifinėmis kvotomis, išsamias įgyvendinimo taisykles Komisija priima laikydamasi šio reglamento 7fa straipsnio 5 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[97 pakeit.]

**-1e. 3 straipsnis išbraukiamas. [98 pakeit.]**

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

-1f. 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

*Kitos nuolaidos*

*Jei pagal Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 29 straipsnį ir Laikinojo susitarimo 16 straipsnį, neperžengiant tarifinių kvotų, suteikiamos papildomos nuolaidos žuvininkystės produktams, šių tarifinių kvotų išsamias įgyvendinimo taisykles Komisija priima laikydama šio reglamento 7fa straipsnio 5 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“*

[99 pakeit.]

-1g. 5 straipsnis išbraukiamas. [100 pakeit.]

-1h. 7 straipsnis pakeičiamas taip:

„7 straipsnis

*Techniniai pritaikymai*

*Išsamių įgyvendinimo taisyklių, priimtų pagal šį reglamentą, daliniai pakeitimai ir techniniai pritaikymai, kurie yra reikalingi pasikeitus kombinuotosios nomenklatūros kodams ir TARIC padaliniais arba kylantys iš naujų susitarimų sudarymo, protokolų, apsikeitimų raštais ar kitų aktų tarp Sąjungos ir buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos ir kuriais nepadaroma jokių esminių pakeitimų, priimami laikantis šio reglamento 7fa straipsnio 5 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“*

[101 pakeit.]

1. 7a straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) įterpiamos tokios 3a ir 3b dalys:

„3a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (EB) Nr. [xxxx/2011] [5] straipsnis.

3b. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (EB) Nr. [xxxx/2011] [8] straipsnis kartu su to reglamento [5] straipsniu.“

a) 2, 3 ir 4 dalys išbraukiamos.[102 pakeit.]

b) 6 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Atlikus konsultacijas ir paaiškėjus, jog neįmanomas joks susitarimas, Komisija pagal šio reglamento 7a straipsnio 3a dalyje 7fa straipsnio 5 dalyje nurodytą tvarką nagrinėjimo procedūrą gali nuspręsti nesiimti jokių veiksmų arba imtis atitinkamų priemonių, kaip nustatyta Laikinojo susitarimo 24 ir 25 straipsniuose, o vėliau Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo 37 ir 38 straipsniuose. Skubos atvejais taikomos šio reglamento 7a straipsnio 3b dalies 7fa straipsnio 7 dalies nuostatos.“

[103 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

c) 7, 8 ir 9 dalys išbraukiamos.

2. 7b straipsnis pakeičiamas taip:

„7b straipsnis

Išimtinės ir kritinės aplinkybės

Susidarius išimtinėms ir kritinėms aplinkybėms, kaip apibūdinta Laikinojo susitarimo 24 straipsnio 4 dalies b punkte bei 25 straipsnio 4 dalyje, o vėliau Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo 37 straipsnio 4 dalies b punkte bei 38 straipsnio 4 dalyje, Komisija pagal šio reglamento ~~7a straipsnio 3a dalyje~~ **7fa straipsnio 4 dalyje** nurodytą ~~tvarką~~ **patariamąją procedūrą** gali nedelsdama imtis priemonių, kaip nustatyta Laikinojo susitarimo 24 ir 25 straipsniuose, o vėliau Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo 37 ir 38 straipsniuose. Skubos atvejais taikomos šio reglamento ~~7a straipsnio 3b dalies~~ **7fa straipsnio 6 dalies** nuostatos. [104 pakeit.]

Jei Komisija gauna valstybės narės prašymą, ji per penkias darbo dienas nuo prašymo gavimo priima sprendimą.“

3. 7e straipsnio 1 dalies antras sakiny s keičiamas taip:

„Prireikus ji pagal ~~7a straipsnio 3a dalyje~~ nustatytą ~~tvarką~~ **7fa straipsnio 5 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą** patvirtina apsaugos priemones, išskyrus pagalbos, kuriai taikomas 2009 m. birželio 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 597/2009 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (\*), atvejus, kai priemonės yra patvirtinamos pagal tame reglamente nustatytą tvarką. [105 pakeit.]

(\*) OL L 188, 2009 7 18, p. 93.“

3a. 7f straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. *Laukiant abipusiškai priimtino sprendimo šio straipsnio 2 dalyje nurodytose konsultacijose, Komisija gali nuspręsti dėl kitų atitinkamų priemonių, kurias ji laiko būtinomis pagal Laikinojo susitarimo 30 straipsnį, o vėliau Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 43 straipsnį, ir pagal šio reglamento 7fa straipsnio 5 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą.*“

b) 4, 5 ir 6 dalys išbraukiamos. [106 pakeit.]

3b. Įterpiamas šis straipsnis:

„7fa straipsnis

Komiteto procedūra

1. *Igyvendinant 2 straipsnį Komisijai padeda komitetas, numatytas Reglamento (EB) Nr. 1254/1999 42 straipsnyje. Tas komitetas – komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.*

2. *Igyvendinant 4 straipsnį Komisijai padeda Muitinės kodekso komitetas, įsteigtas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 248a straipsnį. Tas komitetas – komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.*

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

3. *Igyvendinant 7a, 7b, 7e ir 7f straipsnius Komisijai padeda Patariamasis komitetas, įsteigtas pagal 1994 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 3285/94 dėl bendrų importo taisyklių (\*) 4 straipsnį. Tas komitetas – komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.*
4. *Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis.*
5. *Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.*
6. *Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento 4 straipsniu.*
7. *Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento 5 straipsniu.*
8. *Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultaty, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių. [107 pakeit.]*

(\*) OL L 349, 1994 12 31, p. 53.“

**10. 2003 M. KOVO 3 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 427/2003 DĖL PEREINAMOJO LAIKOTARPIO APSAUGOS MECHANIZMO TAM TIKRŲ KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS KILMĖS PREKIŲ IMPORTUI IR IŠ DALIES KEIČIANTIS REGLAMENTĄ (EB) NR. 519/94 DĖL BENDRŲ IMPORTO IŠ TAM TIKRŲ TREČIŲJŲ ŠALIŲ TAISYKLIŲ <sup>(1)</sup>**

Dėl Reglamento (EB) Nr. 427/2003, *Komisijai pagal Sutarties 290 straipsnį turėtų būti deleguojami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus siekiant iš dalies pakeisti Reglamento (EB) Nr. 625/2009 I priedą. Be to, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemonės, būtinas siekiant įgyvendinti Reglamentą (EB) Nr. 427/2003 pagal Reglamentą (ES) Nr. ~~182/2011~~ 182/2011. [108 pakeit.]*

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 427/2003 iš dalies keičiamas taip:

**-1e. Įterpiama ši konstatuojamoji dalis:**

„(21a) *siekiant priimti nuostatas, būtinas šiam reglamentui taikyti, pagal Sutarties 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl 2009 m. liepos 7 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 625/2009 dėl bendrų importo iš tam tikrų trečiųjų šalių taisyklių (\*) I priedo dalinių pakeitimų tam, kad išbrauktų valstybes iš tame priede pateikto trečiųjų šalių sąrašo joms tapus PPO narėmis. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, įskaitant konsultacijas ekspertų lygiu. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų tuo pačiu metu tinkamai laiku persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai;*

(\*) OL L 185, 2009 7 17, p. 1“

[109 pakeit.]

<sup>(1)</sup> OL L 65, 2003 3 8, p. 1.



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

-1a. 22 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„(22) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojama pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[110 pakeit.]

-1b. Įterpiama ši konstatuojamoji dalis:

„(22a) turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, kai patvirtinamos priežiūros ir laikinosios priemonės, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių apsaugos priemonių patvirtinimu. Kai delsiant nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinasias priemones;“

[111 pakeit.]

-1c. 5 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Tyrimas pradamas valstybės narės bet kurio juridinio asmens arba bet kurios asociacijos, kuri nėra juridinis asmuo, tačiau veikia Sąjungos pramonės vardu, prašymu arba Komisijos iniciatyva, jei Komisija mano, kad yra pakankamai įrodymų tyrimui pradėti.“

[112 pakeit.]

-1d. 5 straipsnyje įterpiama ši dalis:

„2a. Prašyme inicijuoti tyrimą pateikiami įrodymai, kad tenkinamos apsaugos priemonių taikymo sąlygos, nustatytos 1 straipsnio 1 dalyje. Prašyme paprastai nurodoma informacija apie atitinkamo produkto importo didėjimo tempą ir apimtį absoliučiąja bei santykinė verte, padidėjusio importo užimtą vidaus rinkos dalį, pardavimo, gamybos, našumo, pajėgumų išnaudojimo, pelno ir nuostolių bei užimtumo pokyčius.

Tyrimas gali būti inicijuotas ir tuo atveju, kai staiga padidėja importas, sutelktas vienoje ar keliose valstybėse narėse, jeigu yra pakankamai įrodymų, kad tenkinamos inicijavimo sąlygos, kaip nustatyta remiantis 2 straipsnio 2 dalyje ir 3 straipsnyje nurodytais veiksniais.“

[113 pakeit.]

1. 5 straipsnio 4 dalis yra keičiama taip:

„4. Jeigu paaiškėja, kad yra pakankamai įrodymų procesui inicijuoti ir konsultuojantis pagal 3 dalį nepavyko rasti visoms šalims priimtino sprendimo, Komisija paskelbia pranešimą Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.“

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

1a. Įterpiamas šis straipsnis:

„6a straipsnis

*Išankstinės priežiūros priemonės*

1. Jeigu dėl Kinijos Liaudies Respublikos kilmės produkto importo tendencijų gali susidaryti viena iš 2 ir 3 straipsniuose nurodytų aplinkybių, to produkto importui gali būti taikomos išankstinės priežiūros priemonės.

2. Tais atvejais, kai ypač padidėja produktų, priskiriamų jautriems sektoriams, importas, sutelkiamas vienoje ar keliose valstybėse narėse, Komisija gali pradėti taikyti išankstinės priežiūros priemones.

3. Išankstinės priežiūros priemonės Komisija patvirtina laikydamasi 15 straipsnio 1a dalyje nurodytos patariamąsios procedūros.

4. Išankstinės priežiūros priemonės galioja ribotą laikotarpį. Jeigu nenumatyta kitaip, jos nustoja galiojusios pasibaigus antrajam šešių mėnesių laikotarpiui, kuris prasideda praėjus šešiams mėnesiams nuo tų priemonių taikymo pradžios.“

[114 pakeit.]

2. 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies antrasis ir trečiasis sakiniai keičiami taip:

„Komisija nustato tokias laikinasias priemones pagal 15 straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką **laikydamasi 15 straipsnio 1a dalyje nurodytos patariamąsios procedūros**. Skubos atvejais taikomos 15 straipsnio 3 dalies nuostatos.“

[115 pakeit.]

b) 3 dalis išbraukiamas.

3. 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„8 straipsnis

Tyrimo baigimas nenustatant priemonių

Jeigu manoma, kad dvišalių apsaugos priemonių taikyti nereikia, tyrimas arba nagrinėjimas baigiami pagal 15 straipsnio 2 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą.“

4. 9 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis keičiama taip:

„2. Jeigu šio straipsnio 1 dalyje nurodytų konsultacijų metu nepavyksta rasti visoms šalims priimtino sprendimo per 60 dienų nuo prašymo dėl konsultacijų gavimo, galutinė apsaugos priemonė arba priemonė prieš prekybos srauto perorientavimą nustatoma pagal 15 straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą.“

b) 3–6 dalys išbraukiamos.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**4a. 12 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:**

„3. Apsaugos priemonės taikymo metu valstybės narės prašymu arba Komisijos iniciatyva konsultuojamasi su komitetu siekiant iširti priemonės poveikį ir nustatyti, ar jos taikymas yra vis dar būtinas.“

[117 pakeit.]

**5. 12 straipsnio 4 dalis yra keičiama taip:**

„4. Tais atvejais, kai Komisija mano, kad apsaugos priemonė turėtų būti panaikinta arba iš dalies pakeista, ji panaikina arba iš dalies keičia apsaugos priemones, **laikydamosi 15 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.**“

[118 pakeit.]

**6. 14 straipsnio 4 dalis yra keičiama taip:**

„4. Atsižvelgiant į Sąjungos interesus, vadovaujantis šiuo reglamentu nustatytos priemonės Komisijos sprendimu gali būti laikinai sustabdytos devyniems mėnesiams. Pagal ~~15 straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką~~ 15 straipsnio **1a dalyje nurodytą patariamąją procedūrą** laikinas sustabdymas gali būti pratęstas papildomam, ne ilgesniam nei vienerių metų laikotarpiui. Priemonių taikymas gali būti laikinai sustabdytas tik kai rinkos sąlygos laikinai pasikeitė taip, kad rinkos žlugdymas greičiausiai negalėtų atsinaujinti dėl tokio priemonių taikymo sustabdymo. Pasikonsultavus priemonių taikymas bet kada gali būti atnaujinamas, jeigu laikinojo sustabdymo priežastis išnyko.“

[119 pakeit.]

**6a. Įterpiamas šis straipsnis:****„14a straipsnis****Igaliojimų suteikimas**

**Komisijai pagal 14b straipsnį suteikiami igaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl Reglamento (EB) Nr. 625/2009 I priedo dalinio pakeitimo tam, kad išbrauktų valstybes iš tame priede pateikto trečiųjų šalių sąrašo joms tapus PPO narėmis.“**

[120 pakeit.]

**6b. Įterpiamas šis straipsnis:****„14b straipsnis****Naudojimasis igaliojimais**

**1. Komisijai suteikiami igaliojimai priimti deleguotuosius aktus laikantis šiame straipsnyje nurodytų sąlygų.**

**2. Igaliojimai priimti 22 straipsnio 3 dalyje nurodytus deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami penkerių metų laikotarpiui nuo ... (\*). Komisija parengia ataskaitą dėl igaliojimų suteikimo likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki penkerių metų laikotarpio pabaigos. Igaliojimų suteikimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno tokio laikotarpio pabaigos.**

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 22 straipsnio 3 dalyje nurodytus įgaliojimus. Sprendimu dėl atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų suteikimas. Jis įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.

4. Kai tik Komisija priima deleguotąjį aktą, apie tai ji tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

5. Pagal 22 straipsnio 3 dalį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuomet, jeigu per 2 mėnesius nuo pranešimo apie jį Europos Parlamentui ir Tarybai dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškė prieštaravimų, arba jeigu iki to laikotarpio pabaigos tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad jie nepareikš prieštaravimų. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva tas laikotarpis pratęsiamas keturiems mėnesiams.

(\*) Šio reglamento įsigaliojimo data.“

[323 pakeit.]

7. 15 straipsnis pakeičiamas taip:

„15 straipsnis

Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda pagal 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių (\*) 4 straipsnio 1 dalį įsteigtas Apsaugos priemonių komitetas. Tas komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

1a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. [122 pakeit.]

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

3. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. ~~182/2011~~ 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento ~~5~~ 4 straipsniu. [123 pakeit.]

4. Pagal Reglamento (ES) Nr. 182/2011 3 straipsnio 5 dalį, tais atvejais, kai nurodoma rašytinė procedūra, tokia procedūra nutraukiama nenustačius priemonių tais atvejais, kai per pirmininko nurodytą laikotarpį taip nusprendžia pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnio 1 dalyje.

(\*) OL L 84, 2009 3 31, p. 1.“

8. 17 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Komisija ir valstybės narės arba jų pareigūnai privalo neatskleisti jokios pagal šį reglamentą gautos informacijos, kurią jos pateikėjas prašė laikyti konfidencialia, be specialaus jos pateikėjo leidimo. Keitimasis informacija tarp Komisijos ir valstybių narių ar bet kokia informacija, susijusi su konsultacijomis pagal 12 straipsnį arba 5 straipsnio 3 dalyje ir 9 straipsnio 1 dalyje nurodytos konsultacijos arba bet kokie vidaus dokumentai, kuriuos rengia Sąjungos ar jos valstybių narių valdžios institucijos, nėra skelbiami viešai arba bet kuriai bylos šaliai, išskyrus konkrečius atvejus, numatytus šiame reglamente.“

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

9. 18 straipsnio 4 dalies ketvirtas sakinys pakeičiamas taip:

„Atskleidimas nepažeidžia bet kokio vėlesnio sprendimo, kurį gali priimti Komisija, tačiau jeigu toks sprendimas grindžiamas skirtingais faktais arba aplinkybėmis, jie atskleidžiami kiek įmanoma skubiau.“

10. 19 straipsnio 5 ir 6 dalys pakeičiamos taip:

„5. Komisija išnagrinėja tinkamai pateiktą informaciją ir jos tipiškumą, o tokios analizės rezultatus ir savo nuomonę dėl jos perduoda komitetui.

6. Šalys, kurios laikėsi straipsnio 2 dalies, gali prašyti pateikti faktus ir aplinkybes, kurių pagrindu planuojama priimti galutinius sprendimus. Sudaromos visos įmanomos galimybės gauti tokią informaciją nepažeidžiant jokio vėlesnio sprendimo, kurį priima Komisija.“

#### 10a. Įterpiamas šis straipsnis:

##### „19a straipsnis

##### Ataskaita

1. Komisija Europos Parlamentui pateikia metinę ataskaitą dėl šio reglamento taikymo ir įgyvendinimo. Šioje ataskaitoje pateikiama informacija apie Komisijos, komitetų ir visų kitų organų, atsakingų už šio reglamento įgyvendinimą ir jame numatytų įsipareigojimų, įskaitant su kliūtimis prekybai susijusius įsipareigojimus, vykdymą, veiklą.

2. Ataskaitoje taip pat pateikiama prekybos su Kinija statistikos ir raidos santrauka.

3. Europos Parlamentas per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai Komisija pateikia ataskaitą, gali pakviesti Komisiją į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį išdėstyti ir paaiškinti visus su šio reglamento taikymu susijusius klausimus.

4. Ne vėliau kaip praėjus šešioms mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.“

[124 pakeit.]

#### 10b. 22 straipsnio 3 dalis išbraukiama. [125 pakeit.]

#### 11. 2003 M. KOVO 6 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 452/2003 DĖL PRIEMONIŲ, KURIŲ GALI IMTIS BENDRIJA, ATSIŽVELGDAMA Į ANTIDEMPINGO IR SUBSIDIJŲ DRAUDIMO PRIEMONIŲ BEI APSAUGOS PRIEMONIŲ BENDRAJĮ POVEIKĮ <sup>(1)</sup>

Dėl Reglamento (EB) Nr. 452/2003, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemones, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

<sup>(1)</sup> OL L 69, 2003 3 13, p. 8.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 452/2003 iš dalies keičiamas taip:

-1. *Įterpiama ši konstatuojamoji dalis:*

„(10a) *siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);*

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[126 pakeit.]

1. 1 straipsnio 1 dalies įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

„Kai Komisija mano, kad tam pačiam importui taikomų antidempingo arba antisubsidijų priemonių ir tarifinių apsaugos priemonių derinys gali turėti didesnę poveikį nei pageidaujama, atsižvelgiant į Sąjungos prekybos apsaugos politiką, ji pagal 2a straipsnio 2 dalyje ~~nustatytą tvarką~~ **nurodytą nagrinėjimo procedūrą** gali patvirtinti tokias ~~šias priemones~~ **teisėkūros procedūra priimamo akto įgyvendinimo priemones**, kurias ji laiko tinkamomis:“

[127 pakeit.]

2. Įterpiamas šis straipsnis:

„2a straipsnis

1. Komisijai padeda pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (\*) 15 straipsnio 1 dalį įsteigtas Antidempingo komitetas. Tas komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

**2a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultato, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių.** [128 pakeit.]

(\*) OL L 343, 2009 12 22, p. 51.“

**12. 2005 M. BALANDŽIO 25 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 673/2005, NUSTATANTIS PAPILDOMUS MUITUS TAM TIKRIEMS IMPORTUOJAMIEMS PRODUKTAMS, KURIŲ KILMĖS ŠALIS YRA JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS <sup>(1)</sup>**

Dėl Reglamento (EB) Nr. 673/2005, įgaliojimas panaikinti tą reglamentą suteiktas Tarybai. Šis įgaliojimas turėtų būti panaikintas, ir reglamento panaikinimui turėtų būti taikomas Sutarties 207 straipsnis.

Atitinkamai Reglamentas (EB) Nr. 673/2005 iš dalies keičiamas taip:

7 straipsnis išbraukiamas.

<sup>(1)</sup> OL L 110, 2005 4 30, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

12A. 2005 M. BIRŽELIO 27 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 1236/2005 DĖL PREKYBOS TAM TIKROMIS PREKĖMIS, KURIOS GALĖTŲ BŪTI NAUDOJAMOS MIRTIES BAUSMEI VYKDYTI, KANKINIMUI AR KITOKIAM ŽIAURIAM NEŽMONIŠKAM AR ŽEMINANČIAM ELGESIUI IR BAUDIMUI <sup>(1)</sup> [129 PAKEIT.]

Dėl Reglamento (EB) Nr. 1236/2005 Komisijai turėtų būti deleguojami įgaliojimai pagal Sutarties 290 straipsnį priimti deleguotuosius aktus siekiant iš dalies pakeisti to reglamento priedus.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1236/2005 iš dalies keičiamas taip:

[130 pakeit.]

1. 25 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„(25) siekiant priimti nuostatas, būtinas šiam reglamentui taikyti, Komisijai pagal Sutarties 290 straipsnį turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl šio reglamento II, III, IV ir V priedų dalinio keitimo. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, įskaitant konsultacijas ekspertų lygiu. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus, Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų tuo pačiu metu tinkamai laiku persiųsti Europos Parlamentui ir Taryba;“

[131 pakeit.]

2. 12 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Komisija suteikiami įgaliojimai pagal 15a straipsnį priimti deleguotuosius aktus iš dalies keisti II, III, IV ir V priedus.“

[132 pakeit.]

3. 15 straipsnis išbraukiamas. [133 pakeit.]

4. Įterpiamas šis straipsnis:

„15a straipsnis

Naudojimasis įgaliojimais

1. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus laikantis šiame straipsnyje nurodytų sąlygų.

2. Įgaliojimai priimti 15 straipsnyje nurodytus deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami penkerių metų laikotarpiui nuo ... (\*). Komisija parengia ataskaitą dėl įgaliojimų suteikimo likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki penkerių metų laikotarpio pabaigos. Įgaliojimų suteikimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno tokio laikotarpio pabaigos.

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 15 straipsnyje nurodytų įgaliojimų suteikimą. Sprendimu dėl atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų suteikimas. Jis įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.

<sup>(1)</sup> OL L 200, 2005 7 30, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

4. Kai tik Komisija priima deleguotąjį aktą, apie tai ji tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

5. Pagal 15 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuomet, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo apie jį Europos Parlamentui ir Tarybai dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareišė prieštaravimų, arba jeigu iki to laikotarpio pabaigos tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad jie nepareikš prieštaravimų. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva tas laikotarpis pratęsiamas keturiems mėnesiams.

(<sup>+</sup>) Šio reglamento įsigaliojimo data.“

[324 pakeit.]

5. 16 straipsnis išbraukiamas. [135 pakeit.]

13. 2006 M. SPALIO 23 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 1616/2006 DĖL TAM TIKROS TVARKOS TAIKANT EUROPOS BENDRIJŲ BEI JŲ VALSTYBIŲ NARIŲ IR ALBANIJOS RESPUBLIKOS STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS SUSITARIMĄ IR TAIKANT EUROPOS BENDRIJOS IR ALBANIJOS RESPUBLIKOS LAIKINĄJĮ SUSITARIMĄ <sup>(1)</sup>

Dėl Reglamento (EB) Nr. 1616/2006, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemonės, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1616/2006 iš dalies keičiamas taip:

-1. 7 konstatuojamoji dalis išbraukiama. [136 pakeit.]

-1a. 8 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„(8) siekiant užtikrinti SAS įvairių nuostatų išsamių įgyvendinimo taisyklių priėmimo vienodas sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tai įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[137 pakeit.]

-1b. Pridedama ši konstatuojamoji dalis:

„(8a) turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, kai išimtinėmis ir kritinėmis aplinkybėmis patvirtinamos nedelsiant taikytinos priemonės ir laikinai sustabdomas tam tikrų lengvatų taikymas, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinėmis apsaugos priemonių patvirtinimu. Kai delsimas nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinas priemonės;“

[138 pakeit.]

(1) OL L 300, 2006 10 31, p. 1.



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

-1c. Pridedama ši konstatuojamoji dalis:

„(8b) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, jeigu tinkamai pagrįstais atvejais, susijusiais su išskirtinėmis ir kritinėmis aplinkybėmis, susidariusiomis kaip apibrėžta Laikinojo susitarimo 26 straipsnio 4 dalyje ir vėliau SAS 39 straipsnio 4 dalyje, tai reikia padaryti dėl neišvengiamų skubos priežasčių;“

[139 pakeit.]

-1d. 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis

**Nuolaidos žuvų ir žuvininkystės produktams**

Laikinojo susitarimo 15 straipsnio 1 dalies ir vėliau SAS 28 straipsnio 1 dalies nuostatų dėl žuvų ir žuvininkystės produktų tarifinių kvotų išsamias įgyvendinimo taisykles Komisija priima laikydamasi šio reglamento 8a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[140 pakeit.]

-1e. 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

**Techniniai pritaikymai**

Pagal šį reglamentą priimtų nuostatų pakeitimai ir techniniai pritaikymai, būtini pasikeitus kombinuotosios nomenklatūros kodams ir TARIC subpozicijoms arba atsirandantys Sąjungai ir Albanijos Respublikai sudarius naujus arba iš dalies pakeistus susitarimus, protokolus, pasikeitus raštais ar kitais aktais, ir kuriais nepadaroma jokių esminių pakeitimų, priimami laikantis šio reglamento 8a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[141 pakeit.]

-1f. 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„5 straipsnis

**Bendroji apsaugos sąlyga**

Jei Sąjungai reikia imtis priemonės pagal Laikinojo susitarimo 25 straipsnį ir vėliau pagal SAS 38 straipsnį, ji patvirtinama laikantis šio reglamento 8a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros, išskyrus atvejus, kai Laikinojo susitarimo 25 straipsnyje ir SAS 38 straipsnyje nurodyta kitaip.“

[142 pakeit.]

-1g. 6 straipsnis pakeičiamas taip:

„6 straipsnis

**Stygiaus sąlyga**

Jei Sąjungai reikia imtis priemonės pagal Laikinojo susitarimo 26 straipsnį ir vėliau pagal SAS 39 straipsnį, ji patvirtinama laikantis šio reglamento 8a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[143 pakeit.]

1. 7 straipsnio trečia, ketvirta ir penkta pastraipos keičiamos taip:

„Komisija nustato tokias priemones, pagal 8a straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką laikydamasi 8a straipsnio 1b dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros. Skubos atvejais taikomos 8a straipsnio 3 dalies 8a straipsnio 2a dalies nuostatos.“

[144 pakeit.]

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

2. 8 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Komisija nustato tokias priemones pagal 8a straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą. Skubos atvejais taikomos 8a straipsnio 3 dalies nuostatos.“

3. Įterpiamas toks straipsnis:

„8a straipsnis

Komiteto procedūra

**-1. Įgyvendinant šio reglamento 2, 4 ir 11 straipsnius Komisijai padeda Muitinės kodekso komitetas, įsteigtas pagal 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą (\*), 248a straipsnį. Tas komitetas – tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011. [145 pakeit.]**

1. Įgyvendinant šio reglamento **5, 7 ir 8 straipsnius** Komisijai padeda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 260/2009 (\*\*), ~~4 straipsnio 1 dalį~~ komitetas, įsteigtas Apsaugos priemonių pagal 2009 m. vasario 26 d. reglamentą (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių. Tas komitetas – tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. ~~[.../2011]~~ **182/2011. [146 pakeit.]**

**1a. Įgyvendinant šio reglamento 6 straipsnį Komisijai padeda komitetas, įsteigtas pagal 2009 m. spalio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1061/2009, nustatantį bendrąsias eksporto taisykles (\*\*\*). Tas komitetas – tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011. [147 pakeit.]**

**1b. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. [148 pakeit.]**

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

**2a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento 4 straipsniu. [149 pakeit.]**

3. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (EB) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento 5 straipsniu.

**3a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultatų, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba prašo dauguma komiteto narių. [150 pakeit.]**

(\*) OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

(\*\*) OL L 84, 2009 3 31, p. 1.

(\*\*\*) OL L 291, 2009 11 7, p. 1.“

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**3a. 11 straipsnio trečia pastraipa pakeičiama taip:**

*„Komisija, laikydamosi šio reglamento 8a straipsnio 1b dalyje nustatytos patariamąsios procedūros, gali nuspręsti laikinai netaikyti atitinkamo lengvatinio režimo produktams, kaip numatyta Laikinojo susitarimo 30 straipsnio 4 dalyje ir vėliau SAS 43 straipsnio 4 dalyje.“*

[151 pakeit.]

**3b. 12 straipsnis išbraukiamas. [152 pakeit.]****14. 2007 M. GRUODŽIO 20 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 1528/2007, KURIUO TAIKOMA PREKYBOS TAM TIKRŲ VALSTYBIŲ, KURIOS YRA AFRIKOS, KARIBŲ JŪROS IR RAMIOJO VANDENYNŲ (AKR) VALSTYBIŲ GRUPĖS DALIS, KILMĖS PRODUKTAIS TVARKA, NUSTATYTA SUSITARIMAIS, KURIAIS SUDAROMI ARBA KETINAMA SUDARYTI EKONOMINĖS PARTNERYSTĖS SUSITARI-MUS <sup>(1)</sup>**

Dėl Reglamento (EB) Nr. 1528/2007, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemonės, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1528/2007 iš dalies keičiamas taip:

**-1. 17 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:**

*„(17) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyven-dinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji princi-pai (\*);*

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[153 pakeit.]

**1. 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:****a) 2 dalis keičiama taip:**

*„2. Komisija pagal 24a, 24b ir 24c straipsnius deleguotaisiais aktais iš dalies keičia I priedą ir jį papildo susitarimo su Sąjunga derybas baigusių AKR valstybių grupei priklausančių regionų ir valstybių ir tų regionų arba valstybių, bent jau atitinkančių 1994 m. GATT XXIV straipsnio reikalavimus, pavadinimais.“*

**b) 3 dalies įžanginė frazė keičiama taip:**

*„3. Toks regionas arba valstybė lieka I priede pateiktame sąraše, jei Komisija pagal 24a, 24b ir 24c straipsnius deleguotaisiais aktais iš dalies nekeičia I priedo ir iš jo neišbraukia to regiono arba valstybės, ypač tais atvejais, kai“*

[155 pakeit.]

<sup>(1)</sup> OL L 348, 2007 12 31, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

1a. 5 straipsnio 3 dalies įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

„3. Jei remdamasi valstybių narių suteikta informacija arba savo pačios iniciatyva Komisija nustato, kad sąlygos atitinka išvardytąsias šio straipsnio 1 ir 2 dalyse, atitinkamo režimo taikymas gali būti sustabdomas laikantis 21 straipsnio 1d dalyje nurodytos patariamąsios procedūros, prieš tai Komisijai:“

[156 pakeit.]

1b. 5 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Pagal šį straipsnį taikomo sustabdymo trukmė neturi būti ilgesnė, nei būtina Sąjungos finansiniams interesams apsaugoti. Ji neviršija šešių mėnesių, o po to terminas gali būti pratęstas. To laikotarpio pabaigoje Komisija nusprendžia atšaukti sustabdymą arba jį pratęsti, laikydamosi 21 straipsnio 1d dalyje nurodytos patariamąsios procedūros.“

[325 pakeit.]

1c. 5 straipsnio 6 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Sprendimas sustabdyti atitinkamą režimą priimamas laikantis 21 straipsnio 1d dalyje nurodytos patariamąsios procedūros.“

[158 pakeit.]

1d. 6 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Išsamios šio straipsnio 2 dalyje nurodytų tarifinių kvotų taikymo taisyklės nustatomos laikantis 21 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[159 pakeit.]

1e. 7 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Išsamios šiame straipsnyje nurodytų tarifinių kvotų padalijimo regionams ir naudojimo taisyklės nustatomos laikantis 21 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[160 pakeit.]

1f. 9 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Komisija priima išsamias taisykles, skirtas 1 dalyje nurodyto kiekio padalijimui ir šio straipsnio 1, 3 ir 4 dalyse minėtai sistemai valdyti, bei sprendimus dėl sustabdymo, laikydamosi 21 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[161 pakeit.]

1g. 10 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Komisija priima išsamias šios sistemos valdymo taisykles ir sprendimus dėl sustabdymo, laikydamosi 21 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[162 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

2. 14 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Jei paaiškėja, kad yra pakankamai įrodymų, tyrimo inicijavimui pagrįsti, Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbia pranešimą. Tyrimas inicijuojamas per vieną mėnesį nuo informacijos iš valstybės narės gavimo dienos.“

b) 4 dalies pirmasis sakiny s pakeičiamas taip:

„4. Jei Komisija nusprendžia, kad aplinkybės atitinka nurodytąsias 12 straipsnyje, ji apie savo ketinimą inicijuoti tyrimą iš karto praneša susijusiems I priede išvardytiems regionams arba valstybėms.“

3. 16 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies antrasis ir trečiasis sakiniai pakeičiami taip:

„Laikinosios priemonės patvirtinamos pagal 21 straipsnio 2 dalyje nurodytą tvarką **laikantis 21 straipsnio 1d dalyje nurodytos patariamiosios procedūros**. Skubos atvejais taikomos 21 straipsnio 3 dalies nuostatos.“

[163 pakeit.]

b) 2 dalyje išbraukiamas antrasis sakiny s.

c) 4 dalis išbraukiama.

4. 17 straipsnis pakeičiamas taip:

„17 straipsnis

Tyrimo ir nagrinėjimo baigimas nenustatant priemonių

Jeigu manoma, kad dvišalių apsaugos priemonių taikyti nereikia, tyrimas ir tyrimo procedūra baigiami pagal 21 straipsnio 2 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą.“

5. 18 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jeigu po šio straipsnio 1 dalyje minėtų konsultacijų per 30 dienų nuo susijusio regiono arba valstybės informavimo apie procedūrą, nepavyksta rasti visoms šalims priimtino sprendimo, Komisija pagal 21 straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą per 20 darbo dienų nuo konsultacijų pabaigos priima sprendimą nustatyti galutines dvišales apsaugos priemones.“

b) 3 ir 4 straipsniai išbraukiami.

6. 20 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Sprendimą dėl stebėsenos nustatymo priima Komisija pagal 21 straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką, **laikydama si 21 straipsnio 1d dalyje nurodytos patariamiosios procedūros**.“

[164 pakeit.]

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

7. 21 straipsnis pakeičiamas taip:

„21 straipsnis

Komiteto procedūra

1. Igyvendinant ~~šį skyrių~~ šio reglamento **5, 16, 17, 18 ir 20 straipsnius**, Komisijai padeda pagal 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių (\*) 4 straipsnio 1 dalį įsteigtas Apsaugos priemonių komitetas. Šis komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. ~~[.../2011]~~ **182/2011**. [165 pakeit.]

**1a. Igyvendinant 4 straipsnį, Komisijai padeda Muitinės kodekso komitetas, įsteigtas pagal Reglamentą (EEB) Nr. 2913/92. Tas komitetas – tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011. [166 pakeit.]**

**1b. Igyvendinant 6 straipsnį, Komisijai padeda komitetas, įsteigtas pagal 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1785/2003 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo (\*\*). Tas komitetas – tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011. [167 pakeit.]**

**1c. Igyvendinant 7 ir 9 straipsnius, Komisijai padeda komitetas, įsteigtas pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006. Tas komitetas – tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011. [168 pakeit.]**

**1d. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. [169 pakeit.]**

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

3. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. ~~[.../2011]~~ **182/2011** 8 straipsnis kartu su to reglamento ~~[5] straipsniu~~ **4 straipsniu**. [170 pakeit.]

4. Konsultuojantis dėl produktų, kurių KN kodas yra 1701, šio straipsnio 1 dalyje nurodytam komitetui padeda 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007, nustatančio bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) (\*\*\*) 195 straipsniu įsteigtas komitetas.

**4a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultaty, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių. [171 pakeit.]**

(\*) OL L 84, 2009 3 31, p. 1.

(\*\*) OL L 270, 2003 10 21, p. 96.

(\*\*\*) OL L 299, 2007 11 16, p. 1.“

- 7a. 24 straipsnis išbraukiamas. [172 pakeit.]**

8. ~~Įterpiami šie 24a, 24b ir 24c straipsniai:~~

~~„24a straipsnis~~

~~**Delegavimas**~~

~~1. Įgaliojimai priimti 2 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytus deleguotuosius teisės aktus Komisijai suteikiami neribotam laikui.~~

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

- ~~2. Priėmusi deleguotąjį teisės aktą, Komisija iškart apie jį vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.~~
- ~~3. Įgaliojimai priimti deleguotuosius teisės aktus Komisijai suteikiami, jei laikomasi 24b ir 24c straipsniuose nustatytų sąlygų.~~

~~24b straipsnis~~~~**Delegavimo atšaukimas**~~

- ~~1. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 2 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytą įgaliojimų delegavimą.~~
- ~~2. Institucija, kuri pradėjo vidaus procedūrą, kad nuspręstų, ar atšaukti įgaliojimų delegavimą, prieš priimdama galutinį sprendimą per pagrįstą laikotarpį informuoja kitą instituciją ir Komisiją, nuroydama deleguotuosius įgaliojimus, kurie gali būti atšaukti, ir galimas tokio atšaukimo priežastis.~~
- ~~3. Sprendimu dėl įgaliojimų perdavimo atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų perdavimas. Sprendimas įsigalioja nedelsiant arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis neturi poveikio jau galiojančių deleguotųjų teisės aktų galiojimui. Jis skelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.~~

~~24c straipsnis~~~~**Prieštaravimai dėl deleguotųjų teisės aktų**~~

- ~~1. Europos Parlamentas ir Taryba prieštaravimą dėl deleguotojo teisės akto gali pareikšti per du mėnesius nuo pranešimo dienos. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis gali būti pratęstas vienam mėnesiui.~~
- ~~2. Jei, pasibaigus šiam laikotarpiui, nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškė prieštaravimų dėl deleguotojo akto, jis skelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir įsigalioja jame numatytą dieną.~~

~~Deleguotasis teisės aktas gali būti paskelbtas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir įsigalioji anksčiau, nei baigiasi tas laikotarpis, jeigu tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad prieštarauti neketina.~~

- ~~3. Jei Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimus dėl priimto deleguotojo teisės akto, jis neįsigalioja. Prieštaraujanti institucija nurodo prieštaravimo dėl deleguotojo teisės akto priežastis.~~

~~[173 pakeit.]~~**8a. Įterpiamas šis straipsnis:****„24d straipsnis****Konfidencialumas**

- 1. Pagal šį reglamentą gauta informacija naudojama tik tuo tikslu, dėl kurio ją buvo prašyta pateikti.**
- 2. Jokia pagal šį reglamentą gauta konfidencialaus pobūdžio arba konfidencialiai pateikta informacija neatskleidžiama be specialaus tokios informacijos pateikėjo leidimo.**

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

3. Kiekviename prašyme laikyti informaciją konfidencialia nurodomos priežastys, dėl kurių ta informacija yra konfidenciali. Tačiau jei informacijos pateikėjas nenori jos viešinti ar leisti jos atskleisti bendro pobūdžio ar santraukos forma ir jei pasirodo, kad prašymas laikyti informaciją konfidencialia yra nepagrįstas, į šią informaciją gali būti neatsižvelgiama.

4. Informacija bet koku atveju laikoma konfidencialia, jei jos atskleidimas gali turėti didelį neigiamą poveikį tokios informacijos pateikėjui arba šaltiniui.

5. 1–4 dalys netrukdo Sąjungos institucijoms nurodyti bendro pobūdžio informacijos, o ypač motyvų, kuriais grindžiami pagal šį reglamentą priimami sprendimai. Tačiau tos institucijos privalo atsižvelgti į atitinkamų fizinių ir juridinių asmenų teisėtus interesus, kad nebūtų atskleistos jų komercinės paslaptys.“

[174 pakeit.]

8b. Įterpiamas šis straipsnis:

„24e straipsnis

Ataskaita

1. Komisija Europos Parlamentui pateikia metinę ataskaitą dėl šio reglamento taikymo ir įgyvendinimo. Ataskaitoje pateikiama informacija apie Komisijos, šiame reglamente nurodytų komitetų ir visų kitų organų, atsakingų už reglamento įgyvendinimą ir jame numatytų įsipareigojimų, įskaitant su kliūtimis prekybai susijusius įsipareigojimus, vykdymą, veiklą.

2. Ataskaitoje taip pat pateikiama prekybos su AKR šalimis statistikos ir raidos santrauka.

3. Ataskaita apima informaciją apie šio reglamento įgyvendinimą.

4. Europos Parlamentas per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai Komisija pateikia ataskaitą, gali pakviesti Komisiją į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį išdėstyti ir paaiškinti visus su šio reglamento taikymu susijusius klausimus.

5. Ne vėliau kaip praėjus šešiams mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.“

[175 pakeit.]

15. 2007 M. LAPKRIČIO 19 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 140/2008 DĖL EUROPOS BENDRIJŲ BEI JŲ VALSTYBIŲ NARIŲ IR JUODKALNIJOS RESPUBLIKOS STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS SUSITARIMO IR EUROPOS BENDRIJOS IR JUODKALNIJOS RESPUBLIKOS LAIKINOJO SUSITARIMO TAM TIKROS TAIKYMO TVARKOS <sup>(1)</sup>

Dėl Reglamento (EB) Nr. 140/2008, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemonės, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

<sup>(1)</sup> OL L 43, 2008 2 19, p. 1.



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 140/2008 iš dalies keičiamas taip:

-1. 7 konstatuojamoji dalis išbraukiama. [176 pakeit.]

-1a. 8 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„(8) siekiant užtikrinti SAS įvairių nuostatų išsamių įgyvendinimo taisyklių priėmimo vienodas sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamos pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[177 pakeit.]

-1b. Pridedama ši konstatuojamoji dalis:

„(8a) turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, kai priimamos priežiūros ir laikinosios priemonės ir laikinai sustabdomas lengvatinio režimo taikymas, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinėmis apsaugos priemonių priėmimu. Kai dėl šio nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinas priemones;“

[178 pakeit.]

-1c. Pridedama ši konstatuojamoji dalis:

„(8b) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, kai tinkamai pagrįstais atvejais, susijusiais su išskirtinėmis ir kritinėmis aplinkybėmis, susidariusiomis kaip apibrėžta Laikinojo susitarimo 26 straipsnio 5 dalies b punkte ir 27 straipsnio 4 dalyje ir vėliau SAS 41 straipsnio 5 dalies b punkte ir 42 straipsnio 4 dalyje, tai reikia padaryti dėl privalomų skubos priemonių;“

[179 pakeit.]

-1d. 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis

Nuolaidos žuvų ir žuvininkystės produktams

Laikinojo susitarimo 14 straipsnio ir vėliau – SAS 29 straipsnio nuostatų dėl žuvų ir žuvininkystės produktų tarifinių kvotų išsamias įgyvendinimo taisykles Komisija priima laikydama šio reglamento 8a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[180 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

-1e. 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

*Techniniai pritaikymai*

*Pagal šį reglamentą priimtų nuostatų pakeitimai ir techniniai pritaikymai, būtini pasikeitus kombinuotosios nomenklatūros kodams ir TARIC subpozicijoms arba būtini Sąjungai ir Juodkalnijos Respublikai sudarius naujus arba pakeistus susitarimus, protokolus, pasikeitus laiškais ar sudarius kitus aktus, ir kuriais nepadaroma jokių esminių pakeitimų, priimami laikantis šio reglamento 8a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“*

[181 pakeit.]

-1f. 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„5 straipsnis

*Bendroji apsaugos sąlyga*

*Jei Sąjungai reikia imtis priemonės pagal Laikinojo susitarimo 26 straipsnį, o vėliau – pagal SAS 41 straipsnį, tai ji patvirtinama laikantis šio reglamento 8a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros, nebent Laikinojo susitarimo 26 straipsnyje, o vėliau – SAS 41 straipsnyje nurodyta kitaip.“*

[182 pakeit.]

-1g. 6 straipsnis pakeičiamas taip:

„6 straipsnis

*Trūkumo sąlyga*

*Jei Sąjungai reikia imtis priemonės pagal Laikinojo susitarimo 27 straipsnį, o vėliau – pagal SAS 42 straipsnį, ji patvirtinama laikantis šio reglamento 8a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“*

[183 pakeit.]

1. 7 straipsnio trečia, ketvirta ir penkta pastraipos keičiamos taip:

*„Komisija nustato tokias priemones pagal 8a straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką ~~laikydamosi 8a straipsnio 1a dalyje nurodytos patiriamosios procedūros~~. Skubos atvejais taikomos 8a straipsnio 3 dalies ~~8a straipsnio 2a dalies~~ nuostatos.“*

[184 pakeit.]

2. 8 straipsnio 2 dalis yra keičiama taip:

*„2. Komisija nustato tokias priemones pagal 8a straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą. Skubos atvejais taikomos 8a straipsnio 3 dalies nuostatos.“*

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

## 3. Įterpiamas šis straipsnis:

„8a straipsnis

Komiteto procedūra

**-1. Įgyvendinant šio reglamento 2, 4 ir 11 straipsnius, Komisijai padeda Muitinės kodekso komitetas, įsteigtas pagal 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą (\*), 248a straipsnį. Tas komitetas – tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011. [185 pakeit.]**

**-1a. Įgyvendinant 6 straipsnį Komisijai padeda komitetas, įsteigtas pagal 2009 m. spalio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1061/2009, nustatantį bendrąsias eksporto taisykles (\*\*). Tas komitetas – tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011. [186 pakeit.]**

1. Įgyvendinant 5, 7 ir 8 straipsnius Komisijai padeda pagal 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių (\*\*\*) 4 straipsnio 1 dalį įsteigtas Apsaugos priemonių komitetas. Šis komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. ~~182/2011~~ **182/2011. [187 pakeit.]**

**1a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. [188 pakeit.]**

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

**2a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento 4 straipsniu. [189 pakeit.]**

3. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento 5 straipsniu.

**3a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultatų, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių.**

(\*) OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

(\*\*) OL L 291, 2009 11 7, p. 1.

(\*\*\*) OL L 84, 2009 3 31, p. 1.“

[190 pakeit.]

**3a. 11 straipsnio trečia pastraipa pakeičiama taip:**

**„Komisija, laikydamosi šio reglamento 8a straipsnio 1a dalyje nurodytos patariamąsios procedūros, gali nuspręsti laikinai sustabdyti atitinkamo lengvatinio režimo produktams taikymą, kaip numatyta Laikinojo susitarimo 31 straipsnio 4 dalyje ir vėliau SAS 46 straipsnio 4 dalyje.“**

[191 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

3b. 12 straipsnis išbraukiamas. [192 pakeit.]

16. 2008 M. SAUSIO 21 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 55/2008, ĮVEDANTIS AUTONOMINES PREKYBOS LENGVATAS MOLDOVOS RESPUBLIKAI IR IŠ DALIES KEIČIANTIS REGLAMENTĄ (EB) NR. 980/2005 BEI KOMISIJOS SPRENDIMĄ 2005/924/EB <sup>(1)</sup>

Dėl Reglamento (EB) Nr. 55/2008, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemonės, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 55/2008 iš dalies keičiamas taip:

-1. 11 konstatuojamoji dalis išbraukiama. [193 pakeit.]

-1a. 12 konstatuojamoji dalis išbraukiama. [194 pakeit.]

-1b. 13 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„(13) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgyvendinimo įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[195 pakeit.]

-1c. Įterpiama ši konstatuojamoji dalis:

„(13a) turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, kai patvirtinamos priežiūros ir laikinosios priemonės ir laikinai sustabdomas lengvatinio režimo taikymas, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių apsaugos priemonių patvirtinimu. Kai dėl nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinas priemonės;“

[196 pakeit.]

-1d. 3 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Jei žemės ūkio produktų importas rimtai trikdo Sąjungos rinką ir jos reguliavimo mechanizmus, Komisija, nepaisydama kitų šio reglamento, ypač 10 straipsnio, nuostatų gali įgyvendinimo aktais imtis atitinkamų priemonių, priimdama įgyvendinimo aktus. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 11a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[197 pakeit.]

<sup>(1)</sup> OL L 20, 2008 1 24, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**-1e. 4 straipsnis pakeičiamas taip:**

**„4 straipsnis**

**Pieno produktų tarifinių kvotų taikymas**

*Išsamias 0401–0406 pozicijose klasifikuojamų produktų tarifinių kvotų taikymo taisykles nustato Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 11a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“*

[198 pakeit.]

**-1f. 7 straipsnio įžanginė formuluotė pakeičiama taip:**

*„Laikydamosi 11a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros, Komisija priima šiam reglamentui taikyti būtinas nuostatas, išskyrus numatytąsias 4 straipsnyje, visų pirma:“*

[199 pakeit.]

**-1g. 8 straipsnis išbraukiamas. [200 pakeit.]**

1. 10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

„1. Jei Komisija nustato, kad yra pakankamai sukčiavimo ir pažeidimų įrodymų arba Moldova sistemingai nesilaiko produktų kilmės taisyklių ir su tuo susijusių procedūrų arba neužtikrina tokio laikymosi, taip pat jei nebendradarbiauja administraciniu lygiu, kaip nurodyta 2 straipsnio 1 dalyje, arba nesilaiko kitų 2 straipsnio 1 dalyje nurodytų sąlygų, ji pagal 11a straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką, **laikydamosi 11a straipsnio 1b dalyje nurodytos patariamosios procedūros**, gali imtis priemonių, kuriomis visiškai arba iš dalies ne ilgiau nei šešių mėnesių laikotarpiui sustabdomos šiame reglamente nustatytos lengvatinės priemonės, jei prieš tai Komisija.“

[201 pakeit.]

b) 2 dalis išbraukiama.

**ba) 3 dalis pakeičiama taip:**

„3. **Pasibaigus sustabdymo laikotarpiui, Komisija priima sprendimą nutraukti laikiną sustabdymo priemonę arba ją pratęsti, laikydamosi 11a straipsnio 1b dalyje nurodytos patariamosios procedūros.“**

[326 pakeit.]

2. 11 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Jei Moldovos kilmės produktas importuojamas tokiomis sąlygomis, kurios kelia arba gali kelti rimtų sunkumų panašius arba tiesiogiai konkuruojančius produktus gaminantiems Sąjungos gamintojams, šiam produktui bet kuriuo metu Komisija pagal 11a straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą gali iš naujo pradėti taikyti Bendrojo muitų tarifo muitus.“

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

2a. 11 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Tyrimas užbaigiamas per šešis mėnesius nuo šio straipsnio 2 dalyje nurodyto pranešimo paskelbimo dienos. Išskirtinėmis aplinkybėmis Komisija, laikydama 11a straipsnio 1b dalyje nurodytos patariamąsios procedūros, gali pratęsti šį laikotarpį.“

[327 pakeit.]

2b. 11 straipsnio 6 dalis pakeičiama taip:

„6. Komisija sprendimą priima per 3 mėnesius, laikydama 11a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros. Toks sprendimas įsigalioja per vieną mėnesį nuo jo paskelbimo dienos.“

[204 pakeit.]

2c. 11 straipsnio 7 dalis pakeičiama taip:

„7. Jei dėl išskirtinių aplinkybių, dėl kurių būtina imtis neatidėliotinų priemonių, atlikti tyrimą tampa neįmanoma, Komisija gali imtis būtiniausių prevencinių priemonių, laikydama 11a straipsnio 2a dalyje nurodytos procedūros.“

[205 pakeit.]

3. Įterpiamas šis straipsnis:

„11a straipsnis

Komiteto procedūra

1. Įgyvendinant šio reglamento ~~11 straipsnį~~ **3 straipsnio 3 dalį ir 11 bei 12 straipsnius** Komisijai padeda pagal 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių (\*) 4 straipsnio 1 dalį įsteigtas Apsaugos priemonių komitetas. Tas komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. ~~182/2011~~ **182/2011**. [206 pakeit.]

1a. Įgyvendinant šio reglamento 4 straipsnį Komisijai padeda komitetas, įsteigtas pagal 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007, nustatančio bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) (\*\*), 195 straipsnį. Tas komitetas – tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011. [207 pakeit.]

1b. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. [208 pakeit.]

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

2a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento 4 straipsniu. [209 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

2b. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultatų, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių. [210 pakeit.]

(\*) OL L 84, 2009 3 31, p. 1.

(\*\*) OL L 299, 2007 11 16, p. 1.“

3a. 12 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jei Moldova nesilaiko kilmės taisyklių arba neteikia 2 straipsniu reikalaujamos administracinės pagalbos dėl pirmiau minėtų 17, 18, 19 ir 21 skyrių, arba jei šių skyrių produktų, kuriems pagal šį reglamentą suteiktos preferencinės priemonės, importas žymiai viršija įprastus eksporto iš Moldovos lygius, tai turi būti imamasi tinkamų priemonių, laikantis 11a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[211 pakeit.]

17. 2008 M. BIRŽELIO 16 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 594/2008 DĖL TAM TIKROS TVARKOS TAIKANT EUROPOS BENDRIJŲ BEI JŲ VALSTYBIŲ NARIŲ IR BOSNIJOS IR HERCEGOVINOS STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS SUSITARIMĄ IR TAIKANT EUROPOS BENDRIJOS IR BOSNIJOS IR HERCEGOVINOS LAIKINĄJĮ SUSITARIMĄ DĖL PREKYBOS IR SU PREKYBA SUSIJUSIŲ KLAUSIMŲ <sup>(1)</sup>

Dėl Reglamento (EB) Nr. 594/2008, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemones, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 594/2008 iš dalies keičiamas taip:

-1. 7 konstatuojamoji dalis išbraukiama. [212 pakeit.]

-1a. 8 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„(8) siekiant užtikrinti įvairių SAS nuostatų išsamių įgyvendinimo taisyklių priėmimo vienodas sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamos pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[213 pakeit.]

-1b. Pridedama ši konstatuojamoji dalis:

„(8a) turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, kai patvirtinamos priežiūros ir laikinosios priemonės ir laikinai sustabdomas lengvatinio režimo taikymas, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių apsaugos priemonių patvirtinimu. Kai delsiant nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinas priemones;“

[214 pakeit.]

<sup>(1)</sup> OL L 169, 2008 6 30, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

-Ic. Pridedama ši konstatuojamoji dalis:

„(8b) Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, kai tinkamai pagrįstais atvejais, susijusiais su išskirtinėmis ir kritinėmis aplinkybėmis, susidariusiomis kaip apibrėžta Laikinojo susitarimo 24 straipsnio 5 dalies b punkte ir 25 straipsnio 4 dalyje ir vėliau SAS 39 straipsnio 5 dalies b punkte ir 40 straipsnio 4 dalyje, tai reikia padaryti dėl privalomų skubos priemonių;“

[215 pakeit.]

-Id. 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis

Nuolaidos žuvų ir žuvininkystės produktams

Laikinojo susitarimo 13 straipsnio, o vėliau SAS 28 straipsnio nuostatų dėl žuvų ir žuvininkystės produktų tarifinių kvotų išsamias įgyvendinimo taisykles Komisija priima laikydama šio reglamento 8a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[216 pakeit.]

-Ie. 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

Techniniai pritaikymai

Pagal šį reglamentą priimtų nuostatų pakeitimai ir techniniai pritaikymai, būtini pasikeitus kombinuotosios nomenklatūros kodams ir TARIC subpozicijoms arba būtini Sąjungai ir Bosnijai ir Hercegovinai sudarius naujus arba iš dalies pakeistus susitarimus, protokolus, pasikeitus laiškais ar sudarius kitus aktus, ir kuriais nepadaroma jokių esminių pakeitimų, priimami laikantis šio reglamento 8a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[217 pakeit.]

-If. 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„5 straipsnis

Bendroji apsaugos sąlyga

Jeigu Sąjungai reikia imtis priemonės pagal Laikinojo susitarimo 24 straipsnį, o vėliau SAS 39 straipsnį, ji priimama laikantis šio reglamento 8a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros, nebent Laikinojo susitarimo 24 straipsnyje, o vėliau SAS 39 straipsnyje nustatyta kitaip.“

[218 pakeit.]

-Ig. 6 straipsnis pakeičiamas taip:

„6 straipsnis

Trūkumo sąlyga

Jeigu Sąjungai reikia imtis priemonės pagal Laikinojo susitarimo 25 straipsnį, o vėliau pagal SAS 40 straipsnį, ji patvirtinama laikantis šio reglamento 8a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“

[219 pakeit.]



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

1. 7 straipsnio trečia, ketvirta ir penkta pastraipos pakeičiamos taip:

„Komisija patvirtina tokias priemones pagal 8a straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką ~~laikydamosi 8a straipsnio 1a dalyje nurodytos patariamąsios procedūros~~. Skubos atvejais taikomos ~~8a straipsnio 3 dalies 8a straipsnio 2a dalies~~ nuostatos.“

[220 pakeit.]

2. 8 straipsnio 2 dalis yra keičiama taip:

„2. Komisija patvirtina tokias priemones pagal 8a straipsnio 2 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą. Skubos atvejais taikomos 8a straipsnio 3 dalies nuostatos.“

3. Įterpiamas 8a straipsnis:

„8a straipsnis

Komiteto procedūra

**-1. Įgyvendinant šio reglamento 2, 4 ir 11 straipsnius Komisijai padeda Muitinės kodekso komitetas, įsteigtas pagal 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą (\*) 248a straipsnį. Tas komitetas – tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011. [221 pakeit.]**

**-1a. Įgyvendinant 6 straipsnį Komisijai padeda komitetas, įsteigtas pagal 2009 m. spalio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1061/2009, nustatantį bendrąsias eksporto taisykles (\*\*). Tas komitetas – tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011. [222 pakeit.]**

1. Įgyvendinant šio reglamento 5, 7 ir 8 straipsnius Komisijai padeda pagal 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 260/2009 dėl importo taisyklių (\*\*\*) 4 straipsnio 1 dalį įsteigtas Apsaugos priemonių komitetas. Tas komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. ~~{.../2011}~~ 182/2011. [223 pakeit.]

**1a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. [224 pakeit.]**

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

**2a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento 4 straipsniu. [225 pakeit.]**

3. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento 5 straipsniu.

**3a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultatų, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių. [226 pakeit.]**

(\*) OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

(\*\*) OL L 291, 2009 11 7, p. 1.

(\*\*\*) OL L 84, 2009 3 31, p. 1.“

- 3a. 11 straipsnio trečia dalis pakeičiama taip:

„Komisija, laikydamosi šio reglamento 8a straipsnio 1a dalyje nurodytos patariamąsios procedūros, gali nuspręsti laikinai sustabdyti atitinkamo lengvatinio režimo produktams taikymą, kaip numatyta Laikinojo susitarimo 29 straipsnio 4 dalyje ir vėliau SAS 44 straipsnio 4 dalyje.“

[227 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

3b. 12 straipsnis išbraukiamas. [228 pakeit.]

18. 2008 M. LIEPOS 22 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 732/2008 DĖL BENDRŲJŲ TARIFŲ LENGVATŲ SISTEMOS TAIKYMO NUO 2009 M. SAUSIO 1 D. IKI 2011 M. GRUODŽIO 31 D., IŠ DALIES KEIČIANTIS REGLAMENTUS (EB) NR. 552/97, (EB) NR. 1933/2006 IR KOMISIJOS REGLAMENTUS (EB) NR. 1100/2006 IR (EB) NR. 964/2007 <sup>(1)</sup>

Dėl Reglamento (EB) Nr. 732/2008 *Komisijai pagal Sutarties 290 straipsnį turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus siekiant iš dalies pakeisti to reglamento I priedą. Be to, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemones, būtinas siekiant įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. ~~182/2011~~ 182/2011. [229 pakeit.]*

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 732/2008 iš dalies keičiamas taip:

-I. Įterpiama ši konstatuojamoji dalis:

„(24a) siekiant priimti nuostatas, būtinas šiam reglamentui taikyti, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl specialios tvaraus vystymosi ir gero valdymo skatinamosios priemonės taikymo prašančiąjai šaliai ir atitinkamo šio reglamento I priedo pakeitimo, nuostaty, susijusių su Bendrojo muitų tarifo muitų 1701 pozicijoje klasifikuojamiems produktams sumažinimu, įgyvendinimo išsamių taisyklių priėmimo, Bendrojo muitų tarifo muitų 1006 ir 1701 pozicijose klasifikuojamiems produktams taikymo sustabdymo, importo licencijų reikalavimo importuojant 1701 pozicijoje klasifikuojamus produktus, šalių, kurioms taikoma ši priemonė, išbraukimo iš sąrašo iš dalies pakeičiant I priedą ir pereinamojo laikotarpio nustatymo, šiame reglamente numatytų lengvatinių režimų taikymo sustabdymo, laikino lengvatų visiems ar tam tikriems lengvatas gaunančios šalies kilmės produktams netaikymo ir šio reglamento I priedo pakeitimo. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, įskaitant konsultacijas ekspertų lygiu. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų tuo pačiu metu tinkamai laiku persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai;“

[230 pakeit.]

-1a. 25 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„(25) siekiant užtikrinti vienodas laikinųjų ir galutinių priemonių patvirtinimo, išankstinės priežiūros priemonių taikymo ir tyrimo užbaigimo nesimant priemonių sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[231 pakeit.]

-1b. Pridedama ši konstatuojamoji dalis:

„(25a) turėtų būti taikoma patariamoji procedūra kartu su nedelsiant taikytiniais įgyvendinimo aktais, kai inicijuojamas arba pratęsiamas tyrimas, priimamas sprendimas šešis mėnesius stebėti ir vertinti padėtį lengvatas gaunančioje šalyje, jei manoma, kad pagrįsta laikinai nutraukti lengvatų taikymą, taip pat kai priimamos laikinosios priemonės, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių apsaugos priemonių priėmimu. Kai delsiant nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista priimti nedelsiant taikytinas laikinasias priemones;“

[232 pakeit.]

<sup>(1)</sup> OL L 211, 2008 8 6, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

-1c. 10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Komisijai pagal 27a straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kad išnagrinėjusi prašymą jį nuspręstų, ar prašančiajai šaliai taikyti specialią tvaraus vystymosi ir gero valdymo skatinamąją priemonę, ir atitinkamai iš dalies pakeistų I priedą.

Kai delisiant imtis veiksmų gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala ir todėl reikia imtis veiksmų dėl privalomų skubos priemonių, pagal šią dalį priimamiems deleguotiesiems aktams taikoma 27b straipsnyje numatyta procedūra.“

b) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Komisija su prašančiaja šalimi dėl prašymo bendrauja laikydamasi 27 straipsnio 5 dalyje nurodytos patariamąsios procedūros.“

[233 pakeit.]

-1d. 11 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 7 dalis pakeičiama taip:

„7. Komisijai pagal 27a straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus siekiant priimti išsamias taisykles, reglamentuojančias šio straipsnio 4, 5 ir 6 dalyse nurodytų nuostatų įgyvendinimą.

Kai delisiant imtis veiksmų gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala ir todėl reikia imtis veiksmų dėl privalomų skubos priemonių, pagal šią dalį priimamiems deleguotiesiems aktams taikoma 27b straipsnyje numatyta procedūra.“

b) 8 dalis pakeičiama taip:

„8. JT išbraukus šalį iš mažiausiai išsivysčiusių šalių sąrašo, ji taip pat išbraukiama iš šalių, kurioms taikoma ši priemonė, sąrašo. Komisijai pagal 27a straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl šalies išbraukimo iš šalių, kurioms taikoma ši priemonė, sąrašo iš dalies pakeičiant I priedą ir ne trumpesnio nei trejų metų pereinamojo laikotarpio nustatymo.“

[234 pakeit.]

1. 16 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalies įžanginė formuluotė keičiama taip:

„3. Komisija pagal 27 straipsnio 6 dalyje nustatytą tvarką gali **Komisijai pagal 27a straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, siekiant** laikinai sustabdyti šiame reglamente numatytų lengvatinių priemonių taikymą visiems arba tam tikriems produktams, kurių kilmės šalis yra lengvatas gaunanti šalis, jei ji mano, kad yra pakankamai įrodymų, jog laikinas panaikinimas dėl šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytų priemonių būtų pagrįstas, jeigu ji pirmiausia.“

[235 pakeit.]

b) 4 dalis išbraukiama.

2. 17 straipsnis pakeičiamas taip:

„17 straipsnis

1. Jeigu Komisija arba valstybė narė gauna informaciją, kuri gali pateisinti laikiną panaikinimą, ir jeigu, Komisijos arba valstybės narės manymu, yra pagrindo pradėti tyrimą, ji praneša apie tai 27 straipsnyje nurodytam Komitetui.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

2. Komisija per vieną mėnesį pagal 27 straipsnio 5 dalyje nustatytą patariamąją procedūrą gali nuspręsti pradėti tyrimą.“

**2a. 18 straipsnio 6 dalis pakeičiama taip:**

„6. Tyrimas turi būti atliktas per vienerius metus. Komisija gali pratęsti šį laikotarpį, laikydamosi 27 straipsnio 5 dalyje nurodytos patariamąsios procedūros.“

[236 pakeit.]

3. 19 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

**-a) 1 dalis pakeičiama taip:**

„1. Komisija pateikia 27 straipsnio 1 dalyje nurodytam Komitetui ir Europos Parlamentui ataskaitą apie savo išvadą.“

[237 pakeit.]

**-aa) 2 dalis pakeičiama taip:**

„2. Jeigu Komisija mano, kad išvados nepateisina laikino panaikinimo, ji, laikydamosi 27 straipsnio 5 dalyje nurodytos patariamąsios procedūros, nusprendžia tyrimą nutraukti. Tokiu atveju Komisija Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje paskelbia pranešimą apie tyrimo nutraukimą, kuriame išdėsto pagrindines išvadas.“

[238 pakeit.]

a) ~~3 dalies antras sakiny~~ **3 dalis pakeičiama** taip:

„3. Jeigu Komisija mano, kad išvados pateisina laikinį panaikinimą dėl 15 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytos priežasties, ji, laikydamosi 27 straipsnio 5 dalyje nurodytos patariamąsios procedūros, nusprendžia šešis mėnesius stebėti ir vertinti padėtį atitinkamoje lengvatas gaunančioje šalyje. Apie šį savo sprendimą Komisija praneša suinteresuotai lengvatas gaunančiai šaliai ir Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje paskelbia, kad ji ketina laikinai nutraukti lengvatas visiems tam tikriems lengvatas gaunančios šalies kilmės produktams, nebent iki laikotarpio pabaigos susijusi lengvatas gaunanti šalis įsipareigotų imtis priemonių, būtinų tam, kad per pagrįstą laikotarpį būtų pradėta laikytis III priedo A dalyje nurodytų konvencijų.“

[239 pakeit.]

b) 4 dalis keičiama taip:

„4. Jeigu Komisija mano, kad laikinas panaikinimas yra būtinas, ji pagal 27 straipsnio 6 dalyje nustatytą tvarką priima sprendimą **Komisijai pagal 27a straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, siekiant nuspręsti dėl laikino panaikinimo**. Šio straipsnio 3 dalyje nurodytu atveju Komisija imasi veiksmų toje dalyje nurodyto laikotarpio pabaigoje.“

[240 pakeit.]

c) 5 dalis keičiama taip:

„5. Kai Komisija priima sprendimą **deleguotąjį aktą** dėl laikino panaikinimo, šis sprendimas įsigalioja per šešis mėnesius nuo jo priėmimo dienos, nebent iki minėtos dienos **deleguotasis aktas būtų atšauktas arba Komisija nuspręstų atšaukti deleguotąjį aktą**, kad išnyko tokį sprendimą pateisinančios priežastys.“

[241 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

4. 20 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Tyrimas užbaigiamas per šešis mėnesius nuo šio straipsnio 2 dalyje nurodyto pranešimo paskelbimo dienos. Išskirtinėmis aplinkybėmis Komisija ~~remdamasi~~, **laikydamosi** 27 straipsnio 5 dalyje ~~nurodyta tvarka~~ **nurodytos patarimosios procedūros**, gali pratęsti šį laikotarpį.“

[328 pakeit.]

b) 6 dalis keičiama taip:

„6. Komisija 27 straipsnio 6 dalyje nustatyta nagrinėjimo procedūra per vieną mėnesį priima sprendimą. Toks sprendimas įsigalioja per vieną mėnesį po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* datos.“

c) 7 dalis keičiama taip:

„7. Tais atvejais, kai išskirtinėmis aplinkybėmis būtina imtis veiksmų ir neįmanoma atlikti tyrimo, Komisija gali 27 straipsnio 7 dalyje nustatyta tvarka imtis būtinų ~~prevencinių~~ **laikinių** priemonių.

***Jeigu valstybė narė prašo Komisijos nedelsiant imtis priemonių ir jeigu įvykdytos 1 dalyje nustatytos sąlygos, Komisija sprendimą priima per penkias darbo dienas nuo prašymo gavimo dienos.***

***Laikinosios priemonės negali būti taikomos ilgiau kaip 200 dienų.***

***Jeigu laikinosios apsaugos priemonės panaikinamos dėl to, kad tiriant paaiškėja, jog nebuvo įvykdytos šiame straipsnyje nustatytos sąlygos, bet kokie tų laikinių priemonių pagrindu surinkti muitai grąžinami savaime.***

[243 pakeit.]

5. 21 straipsnis keičiamas taip:

„21 straipsnis

„Jeigu Sutarties I priede nurodytų produktų importas rimtai sutrikdo arba gali rimtai sutrikdyti Sąjungos rinkas, ypač viename ar daugiau iš atokiausių regionų, ar šių rinkų reguliavimo mechanizmus, Komisija savo iniciatyva ar valstybės narės prašymu gali ~~pagal 27 straipsnio 6 dalyje nurodytą tvarką~~, **laikydamosi 27 straipsnio 5 dalyje nurodytos patarimosios procedūros**, sustabdyti lengvatinių priemonių taikymą atitinkamiems produktams, ~~prieš tai pasikonsultavusi su atitinkamos bendro rinkos organizavimo srities vadybos komitetu.~~“

[329 pakeit.]

6. 22 straipsnio 2 dalis ~~panaikinama~~ **pakeičiama taip:**

„2. **Komisija patvirtina išankstinės priežiūros priemones, laikydamosi 27 straipsnio 5 dalyje nurodytos patarimosios procedūros.**“

[244 pakeit.]

6a. Įterpiamas šis straipsnis:

„22a straipsnis

1. **Jeigu galutinai nustatyti faktai rodo, kad nevykdomos 20 straipsnyje nustatytos sąlygos, Komisija priima sprendimą baigti tyrimą ir procedūrą, laikydamosi 27 straipsnio 6 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.**

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

2. *Komisija, tinkamai laikydamosi 27c straipsnyje nurodytos konfidencialios informacijos apsaugos nuostatų, pateikia atskleistų faktų ataskaitą ir pagrįstas išvadas visais svarstomais faktiniais ir teisiniais klausimais Europos Parlamentui. Ne vėliau kaip praėjus šešiesiems mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.*

[245 pakeit.]

6b. 25 straipsnio įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

*„Komisijai pagal 27a straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus siekiant priimti priedų pakeitimus, kurie būtini:“*

[246 pakeit.]

7. 27 straipsnis papildomas 6 ir 7 dalimis pakeičiamas taip:

*„27 straipsnis*

1. *Komisijai padeda Bendrųjų tarifų lengvatų komitetas. Tas komitetas – tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.*

5. *Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis.*

6. *Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. ~~xxxx/2011~~ 182/2011 5 straipsnis.*

7. *Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. ~~xxxx/2011~~ 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento ~~[5] straipsniu~~ 4 straipsniu.*

7a. *Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultatų, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių.*

[247 pakeit.]

7a. Įterpiamas šis straipsnis:

*„27a straipsnis*

1. *Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus laikantis šiame straipsnyje nurodytų sąlygų.*

2. *Įgaliojimai priimti 10 straipsnio 2 dalyje, 11 straipsnio 7 ir 8 dalyse, 16 straipsnio 3 dalyje, 19 straipsnio 4 ir 5 dalyse ir 25 straipsnyje nurodytus deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami penkerių metų laikotarpiui nuo ... (\*). Komisija parengia ataskaitą dėl įgaliojimų suteikimo likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki penkerių metų laikotarpio pabaigos. Įgaliojimų suteikimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno tokio laikotarpio pabaigos.*

3. *Europos Parlamentas ar Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 10 straipsnio 2 dalyje, 11 straipsnio 7 ir 8 dalyse, 16 straipsnio 3 dalyje, 19 straipsnio 4 ir 5 dalyse ir 25 straipsnyje nurodytų įgaliojimų suteikimą. Sprendimu dėl atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų suteikimas. Jis įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.*

4. *Kai tik Komisija priima deleguotąjį aktą, apie tai ji tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.*

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

5. Pagal 10 straipsnio 2 dalį, 11 straipsnio 7 ir 8 dalis, 16 straipsnio 3 dalį, 19 straipsnio 4 ir 5 dalis ir 25 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuomet, jeigu per 2 mėnesius nuo pranešimo apie jį Europos Parlamentui ir Tarybai dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareikšė prieštaravimų, arba jeigu iki to laikotarpio pabaigos tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad jie nepareikš prieštaravimų. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva tas laikotarpis pratęsiamas keturiems mėnesiams.

(\*) Šio reglamento įsigaliojimo data.“

[330 pakeit.]

7b. Įterpiamas šis straipsnis:

„27b straipsnis

1. Pagal šį straipsnį priimti deleguotieji aktai įsigalioja nedelsiant ir taikomi tol, kol pagal 2 dalį nepareikšama prieštaravimų. Pranešime apie deleguotąjį aktą Europos Parlamentui ir Tarybai nurodomos skubos procedūros taikymo priežastys.

2. Europos Parlamentas arba Taryba gali pareikšti prieštaravimų dėl deleguotojo akto pagal 27a straipsnio 5 dalyje nurodytą procedūrą. Tokiu atveju Komisija nedelsdama panaikina aktą po pranešimo apie Europos Parlamento arba Tarybos sprendimą pareikšti prieštaravimą.“

[249 pakeit.]

7c. Įterpiamas šis straipsnis:

„27c straipsnis

1. Pagal šį reglamentą gauta informacija naudojama tik tuo tikslu, dėl kurio ją buvo prašyta pateikti.

2. Jokia pagal šį reglamentą gauta konfidencialaus pobūdžio arba konfidencialiai pateikta informacija neatskleidžiama be specialaus tokios informacijos pateikėjo leidimo.

3. Kiekviename prašyme laikyti informaciją konfidencialia nurodomos priežastys, dėl kurių ta informacija yra konfidenciali. Tačiau jei informacijos pateikėjas nenori jos viešinti ar leisti jos atskleisti bendro pobūdžio ar santraukos forma ir jei pasirodo, kad prašymas laikyti informaciją konfidencialia yra nepagrįstas, į šią informaciją gali būti neatsižvelgiama.

4. Informacija bet koku atveju laikoma konfidencialia, jei jos atskleidimas gal turėti didelį neigiamą poveikį tokios informacijos pateikėjui arba šaltiniui.

5. 1–4 dalys netrukdo Sąjungos institucijoms nurodyti bendro pobūdžio informacijos, o ypač motyvų, kuriais grindžiami pagal šį reglamentą priimami sprendimai. Tačiau šios institucijos privalo atsižvelgti į atitinkamų fizinių ir juridinių asmenų teisėtus interesus, kad nebūtų atskleistos jų komercinės paslaptys.“

[250 pakeit.]

7d. Įterpiamas šis straipsnis:

„27d straipsnis

1. Komisija Europos Parlamentui pateikia metinę ataskaitą dėl šio reglamento taikymo ir įgyvendinimo. Ataskaitoje aptariamos visos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytos tarifų lengvatos, pateikiama informacija apie įvairių organų, atsakingų už reglamento įgyvendinimo stebėjimą ir už jame numatytų išpareigojimų, įskaitant su kliūtėmis prekybai susijusius išpareigojimus, vykdymą, veiklą ir prekybos su lengvatas gaunančiomis šalimis ir teritorijomis statistikos ir raidos santrauka.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

2. Remdamiesi ataskaita, Bendrųjų tarifų lengvatų komitetas ir Europos Parlamentas išnagrinėja sistemos poveikį. Europos Parlamentas gali pakviesti Komisiją į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį išdėstyti ir paaiškinti visus su Susitarimo įgyvendinimu susijusius klausimus.

3. Ne vėliau kaip praėjus šešioms mėnesiams po ataskaitos pateikimo Bendrųjų tarifų lengvatų komitetui ir Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.“

[251 pakeit.]

**19. 2009 M. BIRŽELIO 11 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 597/2009 DĖL APSAUGOS NUO SUBSIDIUOTO IMPORTO IŠ EUROPOS BENDRIJOS NARĖMIS NESANČIŲ VALSTYBIŲ <sup>(1)</sup>**

Dėl Reglamento (EB) Nr. 597/2009, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemones, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 597/2009 iš dalies keičiamas taip:

**-1. 16 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:**

„(16) būtina nustatyti, kad nepriklausomai nuo to, ar priimtos galutinės priemonės, nagrinėjimas turi būti nutrauktas paprastai per 11 mėnesių, bet jokių būdu ne vėliau kaip per 12 mėnesių nuo tyrimo pradžios. Tik tuo atveju, jei valstybės narės Komisijai nurodo, kad jos tikisi, jog sprendimų priėmimo procesas bus susijęs su dideliais prieštaravimais ir kad įgyvendinimo akto projektą reikės pateikti apeliaciniam komitetui pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*) 6 straipsnį, Komisijai turėtų būti sudarytos sąlygos spręsti, ar terminą pratęsti iki ne ilgesnio kaip 13 mėnesių laikotarpio; [252 pakeit.]

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

**-1a. 26 konstatuojamoji dalis išbraukiama. [253 pakeit.]**

**-1b. Įterpiama ši konstatuojamoji dalis:**

„(26a) siekiant užtikrinti vienodas laikinųjų ir galutinių priemonių patvirtinimo ir tyrimo užbaigimo nesimątant priemonių sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011;“

[254 pakeit.]

**-1c. Įterpiama ši konstatuojamoji dalis:**

„(26b) turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, kai patvirtinamos laikinosios priemonės ir užbaigiamas tyrimas, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių apsaugos priemonių patvirtinimu. Kai delsiant nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinasias priemones;“

[255 pakeit.]

(1) OL L 188, 2009 7 18, p. 93.



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**-1d. 10 straipsnio 1 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:**

*„Skundas gali būti pateiktas Komisijai arba valstybei narei, kuri jį perduoda Komisijai. Visų gautų skundų kopijas Komisija siunčia valstybėms narėms. Skundas laikomas paduotu pirmą darbo dieną po to, kai yra pristatomas Komisijai registruotu paštu arba kai Komisija patvirtina jį gavusi. Prieš inicijuodama procedūrą, Komisija informuoja valstybės nares ir sudaro joms galimybę pareikšti savo nuomonę.“*

[256 pakeit.]

## 1. 10 straipsnio 11 dalis yra keičiama taip:

„11. Jeigu tampa aišku, kad pakanka įrodymų pateisinti tyrimo inicijavimą, Komisija pradeda jį per 45 dienas nuo skundo pateikimo ir apie tai paskelbia pranešime *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jeigu pateiktų įrodymų nepakanka, skundo teikėjui pranešama apie tai per 45 dienas nuo skundo pateikimo Komisijai dienos.“

## 2. 11 straipsnio 9 dalis yra keičiama taip:

„9. Su nagrinėjimu pagal 10 straipsnio 11 dalį susijęs tyrimas, jei įmanoma, baigiamas per ~~vienerius metus~~ **11 mėnesių**. Bet kuriuo atveju, tokie tyrimai baigiami per ~~13 mėnesių~~ **12 mėnesių** po inicijavimo, atsižvelgiant į nustatytus faktus pagal 13 straipsnį dėl išpareigojimų arba nustatytus faktus pagal 15 straipsnį dėl galutinių veiksmų. Išskirtiniais atvejais, atsižvelgdama į tyrimo sudėtingumą, Komisija gali nuspręsti, ne vėliau kaip po 8 mėnesių po tyrimo inicijavimo, pratęsti šį terminą iki ne ilgesnio kaip 18 mėnesių laikotarpio.“

[257 pakeit.]

## 2a. 11 straipsnyje įterpiama ši dalis:

„9a. Ne vėliau kaip per 32 savaites po tyrimo inicijavimo Komisija, remdamasi to tyrimo rezultatais, konsultuojasi su valstybėmis narėmis. Valstybės narės per tą konsultaciją nurodo Komisijai, ar jos tikisi, kad sprendimų priėmimo procesas pagal šio reglamento 14 ir 15 straipsnius bus susijęs su dideliais prieštaravimais dėl galutinių veiksmų, dėl kurių gali tekti pradėti Reglamento (ES) Nr. 182/2011 6 straipsnyje nurodytą apeliacijos procedūrą. Tokiu atveju ne vėliau kaip per 8 mėnesius po tyrimo inicijavimo dienos Komisija gali nuspręsti pratęsti šio straipsnio 9 dalyje nurodytą terminą iki ne ilgesnio kaip 13 mėnesių laikotarpio. Komisija šį sprendimą skelbia viešai.“

[258 pakeit.]

## 3. 12 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

## a) 1 dalies antra pastraipa keičiama taip:

„Laikinieji muitai taikomi ne anksčiau kaip 60 dienų ir ne vėliau kaip po ~~9 mėnesių~~ **8 mėnesių** po nagrinėjimo inicijavimo. Išskirtiniais atvejais, atsižvelgdama į tyrimo sudėtingumą, **Tuo atveju, jei valstybės narės pagal 11 straipsnio 9a dalį nurodo Komisijai, kad jos tikisi, jog sprendimų priėmimo procesas pagal šio reglamento 14 ir 15 straipsnius bus susijęs su dideliais prieštaravimais dėl galutinių veiksmų, dėl kurių gali tekti pradėti Reglamento (ES) Nr. 182/2011 6 straipsnyje nurodytą apeliacijos procedūrą,** Komisija gali nuspręsti, ne vėliau kaip po 8 mėnesių po tyrimo inicijavimo, pratęsti šį terminą iki ne ilgesnio kaip ~~12 mėnesių~~ **9 mėnesių** laikotarpio.“

[259 pakeit.]

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Komisija 25 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka patvirtina laikinąsias priemones.“

c) 5 dalis išbraukiama.

4. 13 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Tuo atveju, kai preliminariai buvo nustatytas subsidijavimas ir žala, Komisija gali priimti savanoriškus pakankamus išsipareigojimus, kuriais remiantis:

a) kilmės ir (arba) eksportuojanti valstybė sutinka panaikinti ar apriboti subsidiją arba imtis kitų priemonių šių subsidijų poveikiui kompensuoti; arba

b) bet kuris eksportuotojas išsipareigoja peržiūrėti savo kainas arba nutraukti eksportą į aptariamą vietovę, kol kompensuotinos subsidijos teikia naudą, tokiu būdu, kad Komisija įsitikina, jog žalingas subsidijų poveikis bus pašalintas.

Tokiu atveju tol, kol galioja šie išsipareigojimai, laikinieji muitai, Komisijos nustatyti pagal 12 straipsnio 3 dalį, ir galutiniai muitai, nustatyti pagal 15 straipsnio 1 dalį, netaikomi atitinkamam svarstomo produkto, pagaminto bendrovėse, nurodytose Komisijos sprendime dėl išsipareigojimų priėmimo ir kituose tolesniuose to sprendimo pakeitimuose, importui.

Kainos pagal šiuos išsipareigojimus didinamos ne daugiau nei būtina kompensuotinoms subsidijoms atlyginti, ir jos turėtų būti didinamos mažiau nei kompensuotinos subsidijos suma, jei tokio padidavimo užtektų žalai Sąjungos pramonei pašalinti.“

b) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Tais atvejais, kai priimami išsipareigojimai, tyrimas **laikydamsi** baigiamas. Komisija baigia tyrimą 25 straipsnio 2 dalyje ~~nustatyta tvarka~~ **nurodytos nagrinėjimo procedūros**. **Pirmininkas gali gauti komiteto nuomonę pagal 15 straipsnio 5 dalyje nurodytą rašytinę procedūrą.**“

[260 pakeit.]

c) 9 dalies pirma pastraipa keičiama taip:

„9. Bet kuriai išsipareigojusiai šaliai pažeidus ar atsiėmus išsipareigojimą arba Komisijai atsisakius priimti išsipareigojimą, išsipareigojimo priėmimas atmetamas Komisijos sprendimu arba Komisijos reglamentu, atitinkamai, o laikinasis muitas, Komisijos nustatytas pagal 12 straipsnį, ar galutinis muitas, nustatytas pagal 15 straipsnio 1 dalį, taikomi su sąlyga, kad suinteresuotam eksportuotojui ar kilmės ir (arba) eksportuojančiai valstybei buvo sudaryta galimybė pareikšti savo pastabas, išskyrus tuos atvejus, kai eksportuotojas ar tokia valstybė patys atsiėmė išsipareigojimus.“

d) 10 dalis keičiama taip:

„10. Jeigu yra pagrindo įtarti, kad išsipareigojimas dėl kainų yra pažeidžiamas, arba – pažeidus arba atsiėmus išsipareigojimą – nėra užbaigtas tokį išsipareigojimą paskatinęs tyrimas, pagal 12 straipsnio nuostatas remiantis geriausia turima informacija gali būti nustatytas laikinasis muitas.“

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

5. 14 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jeigu apsaugos priemonė nebūtinos, tyrimas arba nagrinėjimas baigiami. Komisija baigia tyrimą ~~25 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka~~ **laikydama 25 straipsnio 1a dalyje nurodytos patariamąsios procedūros. Pirmininkas gali gauti komiteto nuomonę pagal 25 straipsnio 4b dalyje nurodytą rašytinę procedūrą.**“

[261 pakeit.]

6. 15 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:

- a) Pirmą pastraipą pakeičiama taip:

„1. Kai galutinai nustatyti faktai rodo, kad egzistuoja kompensuotinos subsidijos ir jų padaryta žala bei dėl Sąjungos interesų reikia įsikišti pagal 31 straipsnį, Komisija 25 straipsnio 2 dalyje nustatyta nagrinėjimo procedūra nustato galutinį kompensacinį muitą. Tais atvejais, kai taikomi laikinieji muitai, Komisija inicijuoja šią procedūrą ne vėliau kaip vieną mėnesį prieš tokių muitų taikymo pabaigą.“

- b) Antra ir trečia pastraipos išbraukiamos.

7. 16 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą keičiama taip:

„2. Jeigu laikinosios priemonės buvo taikomos, o galutinai nustatyti faktai rodo, kad yra kompensuotinos subsidijos ir žala, nepriklausomai nuo to, ar ketinama nustatyti nuolatinį kompensuojamąjį muitą, Komisija nusprendžia, kuri laikinojo muto dalis turi būti galutinai paimta.“

8. 20 straipsnio antra dalis pakeičiama taip:

„Tokia peržiūra pradedama Sąjungos gamintojams suteikus galimybę pareikšti pastabas.“

9. 21 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą pakeičiama taip:

„4. Komisija nusprendžia, ar patenkinti prašymą ir kurią muto dalį grąžinti, arba gali bet kada nuspręsti pradėti tarpinę peržiūrą pagal tokioms peržiūroms taikomas nuostatas, o tokios peržiūros metu gauta informacija ir išsiaiškintais faktais Komisija remiasi sprendžiant, ar reikia grąžinti muitą ir kokią jo dalį.“

10. 22 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 dalies antra pastraipą pakeičiama taip:

„Pagal 18 ir 19 straipsnius atliekamos peržiūros atliekamos skubiai ir paprastai baigiamos per ~~12 mėnesių~~ **11 mėnesių** po peržiūros inicijavimo datos. Bet kuriuo atveju, pagal 18 ir 19 straipsnius atliekamos peržiūros baigiamos per ~~15 mėnesių~~ **14 mėnesių** po inicijavimo. ~~Išskirtiniais atvejais, atsizvelgdama į tyrimo sudėtingumą,~~ **Ne vėliau kaip per 32 savaites po tyrimo inicijavimo pagal 11 straipsnį Komisija, remdamasi to tyrimo rezultatais, konsultuojasi su valstybėmis narėmis. Valstybės narės per konsultaciją nurodo Komisijai, ar jos tikisi, kad sprendimų priėmimo procesas pagal 14 ir 15 straipsnius bus susijęs su dideliais prieštaravimais dėl galutinių veiksmų, dėl kurių gali tekti pradėti Reglamento (ES) Nr. 182/2011 6 straipsnyje nurodytą apeliacijos procedūrą. Tokiu atveju Komisija gali nuspręsti, ne vėliau kaip po ~~9 mėnesių~~ **8 mėnesių** po tyrimo inicijavimo, pratęsti šį terminą iki ne ilgesnio kaip ~~18 mėnesių~~ **15 mėnesių** laikotarpio. Komisija šį sprendimą skelbia viešai.**“

[262 pakeit.]

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

b) 1 dalies penkta pastraipa išbraukiama.

c) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Peržiūras pagal 18, 19 ir 20 straipsnius inicijuoja Komisija. **Prieš inicijuodama procedūrą, Komisija informuoja valstybės nares ir sudaro joms galimybę pareikšti savo nuomonę.**“

[263 pakeit.]

11. 23 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Tyrimai pagal šį straipsnį pradedami Komisijos iniciatyva arba valstybės narės ar kurios nors suinteresuotosios šalies prašymu, kai pateikiama pakankamai įrodymų dėl 1, 2 ir 3 dalyse nurodytų veiksmų. Tyrimas pradedamas, Komisijai priėmus reglamentą, kuriame taip pat gali būti nurodoma muitinių institucijoms registruoti importą pagal 24 straipsnio 5 dalį arba reikalauti garantijų.“

b) 4 dalies trečioji pastraipa pakeičiama taip:

„Kai galutinai patvirtinti faktai pateisina priemonių taikymo išplėtimą, Komisija tai atlieka 25 straipsnio 2 dalyje nustatyta nagrinėjimo procedūra.“

c) 6 dalies ketvirta pastraipa pakeičiama taip:

„Šios išimtys suteikiamos Komisijos sprendimu ir galioja tiek laiko ir tokiomis sąlygomis, kokios nustatytos tame sprendime.“

12. 24 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalis keičiama taip:

„4. Atsižvelgiant į Sąjungos interesus, vadovaujantis šiuo reglamentu nustatytos priemonės Komisijos sprendimu gali būti laikinai sustabdytos devyniems mėnesiams. Komisija ~~25 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka, laikydamosi~~ 25 straipsnio **1a dalyje nurodytos patariamąsios procedūros**, gali pratęsti laikiną sustabdymą papildomam, ne ilgesniam nei vienerių metų laikotarpiui. [264 pakeit.]

Priemonės gali būti laikinai sustabdomos tik tada, jeigu rinkos sąlygos laikinai pasikeitė tokiu mastu, jog nėra tikimybės žalai atsinaujinti dėl tokio laikinojo sustabdymo, ir jeigu Sąjungos pramonei buvo sudaryta galimybė pareikšti pastabas ir į šias pastabas buvo atsižvelgta. Priemonių taikymas bet kada gali būti atnaujinamas, jeigu laikinojo sustabdymo priežastis išnyko.“

b) 5 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Komisija gali nurodyti muitinių institucijoms imtis reikalingų veiksmų registruoti importą, kad vėliau tokiam importui būtų galima pritaikyti priemonės nuo registracijos datos.“

13. 25 straipsnis pakeičiamas taip:

„25 straipsnis

Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda Antidempingo komitetas. Šis komitetas yra komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

1a. *Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. Patariamasis komitetas pateikia savo nuomonę per mėnesį nuo kreipimosi dienos. Pakeitimai pateikiami vėliausiai likus trim dienoms iki komiteto posėdžio. [265 pakeit.]*

2. *Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. ~~xxx/2011~~ 182/2011 5 straipsnis. Nagrinėjimo komitetas pateikia savo nuomonę per mėnesį nuo kreipimosi dienos. Pakeitimai pateikiami vėliausiai likus trim dienoms iki komiteto posėdžio. [266 pakeit.]*

3. *Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. ~~xxx/2011~~ 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento ~~[5] straipsniu~~ 4 straipsniu. [267 pakeit.]*

4. *Pagal Reglamento (ES) Nr. 182/2011 3 straipsnio 5 dalį, tais atvejais, kai nurodoma rašytinė procedūra, tokia procedūra nutraukiama nenustačius priemonių tais atvejais, kai per pirmininko nurodytą laikotarpį taip nusprendžia pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnio 1 dalyje.*

4a. *Jei įgyvendinimo akto projektas pateikiamas apeliaciniam komitetui pagal Reglamento (ES) Nr. 182/2011 6 straipsnį, komitetas pateikia savo nuomonę per mėnesį nuo kreipimosi dienos. Pakeitimai pateikiami vėliausiai likus trim dienoms iki komiteto posėdžio. [268 pakeit.]*

4b. *Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultatų, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių.“*

[269 pakeit.]

14. 29 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Komisija ir valstybės narės arba jų pareigūnai privalo neatskleisti jokios pagal šį reglamentą gautos informacijos, kurią jos pateikėjas prašė laikyti konfidencialia, be specialaus jos pateikėjo leidimo. Informacija, kuria keičiasi Komisija ir valstybės narės, ar vidaus naudojimo dokumentai, kuriuos parengia Sąjungos arba valstybių narių valdžios institucijos, negali būti atskleidžiami, išskyrus specialiai šiame reglamente numatytus atvejus.“

15. 30 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Galutiniai duomenys atskleidžiami raštu. Tai atliekama, tinkamai atsižvelgiant į konfidencialią informaciją, kuo skubiau ir paprastai ne vėliau kaip vieną mėnesį prieš 14 arba 15 straipsnyje nurodytų procedūrų inicijavimą. Jeigu tuo metu Komisija negali atskleisti tam tikrų faktų ar motyvų, jie, galimybėi atsiradus, atskleidžiami kuo skubiau.

Atskleidimas nepažeidžia bet kokio vėlesnio sprendimo, kurį gali priimti Komisija, tačiau jeigu toks sprendimas grindžiamas skirtingais faktais arba aplinkybėmis, jie atskleidžiami kiek įmanoma skubiau.“

b) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Į pastabas, pateiktas po galutinio faktų atskleidimo, atsižvelgiama tik tuomet, jei jos pateiktos per kiekvienu atveju Komisijos nustatytą laikotarpį, kuris yra bent 10 dienų, tinkamai atsižvelgiant į reikalo skubumą. Jei galutinis faktų atskleidimas įvyko, gali būti nustatytas trumpesnis laikotarpis.“

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

16. 31 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Šalys, veikusios pagal 2 dalį, gali pateikti pastabas dėl laikinųjų muitų nustatymo. Tokios pastabos pateikiamos per 15 dienų nuo tokių priemonių taikymo, jei į jas atsižvelgiama, ir jos arba atitinkama jų santrauka pateikiama kitoms šalims, kurioms sudaroma galimybė atsakyti į tokias pastabas.“

b) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Komisija išnagrinėja tinkamai pateiktą informaciją ir jos tipiškumą, o tokios analizės rezultatus ir savo nuomonę dėl jos perduoda komitetui.“

c) 6 dalies antras sakinyss pakeičiamas taip:

„Sudaromos visos įmanomos galimybės gauti tokią informaciją nepažeidžiant jokio vėlesnio sprendimo, kurį priima Komisija.“

**16a. Įterpiamas šis straipsnis:**

„33a straipsnis

**Ataskaita**

1. Komisija Europos Parlamentui pateikia metinę ataskaitą dėl šio reglamento taikymo ir įgyvendinimo. Ataskaita apima informaciją apie laikinųjų ir galutinių priemonių taikymą, išankstinės priežiūros priemonių nustatymą, tyrimo užbaigimą nesiimant priemonių, peržiūras ir tikrinamuosius vizitus, taip pat apie įvairių organų, atsakingų už reglamento įgyvendinimo stebėjimą ir už jame numatytų įsipareigojimų vykdymą, veiklą.

2. Europos Parlamentas per vieną mėnesį nuo Komisijos ataskaitos pateikimo dienos gali pakviesti Komisiją į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį išdėstyti ir paaiškinti visus su reglamento įgyvendinimu susijusius klausimus.

3. Ne vėliau kaip praėjus šešioms mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.“

[270 pakeit.]

**20. 2009 M. VASARIO 26 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 260/2009 DĖL BENDRŲ IMPORTO TAISYKLIŲ <sup>(1)</sup>**

Dėl Reglamento (EB) Nr. 260/2009, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemones, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 260/2009 iš dalies keičiamas taip:

-1. 11 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„(11) siekiant užtikrinti vienodas laikinųjų ir galutinių apsaugos priemonių patvirtinimo ir išankstinės priežiūros priemonių nustatymo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[271 pakeit.]

(1) OL L 84, 2009 3 31, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**-1a. Įterpiama ši konstatuojamoji dalis:**

**„(11a) turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, kai patvirtinamos priežiūros ir laikinosios priemonės, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių apsaugos priemonių patvirtinimu. Kai dėl nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinas priemonės;“**

[272 pakeit.]

1. 3 straipsnis išbraukiamas.
2. 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

1. Komisijai padeda Apsaugos priemonių komitetas. Tas komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

**1a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. [273 pakeit.]**

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.
3. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. ~~xxx/2011~~ **182/2011** 8 straipsnis kartu su to reglamento ~~(5) straipsniu~~ **4 straipsniu. [274 pakeit.]**

**3a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultatų, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių. [275 pakeit.]**

4. Pagal Reglamento (ES) Nr. 182/2011 3 straipsnio 5 dalį, tais atvejais, kai nurodoma rašytinė procedūra, tokia procedūra nutraukiama nenustačius priemonių tais atvejais, kai per pirmininko nurodytą laikotarpį taip nusprendžia pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnio 1 dalyje.“
3. 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
  - a) 1 dalies pirmasis sakiny s keičiamas taip:

„Tais atvejais, kai Komisijai paaiškėja, kad yra pakankamai įrodymų tyrimo inicijavimui pagrįsti, Komisija per mėnesį nuo informacijos iš valstybės narės gavimo inicijuoja tyrimą ir paskelbia pranešimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.“

- b) 2 dalies pirma pastraipa keičiama taip:

„Komisija siekia gauti visą, jos manymu, reikalingą informaciją ir prireikus stengiasi šią informaciją patikrinti, pasitelkdama importuotojus, prekybininkus, agentus, gamintojus, prekybos asociacijas ir organizacijas.“

- c) 7 dalis pakeičiama taip:

„7. Jei Komisija mano, kad yra nepakankamai įrodymų tyrimui pagrįsti, ji apie savo sprendimą turi pranešti valstybėms narėms per vieną mėnesį nuo informacijos iš valstybių narių gavimo.“

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

4. 7 straipsnio 2 dalis pa keičiama taip:

„2. Kai per devynis mėnesius nuo tyrimo inicijavimo Komisija nusprendžia, kad Sąjungos stebėsenos arba apsaugos priemonių nereikia, tyrimas baigiamas per vieną mėnesį.“

5. 9 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Nei Komisija, nei valstybės narės, nei bet kurios iš jų pareigūnai neatskleidžia jokios pagal šį reglamentą gautos konfidencialaus pobūdžio informacijos arba konfidencialiai pateiktos informacijos be tokios informacijos pateikėjo specialaus leidimo.“

6. 11 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Sprendimą įvesti priežiūrą priima Komisija ~~16 straipsnio 6 dalyje nustatyta tvarka~~, **priimdama įgyvendinimo aktus pagal 4 straipsnio 1a dalyje nurodytą patariamąją procedūrą.**“

[276 pakeit.]

7. 13 straipsnis pakeičiamas taip:

„13 straipsnis

Tais atvejais, kai neįvedama išankstinė Sąjungos stebėseną, Komisija pagal 18 straipsnį gali įvesti importo į vieną ar kelis Sąjungos regionus stebėseną.“

8. 16 straipsnio 6 ir 7 dalys pakeičiamos taip:

„6. Valstybei narei paprašius, kad Komisija išsiųstų, Komisija pagal ~~4 straipsnio 2 dalyje~~ **4 straipsnio 3 dalyje** nustatytą tvarką priima sprendimą ne vėliau kaip per penkias darbo dienas nuo tokio prašymo gavimo. ~~Skubos atvejais taikomos 4 straipsnio 3 dalies nuostatos.~~“

[277 pakeit.]

9. 17 straipsnis pakeičiamas taip:

„17 straipsnis

Kai to reikalauja Sąjungos interesai, Komisija 4 straipsnio 2 dalyje nustatyta nagrinėjimo procedūra ir pagal III skyriaus sąlygas, gali patvirtinti atitinkamas priemones, užkertančias kelią importuoti į Sąjungą daug didesnių produktų kiekių ir (arba) tokiomis sąlygomis, kurios padarytų arba keltų grėsmę padaryti didelę žalą Sąjungos panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų gamintojams.

Taikomos 16 straipsnio 2–5 dalys.“

10. 21 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jei Komisija mano, kad 11, 13, 16, 17 ir 18 straipsniuose minima stebėsenos arba apsaugos priemonė turėtų būti atšaukta arba pakeista, ji pagal 4 straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą panaikina arba iš dalies keičia priemones.“

11. 23 straipsnis keičiamas taip:

„23 straipsnis

Kai to reikalauja Sąjungos interesai, Komisija, **laikydamosi** 4 straipsnio 2 dalyje ~~nustatyta tvarka~~ **nurodytos nagrinėjimo procedūros**, gali patvirtinti atitinkamas priemones, **kuriomis įgyvendinami teisėkūros procedūra priimti aktai ir kuriomis nepadaroma jokių esminių pakeitimų**, kad leistų Sąjungai arba visoms valstybėms narėms naudotis teisėmis ir vykdyti išpareigojimus, ypatingai susijusius su prekyba prekėmis tarptautiniu lygiu.“

[278 pakeit.]



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**11a. Įterpiamas šis straipsnis:***„23a straipsnis*

1. *Komisija Europos Parlamentui pateikia metinę ataskaitą dėl šio reglamento taikymo ir įgyvendinimo. Ataskaita apima informaciją apie laikinųjų ir galutinių priemonių, išankstinės priežiūros priemonių, regioninių priežiūros ir apsaugos priemonių taikymą, tyrimo užbaigimą nesiimant priemonių, taip pat apie įvairių organų, atsakingų už šio reglamento įgyvendinimo stebėjimą ir už jame numatytų išpareigojimų vykdymą, veiklą.*
2. *Europos Parlamentas per vieną mėnesį nuo Komisijos ataskaitos pateikimo dienos gali pakviesti Komisiją į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį išdėstyti ir paaiškinti visus su šio reglamento įgyvendinimu susijusius klausimus.*
3. *Ne vėliau kaip praėjus šešioms mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.“*

[279 pakeit.]

**21. 2009 M. LIEPOS 7 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 625/2009 DĖL BENDRŲ IMPORTO IŠ TAM TIKRŲ TREČIŲJŲ ŠALIŲ TAISYKLIŲ <sup>(1)</sup>**

Dėl Reglamento (EB) Nr. 625/2009, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemones, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 625/2009 iš dalies keičiamas taip:

**-1. 10 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:**

*„(10) siekiant užtikrinti vienodas laikinųjų ir galutinių apsaugos priemonių patvirtinimo ir išankstinės priežiūros priemonių nustatymo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);*

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[280 pakeit.]

**-1a. Įterpiama ši konstatuojamoji dalis:**

*„(10a) turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, kai patvirtinamos priežiūros ir laikinosios priemonės, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių apsaugos priemonių patvirtinimu. Kai dėl nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinasias priemones;“*

[281 pakeit.]

1. 3 straipsnis išbraukiamas.
2. 4 straipsnis keičiamas taip:

*„4 straipsnis*

1. Komisijai padeda pagal 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių (\*) 4 straipsnio 1 dalį įsteigtas Apsaugos priemonių komitetas. Tas komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

<sup>(1)</sup> OL L 185, 2009 7 17, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**1a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. [282 pakeit.]**

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

3. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. ~~xxx/2011~~ **182/2011** 8 straipsnis kartu su to reglamento ~~[5] straipsniu~~ **4 straipsniu. [283 pakeit.]**

**3a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultatų, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių. [284 pakeit.]**

4. Pagal Reglamento (ES) Nr. 182/2011 3 straipsnio 5 dalį, tais atvejais, kai nurodoma rašytinė procedūra, tokia procedūra nutraukiama nenustačius priemonių tais atvejais, kai per pirmininko nurodytą laikotarpį taip nusprendžia pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnio 1 dalyje.

(\*) OL L 84, 2009 3 31, p. 1.“

3. 5 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies pirmasis sakiny s pakeičiamas taip:

„Tais atvejais, kai Komisijai paaiškėja, kad yra pakankamai įrodymų tyrimui pagrįsti, Komisija per mėnesį nuo informacijos iš valstybės narės gavimo inicijuoja tyrimą ir paskelbia pranešimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.“

b) 2 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Komisija siekia gauti visą, jos manymu, reikalingą informaciją ir prireikus stengiasi šią informaciją patikrinti, pasitelkdama importuotojus, prekybininkus, agentus, gamintojus, prekybos asociacijas ir organizacijas.“

c) 6 dalis pakeičiama taip:

„6. Jei Komisija mano, kad yra nepakankamai įrodymų tyrimui pagrįsti, ji apie savo sprendimą praneša valstybėms narėms per vieną mėnesį nuo informacijos iš valstybių narių gavimo dienos.“

4. 6 straipsnio 2 dalies pirmas sakiny s pakeičiamas taip:

„Kai per devynis mėnesius nuo tyrimo inicijavimo Komisija nusprendžia, kad Sąjungos stebėsenos arba apsaugos priemonių nereikia, tyrimas baigiamas.“

5. 7 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Komisija, valstybės narės ir bet kurios iš jų pareigūnai neatskleidžia jokios pagal šį reglamentą gautos konfidencialaus pobūdžio informacijos arba jokios konfidencialiai pateiktos informacijos be tokios informacijos pateikėjo specialaus leidimo.“

**5a. 9 straipsnyje įterpiama ši dalis:**

**„1a. Komisija priima 1 dalyje nurodytus sprendimus, priimdama įgyvendinimo aktus pagal 4 straipsnio 1a dalyje nurodytą patariamąją procedūrą.“**

[285 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

**5b. 11 straipsnio antroji įtrauka pakeičiama taip:**

„— *sieti to dokumento išdavimą su tam tikromis sąlygomis ir, kaip išimtinę priemonę, su tuo, ar įterpiamas panaikinimo punktas.*“

[286 pakeit.]

## 6. 12 straipsnis pakeičiamas taip:

„12 straipsnis

Tais atvejais, kai dėl produkto importo neįvedama išankstinė Sąjungos stebėseną, Komisija, **priimdama įgyvendinimo aktus pagal 4 straipsnio 1a dalyje nurodytą patariamąją procedūrą**, pagal 17 straipsnį gali įvesti priežiūrą, apribojančią importą į vieną ar kelis Sąjungos regionus.“

[287 pakeit.]

## 7. 15 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

## a) 2 dalis keičiama taip:

„Apie priimtas priemones tuoj pat turi būti pranešta valstybėms narėms, ir jos įsigalioja nedelsiant.“;

## b) 4, 5 ir 6 dalys keičiamos taip:

„4. Valstybei narei paprašius, kad Komisija įsikištų, Komisija pagal ~~4 straipsnio 2 dalyje~~ **4 straipsnio 3 dalyje** nustatytą tvarką priima sprendimą ne vėliau kaip per penkis darbo dienas nuo tokio prašymo gavimo. ~~Skubos atvejais taikomos 4 straipsnio 3 dalies nuostatos.~~“

[288 pakeit.]

## 8. 16 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Komisija, ypač 15 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais, **laikydamosi** 4 straipsnio 2 dalyje ~~nustatyta tvarka~~ **nurodytos nagrinėjimo procedūros**, gali patvirtinti atitinkamas **apsaugos** priemones.“

[289 pakeit.]

**8a. 18 straipsnio 1 dalies įžanginė formulė pakeičiama taip:**

„1. *Kol galioja pagal IV ir V skyrius taikoma priežiūros ar apsaugos priemonė, valstybės narės prašymu arba Komisijos iniciatyva 4 straipsnio 1 dalyje nurodytame Komiteete rengiamos konsultacijos. Tokių konsultacijų tikslas yra:*“

[290 pakeit.]

## 9. 18 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Tais atvejais, kai Komisija mano, kad IV ir V skyriuose nurodyta stebėsenos ar apsaugos priemonė turėtų būti panaikinta arba iš dalies pakeista, ji panaikina arba iš dalies keičia priemones.“

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

9a. Įterpiamas šis straipsnis:

„19a straipsnis

1. Komisija Europos Parlamentui pateikia metinę ataskaitą dėl šio reglamento taikymo ir įgyvendinimo. Ataskaita apima informaciją apie laikinųjų ir galutinių priemonių, išankstinės priežiūros priemonių, regioninių priežiūros ir apsaugos priemonių taikymą, taip pat apie įvairių organų, atsakingų už šio reglamento įgyvendinimo stebėjimą ir už jame numatytų įsipareigojimų vykdymą, veiklą.

2. Europos Parlamentas per vieną mėnesį nuo Komisijos ataskaitos pateikimo dienos gali pakviesti Komisiją į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį išdėstyti ir paaiškinti visus su šio reglamento įgyvendinimu susijusius klausimus.

3. Ne vėliau kaip praėjus šešioms mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.“

[291 pakeit.]

22. 2009 M. SPALIO 19 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 1061/2009, NUSTATANTIS BENDRĄSIAS EKSPORTO TAISYKLES <sup>(1)</sup>

Dėl Reglamento (EB) Nr. 1061/2009, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemones, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1061/2009 iš dalies keičiamas taip:

-1. Įterpiama ši konstatuojamoji dalis:

„(11a) siekiant užtikrinti vienodas apsaugos priemonių patvirtinimo sąlygas, kad dėl pagrindinių produktų trūkumo nesusiklostytų kritinė padėtis arba kad ji būtų ištaisyta ir kad produktą būtų leidžiama eksportuoti tik pagal eksporto leidimą, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*);

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[292 pakeit.]

1. 3 straipsnis išbraukiamas.

2. 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

1. Komisijai padeda Bendrųjų eksporto taisyklių komitetas. Tas komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

3. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su to reglamento 5 straipsniu.

3a. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultato, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių.“

[293 pakeit.]

<sup>(1)</sup> OL L 291, 2009 11 7, p. 1.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

3. 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Siekdama užkirsti kelią kritinei situacijai, kuri susiklosto dėl pagrindinių produktų trūkumo, arba ištaisyti šią padėtį, ir tuomet, kai dėl Sąjungos interesų reikalinga nedelsiant įsikišti, Komisija, valstybei narei paprašius arba savo iniciatyva, atsižvelgusi į produktų rūšį ir kitas atitinkamų sandorių savybes, gali leisti eksportuoti produktą tik pagal eksporto leidimą, kuris išduodamas laikantis nuostatų ir apribojimų, kuriuos Komisija nustato pagal 4 straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą. Skubos atvejais taikomos 4 straipsnio 3 dalies nuostatos.“;

aa) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Europos Parlamentas, Taryba ir valstybės narės informuojamos apie priemones, kurių buvo imtasi. Tokios priemonės įsigalioja nedelsiant.“

[294 pakeit.]

b) 4 dalyje išbraukiamas antrasis sakiny;

c) 5 ir 6 dalys pakeičiamos taip:

„5. Jeigu Komisija veikė pagal šio straipsnio 1 dalyje nustatytą tvarką, ji, ne vėliau kaip po dvylikos darbo dienų nuo patvirtintos priemonės įsigaliojimo, nusprendžia, ar taikyti atitinkamas priemones kaip numatyta 7 straipsnyje. Jeigu, praėjus šešioms savaitėms nuo priemonės įsigaliojimo, nebuvo patvirtinta jokių priemonių, minėta priemonė laikoma atšaukta.“

4. 7 straipsnio 1 dalies įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

„Jeigu reikalinga dėl Sąjungos interesų, Komisija 4 straipsnio 2 dalyje nustatyta nagrinėjimo procedūra gali patvirtinti atitinkamas priemones.“

5. 8 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jeigu Komisija mano, kad 6 ar 7 straipsnyje numatyta priemonė turėtų būti atšaukta ar iš dalies pakeista, ji 4 straipsnio 2 dalyje nustatyta nagrinėjimo procedūra imasi veiksmų.“

5a. 9 straipsnio pirma dalis pakeičiama taip:

„Kol Europos Parlamentas ir Taryba patvirtins atitinkamas priemones pagal Sąjungos arba visų jos valstybių narių tarptautinius įsipareigojimus ir nepažeidžiant Sąjungos šioje srityje priimtų taisyklių, valstybėms narėms leidžiama I priede nurodytiems produktams sukurti produktų dalijimosi sistemą kritiniu atveju, kuria nustatomas įpareigojimas dėl produktų paskirstymo vis-a-vis trečiąsias šalis, numatytas tarptautiniuose įsipareigojimuose, kurie buvo prisūti dar prieš įsigaliojant šiam reglamentui.“

[295 pakeit.]

5b. Įterpiamas šis straipsnis:

„9a straipsnis

1. Komisija Europos Parlamentui pateikia metinę ataskaitą dėl šio reglamento taikymo ir įgyvendinimo. Šioje ataskaitoje pateikiama informacija apie apsaugos priemonių taikymą ir įvairių organų, atsakingų už šio reglamento įgyvendinimo stebėtiną ir už jame numatytų įsipareigojimų vykdymą, veiklą.

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

2. Europos Parlamentas per vieną mėnesį nuo Komisijos ataskaitos pateikimo dienos gali pakviesti Komisiją į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį išdėstyti ir paaiškinti visus su šio reglamento įgyvendinimu susijusius klausimus.
3. Ne vėliau kaip praėjus šešiams mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.“

[296 pakeit.]

**~~23. 2009 M. LAPKRIČIO 30 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 1215/2009, NUSTATANTIS IŠSKIRTINES PREKYBOS PRIEMONES, SKIRTAS EUROPOS SĄJUNGOS STABILIZAVIMO IR ASOCIJAVIMO PROCESĖ DALYVAUJANČIOMS ARBA SU JUO SUSIJUSIOMS ŠALIMS IR TERITORIJOMS (\*)~~**

Dėl Reglamento (EB) Nr. 1215/2009, Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti priemones, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal [2011 m. yy-xx d.] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. [xxxx/2011], kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos kontrolės, kaip Komisija vykdo įgyvendinimo įgaliojimus, mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*\*).

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1215/2009 iš dalies keičiamas taip:

1. 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalies antra pastraipa išbraukiama;

b) įterpiama 3 dalis:

„3. Jei 1 arba 2 dalyje nurodytų nuostatų nesilaikoma, pagal šį reglamentą šaliai taikomos lengvatos gali būti visiškai arba iš dalies sustabdomos pagal 8a straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką.“

2. Įterpiamas 8a straipsnis:

„8a straipsnis

**Komitetas**

1. Įgyvendinant 2 ir 10 straipsnius Komisijai padeda Vakarų Balkanų įgyvendinimo komitetas. Šis komitetas yra komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. [.../2011].

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (EB) Nr. [xxxx/2011] [5] straipsnis.“

3. 10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis iš dalies keičiama taip:

1) a punktas keičiamas taip:

„a) informavo Vakarų Balkanų įgyvendinimo komitetą;“

2) įterpiama antra pastraipa:

„Su pirmą pastraipą susijusios priemonės priimanos 8a straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.“;

(\*) OL L 328, 2009 12 15, p. 1.

(\*\*) OL L ...

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

b) 2 dalis išbraukiama.

e) 3 dalis keičiama taip:

„Pasibaigus sustabdymo laikotarpiui, Komisija priima sprendimą arba nutraukti laikiną priemonę dėl sustabdymo, arba, vadovaujantis 1 dalyje numatyta tvarka, pratęsti priemonę dėl sustabdymo.“

[297 pakeit.]

#### 24. 2009 M. LAPKRIČIO 30 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 1225/2009 DĖL APSAUGOS NUO IMPORTO DEMPINGO KAINA IŠ EUROPOS BENDRIJOS NARĖMIS NESANČIŲ VALSTYBIŲ <sup>(1)</sup>

Dėl Reglamento (EB) Nr. 1225/2009, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai patvirtinti priemones, būtinas įgyvendinti tą reglamentą pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011.

Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1225/2009 iš dalies keičiamas taip:

##### -1. 15 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„(15) būtina specialiai numatyti, kad nepriklausomai nuo to, ar priimtos galutinės priemonės, tyrimas turėtų būti užbaigtas paprastai per 12 mėnesių ir jokių būdu ne vėliau kaip per 14 mėnesių nuo tyrimo pradžios. Tik tuo atveju, jei valstybės narės Komisijai nurodo, kad jos tikisi, jog sprendimų priėmimo procesas bus susijęs su dideliais prieštaravimais ir kad įgyvendinimo akto projektą reikės pateikti apeliaciniam komitetui pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (\*), 6 straipsnį, Komisijai turėtų būti sudarytos sąlygos spręsti, ar terminą pratęsti iki ne ilgesnio kaip 15 mėnesių laikotarpio. Tyrimą ar procedūrą reikėtų užbaigti, jeigu dempingas yra de minimis arba žala nereikšminga; tikslinga šias sąvokas apibrėžti. Jeigu turi būti nustatomos priemonės, reikia numatyti, kad tyrimas būtų užbaigiamas, ir nustatyti, kad tokios priemonės būtų mažesnės nei dempingo skirtumas, jei tokia mažesnė suma bus pakankama atsiradusiai žalai kompensuoti, taip pat būtina nustatyti metodą, kaip skaičiuojamas priemonių mastas atrankos atveju;

(\*) OL L 55, 2011 2 28, p. 13.“

[298 pakeit.]

##### -1a. 27 konstatuojamoji dalis išbraukiama. [299 pakeit.]

##### -1b. 28 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„(28) siekiant užtikrinti vienodas laikinųjų ir galutinių muitų patvirtinimo ir tyrimo užbaigimo nesiimant priemonių sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal Reglamentą (ES) Nr. 182/2011;“

[300 pakeit.]

##### -1c. Įterpiama ši konstatuojamoji dalis:

„(28a) turėtų būti taikoma patariamoji procedūra, kai pratęsimas priemonių taikymo sustabdymo laikotarpis, užbaigiamas tyrimas arba patvirtinamos laikinosios priemonės, atsižvelgiant į tų priemonių poveikį ir loginės sekos ryšį su galutinių priemonių patvirtinimu. Kai delsiant nustatyti priemonės gali būti padaryta sunkiai atitaisoma žala, reikia, kad Komisijai būtų leista patvirtinti nedelsiant taikytinas laikinas priemonės;“

[301 pakeit.]

(1) OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

1. 2 straipsnio 7 dalies paskutinioji pastraipa keičiama taip:

„Sąjungos pramonei suteikus galimybę **per mažiausiai vieną mėnesį** pareikšti pastabas, per ~~šešis mėnesius~~ **standartinį trijų mėnesių terminą** nuo tyrimo pradžios Komisija nustato, ar gamintojas atitinka minėtus kriterijus. ~~Šis nustatytas statusas išlieka viso tyrimo metu.~~“

[302 pakeit.]

- 1a. 5 straipsnio 1 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Skundas gali būti pateiktas Komisijai arba valstybei narei, kuri jį perduoda Komisijai. Visų gautų skundų kopijas Komisija siunčia valstybėms narėms. Skundas laikomas paduotu pirmą darbo dieną po to, kai yra pristatomas Komisijai registruotu paštu arba kai Komisija patvirtina jį gavusi. Prieš inicijuodama procedūrą, Komisija informuoja valstybės nares ir sudaro joms galimybę pareikšti savo nuomonę.“

[303 pakeit.]

2. 5 straipsnio 9 dalis pakeičiama taip:

„9. Jeigu tampa aišku, kad pakanka įrodymų pateisinti tyrimo inicijavimą, Komisija pradeda jį per 45 dienas nuo skundo pateikimo ir apie tai paskelbia pranešime *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jeigu pateiktų įrodymų nepakanka, skundo teikėjui pranešama apie tai per 45 dienas nuo skundo pateikimo Komisijai dienos.“

3. 6 straipsnio 9 dalis pakeičiama taip:

„9. Su nagrinėjimu, inicijuotu pagal 5 straipsnio 9 dalį susijęs tyrimas, jei įmanoma, baigiamas per vienerius metus. Bet kuriuo atveju, tokie tyrimai baigiami per ~~15 mėnesių~~ **14 mėnesių** po inicijavimo, atsižvelgiant į nustatytus faktus pagal 8 straipsnį dėl išipareigojimų arba nustatytus faktus pagal 9 straipsnį dėl galutinių veiksmų. Išskirtiniais atvejais, atsižvelgdama į tyrimo sudėtingumą, Komisija gali nuspręsti, ne vėliau kaip po 9 mėnesių po tyrimo inicijavimo, pratęsti šį terminą iki ne ilgesnio kaip 18 mėnesių laikotarpio.“

[304 pakeit.]

- 3a. 6 straipsnyje įterpiama ši dalis:

„9a. Ne vėliau kaip per 32 savaites po tyrimo inicijavimo Komisija, remdamasi šio tyrimo rezultatais, konsultuojasi su valstybėmis narėmis. Valstybės narės per konsultaciją nurodo Komisijai, ar jos tikisi, kad sprendimų priėmimo procesas pagal šio reglamento 9 straipsnį bus susijęs su dideliais prieštaravimais dėl galutinių veiksmų, dėl kurių gali tekti pradėti Reglamento (ES) Nr. 182/2011 6 straipsnyje nurodytą apeliacijos procedūrą. Tokiu atveju ne vėliau kaip po 8 mėnesių po tyrimo inicijavimo dienos Komisija gali nuspręsti pratęsti šio reglamento 6 straipsnio 9 dalyje nurodytą terminą iki ne ilgesnio kaip 15 mėnesių laikotarpio. Komisija šį sprendimą skelbia viešai.“

[305 pakeit.]



2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

## 4. 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

## a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Laikinieji muitai gali būti nustatyti, jei nagrinėjimas inicijuotas pagal 5 straipsnį, jei paskelbtas pranešimas apie tai ir suinteresuotosioms šalims suteikta tinkama galimybė pateikti informaciją ir pateikti pastabas pagal 5 straipsnio 10 dalį, jei preliminariai patvirtintas nustatytas dempingas ir jo daroma žala Sąjungos pramonei ir jei dėl Sąjungos interesų būtina įsikišti siekiant išvengti tokios žalos. Laikinieji muitai nustatomi ne anksčiau kaip 60 dienų ir ne vėliau kaip po ~~9 mėnesių~~ **aštuonių mėnesių** po nagrinėjimo inicijavimo. ~~Išskirtiniais atvejais, atsižvelgdama į tyrimo sudėtingumą, Tuo atveju, jei valstybės narės pagal 6 straipsnio 10 dalį nurodo Komisijai, kad jos tikisi, jog sprendimų priėmimo procesas pagal šio reglamento 9 straipsnį bus susijęs su dideliais prieštaravimais dėl galutinių veiksmų, dėl kurių gali tekti pradėti Reglamento (ES) Nr. 182/2011 6 straipsnyje nurodytą apeliacijos procedūrą,~~ Komisija gali nuspręsti, ne vėliau kaip po aštuonių mėnesių po tyrimo inicijavimo, pratęsti šį terminą iki ne ilgesnio kaip ~~12 mėnesių~~ **devynių mėnesių** laikotarpio.“

[306 pakeit.]

## b) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Komisija 15 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka nustato laikinąsias priemones.“

## c) 6 dalis išbraukiama.

## 5. 8 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

## a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Tuo atveju, kai preliminariai buvo nustatytas dempingas ir žala, Komisija gali priimti bet kurio eksportuotojo savanoriškus pakankamus išipareigojimus peržiūrėti savo kainas ar nutraukti eksportą dempingo kainomis, jei įsitikinama, kad taip bus pašalintas žalingas dempingo poveikis. Tokiu atveju ir tol, kol šie išipareigojimai galioja, laikinieji muitai, Komisijos nustatyti pagal 7 straipsnio 1 dalį, ar galutiniai muitai, nustatyti pagal 9 straipsnio 4 dalį, kartu su vėlesniais pakeitimais, netaikomi atitinkamam nagrinėjamųjų produktų, gaminamų Komisijos sprendime dėl išipareigojimų priėmimo nurodytų bendrovių, importui. Kainos pagal šiuos išipareigojimus didinamos ne daugiau nei būtina dempingo skirtumui pašalinti, ir jos turėtų būti didinamos mažiau nei dempingo skirtumas, jei tokio padidینimo užtektų žalai Sąjungos pramonei pašalinti.“

## b) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Tais atvejais, kai priimami išipareigojimai, tyrimas baigiamas. Komisija baigia tyrimą, ~~nustatyta tvarka laikydamasi~~ 15 straipsnio 2 dalyje **nurodytos nagrinėjimo procedūros. Pirmininkas gali gauti komiteto nuomonę pagal 15 straipsnio 4 dalyje nurodytą rašytinę procedūrą.**“

[307 pakeit.]

## c) 9 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„9. Bet kuriai išipareigojusiai šaliai pažeidus ar atsiėmus išipareigojimą arba Komisijai atsakius priimto išipareigojimo, išipareigojimo priėmimas atmetamas Komisijos sprendimu arba Komisijos reglamentu, atitinkamai, o laikinasis muftas, Komisijos nustatytas pagal 7 straipsnį, ar galutinis muftas, nustatytas pagal 9 straipsnio 4 dalį, taikomas automatiškai, su sąlyga, kad suinteresuotam eksportuotojui buvo sudaryta galimybė pareikšti savo pastabas, išskyrus, kai išipareigojimą atsiėmė jis pats.“

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

d) 10 dalis pakeičiama taip:

„10. Jeigu yra pagrindo įtarti, kad įsipareigojimas dėl kainų yra pažeidžiamas, arba – pažeidus arba atsiėmus įsipareigojimą – nėra užbaigtas tokių įsipareigojimą paskatinęs tyrimas, pagal 7 straipsnio nuostatas remiantis geriausia turima informacija gali būti nustatytas laikinasis muitas.“

6. 9 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jeigu apsaugos priemonės yra nebūtinės tyrimas arba nagrinėjimas baigiami. Komisija baigia tyrimą, ~~15 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka~~ **laikydama 15 straipsnio 1a dalyje nurodytos patariamąsios procedūros. Pirmininkas gali gauti komiteto nuomonę pagal 15 straipsnio 4 dalyje nurodytą rašytinę procedūrą.**“

[308 pakeit.]

b) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Kai galutinai nustatyti faktai įrodo, kad yra dempingas ir jo padaryta žala bei dėl Sąjungos interesų reikia įsikišti pagal 21 straipsnį, Komisija pagal 15 straipsnio 2 dalyje nustatytą nagrinėjimo procedūrą nustato galutinį antidempingo muitą. Tais atvejais, kai taikomi laikinieji muitai, Komisija inicijuoja šią procedūrą ne vėliau kaip vieną mėnesį prieš tokių muitų taikymo pabaigą. Antidempingo muto suma neviršija nustatyto dempingo skirtumo, tačiau ji turėtų būti mažesnė už šį skirtumą, jei šio mažesnio muto pakaktų Sąjungos pramonei padarytai žalai pašalinti.“

7. 10 straipsnio 2 dalies pirmasis sakiny pakeičiamas taip:

„2. Jeigu buvo taikomas laikinasis muitas, o galutinai nustatyti faktai rodo, kad yra dempingas ir žala, nepriklausomai nuo to, ar ketinama nustatyti galutinį antidempingo muitą, Komisija nusprendžia, kuri laikinojo muto dalis turi būti galutinai surenkama.“

8. 11 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalies trečios pastraipos pirmas sakiny pakeičiamas taip:

„Peržiūra dėl naujojo eksportuotojo pradama ir atliekama pagreitintai, prieš tai suteikus galimybę Sąjungos gamintojams pareikšti pastabas.“

b) 5 dalies pirmoji ir antroji pastraipos keičiamos taip:

„Susijusios šio reglamento nuostatos dėl procedūrų ir tyrimų atlikimo, išskyrus susijusias su terminais, taikomos pagal 2, 3 ir 4 dalis atliekamoms peržiūroms. Pagal 2 ir 3 dalis atliekamos peržiūros atliekamos skubiai ir paprastai baigiamos per 12 mėnesių po peržiūros inicijavimo datos. Bet kuriuo atveju, pagal 2 ir 3 dalis atliekamos peržiūros baigiamos per ~~15 mėnesių~~ **14 mėnesių** po inicijavimo. ~~Išskirtiniais atvejais, atsižvelgdama į tyrimo sudėtingumą, ne vėliau kaip per 32 savaites po tyrimo inicijavimo dienos pagal 6 straipsnį Komisija, remdamasi to tyrimo rezultatais, konsultuojasi su valstybėmis narėmis. Valstybės narės per konsultaciją nurodo Komisijai, ar jos tikisi, kad sprendimų priėmimo procesas pagal šio reglamento 9 straipsnį bus susijęs su dideliais prieštaravimais dėl galutinių veiksmų, dėl kurių gali tekti pradėti Reglamento (ES) Nr. 182/2011 6 straipsnyje nurodytą apeliacijos procedūrą. Tokiu atveju Komisija gali nuspręsti, ne vėliau kaip po 9 mėnesių aštuonių mėnesių po tyrimo inicijavimo, pratęsti šį terminą iki ne ilgesnio kaip 18 mėnesių 15 mėnesių laikotarpio. Komisija šį sprendimą skelbia viešai.~~ Pagal 4 dalį atliekamos peržiūros visais atvejais baigiamos per devynis mėnesius po inicijavimo datos. Jei pagal 2 dalį atliekama peržiūra inicijuojama tuo pačiu metu, kai vyksta to paties nagrinėjimo peržiūra pagal 3 dalį, peržiūra pagal 3 dalį baigiama tuo pačiu metu kaip ir peržiūra pagal 2 dalį.“

[309 pakeit.]

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

c) 6 dalis pakeičiama taip:

„6. Komisija inicijuoja peržiūras pagal šį straipsnį. **Prieš inicijuodama procedūrą, Komisija informuoja valstybes nares ir sudaro joms galimybę pareikšti savo nuomonę.** Atsižvelgiant į peržiūros rezultatus, priemonės panaikinamos ar paliekamos galioti pagal 2 dalį, arba priemonės panaikinamos, paliekamos galioti ar keičiamos pagal 3 ir 4 dalis. Jeigu priemonės panaikinamos individualiems eksportuotojams, bet ne visai valstybei apskritai, tokių eksportuotojų atžvilgiu toliau vyksta nagrinėjimas ir gali būti automatiškai pakartotas tyrimas pagal šį straipsnį atliekant bet kurią tolesnę peržiūrą tos valstybės atžvilgiu.“

[310 pakeit.]

d) 8 dalies ketvirtos pastraipos pirmas sakinyvis pakeičiamas taip:

„Komisija nusprendžia, ar patenkinti prašymą ir kurių muito dalį grąžinti, arba gali bet kada nuspręsti pradėti tarpinę peržiūrą pagal tokioms peržiūroms taikomas nuostatas, o tokios peržiūros metu gauta informacija ir išsiaiškintais faktais Komisija remiasi sprendama, ar reikia grąžinti muitą ir kokią jo dalį.“

9. 12 straipsnis iš dalies pakeičiamas taip:

a) 1 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Kai Sąjungos pramonė ar kita suinteresuota šalis pateikia, paprastai per du metus nuo priemonių įsigaliojimo, pakankamai informacijos, įrodančios, kad, po pradinio tiriamojo laikotarpio ir prieš nustatant ar nustačius priemones, eksporto kainos sumažėjo arba kad importuoto į Sąjungą produkto pardavimo ar tolesnio pardavimo kainos nepakito ar pakito nepakankamai, pasikonsultavus, tyrimas gali būti pradėtas iš naujo, siekiant iširti, ar priemonė turėjo poveikį pirmiau minėtoms kainoms.“

b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Kai pagal šį straipsnį atliktas pakartotinis tyrimas rodo, kad dempingas išaugo, Komisija 15 straipsnio 2 dalyje nustatyta nagrinėjimo procedūra gali pakeisti galiojančias priemones atsižvelgdama į naujas išvadas dėl eksporto kainų. Pagal šį straipsnį nustatyto antidempingo muito suma negali du kartus viršyti muito sumos, nustatytos pradžioje.“

c) 4 dalies pirmoji ir antroji pastraipos pakeičiamos taip:

„Atitinkamos 5 ir 6 straipsnių nuostatos taikomos visiems pakartotiniams tyrimams, atliekamiems pagal šį straipsnį, bet tokie pakartotiniai tyrimai atliekami skubiai ir paprastai baigiami per ~~devynis mėnesius~~ **šešis mėnesius** po pakartotinio tyrimo inicijavimo datos. Bet koku atveju, tokie pakartotiniai tyrimai visais atvejais baigiami per ~~vieną mėnesį~~ **10 mėnesių** nuo pakartotinio tyrimo inicijavimo.“

[311 pakeit.]

10. 13 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Pagal šį straipsnį tyrimai pradėdami Komisijos iniciatyva arba valstybės narės ar kurios nors suinteresuotosios šalies prašymu, kai pateikiama pakankamai įrodymų dėl 1 dalyje nurodytų veiksmų. Tyrimas pradėdamas, Komisijai priėmus reglamentą, kuriame taip pat gali būti nurodoma muitinių institucijoms registruoti importą pagal 14 straipsnio 5 dalį arba reikalauti garantijų. Tyrimus atlieka Komisija, kuriai gali padėti muitinių institucijos, ir užbaigia juos per devynis mėnesius. Kai galutinai nustatoma, kad įrodymai pagrindžia priemonių išplėtimą, Komisija tai atlieka 15 straipsnio 2 dalyje nustatyta nagrinėjimo procedūra. Priemonių taikymo išplėtimas įsigalioja tą dieną, kurią buvo pradėtas registruoti importas pagal 14 straipsnio 5 dalį arba, kurią buvo pareikalauta garantijų. Atitinkamos procedūrinės šio reglamento nuostatos dėl tyrimų pradžios ir atlikimo taikomos kaip numatyta šiame straipsnyje.“

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

b) 4 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Šios išimties suteikiamos Komisijos sprendimu ir galioja tiek laiko ir tokiomis sąlygomis, kokios nustatytos tame sprendime.“

11. 14 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Atsižvelgiant į Sąjungos interesus, vadovaujantis šiuo reglamentu nustatytos priemonės Komisijos sprendimu gali būti laikinai sustabdytos devyniems mėnesiams. Komisija ~~15 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka,~~ **laikydamosi 15 straipsnio 1a dalyje nurodytos patariamąsios procedūros**, gali pratęsti laikiną sustabdymą papildomam, ne ilgesniam nei vienerių metų laikotarpiui. Priemonės gali būti laikinai sustabdomos tik tada, jeigu rinkos sąlygos laikinai pasikeitė tokiu mastu, jog nėra tikimybės žalai atsinaujinti dėl tokio laikinojo sustabdymo, ir jeigu Sąjungos pramonei buvo sudaryta galimybė pareikšti pastabas ir į šias pastabas buvo atsižvelgta. Priemonių taikymas bet kada gali būti atnaujinamas, jeigu laikinojo sustabdymo priežastis išnyko.“

**[312 pakeit.]**

b) 5 dalies pirmasis sakiny pakeičiamas taip:

„5. Komisija gali nurodyti muitinių institucijoms imtis reikalingų veiksmų registruoti importą, kad vėliau tokiam importui būtų galima pritaikyti priemones nuo registracijos datos.“

12. 15 straipsnis pakeičiamas taip:

„15 straipsnis

Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda Antidempingo komitetas. Šis komitetas - tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.

**1a. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 4 straipsnis. Patariamasis komitetas pateikia savo nuomonę per mėnesį nuo kreipimosi dienos. Pakeitimai pateikiami vėliausiai likus trim dienoms iki komiteto posėdžio. [313 pakeit.]**

2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. ~~xxxx/2011~~ **182/2011** 5 straipsnis. **Nagrinėjimo komitetas pateikia savo nuomonę per mėnesį nuo kreipimosi dienos. Pakeitimai pateikiami vėliausiai likus trim dienoms iki komiteto posėdžio. [314 pakeit.]**

3. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. ~~xxxx/2011~~ **182/2011** 8 straipsnis kartu su to reglamento ~~5~~ **4 straipsniu. [315 pakeit.]**

4. Pagal Reglamento (ES) Nr. 182/2011 3 straipsnio 5 dalį, tais atvejais, kai nurodoma rašytinė procedūra, tokia procedūra nutraukiama nenustačius priemonių tais atvejais, kai per pirmininko nurodytą laikotarpį taip nusprendžia pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnio 1 dalyje.

**4a. Jei įgyvendinimo akto projektas pateikiamas apeliaciniam komitetui pagal Reglamento (ES) Nr. 182/2011 6 straipsnį, komitetas pateikia savo nuomonę per mėnesį nuo kreipimosi dienos. Pakeitimai pateikiami vėliausiai likus trim dienoms iki komiteto posėdžio. [316 pakeit.]**

**4b. Tais atvejais, kai komiteto nuomonė turi būti gauta pagal rašytinę procedūrą, laikoma, kad ta procedūra baigėsi be rezultaty, jei per nuomonei pateikti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo dauguma komiteto narių.“**

**[317 pakeit.]**

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

13. 19 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Komisija ir valstybės narės arba jų pareigūnai privalo neatskleisti jokios pagal šį reglamentą gautos informacijos, kurią jos pateikėjas paprašė naudoti konfidencialiai, jeigu šis pateikėjas nedavė specialaus leidimo. Informacija, kuria keičiasi Komisija ir valstybės narės, ar vidaus naudojimo dokumentai, kuriuos parengia Sąjungos arba valstybių narių valdžios institucijos, negali būti atskleidžiami, išskyrus specialiai šiame reglamente numatytus atvejus.“

14. 20 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Galutiniai duomenys atskleidžiami raštu. Tai atliekama, tinkamai atsižvelgiant į konfidencialią informaciją, kuo skubiau ir paprastai ne vėliau kaip vieną mėnesį prieš 9 straipsnyje nurodytų procedūrų inicijavimą. Jeigu tuo metu Komisija negali atskleisti tam tikrų faktų ar motyvų, jie, galimybei atsiradus, atskleidžiami kuo skubiau. Atskleidimas nepažeidžia bet kokio vėlesnio sprendimo, kurį gali priimti Komisija, tačiau jeigu toks sprendimas grindžiamas skirtingais faktais arba aplinkybėmis, jie atskleidžiami kiek įmanoma skubiau.“

b) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Į pastabas, pateiktas po galutinio faktų atskleidimo, atsižvelgiama tik tuomet, jei jos pateiktos per kiekvieną atvejų Komisijos nustatytą laikotarpį, kuris yra bent 10 dienų, tinkamai atsižvelgiant į reikalo skubumą. Jei galutinis faktų atskleidimas įvyko, gali būti nustatytas trumpesnis laikotarpis.“

15. 21 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Šalys, veikusios pagal 2 dalį, gali pateikti pastabas dėl laikinųjų muitų nustatymo. Tokios pastabos pateikiamos per 15 dienų nuo tokių priemonių taikymo, jei į jas atsižvelgiama, ir jos arba atitinkama jų santrauka pateikiama kitoms šalims, kurioms sudaroma galimybė atsakyti į tokias pastabas.“

b) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Komisija išnagrinėja tinkamai pateiktą informaciją ir jos tipiškumą, o tokios analizės rezultatus ir savo nuomonę dėl jos perduoda komitetui.“

c) 6 dalies antras sakiny s pakeičiamas taip:

„Sudaromos visos įmanomos galimybės gauti tokią informaciją nepažeidžiant jokio vėlesnio sprendimo, kuri priima Komisija.“

**15a. Įterpiamas šis straipsnis:**

**„22a straipsnis**

**Ataskaita**

**1. Komisija, tinkamai laikydamosi 19 straipsnyje nurodytos konfidencialios informacijos apsaugos nuostatų, pateikia Europos Parlamentui metinę ataskaitą dėl reglamento taikymo ir įgyvendinimo. Ataskaitoje pateikiama informacija apie laikinųjų ir galutinių priemonių taikymą, tyrimo užbaigimą nesūmant priemonių, pakartotinius tyrimus, peržiūras ir tikrinamuosius vizitus, taip pat apie įvairių organų, atsakingų už šio reglamento įgyvendinimo stebėjimą ir už jame numatytų įsipareigojimų vykdymą, veiklą.**

2012 m. kovo 14 d., trečiadienis

2. *Europos Parlamentas per vieną mėnesį nuo Komisijos ataskaitos pateikimo dienos gali pakviesti Komisiją į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį išdėstyti ir paaiškinti visus su šio reglamento įgyvendinimu susijusius klausimus.*

3. *Ne vėliau kaip praėjus šešioms mėnesiams po ataskaitos pateikimo Europos Parlamentui dienos, Komisija ją paskelbia viešai.*

[318 pakeit.]

---

## 2010 m. Tarptautinis kakavos susitarimas \*\*\*

P7\_TA(2012)0081

**2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos sprendimo dėl 2010 m. Tarptautinio kakavos susitarimo sudarymo projekto (09771/2011 – C7- 0206/2011–2010/0343(NLE))**

(2013/C 251 E/32)

(Pritarimo procedūra)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Tarybos sprendimo projektą (09771/2011),
  - atsižvelgdamas į 2010 m. Tarptautinio kakavos susitarimo projektą (08134/2011),
  - atsižvelgdamas į prašymą dėl pritarimo, kurį Taryba pateikė pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 207 straipsnio 3 ir 4 dalis ir 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punkto v papunktį (C7–0206/2011),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 81 straipsnį ir 90 straipsnio 7 dalį,
  - atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto rekomendaciją (A7–0024/2012),
1. pritaria susitarimo sudarymui;
  2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir valstybių narių vyriausybėms bei parlamentams.
-



2013/C 251 E/18	6-asis pasaulinis vandens ištekliams skirtas forumas 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl 6-ojo pasaulinio vandens ištekliams skirtą forumą, vykiančio 2012 m. kovo 12–17 d. Marselyje (2012/2552(RSP)).....	102
2013/C 251 E/19	Prekyba žmonėmis Sinajuje, ypač Solomon W. atvejis 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl prekybos žmonėmis Sinajuje, ypač dėl Solomono W. atvejo (2012/2569(RSP)).....	106
2013/C 251 E/20	Palestina: Izraelio pajėgų reidai Palestino televizijos stotyse 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Palestinos: Izraelio pajėgų reidai Palestinos televizijos stotyse (2012/2570(RSP)).....	109
2013/C 251 E/21	Žmogaus teisių pažeidimai Bahreine 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl žmogaus teisių pažeidimų Bahreine (2012/2571(RSP))	111
2013/C 251 E/22	Mokslo pajėgumų stiprinimas Afrikoje: Europos ir Afrikos partnerystės radioastronomijos srityje skatinimas 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento pareiškimas dėl mokslo pajėgumų stiprinimo Afrikoje: Europos ir Afrikos partnerystės radioastronomijos srityje skatinimas.....	115
2013/C 251 E/23	Ne daugiau kaip 8 valandų kelionės limito Europos Sąjungoje vežamiems skersti gyvūnams nustatymas 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento pareiškimas dėl ne daugiau kaip 8 valandų kelionės limito Europos Sąjungoje vežamiems skersti gyvūnams nustatymo.....	116
2013/C 251 E/24	Programos „Šachmatai mokykloje“ įgyvendinimas Europos Sąjungos švietimo sistemose 2012 m. kovo 15 d. Europos Parlamento pareiškimas dėl programos „Šachmatai mokykloje“ įgyvendinimo Europos Sąjungos švietimo sistemose.....	116

---

## II *Komunikatai*

### EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

#### **Europos Parlamentas**

#### **2012 m. kovo 13 d., antradienis**

2013/C 251 E/25	Prašymas atšaukti Parlamento narės Krisztinos Morvai imunitetą 2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento sprendimas dėl prašymo atšaukti Krisztinos Morvai imunitetą (2010/2285(IMM)).....	118
-----------------	---	-----





**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

2013/C 251 E/26	Specialiojo kovos su organizuotu nusikalstamumu, korupcija ir pinigų plovimu komiteto įgaliojimai 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento sprendimas dėl Specialiojo kovos su organizuotu nusikalstamumu, korupcija ir pinigų plovimu komiteto sudarymo, įgaliojimų, narių skaičiaus ir įgaliojimų trukmės ..... 120
-----------------	---

III *Parengiamieji aktai*

## EUROPOS PARLAMENTAS

**2012 m. kovo 13 d., antradienis**

2013/C 251 E/27	ES, Islandijos ir Norvegijos susitarimas dėl Konvencijos dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose tam tikrų nuostatų taikymo *** 2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarimo dėl tam tikrų 2000 m. gegužės 29 d. Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose ir jos 2001 m. protokolo nuostatų taikymo sudarymo projekto (05306/2010 – C7-0030/2010 – 2009/0189(NLE)) ..... 122
-----------------	---

2013/C 251 E/28	Paveldėjimas ir Europos paveldėjimo pažymėjimas ***I 2012 m. kovo 13 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl jurisdikcijos, taikytinos teisės, teismo sprendimų ir autentiškų aktų, susijusių su paveldėjimu, pripažinimo bei vykdymo ir Europos paveldėjimo pažymėjimo pradėjimo naudoti (COM(2009)0154 – C7-0236/2009 – 2009/0157(COD)) ..... 123
-----------------	--

## P7\_TC1-COD(2009)0157

Europos Parlamento pozicija, priimta 2012 m. kovo 13 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2012, dėl jurisdikcijos, taikytinos teisės, teismo sprendimų paveldėjimo klausimais pripažinimo ir vykdymo bei autentiškų dokumentų paveldėjimo klausimais priėmimo ir vykdymo bei dėl Europos paveldėjimo pažymėjimo sukūrimo ..... 123
--

**2012 m. kovo 14 d., trečiadienis**

2013/C 251 E/29	Europos žuvininkystės fondas ***I 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo dėl tam tikrų finansų valdymo nuostatų, taikytinų tam tikroms valstybėms narėms, kurios turi didelių finansinio stabilumo sunkumų arba kurioms tokie sunkumai gresia, iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1198/2006 dėl Europos žuvininkystės fondo (COM(2011)0484 – C7-0219/2011 – 2011/0212(COD)) 124
-----------------	---

## P7\_TC1-COD(2011)0212

Europos Parlamento pozicija, priimta 2012 m. kovo 14 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2012, kuriuo iš dalies keičiamas tam tikros Tarybos reglamento (EB) Nr. 1198/2006 dėl Europos žuvininkystės fondo nuostatos, susijusios su tam tikrų valstybių narių, kurios turi didelių finansinio stabilumo sunkumų arba kurioms gresia tokie sunkumai, finansų valdymu ..... 124
--



2013/C 251 E/30

Aukštos kokybės galvijienos autonominė importo tarifų kvota \*\*\*I

2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 617/2009, kuriuo leidžiama pradėti naudoti aukštos kokybės galvijienos autonominę importo tarifų kvotą (COM(2011)0384 – C7-0170/2011 – 2011/0169(COD)) ..... 125

P7\_TC1-COD(2011)0169

Europos Parlamento pozicija, priimta 2012 m. kovo 14 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2012, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 617/2009, kuriuo leidžiama pradėti naudoti aukštos kokybės galvijienos autonominę importo tarifų kvotą ..... 125

2013/C 251 E/31

Bendra prekybos politika \*\*\*I

2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiami kai kurie su bendra prekybos politika susiję reglamentai dėl tam tikrų priemonių priėmimo procedūrų (COM(2011)0082 – C7-0069/2011 – 2011/0039(COD)) ..... 126

P7\_TC1-COD(2011)0039

Europos Parlamento pozicija, priimta 2012 m. kovo 14 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2012, kuriuo iš dalies keičiami kai kurie su bendra prekybos politika susiję reglamentai dėl tam tikrų priemonių priėmimo procedūrų ..... 126

PRIEDAS ..... 131

2013/C 251 E/32

2010 m. Tarptautinis kakavos susitarimas \*\*\*

2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos sprendimo dėl 2010 m. Tarptautinio kakavos susitarimo sudarymo projekto (09771/2011 – C7- 0206/2011– 2010/0343(NLE)) ..... 212



*Simbolių paaiškinimai*

- \* Bendradarbiavimo procedūra
- \*\*I Bendradarbiavimo procedūra: pirmasis svarstymas
- \*\*II Bendradarbiavimo procedūra: antrasis svarstymas
- \*\*\* Pritarimo procedūra
- \*\*\*I Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas
- \*\*\*II Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas
- \*\*\*III Bendro sprendimo procedūra: trečiasis svarstymas

(Procedūra priklauso nuo Komisijos siūlomo teisinio pagrindo)

Politiniai pakeitimai: naujas ar pakeistas tekstas žymimas pusjuodžiu kursyvu, o išbrauktas tekstas nurodomas simboliu █.

Atitinkamų tarnybų techniniai pataisymai ir pritaikymai: naujas arba pakeistas tekstas žymimas kursyvu, o išbrauktas tekstas nurodomas simboliu ||.

**EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**